Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

NYPL RESEARCH LIBRARIES
3 3433 08229194 3

Digitized by Google

Digitized by Google

DICCIONARIO CITADOR

de

Máximas, Proverbios, Frases y Sentencias

ESCOGIDAS DE LOS AUTORES CLASICOS

LATINOS, FRANCESES, INGLESES É ITALIANOS.

OBRA UTILÍSIMA

COPILADA Y TRADUCIDA DEL INGLES

Por Don José Borrás

CONSUL DE LOS E. U. DE A.

EN

Barcelona.

CON LICENCIA.

BARCELONA:

IMPRENTA DE INDAR, CALLE DE ESCUDELLERS.

1836.

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
60968B
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R 1940 L

Se tendrá por falsificado todo ejemplar que no lleve la rúbrica y contraseña correspondiente.

Digitized by Google

PROLOGO.

El aprecio que la Inglaterra ha hecho de esta obra singular, es una prueba evidente de su mérito. Los Anglo-Americanos han publicado ya *seis* ediciones de ella, y en cada una se ha aumentado, corregido, alterado, rectificado é ilustrado la significacion y sentido de algunos pasages. El Traductor sin omitir ni desfigurar la belleza de la *sexta* edicion Americana, la ha aumentado tambien *considerablemente*, copilando del Diccionario de la Real Académia y de otros franceses, italianos é ingleses, lo que ha creido mas propio; y si el esmero que ha puesto en esta *primera edicion Española* merece la pública aprobacion, ella será la única recompensa á que aspira.

Digitized by Google

INDICE

DE LAS ABREVIACIONES.

Lat.	*Latin.*	Cic.	*Ciceron.*
Ital.	*Italiano.*	Virg.	*Virgilio.*
Ing.	*Ingles.*	Ov.	*Ovidio.*
Esp.	*Español.*	Cat.	*Cátulo.*
Fr.	*Francés.*	p. eg.	*por egemplo.*
Fr. Prov.	*Proverbio Francés.*	Lab.	*Laberio.*
Hor.	*Horacio.*	Marc.	*Marcial.*
Juv.	*Juvenal.*	Claud.	*Claudio.*
Tac.	*Tácito.*		

NOTA.

En muchos pasajes en que la traduccion ha debido ser literal, se observará que á ella sigue una esplicacion mas difusa de la significacion del mismo pasage.

Digitized by Google

DICCIONARIO

CITADOR,

DE

Máximas, Sentencias y Proverbios

ESCOGIDOS

DE

JUVENAL, HORACIO, CICERON, OVIDIO, VIRGILIO, CÁTULO, SÉNECA, y de varios otros autores clásicos *latinos, franceses, ingleses é italianos.*

A.

A barbe de fol on apprend á raire. Fr.—« Los hombres aprenden á afeitarse en la barba de los tontos » —Siempre se quieren hacer esperimentos á espensas agenas.

A bis et á blanc. Prov. Fr.—«A lo pardo y á lo blanco» —Por acontecimientos y caprichos.

A bon chat, bon rat. Prov. Fr.—« A buen gato, buen raton.» — Tal para cual.

Digitized by Google

A bon chien il ne vient jamais un bon os. Prov. Fr.—«Un buen hueso nunca viene á dar con un buen perro.

A cader va chi troppo in alto sale. Ital.—«Los saltos elevados ocasionan frecuentes caidas.

A capite ad calcem. Lat.—«De los pies á la cabeza»—Desde el principio hasta el fin.

A causa persa, parole assai. Pro. Ital.—«Cuando se pierde la causa no faltan palabras.»—No se debe discutir una materia que está decidida.

A chaque fou sa marotte. Fr.—«Cada loco con su tema.

A cheating bankrupt. Ing.—«Una quiebra fraudulenta.

A cheval donné on ne regarde point á la bouche. Fr.—»A borrico presentado no hay que mirarle el diente.

A cruce salus. Lat.—«La salvacion por la cruz.

A cuspide corona. Lat.—«Una corona obtenida por la lanza.»—Se aplica el honor merecido y ganado por acciones militares.

A Deo et rege. Lat.—«Por Dios y por el rey.

A facto ad jus non datur consequentia. Lat.—«No se permite inferir cosa alguna de un hecho legal.»—Una ley general no debe ser alterada por un precedente particular.

A fond. Fr.—«Profundamente.»—Conozco al hombre *á fond.* Conozco su carácter profundamente.

A fortiori. Lat.—«Con mayor razon.»—Si un hombre débil está en peligro, se sigue *á fortiori* que un débil y malo debe tenerlo mayor.

Digitized by Google

A good bargain is á pickpurse. Ing.—« Lo que se compra á un precio muy bajo, es siempre caro.» *Quod non opus est esse carum est.* Séneca.

A la bonne heure. Fr.—« A buena hora.» —Esto viene á la maravilla.

A la mode. Fr.—« A la moda.» Segun el estilo del dia.

A l'extinction de la chandelle. Fr.—«Hasta apagar la vela."—A la última extremidad. Se usa tambien para denotar la venta por medio de pulgadas de una vela.

A l'extremité. Fr.—« Cercano á la muerte."—Cuando uno no tiene recurso.

A l'impossible nul est tenu. Fr.—« Nadie está obligado á hacer imposibles.

A l'improviste. Fr.—«Sin saberlo."—Cuando se presenta una oportunidad que no se prevée.

A ma puissance. Fr.—« En mi poder."—Estar en dominio de alguna cosa.

A outrance. Fr.—« A todo trance."—*Combat á outrance.* Una batalla desesperada.

A pas de geant. Fr.—« A pasos agigantados.

A priori, et aposteriori. Lat.—« Estas frases se usan en argumentos lógicos para denotar cierta referencia."—Los estudiantes las distinguen en el *propter quod*, y el *quia*: el *propter quod* cuando el efecto de una causa se prueba por la consecuencia, como cuando se prueba el aclipse de la luna, porque la tierra está entonces entre el sol y la misma luna; y en el *quia* cuando la causa se prueba por un efecto remoto, como cuando deci-

Digitized by Google

mos que las plantas no respiran porque no son animales, ó que hay un Dios por la creacion de sus obras. La primera de estas demostraciones se llama *á priori* y la última *à posteriori.*

A quelque chose malheur est bon. Fr.—« No hay mal que por bien no venga.

A res de chausée. Fr.—« A nivel de la tierra.

A tatôns. Fr.—« Aciegas."— A palpientas.

A tort et á travers. Fr.—« A tuerto y á través."—Atrochemoche.

A verbis legis non est recedendum. Lat.—« No nos debemos separar del texto de la ley."—Los jueces no deben interpretarla en contradiccion á las palabras espresas de la constitucion del Estado.

A very blind question. Ing.—« Una pregunta muy obscura.

A vinculo matrimonii. Lat.—«Por la cadena ó vínculos matrimoniales"—« Divorciarse ó disolver finalmente los vínculos matrimoniales.

A voi s' appongono tutte le sue sciagure. Ital.—«Todas sus desgracias se atribuyen á Vd."

A vostra salute. Ital.
A votre santé. Fr. } A la salud de Vd."

Ab actu ad posse valet consecutio. Lat.—« La induccion es propia cuando se infiere de lo que ha sido, lo que puede ser."—Por esta máxima ó principio lógico se establece que cuando una cosa ha acontecido una vez, se puede inferir con razon que puede suceder otra.

Ab alio expectes alteri quod feceris. Lat. Lab.—« Podemos esperar de uno lo que hemos hecho á

Digitized by Google

otro." — Debemos esperar ser tratados segun nosotros tratemos á los demas.

Abbraccieró tutte le ocasioni di servirla. Ital. — «Aprovecharé todas las oportunidades de ser útil á Vd.

Ab inconvenienti. Frase Latina. — »Por lo inconvenible" — *Argumentum ab inconvenienti.* Argumento para manifestar que el resultado de una proposicion ó medida no es propia para el caso, ó en las circunstancias de que se trata.

Ab initio. Lat. — «Desde el principio." — Sus procedimientos fueron infundados desde el principio.

Abnormis sapiens. Lat. Hor. — «Una persona que no ha adquirido su sabiduría por instruccion." — Una madre de espíritu y sábia sin escuela.

Ab origine. Lat. — « Desde el orígen.

Ab origines. — «Los primeros habitantes de un país, como los Indios en América.

About ten thousand. Ing. — « Sobre diez mil.

Ab ovo usque ad mala. Lat. — « De los huevos á las manzanas." — Desde el principio hasta el fin del convite. Estos eran los primeros y los últimos platos que se servian en las fiestas de los romanos.

Absentem lædit cum ebrio qui litigat. Lat. — « El que riñe con un borracho acomete al ausente." — Debemos considerar ausente á nuestro adversario cuando está fuera de sus sentidos.

Absentem qui rodit amicum.

Qui non defendit, alio culpante. — Hic niger est, hunc tu, Romane, caveto. Lat. Hor. — « El que

Digitized by Google

ataca á un amigo ausente ó el que no lo defiende cuando otro le disfama, es de un carácter negro y tú, Romano, guárdate de él." — El hombre que guarda silencio cuando oye que un amigo suyo es calumniado debe ser mirado enteramente indigno de confianza y aprecio.

Absentes ut vita functos oblivis manet. Lat. — « A muertos y á idos no hay mas amigos." — Refran que da á entender lo mucho que la ausencia entibia la amistad.

Absit invidia. Lat. — « Ageno de toda envidia." — Sin que se me suponga que hablo por envidia.

Abundat dulcibus vitiis. Lat. — « Abunda de faltas placenteras." — « Hablando de una obra entre cuyos errores hay algo de agradable.

Ab uno disce omnes. Lat. Virg. — « De este acto singular se puede inferir la naturaleza de todos los demas."—Por este egemplo de culpa se puede formar una general inferencia de la criminalidad del caso.

Ab urbe condita. Lat. — « Desde la fundacion de la ciudad" (de Roma)—En general se abrevia a u-c. en la Cronología de los Romanos.

Accedas ad curiam. Término de ley. Lat. — « Vd. puede acercarse al tribunal."— Este término puede usarse cuando á consecuencia de un decreto juicial alguno asciende en los tribunales de justicia á un empleo superior al que antes obtenia.

Acceptissima semper.

Munera sunt, auctor quæ pretiosa fecit. Lat. Ov. — « Son mas acceptables los dones que el distri-

Digitized by Google

buidor aprecia mas."—Generalmente hablando las cosas tienen mas valor segun el grado de estimacion que hace de ellas el que las dá.

According to our mutual affeccion. Ing. — « Segun los vínculos de nuestra amistad.

According as there shall be need. Ing. — « A medida que se necesitáre.

Accusare nemo se debet, nisi coram Deo. Lat.— « Nadie está obligado á acusarse sino delante de Dios."—No debe tomarse juramento á nadie cuando por él se puede ver uno precisado á confesar un crímen ó á acusarse á sí mismo. La ley no obliga al hombre á decir ni á manifestar lo que le es contrario.

Accerrima proximorum odia. Lat. Tac.— « Las riñas entre parientes son las mas violentas." — La violencia y encono que indica esta frase puede tambien aplicarse á la que se experimenta en las guerras civiles.

Acquier bone renommée, et dors la grasse matinée. Fr. — « Cobra buena fama y échate á dormir.

Acribus initiis, incurios fine. Lat. Tac. — « Diligente al principio, y negligente al fin.

Acta exteriora indicant interiora secreta. Lat. — « Por los actos exteriores podemos juzgar los pensamientos interiores."—Solo podemos decidir sobre los sentimientos é intenciones de los hombres cuando vemos y observamos su conducta exterior.

Actio personalis moritur cum persona. Lat.—« Los actos personales fallecen con la persona que los hizo."—En los casos de ofensa ó insulto personal

Digitized by Google

la muerte de una de las partes pone fin á la accion.

Actis ævum implet, non segnibus annis. Lat. Ov. —» Llena el espacio de su vida con acciones sólidas y no con ligerezas." —Esta frase se aplica á un carácter distinguido por un número de acciones brillantes hechas en el discurso de su vida.

Actus est de Republica. Lat.— « Se acabó la república." — Esta frase manifiesta que el estado está en el mayor peligro.

Actum ne hagas. Lat. — « No obres en lo que ya está acabado.

Actus Dei nemini facit injuriam. Lat. — « Nadie es injuriado por ningun acto de Dios."—Como, si una casa es incendiada por un rayo, el que la ocupa no es responsable del daño.

Actus legis nulli facit injuriam. Lat.— «La accion de la ley no injuria á nadie." — Si un terreno, p. eg., sobre el cual se ha concedido una renta fuese recobrado por un título mas antiguo, el donatario estará obligado á pagar la anualidad, porque la renta quedaria anulada á consecuencia de la ley.

Actus me invito factus, non est meus actus. Lat. « Un acto hecho contra mi voluntad, no es mio." —Si una persona es obligada, p. eg., por temor ó á la fuerza á firmar una obligacion el hecho es nulo por compulsion.

Actus non facit reum, nisi mens sit rea. Lat. — Una accion no hace al hombre delincuente á menos que sea su animo el serlo."—Con tal de que

Digitized by Google

la intencion no sea criminal, el hecho no puede ser considerado una criminalidad.

Ad calamitatem quilibet rumor valet. Lat.— «Cualquier rumor es suficiente contra la desgracia."—Cuando uno es desgraciado un soplo de aire puede completar su ruina.

Adeo in teneris consuescere multum est. Lat. Virg. — «Muy importante es formar nuestras costumbres en nuestra juventud."—Manifiesta esta frase la necesidad y ventajas de una buena educacion.

Adesso vinsciró, poiche tengo il pie in due staffe. Ital. — «Ahora sucederé porque tengo las cuerdas de mi arco"—Venceré porque tengo en la actualidad medios para ello.

Adesso é vostra vicé. Ital.—«A Vd. le toca por turno.

Addio, amica mia; vado á prender commiato delle mie amiche. Ital.—«A Dios amiga mia, voy á despedirme de mis amigas.

Ad eundem. Lat.—«A lo mismo."—Significa que al pasar de alguna corporacion ó sociedad á otra, se hace con el mismo grado de dignidad que obtenia antes.

Ad finem. Lat.—«Hasta el fin.

Adhuc sub judice lis est. Lat.—«El pleito está aun ante el tribunal de justicia."—Manifiesta que aun el negocio no está decidido.

Adieu la voiture, adieu la botique. Prov. Fr.—«adios el carruage, adios la tienda."—El negocio no tiene remedio.

Ad infinitum. Lat.—«A lo infinito."—Quiere de-

Digitized by Google

cir que el cálculo no tiene límites.

Ad interim. Lat. —« En el entretanto."—Que mientras se hace una cosa se puede esperar otra.

Ad Kalendas Græcas. Lat. —«En las kalendas de los griegos."—Las kalendas formaban una division del mes de los Romanos la cual no tuvo lugar en el calendario Griego. Por esto se usa esta frase para observar lo que nunca ha de suceder.

Ad libitum. Lat. —« Al gusto ó como acomode."—En música se usa para significar las gracias de ornato que se dejan al gusto del egecutor.

Ad nauseam. Lat. —« Hasta disgustar."—Se apropia á los que careciendo de gracia quieren prolongar la conversacion con chistes que disgustan.

Ad nullum consurgit opus, cum corpore languet. Lat. —« Cuando el cuerpo está indispuesto, es inútil que apelemos al animo en su socorro.

Ad ogni uccellosuo nido é bello. Ital. —« Cada pájaro está complacido con su propio nido."—Significa que nada iguala á la felicidad doméstica.

Adolescentem verecundum esse decet. Lat. —« El jóven debe ser modesto."—Se usa esta frase para indicar los muchos años de estudio que se necesita para saber algo.

Ad populum phaleras: ego te intus et in cute noni. Lat. —« A fuera con los engaños, pues te conozco demasiado interior y exteriormente."—Conozco el hombre demasiado bien paraque me deje engañar de apariencias.

Ad quæstionem juris respondeant judices, ad quæstionem facti respondeant juratores. Lat. —« Los

Digitized by Google

jueces deben responder á los puntos de derecho y los jurados á los de hecho."—Significa esta frase que no debemos juzgar con facilidad en materias que no son de nuestra profesion.

Ad quod damnum. Lat. —« A los daños y perjuicios."—Esplica esta frase que cuando la ley ó la autoridad decreta algo en perjuicio de tercero, se debe siempre proveer tambien por la indemnizacion de los daños del que sufre sin motivo por la ley ó decreto que puede emanar de la misma autoridad ó tribunal.

Ad referendum. Lat. —« Para considerarse mas detenidamente."—Esta es una frase diplomática tomada de los Estados de Holanda y que se usa como proverbio para significar la detencion en las decisiones y deliberaciones.

Adscriptus glebæ. Lat. —« Adicto á la tierra."—Unido á los intereses mundanos.

Ad tristem partem strenua est suspicio. Lat. —« La sospecha es siempre fuerte contra el que sufre."—Cuando jugamos y perdemos tenemos cierta propension á sospechar de la legalidad de aquellos con quien jugamos.

Adulandi gens prudentissima laudat.
Sermonem indocti, faciem deformis amici. Lat. Juv. —« Los finos aduladores alaban tanto el discurso del ignorante, como el semblante ó fisonomía del amigo feo." — El adulador ataca al hombre por su flaco ó por donde flaquea.

Ad valorem. Lat. —« Segun su valor."—Frase mercantil que se usa para manifestar que los artículos

Digitized by Google

de importacion se ceden á precio de factura ó al tanto por ciento sobre ella.

Ægrescitque medendo. Lat. Virg. — «Al paso que se cura enferma.» Quiere decir esta frase al parecer contradictoria que uno mina nuestra constitucion cuando nos cuidamos con exceso.

Ægri somnia vana. Lat. Hor. — «Los engañosos sueños de un enfermo.»—Las ligeras imágenes de un cerebro desorganizado.

Ægroto dum anima est, spes est. Lat. Cic. — Mientras el enfermo tiene vida hay esperanza.» —Esta espresion ha pasado á ser proverbio en casi todas las lenguas modernas.

Æqua lege, necesitas

Sortitur insignes et imos. Lat. Hor. — «La necesidad por una ley igual compele asi al mas alto como al mas bajo.»— Ningun rango puede ponernos á cubierto de la imparcialidad de la muerte.

Æquam memento rebus inarduis.

Servare mentem. Lat. Hor. — «Acuérdate que debes conservar un espíritu igualmente tranquilo en los negocios árduos.»— La tranquilidad de ánimo es el medio mejor de vencer dificultades.

Æquam servare mentem. Lat. — «Conservar el espíritu tranquilo.

Æquanimiter. Lat. — Con serenidad de ánimo.

Æqua tellus.

Pauperi recluditur regumque pueris. Lat. Hor. — «La tierra se abre igualmente para el pobre que para los príncipes.»— El sentido de esta frase es precisamente el mismo que el de la cita anterior. *Æqua lege etc.*

Digitized by Google

Æquè pauperibus prodest, locupletibus æquè. Lat. Hor. — « Es igualmente provechoso al rico que al pobre.

Æquitas sequitur legem. Lat. « La equidad sigue á la ley." — Quiere decir que la equidad no puede establecer una regla diferente de aquella que la ley ha establecido.

Æquo animo. Lat. — « Con ánimo igual.

Æquum est.

Peccatis veniam poscentem reddere rursus. Lat. Hor. — « El hombre que pide perdon por sus propias faltas, deberia perdonar á los demas."—Significa esta espresion que nuestra caridad é indulgencia deberia ser siempre mútua.

Æs debitorum leve, gravius inimicum facit. Lat. Lab. — « Una pequeña deuda produce un deudor, y una grande un enemigo.

Ætas parentum pejor avis, tulit.

Nos nequiores, mox daturos.

Progeniem vitiosiorem. Lat. Hor. — « El siglo de nuestros padres que era peor que el de nuestros antecesores nos produjo á nosotros que vamos á comenzar una progenie aun mas viciosa que la nuestra.

Afirmatim. Lat. — « En la afirmativa.

Afflavit Deus et dissipantur. Lat. — « La palabra de Dios ha sido proferida y ellos han quedado dispersos."—Esta fué la inscripcion hecha en la medalla grabada por la Reyna Isabel de Inglaterra por la dispension y destruccion de la famosa armada española. Ahora se usa esta espresion para

Digitized by Google

manifestar lo que se obtiene como señal de intercesion de la providencia en desconcertar las miras de un enemigo.

A grands frais. Fr.—«A grande dispendio."—Sumtuosamente.

Agnosco veteris vestigia flammæ. Lat. Virg.—«Reconozco algunos vestigios de mi antigüo ardimiento."—Significa que sentimos que nuestras pasiones no se hallen totalmente extinguidas.

Aide-toi, le ciel t'aidera. Fr. — « Ayúdate, y el cielo te ayudará."—Debemos confiar mas en nuestra diligencia, que en nuestras oraciones.

Ai quanto siamo del mese? Ital. — « En que dia del mes estamos.

Alere flammam. Lat. « Dar pábulo á la llama." — Irritar los ánimos ya alterados.

Al fin, la fortuna mi fa ridere. Ital. — « La fortuna está al fin risueña conmigo.

Alia tentanda via est. Lat. Virg. — « Debemos tentar otro medio." — Debemos variar los medios para obtener nuestro fin.

Aliena negotia curo, excussis propriis. Lat. Hor. — « Cuido de los negocios de otro, y descuido los mios."—Esta cita se usa para describir una persona oficiosa.

Aliena nobis, nostra plus aliis placent. Lat.—«Las cosas que pertenecen á otros nos placen mas, y las que son nuestras son por lo regular mas agradables á los demás.

Alienâ optimum frui insaniâ. Lat. — « Es de la mayor importancia instruirnos con la locura de

Digitized by Google

otros."—La verdadera sabiduría práctica, es hacer que las faltas de otros, nos sirvan como otras tantas antorchas que nos iluminen.

Alieni appetens, sui profusus LAT. —« Codiciar la propiedad de otros, y prodigar la propia."—Esta que fué la descripcion histórica de Catalina, ha sido posteriormente aplicada, con justa razon, á aventureros políticos.

Alieno in loco.

Haud stabile regnum est. LAT. SEN. —« Es preciosa la soberanía que se tiene en territorios estrangeros ó remotos.

Aliis multa perficiunt; nos nulla conantur. Illi possunt; nos volumus. LAT. —« Nosotros procuramos hacer algunas cosas; otros egecutan muchas; ellos tienen el poder, y nosotros la voluntad.

Aliquis malo sit usus ab illo. LAT. —« Alguna utilidad ó beneficio puede redundar probablemente de aquel daño.

Aliquis non debet esse judex in propria causa. LAT. —« Nadie debe ser juez en causa propia.

Aliquando bonus dormitat Homerus. LAT. HOR.—« Algunas veces hasta el buen Homero cabecea ó dormita."—El talento mas grande tiene sus debilidades y sus faltas.

Alitur vitium, vivitque tegendo. LAT. VIRG. —« El vicio medra, y se aviva ocultándolo."—Está en la naturaleza de las locuras humanas, el deleytarse en la obscuridad.

Alium silere quod valeas, primus sile. Lat. SEN.—« Para hacer callar á otro, debemos guardar silen-

Digitized by Google

cio."—No debemos irritar y fomentar las disputas insistiendo en ellas infructuosamente.

Alma mater. LAT. — « Una madre benigna."—Nombre que los estudiantes dan á la Universidad en que son educados, para manifestar los bienes que de ella esperan.

Alta cedent civilis vulnera dextræ. LAT. LUC.— « Las heridas que se reciben en la guerra civil, se sienten profundamente.

Alter ego. LAT. — « Otro yo."—Se dice de una persona tan semejante en apariencia ó en conducta, como identificada con uno mismo.

Alterius sic.

Altera poscit opem res, et conjurat amice. CAT. HOR. — « Asi una cosa pide la ayuda de otra y ambas unidas la cooperacion amistosa.

Alter idem. LAT. — « Otro tal." — Se dice de una cosa ó persona muy semejante á otra.

Alter remus aquas, alter mihi radat arenas. LAT. PROV. — « Dejadme dar al agua con remo y raer las arenas con el otro."—Significa que no debemos nunca aventurar nuestra seguridad, cuando salimos de un peligro en que podemos caer otra vez.

Alterum alterius auxilio eget. LAT. — « Los hombres necesitan auxiliarse mutuamente.

Altro é dire, altro é fare, una cosa. ITAL. — « Una cosa es decir, otra es hacer."—El decir y el obrar son cosas muy diferentes.

Amabilis insania, et mentis gratissimus error. LAT. HOR. — « Una locura deliciosa y el mas agradable error del entendimiento." —Esta espresion se

Digitized by Google

aplica irónicamente á los hombres que observan con complacencia sus propios errores y equivocaciones.

Amantium iræ amoris redintegratio est. LAT. — « Las riñas entre los amantes, son el premio del amor.

Amare et sapere vix Deo conceditur. LAT. LAB. — »Amar y ser sabio es escasamente permitido á los mas perfectos."—El amor y la prudencia son absolutamente incompatibles.

Ambiguas in vulgum spargere voces. LAT. VIRG. — « Esparcir rumores dudosos entre el vulgo."—Tratar de descarriar al pueblo con dichos ambiguos y sofísticos.

Ambiguum pactum contra venditorem interpretandum est. LAT. — Un acto ó contrato ambigüo debe interpretarse siempre contra el vendedor ó donatario." — Asi que, si un hombre tiene por una parte un arrendador en sus tierras y por otra concede las mismas tierras á otro por toda su vida sin hacer mencion del arriendo, el donatario es responsable del último contrato sin perjucio del primer arrendatario..

Ame damnée. FR. — « Una alma condenada." — Un instrumento vil. Un esclavo ó cualquier otro capaz de poner en egecucion la cosa mas indecente.

Ame de boue. FR. — « Una alma de cántaro"—Una criatura baja.

Amica carissima, perche andate in collera? ITAL. —«Mi querida amiga, porque se ha enfadado Vd. ?

Amica, vi diró un arcano. ITAL. — « Amiga mia, voy á decir á Vd. un secreto.

Digitized by Google

Amitiæ sempiternes, inimicitiæ placabiles. LAT.—Amistades eternas, inamistades implacables." —El odio que se concibe entre amigos y parientes, y el encono de las guerras civiles es inplacable.

Amicitia semper prodest, amor et nocet. LAT. LAB. —« La amistad es siempre provechosa, el amor es frecuentemente injurioso.

Amici vitium ni feras, prodis tuum. LAT. —« Sino sobrellevamos las faltas de nuestros enemigos, descubrimos las nuestras."---Si dejamos de ser condescendientes, manifestamos la mala disposicion de nuestro ánimo y la falta de amistad.

Amicum ita habeas, posse ut fieri hunc inimicum scias. LAT. LAB. ---« Trata en tales términos á tu amigo, como si considerases que algun dia ha de ser tu enemigo.

Amico, volete andare meco? ITAL. —« Amigo mio; quiere Vd. ir conmigo?

Amico, io sono caricato di sciagure. ITAL. —« Amigo mio, estoy enteramente abatido por las desgracias.

Amico, io non so niente, ma penso che sia per invidia ó malizia, passioni che fanno tanto disonore agli nomini. ITAL. ---« Amigo mio, yo no sé nada, pero pienso que es por envidia ó malicia, pasiones que tanto deshonran al género humano.

Amicum perdere est damnorum maximum. LAT. —« La pérdida de un amigo es la mayor que nos puede acontecer.

Amicus certus in re incerta cernitur. LAT. ---« Un amigo sincero se conoce cuando se trata de cosas

Digitized by Google

dudosas."— En situaciones críticas es cuando se prueba que la amistad es sincera.

Amicus curiæ. LAT. — « Amigo en el tribunal."— Se dá este nombre en los tribunales de justicia al que dá su consejo ú opinion, cuando no es parte en causa.

Amicus humani generis. LAT. — « El amigo del género humano."—El mas elevado título que el hombre puede obtener y que pocos pueden pretender justamente.

Amicus Plato, amicus Socrates, sed magis amica veritas. LAT. — « Platon es mi amigo, Socrates lo es tambien, pero mas que ellos lo es la verdad."— Por esta cita el orador ó escritor manifiesta que no deja de estar poseido de sentimientos personales, pero que nada puede desviarle del sagrado interés que le inspira la verdad.

Amicus usque ad aras. LAT. « Amigo hasta el altar." —El que sostiene la amistad hasta la última extremidad.

Amittit meritò proprium, qui alienum appetit. LAT. —El que codicia la prosperidad de otro, merece perder la propia.

Amo meglio lo studio che i piaceri. ITAL. — « Amo mas el estudio que los placeres.

Amor patriæ. LAT. — « El amor á la patria." — La afeccion que tenemos al clima que nos ha visto nacer.

Amoto quæramus seria ludo. LAT. HOR. — Dejando aparte burlas, atendamos á los negocios sérios.

Digitized by Google

Amphora cœpit.

Institui; currente retâ cur urceus exit? LAT. HOR. —« Empezó á formar un grande jarro, cuando la rueda principió á andar; y á medida que daba vueltas se redujo á un jarrito insignificante." --- Esta metáfora se ha tomado de la rueda de un alfarero para aplicarla á los autores que prometen una obra magnífica y al fin producen una cosa inadecuada y quizá despreciable.

Andremo alla opera. ITAL. --- « Irémos á la ópera.

Anglicè. --- « En Inglés. '--- A la moda inglesa.

Anguillam cauda tenes. PROV. LAT. --- Vd. agarra la anguila por la cola."—Vd. tiene que contender con un contrario activo y que sabe eludir las dificultades con astucia.

Anquis in herba. LAT. -- « Una culebra entre zarzas." --Un escondrijo peligroso, ó una cosa dificil de preveerse.

Animal implume, bipes. LAT. -- « Un animal sin plumas ó que camina con dos piernas."--Esta es la definicion imperfecta del hombre, hecha por Platon, á quien Diogenes ridiculizó tan bonitamente presentando á sus discípulos un gallo displumado y preguntándole con mofa, si era aquel el hombre de Platon.

Animi cultus quasi quidam humanitatis cibus. LAT. CIC. —« El cultivo de las ciencias es tan necesario al entendimiento, como el alimento al cuerpo.

Animis opibusque parati. LAT. -- « Prontos para defenderlos con nuestra propiedad y vida."--Mientras hay vida hay esperanza.

Animo non astutiâ. LAT. — « No por artificio, sino por valor.

Digitized by Google

Animo vidit, ingenio complexus est, eloquentiâ illuminavit. LAT. --« Vió estos objetos con el poder de su ánimo, los comprendió con el de su entendimiento, y los ilustró con el de su elocuencia.

Animoque supersunt.

Jam prope post animam. LAT. « Parece aun sobrevivir á su aliento.

Animum picturâ pascit inani. LAT. VIRG. -- Llena su entendimiento de vanas y fantásticas pinturas." --- Esto es aplicable á los que se extienden demasiado en hacer descripciones caprichosas é imaginarias.

Animus furandi. LAT. — « La intencion de robar."-- Tomó tales géneros *animo furandi* con intencion criminal.

Animos quod perdidit optat. LAT. ---« El ánimo desea lo que ha perdido.

An nescis longas regibus esse manus? LAT. Ov.— « No sabe Vd. que los reyes tienen las manos grandes?"--Seria de desear dice Swift, que ellos tuviesen igualmente grandes las orejas para escuchar á sus súbditos.

Anno Domini. LAT. — Año del Sr. ó del nacimiento de Cristo.

Anno mundi. LAT. —« Año de la creacion del mundo.

Anno urbis conditæ. LAT. —« Año de la construccion de la ciudad. (de Roma.)

Annus mirabilis. LAT. —» Año de las maravillas.

An præter esse reale actualis essentiæ, sit aliud esse necesarium, quo res actualiter existat? LAT. — « Si ademas del ser real del actual ser, hay otro

Digitized by Google

ser necesario paraque una cosa sea." --- Cuestion que se pone como por humorada para ridiculizar la obscuridad de las locuras metafísicas.

An quisquam est alius liber, nisi ducere vitam cui licet, ut voluit. LAT. — « ¿Hay por ventura ningun hombre libre, si esceptuamos á aquel que puede pasar su vida de la manera que guste? " — Es la misma esencia de la libertad el que cada uno haga lo que guste con tal de que no injurie á otro.

Au royaume des avengles les borgnes y sont les Rois. FR. — « En tierra de ciegos el tuerto es Rey.

Ante bellum. LAT. — « En guerra.

Ante tubam trepidat. LAT. — « El tiembla antes que la trompeta suene." — Sus temores anticipan el peligro.

Antiquâ homo virtute ac fide. LAT. — « Hombre de una virtud y fidelidad de antaño." — De aquella hombría de bien y buena fé que se representa, en todas las edades como si perteneciese esclusivamente á los tiempos mas remotos.

Antiquam obtinens. LAT. — «El que posee antigüedad.

Apertè mala cùm est mulier, tum demum est bona. PROV. LAT. — « Cuando se ve que una muger es abiertamente mala, entonces ella empieza á ser mejor." — La confesion ó manifestacion de un defecto ó crímen es preferible á la maligna hipocresía y ademas es el principio de la enmienda.

Aperto vivere voto. LAT. — « Vivir manifestando nuestros deseos.

Apparechiati. ITAL. — « Esté Vd. pronto.

Apparent rari nantes in gurgite vasto. LAT. VIRG.

Digitized by Google

—Ellos aparecen bastante esparramados y nadando por el vasto mar." — Esta frase se usaba antiguamente para describir los marineros que sobrevivian al naufragio. Ahora se aplica criticamente á las obras donde unos pocos pensamientos de valor están casi cubiertos de una materia indigna de la luz pública.

Appetitus rationi parent. LAT.—«Que el apetito obedezca á la razon.

Appuyé. FR. Término militar. — «El acto de descansar, de apoyarse, de fortalecerse los soldados. *Appuyez,* voz que se dá á la tropa paraque descanse, se apoye, se esfuerze y se defienda.

Apropos. FR. — «A propósito, á tiempo." — Me ha venido esto á tiempo al pensamiento.

Apropos de rien. FR. — «Para nada." — Una alusion absurda.

Aptat se pugnæ. VIRG. — «Se prepara para la batalla.

Apud firmum odorum vaporem spargis. PROV. LAT. — «Vd. derrama sus perfumes sobre un monton de estiercol."—Esmerarse en adornar á un sugeto que no merece serlo. Protejer á un ingrato.

Aqua fortis. LAT. —Aguardiente. *Aqua regia.* Agua real. Dos preparaciones químicas bien conocidas por su solucion de metales. La ultima (que se compone de nitro y ácidos muriaticos) se llama asi porque disuelve el oro llamado metal real.

Aquila non capit muscas. PROR. LAT. — «El aguila no caza moscas." —Un animo grande no se abaja á otro menospreciable, ni hace caso de cosas de poca importancia.

Digitized by Google

Aranearum telas texere. LAT. —« Tejer una tela de araña." —Metafóricamente hablando quiere decir sostener un argumento sofístico.

Arbiter elegantiarum. LAT. —« El arbitro de los Lechuguinos mas elegante." —La persona cuya opinion decide en todas las materias de gusto y forma. Un juez en propiedad; un maestro de ceremonias.

Arbone dejectâ, quibis ligna colligit. LAT. Juv.—A arbol caido, todos hacen leña." —Es propio de los mas bajos mirar como un triunfo la caìda de los grandes.

Arcades ambos.

Et cantare pares, et respondere parati. LAT. VIRG.—«Ambos pastores son igualmente hábiles para sostener la disputa." —Esta citacion de Virgilio que se refiere á una disputa de los pastores, se aplica sin embargo á toda especie de disputadores cuando ambos son para el caso ó como dice la frase cuando se encuentran, *un tal para cual.*

Arcana imperii. LAT. —« Secretos de estado." —Los misterios del gobierno.

Arcanum. LAT.—«Un secreto." —El grande *arcanum.* La piedra philosofal.

Arcanum demens detegit ebrietas. LAT. VIRG.—«El borrachon descubre todos los secretos."—Toda clase de reserva desaparece en los momentos de embriaguez.

Arcum intencio frangit, animum remisio. LAT.—« El tirar con violencia la cuerda del arco lo rompe, asi como la relajacion destruye el animo.

Digitized by Google

Ardentia verba. LAT. -- «Palabras encarecidas." -- Espresiones de una fuerza y energía extraordinaria.

Argent comptant. FR. -- «Dinero de contado." -- Pago que se hace inmediatamente.

Argent comptant porte medecine. FR. -- Dinero de contado halla soldado.

Argilla quidvis imitaberis udâ. LAT. Hor. -- «De la pasta de barro se puede hacer facilmente un modelo." — Este es uno de los muchos apolecmas por el cual se insiste en lo útil que es obtener las ventajas de la primera impresion ó concepto de los demás.

Argumentum ad crumenam. LAT. — «Un argumento á favor del bolsillo." — Una apelacion para fomentar nuestro interés.

Argumentum hominem. LAT. — «Un argumento al hombre." — Un argumento que tiene su fuerza en la aplicacion personal de alguno.

Argumentum ad ignorantiam. LAT. — «Un argumento fundado en la ignorancia de hechos ó circunstancias manifestadas por la parte contraria.

Argumentum ad judicium. «LAT. — «Un argumento al juicio." — Una apelacion hecha para probar alguna materia científica.

Argumentum ad verecundiam. LAT.—«Un argumento á la modestia." — Una interpelacion á la hombría de bien del oponente.

Argumentum baculinum. LAT.— «El argumento de palo." — Conviccion á la fuerza.

Arma tenenti omnia dat, qui justa negat. LAT. LUC. —«El que reusa la justicia al que no puede defen-

Digitized by Google

derse, lo concederá todo al poderoso.

Armati terram exercent, semperque recentes convectare juvat prædas, et vivere rapto. Lat. Virg. « — Ellos asolan la tierra con las armas, y se deleitan en collectar las cosechas, y en vivir del pillage.

Ars est celare artem. Lat. — « El arte es ocultar el arte." — En todas las ciencias prácticas como en la pintura ó en la representacion (por egemplo) el grande esfuerzo del artista es ocultar del espectador los medios por los cuales el efecto es producido.

Ars est sine arte, cujus principium est mentiri, medium laborare, et finis mendicare. Lat. —« Es un arte sin arte que tiene su principio en la falsedad, su medio en la fatiga, y su fin en la pobreza."— Esta es la mas feliz definicion de lo que pertenece á la alquímia ó de los vanos esfuerzos en buscar la piedra filosofal.

Artes honoravit. Lat. — « El honrará las artes.

Asperæ facetiæ, ubi nimis ex vero traxere, acrem sui memoriam relinquunt. Lat. Tac. — « Una amarga chanza cuando la sátira se acerca demasiado á la verdad deja siempre una aguda picadura.

Asperius nihil est humili, cum surgit in altum. Lat. — « Nada es mas desagrable que ver elevado al poder un hombre de bajo origen.

Aspettare, é non venire,
Stare in letto, é non dormire,
Servire é non gradire,
Son tre cose di far morire. Ital. Prov.

Digitized by Google

—« Esperar al que no viene, estar en cama y no dormir, servir y no adelantar, son tres cosas capaces de matar.

Aspettate voi alla signora marchesa? —« Espera Ud. á la señora marquesa?

Aspirat primo fortuna labori. Lat. Virg. —« La fortuna es favorable en nuestras primeras tentativas.

Assumprit. —« Asumió la responsabilidad."—Tomó á su cargo el pagar. Es aplicable á una promesa verbal.

As they were at their cups. Ing. —« Mientras estaba bebiendo vino, ó brindando.

Astra castra, numen, lumen. Lat. —« Las estrellas son mi campo mi luz y la deidad.

Astra regunt homines, sed regit astra Deus. Lat. —« Las estrellas gobiernan los hombres, pero Dios gobierna las estrellas.

At every word the tears fall. Ing. —« A cada palabra llora.

Atria hominibus plena sunt, amicis vacua. Lat. Sen. —« Las córtes de los Reyes están llenas de hombres, pero están tambien enteramente vacias de amigos." — Ellas son casas agitadas por la intriga y ambicion y en las cuales nunca florece la sincera amistad.

At pulchrum est digito monstrari et dicier hic est. Lat. —« Es agradable que se nos señale con el dedo y que oigamos decir de nosotros, alli está el hombre justamente popular."—En nuestras diferentes profesiones siempre deseamos adquirir un grado de popularidad.

Digitized by Google

At qui suntii qui Rempublicam occupavere? Homines sceleratissimi, immani avaritiá nocentissimi, iidemque superbisimi. Lat.—Salustrio « Pero quienes son aquellos que tomaron posesion de la República? Hombres los mas entregados á los vicios, hombres de insaciable avaricia y hombres cuya culpa es solo igual á su insolencia.

At spes non facta. Lat. —« Pero no se ha perdido la esperanza.

Attack him on the blind side. Ing. — « Ataquele Ud» por donde flaquea." —No se debe raciocinar mucho con los que no son capaces de comprender la fuerza de los argumentos.

Au bon droit. Fr.—« A lo que sea de justicia.

Au bout du compte. Fr.—« A la fin de cuentas."—Despues de todo.

Auctor pretiosa facit. Lat. —«Segun es el donatorio es el don mas precioso." —El don es mas apreciable, segun la persona que lo hace, y las circunstancias en que se hace.

Aucun chemin de fleurs ne conduit á la gloire. Fr. — « El camino que nos guia á la gloria jamás se ve adornado de flores.

Audaces fortuna juvat, timidusque repellit. Lat. — « La fortuna asiste al atrevido y se niega al cobarde.

Audacter et sincere. Lat. — « Atrevida y sinceramente.

Audax omnia perpeti,
gens humana ruit per vetitum nefas. «Lat. Hor. — « Osado para cometer cualquier delito; los hombres se arrojan á perpetrar cualquiera cosa que es

Digitized by Google

mala ó prohibida. —Esto es frecuentemente el objeto de un tema ó de algun discurso contra las maldades del siglo.

Aude aliquid brevibus Gyaris et carcere dignum. Si vis esse aliquis. — Probitas laudatur et alget. Lat. Juv. — «Atrévete á hacer alguna cosa digna de presidio ó cárcel si quieres ser hombre de consecuencia." — «La virtud es alabada pero á veces es tambien mirada con frialdad.

Audendo magnus tegitur timor. Lat. Luc. — «El temor se oculta frecuentemente con baladronadas." —El cobarde hace mucho ruido para ocultar su miedo.

Audentes fortuna juvat. Lat. Virg. — «La fortuna asiste al atrevido." — A la intrepidez generalmente sigue el suceso.

Audi alteram partem. Lat. Prov. — «Oigase á la otra parte." — Escuchese lo que se diga en ambas partes.

Audire est operæ pretium. Lat. Hor. — «Vale la pena de oir."— Voy á manifestar una cosa digna de la atencion de Vds.

Auditâ querelâ. Lat. — «Oida la queja." — Espresion que se usa despues de haber oido verbalmente á una persona.

Auditque vocatus Apollo. Lat. Virg. — «Y Apolo llamado oye." — Cuando el Dios de la poesía no ha sido invocado infructuosamente.

Au fait. Fr. — «Habil competente." — El es *au fait* en la materia; el es hábil para el negocio.

Aula Regis. Lat.— «La corte del Rey." — La corte

Digitized by Google

que acompaña al Rey por cualquiera parte donde viaja.

Au pis aller. Fr.—«A lo peor."—Que lo peor venga á la peor.

Au plaisir fort de dieu. Fr.—«A la fuerte disposicion de Dios.

Aura popularis. Lat. —«El aula popular." —El soplo próspero de la aprobacion pública.

Aurea medriocritas. Lat. —«La medianía dorada." —El feliz estado intermedio entre la pompa y la pobreza.

Auream quisquis mediocritatem
Diligit, tutus caret obsoleti
Sordibus tecti; caret individendâ
Sobrius aula. Hor. Lat. —«El que está satisfecho con gozar de una mediana fortuna, vive tranquilo y está igualmente exênto tanto de la suciedad de una mansion vieja, como de los cuidados de una córte envidiosa." —La felicidad del hombre se encuentra mas bien en la medianía.

Auribus teneo lupum. Lat. —«Tengo al lobo por las orejas." —No se como conservar con seguridad lo que tengo. —Esta frase es semejante á la inglesa *Catching á tartar.*

Auri sacra fames. Lat. Virg. —«El maldecido codicia el oro." —Vease la frase *quid non mortalia pectora.*

Auro pulsa fides, auro venalia jura;
Aurum lex sequitur, móx sine lege pudor. Lat. Prop. —«Por dinero y buena fe ha sido desterrado; por el oro se abusa de nuestros derechos, la ley misma

Digitized by Google

sigue el oro y pronto se codiciará sin restriccion alguna." — No parece sino que el espíritu venal ha separado todos los vínculos de la sociedad.

Aurum è stercore. — «Oro del estiercol." — Apreciable adquisicion.

Aurum omnes victa pietate colunt. LAT. PROP. — «Todos adoran el oro desechando todo otro respeto." El siglo se ha hecho tan venal que nada se respeta sino las riquezas y á los que las poseen.

Aurum potabile. LAT. — «Oro líquido ó potable."— Algunos charlatanes de la antigüedad pretendieron formar por medio de la solucion de este metal una *panacea* ó medicina para curar toda clase de enfermedades.

Auspicium melioris ævi. LAT. -- «Seguridad de mejores tiempos.

Aussitôt dit, aussitôt fait. PROV. FR. — «Tan pronto dicho como hecho.

Aut amat, aut odit mulier; nil est tertium. LAT.— «La muger ama ó aborrece, no hay medio."— Sus pasiones son siempre extremadas.

Autant en emporte le vent. Fr. -- «Asi se lo lleva el viento." — Esto son noticias sin fundamento ni visos de verdad.

Aut Cesar aut nullus. LAT. -- «O él será Cesar, ó no lo será nadie. En Ingles equivale *á neck or nothing.*

Aut insanit homo, aut versus facit. LAT. HOR.-- O el hombre está loco, ó hace versos.

Aut nunquam tentes aut perfice. LAT. O nunca emprendas cosa alguna, ó completa lo que has emprendido.

Digitized by Google

Auto de fe. Esp. — « Nombre que se daba en España y en Portugal á los actos de la Inquisicion en que se quemaban vivos á los Judíos y herejes por el amor á Dios

Autrefois acquit. Fr. — «Absuelto anteriormente."— Una alegacion por la cual el acusado dice que él ha sido acusado anteriormente por el mismo caso, y que el tribunal lo juzgó, inocente.

Autumnus libitinæ quæstus acerbæ. Lat. Juv. — « El Otoño es la cosecha de golosas muertes."— Siempre ha sido la primavera coosiderada la estacion mas mal sana.

Auxilia humilia firma consensus facit. Lat. Lab.— « La Union da firmeza y solidez á los medios menos fuertes." — Los pequeños estados cuando están coligados unanimamente se hacen formidables.

Avi numerantur avorum. Lat. — « Se nos exibe una larga linea cronológica de descendientes.

Avise le fin. Fr. — « Considerar el fin.

Avito viret honore. Lat. — El luce con los honores que le han transmitido nuestros antepasados.

Aymez loyaute Fr. — « Amad la Lealtad ó sed leales.

B.

Bas bleu. Fr. — « Media azul." — Se dice de una muger que se mete á literata descuidando las obligaciones de su sèxo.

Basis virtutum constantia. Lat. — « La constancia es el fundamento de todas las virtudes.

Bastardus nullius est filius, aut filius populi. Lat.

Digitized by Google

--« Un bastardo no es hijo particular de ninguno sino del público." -- « El que no nace de legítimo matrimonio no puede pretender que su padre sea reconocido por la ley, y por tanto la misma ley no le mira descendiente de su padre, antes considera incierta su descendencia.

Beau ideal. FR. -- « Hermosura ideal." -- Una especie de hermosura creada por el antojo ó capricho, y que solo existe en la imaginacion.

Beau monde. FR. -- El mundo alegre." -- Gente de moda ó del gran tono.

Beaux esprits. FR. -- « Gente alegre." -- Hombres de espíritu é ingenio.

Bella femina che ride, vuol dir borsa che piange.— ITAL. Prov.—«Las sonrisas de una muger hermosa son las lágrimas del bolsillo."—Este queda exhausto á medida que se asegura la continuacion de aquellas.

Bella ¡ horrida bella ! LAT.— « Ó guerras ! horribles guerras.

Bella matronis detestata. LAT. HOR. — « Las matronas detestan la guerra en razon de los huérfanos viudas y desgraciados que produce. -- Solo los ministros ambiciosos, los comisarios, los contratistas *et id genus omne* desean su continuacion.

Bellum internecinum. LAT.— « Guerra de mútua destruccion." — Guerra que se continua hasta que una de las partes beligerantes queda aruinada.

Bellum lethale. LAT. — « Guerra á muerte." — El sentido de esta frase es casi el mismo que el de la precedente.

Digitized by Google

Bellum nec timendum nec provocandum. —«La guerra ni se debe evitar, con timidez ni provocar con injusticia.

Bellum pax rursus. Lat. — « Guerra y despues paz." — Alternar las riñas con la reconciliacion. Esta frase es aplicable á las disputas entre amantes.

Beneficia dare qui nescit injustè petit. Prov. Lat. —« El que no sabe hacer un beneficio se hace indigno de recibirle.

Beneficium accipere libertatem vendere est. Lat. Lab. — « Aceptar un beneficio, es vender la libertad.

Ben ho di voi onde mi doglia. Ital.— « Tengo motivo para quejarme de Vd.

Benigno numine. Lat.---« Mediante el favor de la providencia.

Benignus etiam dandi causam cogitat. Prov. Lat. — « El hombre benévolo siempre busca oportunidades de dar.

Ben trovato. Ital. — « Bien hallado." — Una ingeniosa solucion. Una feliz sugestion.

Better vow than break. Ing.— « Es mejor doblar una cosa, que romperla.

Better one word in time, than afterwards two. Ing. — « Es mejor una palabra á tiempo que no despues dos." --- El arte de hablar á tiempo es el mas facil de obtener, y el que menos se consigue.

Birds of à feather, flock together. Ing. — « Cada oveja con su pareja.

Birth is much, but breeding more. Ing. — « La buena educacion es mas valuable que las ventajas

Digitized by Google

del nacimiento."— Dime no con quien naces, sino con quien paces.

Bis dat, qui citò dat. Prov. Lat. — « El que dá pronto, dá dos veces." — La prontitud en dar, realza el mérito del favor que podria ser despreciado por su retardo.

Bis est gratum quod opus est, si ultro offeras. Prov. Lat.— « Lo que es necesario es doblemente agradecido si se ofrece graciosamente." — La liberalidad espontánea es siempre mas apreciable.

Bisogna batter il ferro mentre egli é caldo. Ital. — « Es indispensable machacar el hierro mientras está caliente.

Bisogna ch' io vada. Ital. — « Debo irme.

Bisogna chio vi rimetta in tuono, Signore. Ital. — « Es preciso que yo le ponga á Vd. en buen camino, Señor.

Bisogna dare ad ognuno il suo dovuto; é non ho sentito chi sappia suonare il pianoforte, meglio di lei. Ital. — Es menester dar á cada uno, lo que es debido; y yo no he oido á ninguno que toque el piano tan bien como él.

Bisogna dunque darle buone parole. Ital. — « Es necesario hablarle con moderacion.

Bisogna evitarlo. Ital. — « Es preciso evitar su trato.

Bisogna gettargli un bottone. Ital. — « Es preciso darle un ligero aviso ó advertencia.

Bisogna giuocare netto. Ital. — « Es necesario proceder con cautela.

Bisogna mascare le parole prima di parlare. Ital. — « Es menester pensar antes de hablar.

Digitized by Google

Bisogna pervenire al midollo. Ital. -- « Es necesario venir al caso.

Bisogna riconocere quella fortezza. Ital. -- « Es preciso reconocer aquella fortaleza.

Bisogna stampar questo nell' animo suo. Ital. -- « Es necesario imprimir aquello en su entendimiento.

Bisogna sventarle la vena. Ital.-- « Es necesario sangrarle.

Bisognerebbe ch' io glielo facesse sapere. Ital.--- « Es necesario que yo se lo haga entender.

Bisogniamo aggiustare i conti. Ital. -- « Es necesario que ajustemos cuentas.

Bis peccare in bello non licet. Prov. Lat.--- « No es permitido errar dos veces en la guerra." — En operaciones hostiles un error se debe evitar con tanta mas cautela, cuanto es irreparable.

Bis vincit que se vincit in victoria. Lat.--- « El que se reprime en la victoria conquista dos veces." — Se aplica al que subyuga al enemigo por su valor y por su moderacion.

Bœotum in crasso jurares aêre natum. Lat. Hor. — « Vd. juraria que nació él en la provincia de Boetia." --- Este pueblo de la provincia de Grecia era antiguamente notable por su estupidez y crasa ignorancia.

Bollire il sangne. Ital. — « Hervir la sangre." — Locucion por la cual se denota tener el instinto de concupiscencia.

Bollire in pendula un negozio. Ital. — « Tratar secretamente de un asunto.

Digitized by Google

Bona fide. Lat. — « De buena fé." ---Efectivamente.

Bona malis paria non sunt, etiam pari numero. Lat. — « Las diversiones de esta vida no son iguales á los males, aunque sean iguales en número.

Bonarum rerum consuetudo pessima est. Lat. — « Es dañoso el uso demasiado frecuente de una cosa aunque sea buena." —Debemos reprimirnos en el uso y jamas abusar de las diversiones.

Bon avocat, mauvais voisin. Prov. Fr. —«Un buen abogado es un mal vecino." — Una de las antiguas sátiras con los abogados ó legistas.

Bon grè mal grè. Fr.— «De buena ó de mala gana." — Quiera ó no quiera la parte.

Bonhommie. Fr. — « Buen natural."—Buen genio.

Boni pastoris est tondere pecus, non deglubere. Lat.— «Es el deber de un buen pastor el esquilar el ganado, pero no desollarlo."— Es propio del buen pastor el cuidar de su rebaño pero no el descarriarle.

Bon jour, bonne œuvre. Fr. — « Un buen dia, una buena obra." — Este corresponde con el proverbio ingles...*The better day, the better deed.*

Bonis nocet, quisquis pepercerit malis. Lat. — El que disimula las faltas á los malos injuria á los buenos.

Bonis quod benefit, haud perit. Lat. — « La bondad que se concede al bueno jamas se pierde.

Bon mot. Fr. — « Una palabra buena."—Un chiste, una agudeza.

Bonne bouche. Fr.— « Buen bocado."—Un bocado delicado."— Lo que se reserva con satisfaccion.

Digitized by Google

Bonne et belle assez. Fr.—«Bastante bueno y hermoso.

Bonne renommée vaut mieux, que ceinture dorée. Prov. Fr.—« Mas vale buena fama que cama dorada." — Es preferible á las riquezas y á la esplendidez de los destinos y honores.

Bonos viros sequar, etiamsi ruant. Lat. Cic. —«Me adheriré al consejo de los buenos, aunque me cueste mi ruina y muerte.

Bonum est fugienda aspicere in alieno malo. Lat. — « Es bueno poder inferir de las desgracias de otros las propias que podemos evitar.

Bonum in malum convertit, bona in malum cedunt. Lat. -- « El bien le hace mal." — Locucion familiar con que se dá á entender que alguno hace mal uso del bien que tiene, y le convierte en daño propio.

Bonum, magis carendo quam fruendo cernitur. Lat. Prov.—« Lo que es bueno es descrito con mas fuerza cuando no estamos en posesion de ello, que cuando lo disfrutamos.

Bonum summum, quo tendimus omnes. Lat. Luc. — «Aquel bien supremo al que todos aspiramos.

Bonum virum facile dixeris—magnum liberter. Lat. « Facilmente diria Vd. que es bueno y no haria escrúpulo de añadir que es hombre grande.

Bonus. Lat. — «Una consideracion por alguna cosa recibida."—Esta palabra se aplica á un papel moneda que dan los bancos y otras corporaciones á sus accionistas.

Bonus textuarius est bonus Theologus. Lat. — «Un buen textualista es buen Theólogo.

Digitized by Google

Boutez en avant. Fr. -- « Empujad hácia delante.

Brevis esse laboro, obscurus fio. Lat. -- « Procuro ser breve y me hago obscuro." -- Frase que se aplica á los autores que tratando de ser lacónicos, dejan tantas cosas sin esplicar que vienen á hacerse obscuros é incomprehensibles á sus lectores.

Brevis comptée le loup la mange. Fr. -- « De lo contado come el lobo y anda gordo.

Brutum fulmen. Lat. -- « Un rayo que no daña" -- Una baladronada. -- Una ley que no es respetada ni obedecida. Su discurso no era mas que un *brutum fulmen.* Estaba lleno de espresiones huecas y de furia que nada significaban.

C.

Cacoëthes. Gr. -- « Significa literalmente un mal hábito ó costumbre: Va siempre esta palabra combinada con otra; como en los tres siguientes egemplos.

Cacoëthes carpendi. -- « Rabia por recoger." -- Por censurar.

Cacoëthes locuendi. -- « Rabia por hablar." -- Por murmurar. Se dice de los que tienen plurito por hablar en público.

Cacoëthes scribendi. -- « Plurito por escribir." -- El tiene el *Cacoëthes scribendi.* Es un escritor muy malo.

Cada ammalato di sei in sei anni. Ital. -- Enferma cada seis años.

Cadit quæstio. Lat. -- La cuestion va decayendo." -- Si las cosas son como se dice *cadit quæstio* el punto no merece ni admite mas discusion.

Digitized by Google

Cæca invidia est, nec quidquam aliud scit quam detrectare virtutes. LAT. —« La envidia es ciega y su mejor cualidad es la de separarnos del sendero de la virtud.

Cæca regens vestigia filo. LAT. VIRG.—«El que confia á un hilo sus pasos vacilantes."—Theseo por medio de un ovillo de hilo que le proporcionó Ariadne penetró el Laberinto de Creta y mató á Minotaur. La frase se aplica á los que se meten en negocios árduos y de dificil salida.

Cætera desunt. LAT. —« Falta lo restante."—La cosa ó el negocio no está aun concluido.

Cæteris paribus. LAT.—« Siendo igual todo lo demas."—Las circunstancias son iguales en uno y otro caso.

Calamitosus est animus futuri auxius. LAT. SEN.—« Fatal es el estado del ánimo, que piensa mucho en lo futuro.

Caminate con piu soavi passi. ITAL. —« Camine Vd. mas despacio.

Canaille. FR. —« La canalla."—La plebe. La multitud.

Candida pax homines, trux decet ira feras. LAT. OV. —« La tranquilidad es propia del hombre, la ferocidad pertenece á las bestias.

Candide et constanter. LAT. —« Cándida y constantemente."—De buena fe y sin ninguna cautela.

Candor dat viribus alas. LAT. —« La verdad dá alas que la esfuerzan.

Canes timidi vehementius latrant. PROV. LAT. —« Los perros mas cobardes son los que ladran con mas vehemencia.

Digitized by Google

Cantavit vacuus coram latrone viator. LAT. JUV. — « Un viajante sin dinero cantará sin cuidado en presencia del ladron.

Cap á pie. Norm. Fr. — « De los pies á la cabeza.

Captum te nidore suæ putat ille culinæ. LAT. JUV. ---El piensa que Vd. tiene inclinacion al olfato de su cocina." — El se ha imaginado que es Vd. un parasito ogorrista.

Caret initio et fine. LAT. --- « No tiene principio ni fin."—Ni pies ni cabeza. Es una absurdidad manifiesta.

Caret periculo, qui etiam tutus cavet. LAT. --- El que se guarda cuando está seguro, es sin duda el que está mas distante del peligro." — Este proverbio enseña las ventajas que obtienen los que viven precavidos.

Carpe diem, quam minime credula postero. LAT. HOR — « Disfruta de lo presente y descuida de lo futuro."—Esta es una máxima de la escuela de Epícuro, por la cual se recomienda el inmediato gozo de los deleites, en preferencia de las especulaciones remotas.

Carpere et colligere. LAT. — « Arrancar una cosa y atarla al mismo tiempo.

Carte blanche. FR. — « Un papel en blanco." -- Dar un papel en blanco ó *carte blanche.* Se dice cuando uno se vé obligado á firmar en un pliego de papel, para que su contrario le imponga las condiciones que guste.

Car tel est notre plaisir. FR. — « Por que tal es nuestra volundad."--- Se usa en sentido irónico para se-

Digitized by Google

ñalar algun acto despótico ó arbitrario de alguna autoridad.

Cassis tutissima virtus. LAT. HOR. — « La virtud es el mas seguro alcazar." — Ella es la mejor defensa en todos los actos de la vida.

Castigat ridendo mores. LAT. — « Corrige nuestra moral ridiculizando nuestros vicios y locuras." — La crítica es útil siempre que no degenere en sarcasmo.

Castrant alios, ut libros suos, per se graciles, alieno adipe suffarciant. LAT. — « Ellos castran los libros de otros paraque con la gordura de sus obras puedan mechar sus magros y esteriles escritos." — Se aplica á los plagiarios de cuyas obras resulta que lo bueno de ellas es robado de otros autores.

Casus fœderis. LAT. — « La extincion de una liga ó concordia.

Cassus omissus. LAT. — « Un caso omiso." — Una contingencia sobre la que la ley no ha ordenado cosa alguna.

Casus, quem sæpe transit, aliquando invenit. PROV. LAT. — « Aquel á quien la fortuna olvida con frecuencia, la encuentra alguna vez." — La continuacion de una buena fortuna, no prueba un fin feliz.

Cat to her kind. ING. — « Cada oveja con su pareja.

Catalogue raisonnée. FR. — « Un catálogo de libros ó de otros artículos que dan un sucinto detalle de cada uno por el que se puede apreciar su mérito y valor.

Causa et origo est materia negotii. LAT. — « La causa y el principio son el objeto del negocio." — To-

Digitized by Google

dos los hombres tienen derecho de entrar en un café, asi como el propietario de él lo tiene para embargar al inquilino que no le pague, pero si en el primer caso hay un alboroto, y en el segundo el propietario causa la muerte del inquilino con sus procedimientos estrepitosos, la ley inferirá que aquellos y este obraron con mala intencion y los condenará como infractores de ella.

Causa latet, vis est notissima. LAT. —« La causa es desconocida, pero el efecto se deja sentir con toda su fuerza.

Caute dormire, dormitare. LAT.— « Dormir con los ojos abiertos." _ Frase con que se explica el dormir con precaucion y cuidado, para no dejarse sorprender ni engañar.

Cave á signatis. LAT. --- « Guárdate de aquellos que están marcados por actos reprobados.

Caveat auctor. LAT. — « Que el actor ó hacedor se guarde." — Que mire las consecuencias de su propia conducta. Si un dueño ó propietario de una casa perdona ó dá recibo á su inquilino de la renta que ultimamente le debia pagar, es de presumir que hubiese ya pagado los demas atrasos.

Caveat emptor. LAT. — « Que el comprador se guarde." —Que la persona á quien interesa, esté á la mira de sus negocios.

Cave quid dicis, quando, et cui. LAT. _ « Sea Vd. cauteloso en lo que dice, cuando, y á quien lo dice.

Cavendo tutus. LAT. --- « Salvo por precaucion.

Cavendum est ne major pœna, quam culpa, sit ; et ne iisdem de causis alii plectantur, alii ne appe-

Digitized by Google

llenter quidem. LAT. CIC. -- Se debe en todos casos tener gran cuidado que el castigo no exceda al delito, como y tambien que algunos no sufran por las culpas que otros han cometido impunemente.

Cedant arma togæ, concedat laurea linguæ. LAT. -- « Que las armas cedan á las letras y el laurel á la lengua."_El poder de la elocuencia es algunas veces superior y produce mejores resultados que las fuerzas militares.

Cede Deo. LAT. VIRG.— « Ceder á la providencia." _Someterse cuando toda oposicion es vana.

Cede repugnanti, cedendo victor abibis. LAT. OV. -- « Cede al contrario, porque cediendo obtendrás la victoria." —Hay circunstancias en que una prudente concesion es igual á una victoria obtenida sobre su opositor.

Cedite Romam scriptores, cedite Graii. LAT. -- « Ceded ó Romanos y ceded vosotros Griegos escritores."---Ceded á un competidor que os sobrepuja. Esta es una citacion que generalmente se usa en estilo irónico.

Cela va sans dire. FR. _« Aquello pasa sin comentarios." _Esto es consiguiente.

Celui qui a trouvé un bon gendre, a gagné un fils; mais celui qui en a rencontré un mauvais, a perdu une fille. FR. -- « El hombre que ha adquirido un buen yerno ha ganado un hijo, pero el que lo ha encontrado malo ha perdido una hija.

Celui qui cherche le péril, ne manquera pas d'y perir. FR. -- « Quien ama el peligro, en él perecerá.

Celui qui se défait de son bien, avant que de mourir,

Digitized by Google

se prepare á bien souffrir. Fr. -- « El que dispone de su propiedad antes de morir, se prepara antes de sufrir mucho."--Encontrará un grado de descuido insolente que podia haber evitado conservando en su posesion su propiedad.

Ce monde est plein de fous, et qui n'en veut pas voir, doi se renfermer seul, et casser son miroir. Fr. — « Este mundo está lleno de locos, y el que no quiera ver ninguno es menester no solo que se cierre solo, sí que tambien que rompa su espejo.

C'en est fait. Fr. — « Todo está acabado."— *C'en est fait de lui.* Él está arruinado.

Ce n'est pas être bien aise que de rire. Fr. — « La risa no es siempre una prueba que el espíritu esté tranquilo y compuesto.

Cent'ore di maliconia non pagano un quattrino di debito. Ital. Prov. — « Cien horas de vejacion no pagan un cuarto de deuda.

Ce qui manque aux orateurs en profondeur, ils vous le donent en longueur. Fr. -- « Lo que nuestros oradores necesitan de profundidad, nos lo dan en extension.

Ce qui vient par la flute, s'en va par le tambour. Prov. Fr. « Lo que viene por la flauta, se va por el tamborin." -- Lo que facilmente se obtiene, facilmente se pierde.

Ce qu'on nomme liberalitè, n'est souvent que la vanitè de donner, que nous aimons mieux que ce que nous donnons. Fr. — « Dar lo que comunmente se llama liberalidad, no es otra cosa que la vanidad de dar; de lo cual gustamos mas que de la cosa que nos desprendemos.

Digitized by Google

Cernit omnia Deus vindex. LAT. — « Hay un Dios vengador que todo lo vé.

Certum pete finem. LAT. — « Ten á la vista un objeto cierto.

Ces discours, il est vrai, sont fort beaux dans un livre. FR. — « Todo esto estaria bien en un libro." — Es muy bonito en teoría, pero no es reducible á práctica.

Ce sont toujours les aventuriers, qui font des grandes choses, et non pas les souverains des grandes empires. FR. — « No son los soberanos de los grandes imperios, y sí los aventureros, los que egecutan las grandes acciones.

Cessante causa cessat et efectus. LAT. — « Cuando la causa cesa de existir, tambien debe cesar el efecto que ella produce."—Asi cuando se paga una deuda se evita la egecucion de los bienes que por ella se ha ordenado.

C'est la prosperité qui donne les amis, mais c'est l'adversité qui les épreuve. FR. — « La prosperidad nos proporciona amigos, y la adversidad nos los pone á prueba.

C'est l'à le diable. FR. — « Aqui está el diablo."— En esto consiste toda la dificultad.

C'est le crime qui fait la honte, et non pas l'echafaud. FR. — « No es el cadalso, sino el crímen porque se va á él, el que constituye la deshonra."— Tales fueron las palabras últimas de la heroina *Cardet* cuando al privar de su existencia al infiel *Marat* recordó la vida de este mónstruo.

Digitized by Google

C'est le pere aux écus. Fr. Frase. — « Es el amo de las pesetas." — Está muy rico. Está nadando en un mar de oro.

C'est le ton qui fait la musique. Fr. — « El tono es el que constituye la música."— Esto enseña que el feliz éxito de un negocio depende tanto del tono y modo con que se profieren las palabras, como de las palabras mismas.

C'est perdre son tems, vouloir débarbouiller un nègre. Fr. — « Es perder tiempo querer volver blanco lo prieto.

C'est pour t achéver de peindre. Fr. Frase.—«Esto es para concluir su descripcion." — Esto es para completar su ruina.

C'est une autre chose. Fr. Frase. — « Esto es una cosa muy distinta."—Los hechos difieren completamente de los dichos.

C'est une bague au doigt. Fr. Frase. — «Esto es un anillo en su dedo." — Ello es tan bueno como dinero de contado.

C'est une grande folie de vouloir être sage tout seul. Fr. — « Es una gran locura el pensar ser sabio esclusivamente." — Solo un loco puede pensar poder monopoliar la sabiduría.

C'est une grande habilité que de savoir cacher son habilité. Fr. — « Se manifiesta la mayor habilidad en mostrar que no se tiene.

C'est un sot à vingt-quatre carats. Fr. Frase.—«Es un loco por todos estilos." — « Su locura no tiene absolutamente quilate.

Ceux qui n'aiment pas, ont rarement de grandes

Digitized by Google

joyes; ceux qui aiment ont souvent de grandes tristesses. Fr. Prov. -- « Los que no estiman raras veces disfrutan mucho, y los que aman están sugetos frecuentemente á grandes sentimientos.

Chacun a son gout. Fr. Frase. -- « Cada uno obra á su gusto." -- Observacion proverbial en todas las lenguas para manifestar la diversidad de gustos y opiniones de los hombres.

Chacun cherche son semblable. Fr. -- « Cada oveja con su pareja.

Chacun dit du bien de son coeur, et persone n'en ose dire de son esprit. Fr. -- « Todos hablamos de la bondad de nuestro corazon, pero ninguno se atreve á hablar del mismo modo de su espíritu.

Chacun mesure les autres á son aune. Fr. -- Cada uno juzga por su corazon del ageno.

Chacun sait où le bât blesse. Fr. -- Cada uno sabe donde le aprieta el zapato.

Chaque oiseau trouve son nid beau. Fr. Frase. -- « Cada pájaro encuentra hermoso su nido." -- Estamos siempre inclinados á exagerar lo que es propio.

Chasse-cousin. Fr. -- « Caza-Primos."--El vino malo tal como el que se dá para alejar de nosotros á los parientes pobres.

Chat échaudé craint l'eau froide. Prov. Fr. -- « El gato escaldado del agua fria huye." -- Este es un dicho algo mas significativo que el Ingles. *A burnt child dreads the fire.*

Che accidioso siete voi. Ital. -- « Que dormidor es Vd.

Digitized by Google

Che bellissima è aquella fanciullina! Ital. — « Que hermosa muchacha es aquella!

Che buon uomo è cotesto? Ital. --- « Que hombre tan bueno es aquel?

Che chiedete? Ital. — « Que desea Vd.?

Che colpo di disgratia? Ital. — « Que infortunio!

Che diverrò non so. Ital. -- « Lo que será de mí no lo sé.

Chef d'œuvre. Fr. -- « Una pieza maestra."-- Una obra que no tiene rival.

Che maliziosa tu sei per fare ciò che mi hai fatto: ma me la paguherai caramente. Ital. -- « Que muchacha tan maliciosa eres de hacer lo que me has hecho, pero me la pagarás bien cara.

Che ozioso siete! Ital. -- « Que perezoso es Vd!

Che sarà sará. Prov. Ital. -- « Será, lo que será.

Che sorte crudele! fu lacerato brano á brano. Ital. « Que suerte tan cruel! fué efectivamente hecho pedazos.

Chevalier d'industrie. Fr. — « Un caballero de industria." -- «Un hombre que vive de fraudes continuos é ingeniosos.

Chevaux de frize. Fr. Term. Mil. -- « Caballos de frisa." — Palos con puntas agudas atadas por el centro el uno con el otro en forma de rueda para contener el progreso de la caballería.

Chi è quell' uomo? Ital. -- « Quien es aquel?

Chi ha vita ha tempo. Ital. -- « Mientras hay vida hay esperanza.

Chi le ha cagionato tante pene è tante disgrazie? è perche lo hanno fatto? Ital. -- « Quien ha cau-

Digitized by Google

sado á Vd. tanta desgracia? y porque lo han hecho?

Chi molto abbraccia, nulla stringe. ITAL. --« Quien mucho abarca poco aprieta.

Chi non sa niente non dubita de niente. Prov. ITAL. --« El que nada sabe, de nada duda.

Chi t'ha offeso non te perdonera mai. Prov. ITAL. --« El hombre á quien has ofendido no te perdonará jamás.

Ci bisogna morire. ITAL. --« Debemos morir todos.

Cicerone. ITAL. -- « Nombre que se dá en Italia á los que acompañan á los extrangeros á ver las curiosidades de la ciudad.

Cineres credis curare sepultos? LAT. — « Piensa Vd. que las cenizas de los muertos son sensibles á esto?" —Cree Vd. que los muertos son sensibles á las miras ó al desprecio de los vivos?

Ciò che luce non é sempre oro. ITAL. --- « No es oro todo lo que luce.

Ciò riserva molto tempo. ITAL. —«Esto requiere ó pide mucho tiempo.

Citius venit periculum cum contemnitur. LAT. LAB. — « El peligro llega tan pronto como es despreciado."—El falso desprecio del enemigo, naturalmente nos conduce al peligro.

Civitas ea autem in libertate est posita, quæ suis stat viribus non ex alieno arbitrio pendet. LAT. — « Solo se puede considerar libre el estado que depende de sus propias fuerzas, y no del que está al arbitrio y poder de otro.

Clair-obscur. Fr. -- « En la pintura es el arte de dis-

Digitized by Google

tribuir los claros y obscuros ó sombras, con el objeto de producir un efecto mas agradable.

Clam speculantem, ipsum pœnibitur. Lat. —« Quien acecha por agujero vé su duelo." -- Refran que advierte que los demasiadamente curiosos suelen oir ó ver cosas de que les resulta pasadumbre y disgusto.

Clarior è tenebris. Lat. — « Mas claridad que obscuridad.

Clarum et venerabile nomen gentibus, et multum nostræ quod proderat urbi. Lat. — « Un nombre ilustre y venerable entre las naciones y que fué eminentemente útil á nuestro pais.

Clausum fregit. Lat. — « El rompe la clausura."-- Esta frase ademas de los conventos se aplica tambien cuando alguno se introduce á un cercado sin pasar por la puerta.

Clericus clericum non decimat. Lat. — « Un clérigo no cobra diezmo de otro clérigo." El lobo nunca muerde al lobo.

Cælum non animum mutant, qui trans mare currunt. Lat. Hor. — « Los que atraviesan los mares cambian de clima mas no de espíritu."--Esta máxima de Horacio patentiza que los espíritus débiles obtienen poco beneficio con viajar por paises estrangeros, ó en otro sentido, que los criminales no pueden separarse ni desechar el gusano roedor de su conciencia.

Cogenda mens est, ut incipiat. Lat. Sen. — « Debemos dar impulso á nuestro ánimo para impelerle á obrar.

Digitized by Google

Cogi qui potest, nescit mori. LAT. SEN.— « El hombre á quien no se puede forzar no sabe como morir." -- El que no teme la muerte puede sonreirse de las amenazas de la compulsion.

Coglie il fruto delle fatiche d'altrui. ITAL. — « Coger el fruto del trabajo de otros.

Colubrum in sinu fovere. LAT. — « Acariciar una culebra en el seno de alguno." --- Consentir que un enemigo secreto participe de nuestra confianza.

Colui ride agli angioli. ITAL. -- « Aquel hombre rie sin motivo.

Come siete felice? ITAL. -- « Que feliz es Vd. ?

Comes jucundus in viâ pro vehiculo est. LAT. — « Un agradable compañero de viage puede servir en lugar de carruage "--Su conversacion acorta el camino y disfraza la fatiga.

Comitas inter gentes. LAT. — « La política entre las naciones."-- La mútua consideracion que se deben entre sí las naciones civilizadas interfiriendo en los conflictos y mitigando la asperidad de la guerra.

Comme le voila accommodé. Prov. Fr. -- « Como se ha acomodado finalmente." -- En que escaveche se ha metido.

Comme il faut. FR. — « Como debe ser." — Se ha hecho *comme il faut*. Es propia y bonitamente egecutado.

Comme je fus. FR. -- « Como yo fui.

Commune bonum. LAT. -- « Un bien comun." — Una materia de provecho útil y general.

Commune periculum concordiam paret. LAT. — « Un peligro comun produce la unanimidad.

Digitized by Google

Communia propriè dicere. Lat. Hor.— «Espresar cosas comunes con propiedad." -- Significa con esto el poeta Horacio la dificultad que tienen los autores dramáticos, cuyas escenas son inferiores á los actos de una vida comun.

Communibus annis. Lat. — « Un año con otro."— Un computo annual.

Communi consensu. Lat. — « Por comun consentimiento.

Communitur bona profundere Deorum est. Lat. -- « Es propio de los Dioses el conferir á todos beneficios indistintamente.

Como tal volta accade. Ital. — « Como sucede algunas veces.

Compendiaria res improbitas, virtusque tarda. Lat. — « La maldad toma el camino mas corto, la virtud el mas largo.

Componere lites. Lat. --« Sanjar la cuestion.

Componitur orbis
Regis ad exemplum; nec sic inflectere sensus
Humanos edicta valent, quam vita regentis. Lat. --- « El pueblo sigue el egemplo ó moda de los Reyes, y sus edictos ú órdenes tienen menos poder que el modelo que exibe su modo de vivir." — Las modas y los modelos tienen su progreso retrogrado, y todo depende mas bien del alto egemplo que dan los soberanos.

Compositum miraculi causá. Lat. — « Una narracion hecha solo por la admiracion que puede producir." — Una de aquellas ficciones cuyo objeto es menos el de instruir que el de asombrar al lector.

Digitized by Google

Compos mentis. Lat. —«Hombre de un espíritu profundo y sosegado." — Un hombre de tal disposicion que sea legalmente capaz de egecutar una accion ó obra de consecuencia.

Comptant comté. Fr. — « Dinero de contado que se ha pagado.

Con amore. Ital. — « De buena voluntad." — Emprendió el negocio *con amore*, con un zelo activo y particular.

Concordia discors. Lat. — « Una concordia discorde ó armonía disonante." —Se aplica á la mala y poco correspondiente reunion de cosas y personas.

Concordiâ res parvæ crescunt, discordiâ maximæ dilabuntur. Lat. — « Por la reunion los estados pequeños adelantan y florecen por la discordia, los grandes se asolan y destruyen.

Condo et compono quæ mox depromere possim. Lat. Hor. — « Compongo y junto lo que en adelante podré públicar." —« En mis horas de ócio formo aquellos planes que con el tiempo el estudio podrá perfeccionar.

Congè d' elire Fr.—« Una permision para elegir."— El permiso real para que se permita al Dean y cabildo de una catedral el elegir á su obispo. — Esto no es mas que una mera forma porque los tales permisos siempre van acompañados de un oficio que designa el sugeto á quien han de elegir.

Conjunctio maris et fœminæ est de jure naturæ. Lat. — « La Union del hombre y la muger es de derecho natural.

Consequitur quodcunque petit. Lat. — « El logra cuanto quiere.

Digitized by Google

Conscia mens recti, famæ mendacia ridet. LAT. — Ov. — « El ánimo que es inocente desprecia las mentiras del rumor.

Consensus facit legem." — El consentimiento constituye la ley. — Cuando las partes contratantes han acordado mutuamente en los términos del contrato, este deja de tener ninguna consideracion legal con tal de que no se oponga á la ley.

Consilio et animis. LAT. — « Por la sabiduría y valor.

Constancia et virtute. LAT. — « Por la constancia y la virtud.

Constans et lenis, ut res expostulet, esto. LAT. CAT. — « Tenga Vd. firmeza y sea Vd. apacible segun lo requieran las circunstancias. — Obre Vm. en todo con arreglo á las circunstancias.

Consuetudo est altera natura. LAT. — « La costumbre es otra naturaleza." — Espresion con que se pondera la fuerza de la costumbre, y se advierte que sino se vence al principio, se hace difícil de vencer como todas las inclinaciones naturales.

Consuetudo manerii et loci est observanda. LAT. — « Debemos respetar las costumbres del lugar y casa en que habitamos.

Consuetudo pro lege servatur. LAT. — « La costumbre tiene fuerza de ley." — Esta y la antecedente frase se derigen á manifestar, que la costumbre que ha prevalecido desde tiempo inmemorial es muy difícil de alterar ó quitar.

Contemni est gravius stultitiæ, quam percuti. LAT. — « Es mas sensible á un necio ser despreciado,

Digitized by Google

que ser apelado." — Los entendimientos débiles sobrellevan mas bien una injuria que un simple reproche.

Conte bleu. Fr. — « Un embuste." — La historia ó el cuento del Gallo y del Toro.

Conti corti, amici cari. Ital. — « El pasar cuentas amenudo aumenta las amistades.

Contigit ex merito tibi honor. Lat. — « Se ha hecho á Vd. el honor que merece.

Contra bonos mores. Lat. — « Contra las buenas costumbres. Esta cita se usa con frecuencia en discuciones legales, cuando una accion que no es contra la ley, se considera una usurpacion á la moral y á las buenas costumbres.

Contra malum mortis, non est medicamen in hortis. Lat. — « No hay medicina alguna en la botica que pueda curar el enfermo que debe morir de aquella enfermedad.

Contra stimulum calces. Lat. — « La oposicion de Vd. Es infructuosa." — Es por demas tirar coces al aire. — En Ing. — *You kick against the pricks.*

Contractata jure, contrario jure pereunt. Lat. — "El derecho establecido por una ley es subvertido ó destruido por otra posterior y contraria á la misma.

Contre fortune bon cœur. Fr. — « Buen animo contra la fortuna." — Amonestacion para que conservemos tranquilo el animo, cuando nos sobreviene alguna desgracia.

Contre temps. Fr. — « Un contratiempo." — Una desgracia imprevista.

Conventio privatorum non potest publico juri dero-

Digitized by Google

gare. LAT. -- «En un convenio entre Individuos no puede prescindirse de la ley, ó no debe ser contrario á ella.

Coram domino rege. LAT. -- En presencia del Rey nuestro Señor.

Coram nobis. LAT. --- « En nuestra presencia.» -- El vulgo dice. El fue presentado *coram nobis*; esto es, á presencia de la autoridad.

Coram non judice. LAT. -- « Delante de quien no es Juez. -- « El asunto fue *coram non judice,* esto es, á un Tribunal incompetente.

Cordon. FR. — termino militar.—« Una linea en la que obran las Tropas y se sostienen y dan la mano unas á otras.

Corona civica.. LAT. VIR-- « Corona civica ó de guirnalda de encina, dada por los Romanos al que salvaba la vida de algun ciudadano.

Corpora lentè augescunt, cito extinguuntur. LAT. TAC. -- « El cuerpo crece muy lentamente, pero su disolucion es muy rápida.

Corps diplomatique. FR.—«El Cuerpo diplomático.»-- Los Embajadores de varias córtes que ejercen sus destinos mediante diplomas que les autorizan. Algunas veces se usa en sentido mas lato para describir los que conocen mas las formas de la Diplomacia.

Corpus delicti. LAT. — « El cuerpo del delito." -- El todo de la naturaleza de la ofensa. La espresion *delicti* en muchos casos, como en el de fingir un vale, es con especialidad usada en los procesos contra el delincuente.

Digitized by Google

Corpus onustum.

Hesternis vitiis, animum quoque prægravat una. Lat. Hor.— « El cuerpo que sufre por los excesos, tiene tambien el ánimo abatido" — Los efectos de la disipacion es sienten corporal y mentalmente.

Corpus sine pectore. Lat. Hor. — « Un cuerpo sin alma."—Un ser estúpido é insignificante.

Corrumpunt bonos mores colloquia prava. Prov. Lat. — «La conversacion depravada corrompe la mejor moral.

Corruptio optimi pessima. Lat. — « La corrupcion de lo mejor produce lo peor.

Corruptissimâ in republicâ, plurimæ leges. Lat. Tac.—«Cuando una nacion está mas corrompida es cuando mas se multiplican las leyes.

Cor unum via una. Lat. —«Un corazon y un camino.

Cosa fatta capo ha. Prov. Ital. — « Una cosa que está hecha tiene principio ó cabeza.

Cosi manco d'animo. Ital.— « Asi estoy yo tan desanimado.

Cotesta mi fa uscire di senno. Ital. — « Aquella muger me hace perder los sentidos.

Cotesto é ben fatto di persona. Ital. — « Aquel es un hombre bien formado.

Cotesto è durissimo, non si puo moverlo a pieta. Ital. — « Aquel hombre tiene un corazon muy duro y nada le mueve á piedad.

Cotesto è uomo di petto. Ital. — « Aquel es un hombre de valor.

Cotesto è uomo maturo. Ital.— « Aquel es un hombre muy discreto.

Digitized by Google

Couleur de rose. Fr. — «Color de rosa." — Color de lo mas agradable.

Coup d'essai. Fr. — «Primer ensayo.." — Prueba.

Coup de graco. Fr. — «Un rasgo de gracia." — Un golpe por el cual se acaban las desgracias de alguno.

Coup d'œil Fr. — «Una mirada pronta y penetrante.

Coup de main. Fr. Un golpe de mano." — Una entrepresa ardua y gloriosa.

Coup de pied. Fr. — «Un puntapié.

Coup de soleil. Fr. — «Una soleada." — El dolor de cabeza á consecuencia de haber tomado el sol.

Courage sans peur. Fr. — «Valor sin temor.

Coûte qui coûte. Fr. — «A toda costa." — Que cueste lo que quiera.

Covate il fuoco. Ital. — «Acérquese Vd. á la lumbre.

Craignez tout d'un auteur en courroux. Fr. Boileau. — «Debemos temerlo todo de un autor enfurecido." — El temperamento irritable de los autores ha sido en todos tiempos muy notable.

Cras credemus, hodie nihil. Prov. Lat. — «Mañana podemos creerlo, pero no hoy." — Veamos lo que nos dice el tiempo para que podamos creer lo que ahora se nos asegura.

Credat judus apella. Lat. Hor. — «Dejemos que los judíos crean en su circuncicion." — Frase que se aplica á la despreciable incredulidad. Los judíos cuando se escribió esto fueron tratados como al presente que son mirados como arrojados de todas las sociedades.

Digitized by Google

Crede quôd habes, et habes. LAT. — « Crea Vd. que lo tiene y que lo posee.

Credite posteri? LAT. — « ¿ Lo creerá la posteridad? — Pueden ellos pensar que tales absurdidades fueron creidas por nuestros abuelos?

Credo in effetto che sia come voi dite. ITAL. — «Creo en verdad lo que Vd. dice.

Credo quia impossibile est. LAT. — « Lo creo porque es imposible.

Credula res amor est. LAT. OV. — « El amor es un negocio crédulo." — Todos los que aman creen todas las fábulas é historias que lisongean sus esperanzas.

Crescentem sequitur cura pecuniam. Majorumque fames. LAT. HOR. — « La acumulacion de riquezas tiene por secuela un aumento de cuidados y un deseo de aumentarlas.

Crescit amor nummi quantum ipsa pecunia crescit. LAT. JUV. — « El amor á la hacienda se aumenta con la hacienda."—Cuya frase corresponde al proverbio ingles *The love of pelf increases with the pelf.*

Crescite et multiplicamini. LAT. — « Creced y multiplicad.

Crescit eundo. LAT. — « Aumenta en su carrera.

Crescit indulgens sibi dirus hydrops. LAT. HOR. — La fatal hidropesía engaña al paciente satisfaciéndole su sed.

Crescit sub pondere virtus. LAT. — «La virtud aumenta con su peso." — Esta idea se ha tomado de la opinion admitida del palmero que segun se dice crece mas en proporcion del peso que tiene.

Digitized by Google

Cretâ an carbone notandum. LAT. — «Si ha de ser marcado con yeso ó con carbon." -- De esta manera los supersticiosos romanos distinguian los dias de felicidad ó miseria.

Crimen falsi. LAT.— « Falsedad, injuria.

Crimen lesæ majestatis. LAT. — « Crimen de lesa magestad." — Delito de alta traicion.

Crimina omnia in aliquem verti, conjici. LAT. — « Ser el dedo malo."— Frase familiar con que se dá á entender que se suele achacar á alguno todo lo malo que acontece.

Crimina qui cernunt aliorum non sua cernunt: Hi sapiunt aliis, desipiuntque sibi. LAT. --« Alli estan aquellos que ven las faltas de otros, y que no pueden discernir las propias."_ Tales hombres son sabios con los demas y tontos consigo mismos.

Crimine ab uno,

Disce omnes. LAT. JUV. _« De una sola ofensa se puede saber la naturaleza de todas las demas.

Cruci dum spiro fido. LAT. — « Mientras tengo el aliento confio en la cruz.

Crudelem medicum intemperans æger facit. LAT.-- « Un enfermo desordenado hace que el medico sea cruel."_ El le fuerza á reprimirle con medicinas que de otra suerte no serian necesarias.

Cruel men are not to be taken into a station where power may be abused to oppression. ING. — « No deben colocarse á los hombres crueles en puestos donde pueden usar mal de la autoridad." — Manifiesta que los gobiernos no deben nunca ser opresores.

Digitized by Google

Crux. LAT.—« Una cruz." — Una cosa particularmente tortuosa y vejatoria.

Crux criticorum, medicorum, mathematicorum etc. LAT.—« La mayor dificultad que puede ocurrir á los críticos médicos, matemáticos etc.

Crux est si metuas, quod vincere nequeas. LAT. — « Es una cosa dolorosa el temer lo que no se puede superar.

Cucullus non facit monachum. LAT.—« La cogulla no hace al monge." -- No debemos juzgar al hombre por su vestido ò apariencia, sino por los hechos que forman su caracter.

Cui bono? LAT.—« A provecho de quien se dirige esto?." --- Cual es la ventaja que puede resultar de la medida que Vd. se propone.

Cuicunque aliquis quid concedit, concedere videtur, et id, sine quo res ipsa esse non potest. LAT.— «A cualquier á quien se concede una cosa se concede aquello sin lo que la misma cosa no se puede disfrutar."—Una persona por egemplo que vende la madera de su posesion concede al que la *compra* (en aquel acto) la facultad de derribar los arboles y de conducir la madera fuera de su posesion, sin ser responsable del perjuicio que pueden causar sus carretas al sembrado y demas durante el tiempo necesario para la conduccion.

Cui fortuna ipsa cedit. LAT. CIC.— « Al que la fortuna misma favorece." — El que vence todos los obstáculos.

Cuilibet in arte suâ credendum est. PROV. LAT. — « Cada uno es digno de confianza en su oficio ó pro-

Digitized by Google

fesion." — Deberiamos generalmente hablando creer á los hombres que por su estudio particular se distinguen en las artes ó ciencias que profesan.

Cui licet quod majus, non debet quod minus est non licere. LAT. — «El á quien una cosa mayor es legal, tiene ciertamente derecho á hacer otra de menor consideracion." --- Asi si un hombre posee un empleo ó dignidad para sí y para sus herederos y succesores, èl puede poner un substituto y *à fortiori* nombrar un comisionado.

Cui malo? LAT. — «A lo que es malo." — Donde está el mal que probablemente puede resultar de lo propuesto?

Cui prodest scelus is fecit. LAT. — «Ha cogido el fruto del delito que ha cometido." — Esto es verdad por regla general, pero tiene sus escepciones.

Cuivis in arte sua credendum est. LAT. — «Vease *cuilibet in arte sua* etc.

Cujus est solum, ejus est usque ad cœlum. LAT. — «El que tiene una propiedad en la tierra tiene la misma en el cielo.

Cujuslibet rei simulator atque dissimulator. LAT. Salust de Catilina. — «Un hombre que con igual habilidad figura lo que no es, y es lo que realmente figura no ser.

Cujus rei est indicium; quod testatur. LAT. — «Por señas ó por mas señas." — Se usa para traer al conocimiento alguna cosa, acordando las circunstancias ó indicios de ella.

Cul de sac. FR. — «El fondo del saco." — Una dificultad. Un pasage aparente pero inmediato á su conclusion.

Digitized by Google

Cum corpore mentem,
crescere sentimus, pariterque senescere. LAT. — «Nosotros observamos que asi como el animo se fortalece con el cuerpo, este decae con aquel de la misma manera.

Culpa sua damnum sentiens, non intelligitur damnum. LAT.— « El que sufre por su culpa, no debe considerarse como paciente.

Cum fortuna manet, vultum servatis, amici;
Cum cedit, turpi vertitis ora fugâ. LAT. OV.— » Mientras la fortuna te sea favorable, obtendrás siempre el favor de los amigos; pero cuando te sea contraria, ellos te volverán vergonzosamente las espaldas.

Cum grano salis. LAT. —« Con un granito de sal.»— Esta espresion *cum grano salis* se usa con bastante latitud pero no siempre con propiedad.

Cum licet fugere, ne quære litem. PROV. LAT. — «No busques contiendas ni pleitos mientras tengas oportunidad de evitarlos.» — Mientras haya una salida no vayas jamas á consultar con los abogados ni con los tontos, que podrian estraviarte.

Cum multis aliis, quæ nunc prescribere longum. est. LAT. — » Con otras muchas cosas que seria dificil decir. " — Un sumario es generalmente puesto al fin del registro ó de indeferentes *items*, y en un sentido irónico.

Cunctando restituit rem. LAT. — « Recuperó su cosa por la dilacion. " — Vease *unus homo nobis. etc.*

Cunctandum non properando res perficiuntur. LAT. — « Quien hecha el agua de golpe en la jarra mas derrama que coge." - Refran que enseña que las

Digitized by Google

cosas paraque salgan bien hechas no se han de egecutar con precipitacion.

Cupido dominandi cunctis affectibus flagrantior est. Lat. Fac. — « El deseo del poder es el mas violento de todas las acciones del alma.

Curæ leves loquuntur, ingentes stupent. Lat. Sen. — « En las ligeras penas podemos hablar, en los pesares profundos tenemos atada nuestra lengua. " — El angustiado sufre en silencio, cuando las causas del pesar son menos fuertes regularmente las desahogamos en llantos y gemidos.

Cur ante tubam tremor ocupat artus? Lat. Virg. — « Porque el temblor se ha de apoderar de nuestros miembros antes que suene la trompeta? — Porque aquellas señales de miedo antes que el peligro sea efectivamente anunciado. ?

Curatio funeris, conditio sepulturæ, pompæ exequiarum, magis sunt vivorum solatia, quam subsidia mortuorum. Lat. — « El cuidado del funeral, el lugar del entierro y la pompa de las exequias son consuelos para vivos, pero no producen ventaja alguna á los muertos.

Cur ergo amicum offendam in nugis? Lat. — « Porque tengo de ofender al amigo por una razon trivial. ?

Curiosa felicitas. Lat. — « Curiosa felicidad " — Estas palabras se aplican á los poetas por naturaleza en algunos momentos afortunados de improvision.

Cur omnium fit culpa, paucorum scelus? Lat. — « Porque las maldades de unos pocos han de cargar sobre la comunidad. ?

Digitized by Google

Currente calamo. LAT. — « Con una pluma que corre. " -- Se aplica á las obras escritas con afluencia y espedicion.

Curtæ nescio quid semper abest rei. LAT. HOR.. A nuestra imperfecta fortuna siempre le falta un no sé que — El mas rico y opulento á los ojos del mundo, si confesare con franqueza su situacion, diria que necesita alguna cosa ó que su animo sufre alguna deficiencia en sus deseos.

Custos morum. LAT.— « El guardian de la moralidad. " -- Se dice que todos los Jueces y Magistrados deben ser los *custos morum*, de los pueblos de su jurisdiccion.

D.

Dabit Deus his quoque finem. LAT. VIRG. — « La Providencia pondrá tambien fin á estos males. " — Generalmente hablando de las calamidades públicas.

Dabitur licentia sumpta prudentur. LAT. HOR. — « Se concederá un indulgente permiso si se usa de él con prudencia.

D' accord. FR. -- « De acuerdo. " -- En armonía. De conformidad.

Da locum melioribus. LAT. TERENCIO. — « Venera á tus superiores. " — Es un deber el respetar el rango, sexo, y empleo de nuestros superiores.

D' altro non che appago m' della soletudine. ITAL. — « Nada me place escepto la soledad.

Damna minus consueta movent. LAT JUV.--- « Las aflicciones y las pérdidas á que estamos acostumbra-

Digitized by Google

dos nos causan un efecto menos profundo.

Damnant quod non intelligunt. LAT. CIC. —« Condenan lo que ni aun entienden.

Damnosa quid non imminuit dies? LAT. HOR. —« Lo que no disminuye ni altera el tiempo destructor." —Todas las obras del arte y producciones de la naturaleza están igualmente sugetas á ser destruidas por el transcurso del tiempo.

Damnum absque injuriâ. LAT.—« Una pérdida sin injuria."—Asi la ereccion de un molino ó el establecimiento de una escuela en un lugar cualquiera puede ocasionar pérdida á otros, pero no puede sostenerse una accion de daños y perjuicios contra el que erigió aquel ó estableció esta.

Damnum appellandum est cum malâ famâ lucrum. LAT. —« Lo que se gana á expensas de la reputacion de otro, debe considerarse mas bien como una pérdida.

Dans l'art d'interesser consiste l'art d'écrire. FR. — « El en arte de escribir consiste el arte de interesar.

Dans un pays libre, on crie beaucoup quoiqu' on souffre peu; dans un pays de tirannie, on se plaint peu quoiqu' on souffre beaucoup. FR. CARNOT. —« En un pais libre hay mucho clamor por poco que se sufra, en un estado despótico se sufre mucho sin quejarse por cosa alguna.

Da qui in tre giorni. ITAL. —« De aqui en tres dias.

Dare pondus idonea fumo. LAT. —« Dar peso al humo. —« Dar á bagatelas un aire de importancia.

Da senno. ITAL. —« Con seriedad.

Digitized by Google

Da spatium tenuemque moram; male cuncta ministrat impetus. LAT.— « Stacio. Conceder tiempo para deliberar, pues todo se hace mal cuando se ejecuta violenta y precipitadamente.

Data. LAT. --- « Cosas concedidas." — El procede sobre cierta *data*, á consecuencia de promesas que fueron previamente admitidas.

Data fata secutus. LAT. -- « Siguiendo su destino recelado.

Dat Deus immiti cornua curta bovi. LAT. -- « Dios da cuernos cortos al buey dañoso." _ La Providencia limita de tal manera el poder del malicioso, como que al fin le falta para conseguir sus fines.

Date obolum Belisario. LAT. _ « Da un ochavo á Belisario." -- Este gran general en su vejez tuvo que pedir limosna. Se aplica á la grandeza caida.

Dat veniam corvis, vexat censura columbas. LAT. Juv. -- « La censura perdona á los cuervos, al paso que fatiga á las palomas." -- Esta frase es muy popular." -- La censura algunas veces recae contra el inocente, mientras el culpado escapa sin sufrir sus efectos.

Da vera? ITAL. — » De veras?

Davus sum, non Œdipus. LAT. TERENCIO.--« Yo soy Davo (un simple criado) y no Edipo."—Yo no soy hechicero para adivinar su enigma." _ Edipo segun los fabulistas Griegos adivinó el enigma de la Esfinge.

Debito justitiæ. LAT. — « Por deuda de justicia."-- Por un derecho indisputable.

De bonis non. LAT. __ De bienes que no han tenido antes administrador." -- Un administrador *de bo-*

Digitized by Google

nis non es el que se nombra para la administracion de parte de un Mayorazgo desarreglado á consecuencia de haber fallecido los Testamentarios y de haberse quitado el administrador.

De bon vouloir servir le roy. Fr.—«Servir al Rey con buena voluntad.

Debouchure. Fr. —« termino militar. ---« La boca ó la abertura de un rio ó de un estrecho.

Debut. Fr. —« La primera comparacion." —En el Teatro." —En servicio del público.

Deceptio visus. Lat. —« Un desengaño de la vista." —Una ilusion práctica de los ojos.

De ce qui s' apprend au berceau l'on se souvient jusqu' au tombeau. Fr. —« Lo que entra con el capillo, sale con la mortaja.

Decies repetita placebit. Lat. Hor. —« Continuará gustando aunque se repita diez veces.

Decipimur specie recti. Lat. Hor. —« Las apariencias nos engañan separandonos de lo que es justo." —Las mejores apariencias son las que mas producen el engaño.

Decipit.

Frons prima multos. Lat. Juv. —« La primera impresion engaña á muchos.

Decori decus addit avito. Lat. —« Al honor de sus antepasados añade uno mas.

De deux maux il faut éviter le pire. Fr.-- —« Del mal el menos.

De die in diem. Lat. « De dia en dia.

Dedimus potestatem. Lat. —«Hemos autorizado." —Decreto juicial por el cual se autoriza á alguno para

Digitized by Google

asistir al Juez en alguna expedicion de su oficio.

Dediscit animus sero quod didicit diu. LAT. SEN. — « El animo olvida con dificultad lo que aprendió muy anteriormente."— Las impresiones fuertes jamás pueden borrarse de nuestro animo, mientras permanezca sano.

De facto. LAT. — « De hecho.

De jure LAT. — « De derecho."— Estas dos frases opuestas se explican mejor unidas.— En algunos casos la penalidad ata al ofensor en el instante en que el *facto* es cometido; y en otras no hasta que él está convenido por la *ley*.— En el primer caso el es reo *De facto*, y en el ultimo *De jure*. Asi tambien se dice de un Rey que es Rey *De facto* cuando está en posesion del Trono; y *De jure* cuando tiene un derecho legítimo ó hereditario.

Défaut de la cuirasse. FR. — « La parte defectiva de la coraza, ó falta en la coraza." — El ha tacado *défaut de cuirasse*; el ha atacado por la parte mas débil.

De fide et officio judicis non recipitur quæstio. LAT. — « No puede haber duda respeto de la buena intencion y deber de un juez." — Ninguna presuncion que sea contra èl puede recibirse en primera instancia. Es menester que haya pruebas completas y evidentes de su prevaricacion en la administracion de justicia.

Degeneres animos timor arguit. LAT. VIRG. — « El temor indica un animo degenerado.

De gustibus non est disputantum. LAT. — «Contra el gusto no hay disputa." — Son demasiado numero-

Digitized by Google

sos y varios paraque puedan ser objeto de discusion.

De haute lutte. Fr. — « Por una violencia." — A la fuerza.

De hoc multi multa, omnis aliquid, nemo satis. Lat. — « Sobre este objeto muchas personas han dicho mucho, todo el mundo alguna cosa, y nadie ha manifestado lo bastante.

Dei gratia. Lat — « Por la gracia de Dios." — Adicion que algunos Reyes usan en sus títulos.

Dejeuner á la fourchette. Fr. — « Almorzar, ó el desayuno que se toma por la mañana.

De jure. Vease, *De facto.*

De la main á la bouche se perd souvent la soupe. Fr. — « De la mano á la boca desaparece la sopa.

De lanâ caprinâ. Lat. — « Sobre la lana de la cabra" — Una disputa *de lanâ caprinâ* sobre una materia que no es digna de discusion.

De la Vanitè naît la Honte. Fr. — « La verguenza es hija de la vanidad.

Del credere. Ital. — « Equivale á garantía." — Se aplica á los factores que responden del pago á las partes que les subministran provisiones. Hay en Italia unas oficinas que por esto se llama la comision *del credere.*

Delectando pariterque monendo. Lat. Hor. — « Causando igualmente placer é instruccion." — Esta es la mejor alabanza que se puede dar á un autor. Este gran poeta usó en otra parte esta otra no menos elegante frase *miscuit utile dulci*; ha combinado lo util con lo agradable.

Digitized by Google

Delenda est Carthago. LAT. — « Es menester que se destruya Carthago. " -- Frase muy frecuentemente repetida por un senador Romano para provocar la destruccion de aquella ciudad rival.

Deliberandum est diu, quod statuendum semel. LAT. -- « Lo que solo puede decidirse una vez, deberia considerarse muy maduramente." -- Cuando un hecho es irrevocable todas las precauciones son necesarias.

Deliberat Roma, perit Saguntum. LAT. — « Roma delibera y Sagunto perece. " — Nosotros resolvemos muy lentamente mientras nuestros aliados están en un extremado peligro.

Deliramenta doctrinæ. LAT. — « Las vagas especulaciones ó los descarriamientos de los hombres instruidos. " — Las imaginaciones de aquellos que el mucho saber les ha enloquecido.

Delirant reges, plectuntur Achivi. LAT. HOR. — « Cuando los monarcas yerran, el pueblo sufre el castigo de su error.

Delle volpi si pigliano alle volte. ITAL. -- « Los hombres mas astutos caen algunas veces en la red.

Delphinum sylvis appingit, fluctibus aprum. LAT. HOR. — « El pinta un delfin en los bosques y un javalí en las olas. " -- Introduce objetos que no corresponden en la escena.

De mal en pis. FR. -- « De mal á peor.

De medietate linguæ. ITAL. — « Un jurado *de medietate linguæ*, es el que se compone la mitad de ciudadanos del pais, y la otra de estrangeros, á fin de juzgar á uno que no ha nacido en el pais en que es juzgado.

Digitized by Google

De minimis non curat lex. LAT. — « La ley no para atencion en los negocios demasiado minuciosos y triviales.

De monte alto. LAT. — « Desde una alta montaña.

De mortuis nil nisi bonum. LAT. — « De los muertos que nada se diga, sino lo que es favorable." A esta antigua y bien recibida máxima se le ha substituido modernamente *verum* por *bonum.* Digase siempre la *verdad.*

De non apparentibus, et non existentibus eadem est ratio. LAT. — « El raciocinio debe ser el mismo con respeto á las cosas que no *aparecen* como á las que no *existen.*

De novo. LAT. -- « De nuevo " — Empezar *de novo* volver á empezar una cosa comenzada, ó rehacer una cosa que se ha hecho antes.

Denoûement. FR. — « La catastrofe. " — El suceso estraordinario que altera el órden regular de las cosas.

Deo adjuvante, non timendum. LAT. -- « Mediante Dios no hay nada que temer.

Deo date. LAT. — « Dar á Dios.

Deo duce, ferro comitante. LAT. — « Mi Dios, mi guia y mi espada me acompañen.

Deo favente. LAT. — « Con el favor de Dios.

Deo juvante. LAT. — « Con la asistencia de Dios.

Deo volente. LAT. — « Con la voluntad de Dios." — Todas estas palabras se usan para manifestar la esperanza que tenemos en la ayuda de Dios ó la sumision á su providencia.

Deo non fortunâ. LAT. --- « De Dios no de la fortuna.

Digitized by Google

Deo Opt. Max. — « Abreviacion que significa Deo optimo máximo. LAT. — « Al mas santo y todopoderoso Dios.

Depôt. FR. term. mil. — « Repuestos ó almacenes.

Depresus extollor. LAT. — « Habiendo sido deprimido me exalté.

De præteritis ne curato. LAT. — « Agua pasada no muele molino. " — Refran conque se da á entender la inoportunidad de los consejos ó reflexiones despues de pasada la ocasion de haber podido aprovecharlos.

Dernier resort. FR. — « El último recurso.

Desideratum. LAT. — « Una cosa deseada " — Tal obra es un *dèsideratum* en tal ramo de literatura.

Desinit in picem, mulier formosa superne. LAT. HOR. — « Una muger mas que elegantemente formada por la parte superior y cuya extremidad no es mas que un pescado. " — La idea es tomada de la Sirena. La aplicacion es á las obras literarias que hacen las mas alagueñas promesas y terminan en defectos y deformidades.

Désordre de pensées. FR. — « Confusion de pensamientos ó ideas.

Desperandum. LAT. — « Una cosa ó acontecimiento inesperado.

Desunt cætera. LAT. — « Se hecha menos la reliquia ó lo que falta. " — Palabras que se pueden poner al fin de una obra imperfecta.

Desunt inopiæ multa, avaritiæ omnia. LAT. — « La pobreza necesita mucho, pero á la varicia le falta todo.

Digitized by Google

Detour. Fr. Term. Mil. — « Una marcha circular.

Detur aliquando otium quiesque fessis. Lat. Sen. — « Dése descanso algunas veces al que está fatigado. » — El trabajo y el reposo deben alternar.

Detur dignissimo. Lat — « Concédase ello al mas digno.

Detur pulchriori. Lat.—« Concedase al mas pulcro. » — Esta fué la inscripcion de la manzana, la cual nos dice la fábula fué concedida por Páris á la Diosa Venus con mortificacion de Juno y de Minerva. El premio se debe dar al que lo merezca.

Deus hæc fortasse benignâ.

Reducet in cedem vice. Lat. Hor. -- « Quizás la providencia por medio de alguna feliz casualidad restablecerá las cosas en su propio lugar.

Deus nobis hæc otia fecit. Lat. Virg. -- « Dios nos ha concedido esta paz y tranquilidad.

De vitâ hominis nulla cunctatio longa est. Lat.—« Cuando se trata de la vida de un hombre nunca es demasiado la prolongacion de su sentencia. »—Se da á entender por esta máxima humana, que el efecto de una injusta sentencia de muerte no tiene enmienda, por consiguiente que se debe deliberar con lentitud y calma antes de condenar á muerte á un ciudadano.

Dextra dare. Lat. — « Darse las manos. » -- Darse mutuamente seguridades de mutuo auxilio, amistad, ó reconciliacion.

Di buona voglia. Ital. -- « Con mucho gusto.

Dicono che quel signore é richissimo. Ital. — « Se dice que aquel caballero está muy rico.

Dictum de dicto. Lat. -- « Dicho sobre lo que se ha

Digitized by Google

oido decir." -- Noticias vagas.

Dies datus. LAT. — « El dia dado." -— El dia ó término que se concede por la ley al actor ó defensor de un proceso.

Dies faustus. LAT. -- « Un dia feliz." -- y

Dies infaustus. LAT. -— « El dia desgraciado." --- Estas dos espresiones de *dies faustus* y *dies infaustus* eran señaladas por los superticiosos romanos, el primero con una piedra blanca y el último con una negra.

Dies juridici. LAT. — « Dias de tribunal ó dias en que la ley es administrada y.....

Dies non juridici. LAT. --- « Los dias en que no tienen lugar los procedimientos judiciales.

Dieu defend le droit. FR.--«Dios defiende el derecho.

Dieu et mon droit. FR. — « Dios y mi derecho." —. Este es el mote ó divisa de los soberanos de Inglaterra.

Dieu me conduisse. FR. — « Que dios me guie.

Difficile est longum subito deponere amorem. LAT. — « Es dificil ceder de una vez á los efectos de la pasion amorosa.

Difficile est satiram non scribere. LAT. JUV· --- » No es dificil escribir una sátira." — Cuando los tiempos son tales que requieren la mas severa ó fuerte correccion.

Difficilem oportet aurem habere ad crimina. LAT. — « No debemos prestarnos con facilidad en creer los cargos criminales." -- El atacar es mas facil que el defenderse; por esto al acusador siempre deberia mirarsele con desconfianza.

Digitized by Google

Difficilis, querulus, laudator temporis acti. LAT. HOR. — « El enojadizo, el quejoso, y el que alaba los tiempos pasados." -- Este generalmente hablando es el carácter de los viejos. Sabemos que los ancianos son generalmente quejosos, y que se deleitan en recordar sus pasadas diversiones y placéres.

Digito monstrari, et dicier hic est. LAT. — « Ser señalado con el dedo y que se diga ahi está el hombre." — Tal es la ambicion de muchos en hacerse populares.

Dignum laude virum Musa vetat mori .LAT. HOR. — « La virtud prohibe morir al hombre virtuoso." -- Ella á lo menos consagra su nombre á la inmortalidad.

Dignus vindice nodus. LAT. HOR. -- « Un nudo digno de ser desatado por tales manos." — Una dificultad que requiere la intervencion mas digna ó elevada.

Dii talem avertite casum. LAT. VIRG. -- « Que los Dioses desvien semejante desgracia.

Dii penates. LAT. — « Los dioses penates, ó de nuestra casa entre los antiguos." — La diferencia entre ellos y los *Dii hilares* era, que en cada casa habia sus particulares *Dii penates* á los cuales era limitada su influencia, mientras que los *Dii hilares* presidian sobre todos los individuos, casas, ciudades etc. en general, aunque cada uno de ellos tenia la suya propia.

Diis aliter visum. LAT. VIRG. — « Ello ha parecido de otra manera á los Diosēs." — La providencia ha dispuesto la cosa de otra suerte.

Digitized by Google

Diis proximus ille est quem ratio, non ira moveti qui facta rependens, consilio punire potest. Lat. —« Aquel á quien impulsa no la pasion sino la razon debe ser colocado despues de los Dioses, como el que despues de haber pesado los hechos puede medir el castigo con discrecion y justicia." —Esta es la agradable descripcion de un gobernador benéfico.

Dilationes in lege sunt odiosæ. Lat. — « Las dilaciones en la ley son odiosas." — Esta máxima alude á los escritos que no deben admitirse por falta de comprobantes y testimonios que aseguren su contenido, ó que solo tiendan á dilatar la causa.

Dimidium facti qui cœpit, habet. Lat. Hor. — « Lo que está bien principiado es medio hecho." — Lo mismo que en ingles « *What' s well begun is half done.*

Dire et faire sont deux. Fr. — « Del dicho al hecho hay grande trecho.

Diruit, ædificat, mutat cuadrata rotundis. Lat. Hor. — « Derriba, edifica y cambia la plaza en círculo." — Perpetuamente está cambiando solo por satisfacer á su capricho

Discipulus est prioris posterior dies. Lat. — « Cada dia sucesivo nos enseña lo de los que han precedido." — Los errores que cometemos hoy nos enseñan la conducta sabia que deberiamos observar mañana.

Discite justitiam moniti, et non temnere divos. Lat. Virg. — « Apredend á ser justos cuando sois aconsejados y no desprecieis los avisos de los Dioses."

Digitized by Google

—En la afliccion particularmente, debemos aprender á ser justos y á respetar la providencia.

Diseur des bons mots. Fr. — « El que dice buenas cosas. » El que habla con gracia.

Disjecta membra poetæ. Lat. Hor. — « Los restos esparcidos del poeta. » — Trastorne Vd, y hallará sin embargo restos de un espíritu poético.

Dis moi qui tu hantes, et je te dirai qui tu es. Fr. — « Dime con quien andas, y te diré quien eres.

Disponendo me, non mutando me. — Lat. « Disponiendo de mí, pero no cambiandome.

Distrahit animum librorum multitudo. Lat. Sen. — « Una multitud de libros distrae mi animo. » Solo y muy poco conocimiento puede esperar adquirir el que va promiscuando su lectura.

Dite pure quel che volete, bisogna irme. Ital. — « Diga Vd. » lo que quiera, es menester que me vaya.

Dives agris, dives positis in fœnore nummis. Lat. Hor. — « Un hacendado rico que da su dinero á cambio. » — Se usa para describir un hombre de una inmensa propiedad.

Dives fieri qui vult, Et citu vult fieri. Lat. Juv. — « Un hombre que desea enriquecerse con demasiada prontitud. » — Un aventurero desesperado.

Divide et impera. Lat. — « Divide y gobierna. » — Esta es la policía maquiabélica de todos los gobiernos.

Divisum imperium. Lat. — « Una autoridad dividida y mutua. » — Una jurisdiccion alternativa.

Digitized by Google

Dociles imitandis Turpibus et pravis omnes sumus. LAT. JUV. — « Se nos enseña á imitar con facilidad lo que es bajo y depravado.

Doctrina sed vim promovet insitam. LAT. HOR. -- « El saber ó la sabiduría sirve para promover y vigorizar las fuerzas naturales del animo.

Doctus iter melius. LAT. — « Enseñado á obrar mejor.

Doctus utriusque juris. LAT. -- « Instruido en ambos derechos.

Dolce cose à vedere, è dolci inganni. ITAL. — « Cosas hermosas á la vista y golosas para engañar. " -- Una frase frecuentemente aplicada á todo lo que tiene engañosas y espaciosas apariencias.

Doli capax. LAT. — « Capaz de discernir el mal. " -- Y consecuentemente para cometer el crimen.

Dolore affici, sed resistere tamen. LAT. — Estar afectado por el dolor, pero tener fuerza aun para resistirlo. " -- Este no es mas que un deber del hombre segun observan los mejores filósofos.

Dolus an virtus quis in hoste requirat. LAT. VIRG. — « Quien preguntaria á un enemigo si sucedió por estratagema ó por valor? " — Puede adoptarse uno y otro modo en el solo caso de una hostilidad declarada.

Dolus versatur in generalibus. LAT. - « Fraudulosas esechanzas en disolutas generaciones. " -- Es propio de su naturaleza el obrar bajo proposiciones generales y espaciosas sin venir á conclusion alguna por medio de una proposicion clara y tangible: ó en otros términos haciendo proposiciones ge-

Digitized by Google

nerales sin modificacion y frecuentemente conduciéndonos á confusiones erróneas.

Domine, salvum fac regem! Lat. -- « O señor, preserva al Rey." --- Inscripcion que se pone en algunas de las monedas francesas.

Domini pudet, non servitutis. Lat. Sen. — « Estoy avergonzado de mi amo, pero no de mi situacion." -- No hay afrenta en obedecer á los que son dignos de mandar.

Dominum á possesione cœpisse dicitur. Lat. — « Se dice que el derecho tiene su principio en la posesion."-- Esta máxima se dirige á prevenir las cuestiones de títulos sobre estados; pero si hay pruebas de escripturas hipothecadas y la posesion no es tan antigua como la ley prescribe, entonces podrá tener lugar la demanda.

Dominus providebit. Lat. — « El señor proveherá.

Dominus vobiscum. Lat. — « Que el Señor esté con vosotros." -- Esta es la bendicion que dan los clérigos católicos á sus congregantes que responden, *et cum spiritu tuo*, y con tu alma.

Domum turbare præ ira, tumulto minis implere. Lat. — « No caber en toda la casa." —Frase metafórica y familiar; estar muy enojado el señor de ella, y alborotarse con todos.

Donec eris felix, multos numerabis amicos. Lat. Ov. — « Mientras goces prosperidad puedes contar con muchos amigos.

Donner un œuf pour avoir un bœuf. Fr.— « Meter agujas, y sacar reja.

Doppo che voi siete stata qui, ho scritto al Signor

Digitized by Google

Messini da cui ebbi una favorevole risposta. ITAL. — « Despues que Vd, estubo aqui, he escrito al señor Messini, de quien he tenido una respuesta satisfactoria.

Doppo lunedi. ITAL. — « Desde el lunes.

Doppo cuando? ITAL. — « Desde cuando.

Dormitur aliquando jus, moritur nunquam. LAT. — « Un drecho duerme algunas veces pero nunca muere."— Un drecho á tierras, (por egemplo) se entiende que nunca muere.

Dormiunt aliquando leges, nunquam moriuntur. LAT. — « Las leyes duermen alguna vez, pero nunca mueren.

Dos d'âne. FR.— « La espalda del asno." — Una frase militar usada para describir una cima escabrosa.

Dos est magna parentum virtus. LAT. — « La virtud de los padres es en si mísma un gran dote."— Nada tiene tanto valor como la buena fama que heredamos y nos han transmitido nuestros antecesores.

Double entendre. FR. — « Un sentido doble." — Se usa generalmente para indicar una accion obscena disfrazada ó como se dice en Inglés *wrapt up in clean linen* enbuelta en lienzo limpio.

Douceur. Fr.— « Suavidad."— Gentileza.

Doux yeux. Fr. — « ."— Suaves miradas." — Hacer el *doux yeux* mirarse mutuamente y con ternura.

Dove piglieremo terra ? ITAL.— « A donde desambarcaremos ?

Dove siete stata, cara mia ? ITAL. — « A donde ha estado Vd » querida mia ?

Digitized by Google

Droit d'aubaine Fr. — « El drecho á la succesion de un vasallo ó de un estrangero no naturalizado."— Por esta ley la propiedad personal de todos los estrangeros era confiscada muriendo en los dominios de Francia antes del año 1793.

Droit des gens. Fr. — « Drecho de gentes."— La ley de las naciones.

Droit et avant. Fr. — « Drecho y adelante.

Dubiam salutem qui dat afflictis, negat. Lat. Sen. — « El que niega una dudosa seguridad al que está afligido, le deniega toda esperanza.

Duces tecum. Lat. . — « Vease *sub pœna* etc.

Ducis ingenium, res
Adversæ nudare solent, celare secundæ. Lat. Hor. — « La desgracia despliega la habilidad de un general." — Las circunstancias prosperas ocultan su debilidad. Es menos dificultoso ganar una batalla que conducir una retirada ó gobernar una nacion.

Ducit amor patriæ. Lat. — « El amor á mi patria me dirige.

Du fort au foible. Fr. — « Del fuerte al débil."— Uno con otro.

Dulce bellum inexperto. Lat. — « La guerra es suave para el que no la ha esperimentado." — Para el que ignora sus efectos desoladores.

Dulce est desipere in loco. Lat. Hor. — « Es placentero el hacer el papel de tonto cuando asi conviene."— Hay tiempos ó estaciones en que es permitido al sabio revestirse ó tomar el aire de frivolidad sin incurrir en culpa alguna.

Dulce et decorum est pro patria mori. Lat. Hor.

Digitized by Google

— « Es dulce y honorable morir por la patria. » — Este es un apotegma que se cita en todas las guerras y en todas las edades.

Dulcique animos novitate tenebo. LAT. Ov.--« Quiero suspender su atencion por medio de una agradable novedad.

Dulcis inexpertis cultura potentis amici: Expertus metuit. LAT. Hor. — « Los que no conocen el mundo, se deleytan en la intimidad con los grandes hombres; los que son mas sabios temen sus consecuencias.

Dum caleam, rideant. LAT. — « Ande yo caliente y riase la gente. » — Refran que se aplica al que prefiere su gusto al bien parecer.

Dum deliberamus quando incipiendum, incipere jam serum fit. LAT. — « Mientras consideramos cuando debemos empezar, frecuentemente obramos demasiado tarde."-- La deliberacion retardada es en algunas ocasiones tan peligrosa, como la precipitacion.

Dum de te loqueris, gloria nulla tua est. LAT.--- «Cuando hables en alabanza propia, no añadas cosa alguna á tu reputacion." -- La alabanza en boca propia mas pronto envilece que ensalza nuestro caracter.

Dum in dubio est in animus, paulo momento huc illuc impellitur. LAT. TER. -- « Cuando el animo está en estado de incertidumbre, el mas mínimo impulso lo inclina á uno ú otro lado.

Dum lego assentior. LAT. --- « Mientras leo consiento. " -- Me adhiero implicitamente á las opi-

Digitized by Google

niones del escritor."_ Esta espresion se usó por Ciceron con mucha enfasis al leer los argumentos de Platon sobre la inmortalidad del alma.

Dum salvæ fortunæ sint, cætera non doleas. LAT. —« Si se perdieron los anillos aqui están los dedillos." --Refran que advierte que no debe sentirse mucho la pérdida de lo accesorio cuando se salva lo principal.

Dum spiro, spero. LAT. -- « Mientras hay vida hay esperanza.

Dum vires annique sinunt, tolerate laborem; jam veniet tacito curva senecta pede. LAT. Ov. — Mientras tiene Vd. fuerza y lo permita su edad deberia Vd. soportar y sobrellevar el trabajo: acuerdese que pronto ha de llegar con pasos silenciosos la edad en que nos encorvamos.

Dum vitant stulti vitia, in contraria currunt. LAT. HOR. —« Cuando los tontos tratan de evitar un error incurren en otro." -- Ellos están siempre en los extremos.

Dum vivimus vivamus. LAT. — « Mientras vivimos, vivamos." -- Solo vivimos mientras disfrutamos de la vida; por tanto debemos gozar de ella tanto como podamos.

Duos qui sequitur lepores, neutrum capit. PROV. LAT.—« El que sigue á dos libres puede estar seguro de no coger ninguna. "— Cuando la atencion del hombre está dividida entre dos objetos, raras veces consigue ninguno de ellos.

Durante bene placito. LAT. — « Durante su buena voluntad.

Digitized by Google

Durante vita. LAT.—«Durante la vida ó mientras viva.

Durate et vosmet rebus servate secundis. LAT. VIRG. —«Guardate y conservate para mejores circunstancias." — La esperanza de mejores tiempos es el argumento mas fuerte que puede usarse para animar la lenguidez resuelta!

Durum! set levius fit patientia,
Quicquid corrigere est nefas. LAT. HOR. —«Esto es cosa dura, pero lo que no se puede evitar es menester sobrellevarlo con paciencia.

Durum telum necesitas. PORV. LAT. —«La necesidad es un arma muy dura." — Es peligroso oponerse á los que la necesidad ha reducido al extremo.

Dux fœmina facti. LAT. VIRG. —«Una muger fué la promotora del hecho." — Esta es una cita que se usa frecuentemente, porque sucede muchas veces que el espíritu femenil está á la cabeza de las grandes empresas.

E.

E abbandonato dà medici. ITAL. —«El ha sido desauciado de los médicos.

E andata nel regno delle talpe. ITAL. —«Ella es muerta y enterrada.

Ea sub oculis posita negligimus, proximorum incuriosi, longinqua sectamur. LAT. —«Despreciamos las cosas que tenemos á la vista, y no hacemos caso de lo que facilmente podemos alcanzar: al contrario anhelamos todo lo que es dificil de obtener.

Eau benite de cour. FR. —«El agua bendita de la corte —" Toda promesa cortesana.

Digitized by Google

E cœlo descendit. —« El mandato que bajó del cielo. "— Los preceptos que la razon y la virtud nos inspiran.

Ecce homo. LAT. —« Aquí está el hombre." — Los franceses dicen, *il a l' air d' un ecce homo.* El parece estar en un estado deplorable.

Ecce signum. LAT. — « Mira la señal ó la divisa.

Eclat. FR. —« Esplendor, pompa, gloria, brillantez. " — Tambien se usa en sentido de rumor, ruido, habladuría.

E contrario. LAT. — « Al contrario.

E converso. LAT. — « Al reverso del órden " de una proposicion.

E flamma cibum petere. LAT. — « Sacar el pan del horno." — Obtener la subsistencia por los medios mas desesperados.

Egli é fieramente aceso d' amore. ITAL. —« El está enamorado de veras.

Egli é molto vago della caccia. ITAL. — « El es muy aficionado á la caza.

Egli fu vicino á morire. ITAL. — « Estuvo próximo á la muerte.

Egli á le mani uncicate. ITAL. — « Es ligero de manos.

Egli ha sempre la mano presta á ricevere, ma ricolta â dare. ITAL. —« El está pronto siempre para recibir, pero nunca para dar.

Egli ha un poco dello scemo. ITAL. —« El caduca un poco.

Egli mangia l'agnello in giugno. ITAL. —« Ella gasta su renta antes que venza.

Digitized by Google

Egli m' ha ingannato sotto color d'amore. Ital. -- « El me ha engañado con manifestaciones de amor.

Egli non é uomo ai portar basto. Ital. — « El no es hombre que sufra afrentas.

Egli non ha voce in Capítolo. Ital. -- « Nadie puede atinar lo que dice.

Egli ricorda i morti á tavola. Ital. -- « El dice cosas fuera de propósito.

Egli ritrae dal Padre. Ital. — « El tiene semejanza á su Padre.

Egli sa bene como far castelli in aria. Ital. — « Ella sabe bien formar castillos en el aire.

Egli viva di per di. Ital — « El vive de lo que come.

Ego et rex meus. Lat. -- « Yo y mi rey. " — Esta insolente transposicion se atribuye al Cardenal Wolsey. Se usa algunas veces para citar algun egemplo de una extraordinaria é impertinente asumpcion.

Ego spem pretio non emo. Lat. — « No compro la esperanza con dinero. " — Yo no compro la esperanza á tanta costa.

Eheu fugaces, Posthume, Posthume,
Labuntur anni; nec pietas moram
Rugis et instanti senectæ
Afferet, indomitæque morti. Lat. Hor. — « ¡ Ay Posthumo! nuestros años son pocos y pasan velozmente, y ni aun podemos quejarnos de la venida de las arrugas de la cercana edad, ni del irresistible progreso de la muerte.

Eheu! quam brevibus pereunt ingentia causis Lat.

Digitized by Google

— « Ay ! porque medios tan débiles se destruyen á veces los negocios mas grandes.

E in vano il nuotare con acqua ritrosa. ITAL. — « Es por demas el ir contra la corriente.

Elegit. LAT. -- « El ha elegido. " — Decreto juicial por el cual en Inglaterra y en los Estados Unidos de América se autoriza al *Sheriff* para que embargue á la parte que se ha condenado en juicio por el importe de los daños y perjuicios.

Elige eum, cujus tibi placuit et vita et oratio. LAT. SEN. — « Elige al hombre cuya vida y elocuencia merezcan tu aprobacion.

Ella affetta il parlar Toscano. ITAL. — « Ella pretende hablar Toscano.

Ella apre la bocca è soffia. ITAL. — « Ella habla á trochemoche.

Ella é mala agiata delle cose del mondo.. ITAL. — « Ella no está provista de lo necesario para vivir.

Ella é padrona. ITAL. -- « Haga Vd. lo que guste.

Ella mena una vita molto sottile. ITAL. -- « Ella lleva una vida muy penosa.

Ella mi vince di cortesia. ITAL. -- « Me conquista á cortesías.

Embonpoint. FR. — « Buena salud corporal. " — Estar gordo.

E memoria inter loquendum, quod in promptu erat excidisse. LAT. — « Tener algo en el pico de la lengua." -- Estar para decir una cosa y no acordarse de ella.

Emphiteusis, contractus emphiteuticus. LAT. — « Enfiteutico. " — Convencion mutua por la cual el

Digitized by Google

dueño de una heredad ú otra posesion inmueble, reservando en sí el dominio directo de ella, la transfiere con el util á otro, el cual se obliga á pagarle cierta pension anual en reconocimiento del dominio directo, ó en recompensa de los frutos de que se utiliza; y no puede enagenar la cosa dada en efiteusis sin licencia del Señor del dominio directo.

Empta dolore docet experientia. Prov. Lat. — « La experiencia que se obtiene en la adversidad es muy instructiva.

En ami. Fr.— « En amistad. " -- Como amigo.

En avant. Fr. — « Adelante." — Avanzar ò marchar sobre el enemigo.

En barbette. Fr. Ter. Mil. — « Se dice de una batería cuando el cañon está mas alto que el parapeto de la muralla.

En Dieu est ma fiance. Fr. — « En Dios y en mi confianza.

En Dieu est tout. Fr. — « Todo depende de Dios.

Enfans perdus. Fr. -- « Muchachos perdidos." — Se dice de aquellas tropas que están estacionadas en las avanzadas y puestos mas peligrosos: Término Ingles es *forlorn hope* del ejército.

Enfant gaté. Fr. -- « Un niño echado á perder.

Enfant trouvé. Fr. — « Un niño expósito.

Enfcrme le loup dans la bergerie. Prov. Fr. -- « Encerrar al lobo en un corral de ovejas." --- Metaforicamente es ensayar un mal ó una enfermedad.

Enfilade. Fr. — Term. Mil. — « Una fila." -- Cuando una batería está puesta de tal manera que puede hacer fuego pasando á lo largo.

Digitized by Google

En flute. Fr. -- « Se dice de un grande navio que está *en flute* cuando lleva solo la batería de cubierta y su bodega llena de provisiones entonces solo podremos llamarle *transporte.*

En forgeant on devieut forgeron. Fr. -- « El egercicio hace maestro.

En habile homme. Fr. -- « Como un hombre hábil.

En habiles gens. Fr. -- « Como hombre de provecho.

En la rose je fleuris. Fr. -- « Yo florecí en la rosa.

En masse. Fr. -- « En cuerpo.

En parole je vis. Fr. -- « Vivo sobre mi palabra.

En plein jour, Fr. -- « En dia claro.

En revanche. Fr. -- « En torno. " -- Enmendar ó readquirir alguna cosa.

Ense petit placidam sub libertate quietem. Lat. -- « Busca con su espada la paz y la libertad." -- Mote del estado de Massachusetts en los de América del Norte.

Ens rationis. Lat. -- « Un ente de razon." -- La conclusion obtenida por un raciocinio largo y abstracto.

En suivant la verité. Fr. -- « Siguiendo la verdad.

Entre chien et loup. Fr. -- « Entre el perro y el lobo. " -- Entre dos luces.

Entre deux feux. Fr. -- « Entre dos fuegos.

Entre deux selles le cul par terre Fr. -- « Dos al saco y el saco en tierra.

Entre deux vins. Fr. -- « Entre dos vinos. " -- Ni enteramente borracho ni sobrío.

Digitized by Google

Entre nous. Fr. — « Entre nosotros.

Eodem colliryo mederi omnibus. Lat. — « Curarlo todo con el mismo remedio. " — Hacer de curandero y vender *panacea* para curar toda clase de enfermedades.

Eo instanti. Lat. — « En aquel momento.

Eo magis præfulgebat quod non videbatur. Lat. Tac. — « Luce con mayor esplendor porque no es visto. — " Se usa esta espresion por el historiador hablando de la estatua de un hombre grande que por envidia fué separada de la vista pública.

Eo nomine. Lat. — « Por ese nombre. " — bajo esta descripcion.

Epicuri de grege porcus. Lat. Hor. — « Un puerco que pertenece al hato de Epicuro.

E piú impacciato che un pulcino in istoppa. Ital. — « Es un aturdido que jamás sabe como ha de obrar.

E pluribus unum. Lat. — « Uno de muchos. ' — Mote de los Estados Unidos de América. " — La elusion es á la formacion de *un* gobierno federal por medio de diferentes estados constituyentes.

Ergo agite, et lætum cuncti celebremus honorem. Lat. Virg. — « Venid pues y celebremos esta alegre festividad.

Eripuit cœlo fulmen, sceptrumque tyrannis. Lat. — « El coge los truenos del cielo y los cetros de los tiranos." — Esta fue la inscripcion de una medalla tirada en honor del muy celebre Benjamin Franklin siendo embajador de los Estados Unidos cerca del Rey de los franceses. La ilusion es al des-

Digitized by Google

cubrimiento de la identidad del fuego eléctrico con el del relámpago y á la eminente parte que él tuvo en la independencia de su patria.

Erratum. LAT. — «Un error, y.....

Errata. LAT. — « Una lista de errores tipográficos.

E se finxit velut araneus. LAT. — «El hila como una araña." — Él no puede depender de otra cosa que de sus propios esfuerzos.

E solamente capo di contrada. ITAL. — « El no es mas que gefe de distrito.

Esperance et Dieu. Fr. — « Dios y la esperanza.

Esprit de corps. FR. — « El Espíritu de cuerpo." — Aquel celo por los mútuos honores que pasan y se transmiten á los cuerpos colectivos, tales cuales los caballeros oficiales, los abogados etc.

Essa é d'ognuno il ludibrio. ITAL. — «Ella es la burla de todos.

Esse quam videri malim. LAT. — « Quisiera mas ser que parecer." Y preferiria ser estimable de hecho que ser reputado como tal en el mundo.

Est demum vera felicitas, felicitate dignum videri. LAT. — « Aparecer digno de ser feliz, constituye la verdadera felicidad.

Est modus in rebus; sunt certi denique fines, Quos ultra citraque nequit consistere rectum. LAT. HOR. — « En todas las cosas hay un medio; hay ciertos límites mas allá de los cuales no puede obrarse con propiedad." —Esta es una cita muy comun; se usa para ilustrar la máxîma de que todas las virtudes consisten en tomar el curso medio, y evitar los extremos.

Digitized by Google

Esto perpetua. LAT. — « Seas tú permanente."—Que esta institucion sea estable.

Esto quod esse videris. — « Sé lo que pareces ser.

Esto ut nunc multi, dives tibi, pauper amicis. LAT. JUV. — « Sé lo que muchos son en el mundo, ricos para sí y pobres para con sus amigos.

Es profecto Deus, qui quæ non gerimus auditque videt. LAT. — « Hay ciertamente un Dios que lo vé y oye todo.

Est proprium stultitiæ aliorum cernere vitia, oblivisci suorum. LAT. CIC. — « Es peculiar de los necios el discernir las faltas de los demas, y olvidar las suyas propias.

Est quædam flere voluptas;
Expletur lachrymis, egeriturque dolor. LAT. OV. — « Hay cierto placer en llorar; el dolor encuentra en las lagrimas satisfaccion y alivio." — Hay segun *Shakspeare* un lujo en el pesar.

Est quôdam prodire tenus, si non datur ultra. LAT. HOR. — « Es algunas veces haber progresado bastante, sino se ha podido hacer mas." — Es laudable toda industria que adelante hasta cierto grado, aunque no se consiga el objeto que se esperaba.

Est quoque cunctarum novitas carissimas rerum. LAT. OV. — « La novedad es tambien la mas deliciosa de todas las cosas.

Esurienti ne occurras. LAT. — « No combatas ni vengas á las manos con un hombre desesperado." — Las disputas con los necesitados son muy arriesgadas.

Et cætera. LAT. — « Y lo demas."— Y lo restante.

Digitized by Google

Et credis cineres curare sepultos? Lat. Virg.--« Juzgas por ventura que las cenizas de los muertos pueden ser afectadas por los negocios ó por las pasiones de los vivos?

Et cui per mediam nolis occurrere noctem. Lat.—«Y él es uno á quien yo no quisiera encontrar á media noche." — Con quien no seria prudente estarse á solas.

Et decus et pretium recti. Lat. — « El ornamento y premio de la virtud.

Etenim omnes artes, quæ ad humanitatem pertinent, habent quoddam commune vinculum, et quasi cognatione quâdam inter se continentur. Lat. Cic. — « Todas las artes que pertenecen al refinamento y lujo de la vida están enlazadas entre sí con íntima conexîon."— Tal es, por egemplo, la relacion entre la pintura, la poesía, y la mùsica.

Et genus et formam regina pecunia donat. Lat. Hor. --« Las riquezas dan nacimiento y hermosura."--Todo lo puede el dinero.

Et genus et proavos, et quæ non fecimus ipsi, Vix ea nostra voco. Lat. Ov.--Escasamente podemos decir que es nuestro el honor que nos han transmitido nuestros padres, ni lo que no hemos adquirido nosotros mismos. — « Esto frecuentemente se considera como sátira justa contra los que desvanecidos por su nacimiento, no sostienen el carácter con que deberian figurar en la sociedad.

Et genus et virtus, nisi cum re, vilior algâ est. Lat. Hor.--«La virtud y el nacimiento sin dinero, se tienen mas á menos que la mala hierva del mar.

609688

Digitized by Google

Etiam fortes viros subitis terreri. LAT. Tac. — «Aun los hombres mas esforzados se resienten de los acontecimentos repentinos. — «Los espíritus mas fuertes no resisten la influencia que causan las sorpresas.

Etiam oblivisci quod scis, interdum expedit. LAT. — «Algunas veces conviene olvidar lo que sabemos." — Es útil algunas veces disimular y aun encubrir los hechos positivos de que tenemos conocimiento, cuando tenemos que lidiar con algun contrario astuto y artificioso.

Et male tornatos incudi reddere versus. LAT. HOR. — «Y para volver los versos mal formados, á fin de que se corrijan.

Et meæ, si quid loquar audiendum,
Vocis accidet bona pars. LAT. HOR. — «Y si mi opinion es digna de atencion, se dará libremente en su favor.

Et mihi res, non rebus, submittere canor. LAT. HOR. — «Procuro que las circunstancias se sometan á mí, y no someterme yo á las circunstancias." — Aquel verso describe un espíritu fuerte en el que el vigor y la firmeza están unidos.

Et minimæ vires frangere quassa valent. LAT. Ov. de Tristibus. — «Una pequeña fuerza rompe lo que ya ha sido hendido ó quebrado." — Cuando el ánimo ha estado abatido, la menor ocurrencia le subyuga y sugeta con facilidad.

Et nati natorum, et qui nascentur ab illis. LAT. Hor. — «Y los hijos de nuestros hijos y los que nacerán de ellos." — Sentirémos y nos acordare-

Digitized by Google

mos de esto, y nuestros *nati natorum etc.* hasta el último período de nuestra posteridad.

Et nos quoque tela sparcimus. LAT. — « Y nosotros tambien hemos arrojado nuestras armas.

Et quæ sibi quisque timebat,
Unius in miseri exitium conversa tulere. LAT. VIRG.—«Y lo que cada hombre temió por *sí*, fué facilmente sobrellevado cuando el acto se dirigió á la destruccion de un solo desgraciado." --- La circunstancia á que el poeta alude es esta. Debia ser sacrificado un soldado de un ejército, hecha la suerte, todos se sometieron alegremente á la decision misma que antes habia promovido sus aprehensiones individuales.

Et quiescenti agendum est, et agenti quiescendum est. LAT. SEN. — « El hombre activo deberia descansar de cuando en cuando, y el inactivo aplicarse al trabajo." --- El ánimo asi como el cuerpo requiere una alternativa de accion y de reposo.

Et qui nolunt occidere quemquam,
Posse volunt. LAT. JUV. -- « Hasta los que no desean matar á un hombre, quieren estar en posesion del poder de hacerlo.

Etre pauvre sans être libre, c'est le pire état où l'homme puisse tomber. FR. — « Ser pobre sin ser libre es el estado peor en que el hombre puede sucumbir.

Etre sur un grand pied dans le monde. PROV. FR. — «Verse en el mundo en creciente prosperidad." — Este proverbio tuvo orígen cuando el rango de una persona era conocido por la largura de sus

Digitized by Google

zapatos. Los de un príncipe median dos pies y medio, á los de un ciudadano solo se permitia tener doce pulgadas.

Et sic de similibus. LAT. — «Y asi de los demas.»— Lo que se dice de esto se aplicará á todas las cosas semejantes.

Etsi non prossunt singula, juncta juvant. LAT.— «Aunque tomado individualmente el efecto es frívolo, cuando está combinado es poderoso.

E un cavaliere bellissimo. ITAL.—Es un caballero muy alegante.

E un cavaliere di facile abordo. ITAL. — Es un caballero muy accesible.

E un ser saccénte. ITAL. — «Es un hombre artificioso.

E unico nel suo mestiere. ITAL. — «Es muy apto en su oficio ú obligacion.

E un uomo che ha perduto la vergogna. ITAL. — «Es hombre que ha perdido la verguenza.

E un uomo che non vole mai pigliar consiglio. ITAL. — «Es hombre que jamas pide consejo.

E un uomo di gran peso. ITAL. — «Es hombre de consecuencia.

E un uomo di gran vaglia. ITAL. Es un hombre de mucho mérito.

E varis sumendum, est optimum. LAT. CIC. — «Deberíamos tomar lo mejor de varias partes.

Every Cock crows upon his own dunghil. ING. — «Cada gallo canta en su muladar.

Ex. LAT. — «Fuera.»— Se aplica á una persona separada de su empleo.

Digitized by Google

Ex abundantia cordis os loquitur. LAT. —« De la abundancia del corazon habla la boca. " — Locucion con que se denota que por lo comun se habla mucho de lo que el ánimo está muy penetrado.

Ex abundanti cautela. LAT. —»Por excesiva precaucion.

Ex abusu non arguitur ad usum. LAT. — « Ningun argumento puede hacerse del abuso de una cosa contra su uso." — Si un principio ó práctica fuere pervertido de su verdadero sentido ú objeto, ningun sólido argumento podría hacerse contra uno ú otro por la tal perversion. Henios oido que algunos deudores han sido víctimas del odio personal de sus acreedores; pero no seria propio argüir con este fundamento contra la práctica de impresionar por deudas.

Ex animo. LAT. — «Por el lleno convencimiento de mi ánimo."-- Con toda intencion.

Ex Cathedrâ. LAT. — « De la Cátedra."_Una órden *ex cathedrâ* pronunciada con alta autoridad.

Excelsior. LAT. -- « Mas elevado."_Mote del estado de Nueva York.

Exceptio probat regulam. LAT. — « La escepcion prueba la ecsistencia de la regla.

Excerpta. LAT. -- » Extractos." -- Noticias abreviadas que se toman de una obra.

Excessus in jure rebratur. LAT. Todos los excesos son condenados por la ley."--Cualquiera cosa que la ley ordena debe ser razonable. Así que la ley juzga con liberalidad, pero de ningun modo permite perjuicios excesivos.

Digitized by Google

Excitari non hebescere. LAT. -- Ser vivo." — No ser inactivo ni perezoso.

Ex concesso. LAT.— «De lo que se ha concedido."— *Argumentum ex concesso* de las admisiones que ha hecho la parte contraria.

Ex confesso. LAT.— «Por confesion.

Ex curiâ. LAT.—«Fuera del tribunal ó extrajudicialmente.

Excusatio non petita fit acusatio manifesta. LAT. —«Una excusa que no viene al caso condena al que la hace.

Ex debito justiciæ. LAT —«De lo que se debe á la justicia.

Ex delicto. LAT. —«De lo que es un crimen.

Exeat aulâ qui vult esse pius. LAT.—«El que quiera ser bueno que se retire de la corte." -- Los satíricos modernos dicen que la corte es el caos de la inmoralidad.

Exegi monumentum ære perennius. LAT. HOR — «He erigido un monumento mas duradero que el bronce." -- Esta frase es justamente aplicada por el poeta á sus propias obras. Ahora se usa en un sentido irónico.

Exempli gratia. LAT. —«Por egemplo."—Abreviado. v. gr.

Exemplo plus quam ratione vivimus. LAT. —«Vivimos mas por egemplo, que por razon."— Los mas de los hombres obran mas bien por lo que han visto de otros, que por lo que les dicta la razon y su propio juicio.

Exemplo quodcumque malo committitur, ipsi

Digitized by Google

Displicit auctori. LAT. JUV. — «Lo que se obra en fuerza de un mal egemplo, disgusta aun al mismo autor" — Aborrecemos las faltas de otros por mas que hayamos dado el egemplo.

Ex facto jus oritur. LAT. — «La ley nace del hecho." — Hasta que este queda establecido, no puede aplicarse la ley.

Exiqui numero, sed bello vivida virtus. LAT. VIRG. — «Pequeño es el número pero de un valor experimentado y belicoso." — Cita que se usa frecuentemente para animar á los que deben resistir á fuezas muy superiores.

Ex mero motu. LAT. — «De una simple mocion." — De libre voluntad sin ninguna sugecion ó restriccion.

Ex necessitate rei. LAT. — «Por la necesidad del caso." — A consecuencia de las urgentes circunstancias.

Ex nihilo nihil fit. LAT. — «Nada puede proceder de la nada." — Ningun resultado feliz puede resultar de una cosa que no es sólida.

Ex officio. LAT. — «En virtud de su oficio." — Como un acto de su deber ú obligacion.

Ex parte. LAT. — «De una parte.

Experimentum crucis. LAT. — «La prueba de la cruz." — Un experimento atrevido y decisivo.

Experimentum in corpore vili. LAT. — «Un experimento hecho en cosa de poquísimo valor.

Experto crede. LAT. VIRG. — «Creer en quien tiene experiencia para justificar su opinion.

Expertus metuit. LAT. HOR. — «El hombre de ex-

Digitized by Google

periencia la teme." _Alude á la amistad con los grandes y poderosos.

Explorant adversa viros. LAT. — «La adversidad liga á los hombres entre sí.

Ex post facto. LAT. — «Term. de ley. Una ley hecha para castigar un delito *cometido anteriormente* á su promulgacion; ó por la que se aumenta el castigo que impone, ó que altera las reglas que el delicuente tenia y podia usar en su defensa.

Expressio unius est exclusio alterius. LAT. —«El nombramiento de un hombre, es la exclusion de los demas.

Expressum facit cessare tacitum. ITAL. — «Una condicion expresa hace nulos los efectos que la ley obraria sin ella."—Una contrata cualifica la generalidad de la ley con tal de que no se oponga á ella.

Ex principiis nascitur probabilitas; ex factés vero veritas. Juv. —«La probabilidad se deduce de los antecedentes; pero la verdad ó la certeza se obtiene solo por los hechos.

Ex quovis ligno non fit Mercurius. PROV. LAT.— «No se puede encontrar un Mercurio en todos los bosques." — Esta frase alude á la fábula del Leñador, y corresponde al proverbio Ingles.." _*You cannot make á silk purse* etc.

Ex tempore. LAT.— «Fuera de tiempo." _Sin dilacion ó premeditacion.

Extinctus amabitur idem. LAT. HOR. _«El mismo hombre será estimado cuanto haya muerto." -- La envidia persigue á los vivos. Ningun hombre gran-

Digitized by Google

de puede esperar los honores que son debidos á su mérito, sino despues de su fallecimiento.

Extra flammantia mœnia mundi. LAT. --- « Mas allá de los ardientes límites del mundo." — Una fuerte efusion hiperbólica.

Extremis malis extrema remedia. LAT. --« A males desesperados deben aplicarse desesperados remedios.

Extremum subire periculum. LAT. — « Traer el alma en las manos." -- Refran que esplica un mal, ó un trabajo muy grande.

Ex uno disce omnes. LAT. —«De uno puede inferirlo lo que son los demas.

Ex vi termini. LAT. — « Por el sentido, ó por la fuerza de la expresion.

Ex vitio alterius, sapiens emendat suum. LAT. — De los errores de otros, el sabio corrige los suyos propios.

F.

Faber suæ fortunæ. LAT. -- « El hacedor de su propia fortuna.

Facetiarum apud prœpotentes in longum memoria est. LAT. Tac. — « El poderoso no olvida nunca una chocarrería inoportuna." — Es muy peligroso chancearse ó burlarse de los grandes.

Facies non omnibus una,
Non diversa tamen, qualem decet esse sororum. LAT. Ov. — «No todos tenian la misma cara. Sin embargo no era materialmente diferente; la semejanza era la de dos hermanas."--Esta frase se usaba antes para expresar un aire de familia; mas

Digitized by Google

ahora se aplica para marcar las circunstancias de algunos partidos políticos que profesan los mismos principios.

Facile est inventis addere. Lat. —« Es muy fácil añadir ó hacer mejoras en una cosa inventada.

Facile evenit quod diis cordi esset. Lat. —« A acontecimientos que son gratos á Dios, se producen con facilidad y certeza.

Facile omnes, cum valemus, recta consilia. Ægrotis damus. Tu, si hic sis, aliter sentias. Lat. —« Podemos todos, cuando disfrutamos de buena salud, aconsejar á los que no la tienen. Si Vd. estuviese en mi lugar pensaria de otra suerte. Pensamos y sentimos por otros, muy diferente de lo que hariamos nosotros mismos si estuviésemos en igual situacion.

Facile princeps. Lat. —« El gefe por aclamacion." — El primer hombre sin disputa.

Facilis descensus Averni:

Sed revocare gradum, superasque evedere ad auras,

Hoc opus, hic labor est. Lat. Virg. —« Es fácil el bajar al infierno, pero el retrogradar y volver á subir á los cielos es cosa dificil y trabajosa." — El poeta habla de la bajada de Eneas á las legiones infernales. Es mas fácil caer en peligros y dificultades, que desembarazarse de ellas.

Facilius crescit quam inchoatur dignitas. Lat. Lab. —« Es mas fácil el obtener un empleo ó dignidad, que adquirirlo la primera vez que se solicita.

Facinus quos inquinat æquat. Lat. Luc. —« A los

Digitized by Google

que culpa mancha, les hace iguales." — Esta espresion es forcible y feliz. Nada puede igualar mas la condicion de los hombres que la mútua conviccion de su mútua criminalidad.

Facit indignatio versus. Lat. — « Mis versos son hijos de mi indignacion."--Mis sentimientos vehementes me impelen á escribir.

Façon de parler. Fr. -- « Modo de hablar."---*C'est ma façon de parler.* " — Esta es la manera con que acostumbro expresarme.

Fac simile. Lat.---«Obra semejante."---Una buena imitacion. Se dice del gravado semejante á un manuscrito.

Fæx populi. Lat.—« La hez del pueblo."-- Se aplica con desprecio á la clase inferior del pueblo.

Faire l'homme d'importance. Fr. — « Darse importancia." -- Querer parecer hombre de consecuencia.

Faire sans dire. Fr. — « Obrar sin ostentacion.

Faire mon devoir. Fr. —« Hacer mi deber."—Cumplir con mi obligacion.

Fallacia alia aliam trudit. Lat. — « Un impostor produce otro." — Un mentiroso es naturalmente el padre de muchos otros.

Fallentis semita vitæ. Lat. Hor.-- « La senda engañosa de la vida.

Fallit enim vitium, specie virtutis et umbra. Lat. Juv. --- « El vicio puede engañar encubriéndose con el manto de la virtud.

Fallitur egregio quisquis sub principe credit
Servitium. Numquam libertas gratior extat
Quam sub rege pio. Lat. — « Se engaña el que

Digitized by Google

piensa que es esclavitud el vivir bajo el imperio de un príncipe excelente. De ninguna manera aparece mejor la libertad que cuando se goza donde manda un Rey religioso. Antes se tributaba este incienso poético á un Emperador, ahora se citan estos versos, como un exîoma, por los abogados de las monarquías obsolutas.

Falsus honor juvat, et mendax infamia terret Quem, nisi mendosum et mendacem? LAT. Hor. —« Ni el falso honor ayuda, ni la calumnia disuade, sino al vicioso y al embustero."—El hombre íntegro desprecia igualmente los elogios que las infamias que se fundan en la mentira.

Falsus in uno falsus in omnibus. LAT. —« Quien miente en una cosa, faltará á la verdad en todas." —Esta es una máxima que aunque algunas veces verdadera, no lo es en muchas otras.

Famæ damna majora, quamque estimari possint. LAT. —« Una injuria hecha al carácter y buena reputacion de un hombre, es de tal consecuencia, que apenas es posible graduar su enormidad.

Fari quæ sentiat. LAT.—«Hablar lo que se piensa." — Espresarse con ingenuidad y franqueza.

Farò ognio mio sforzo per piacervi e servirvi. ITAL. —« Haré cuanto pueda para complacer y servir á Vd.

Farò tutto cio che dipende da me per piacerle. ITAL. Haré cuanto dependa de mi para complacerle.

Fas est et ab hoste doceri. LAT. --« Es bueno instruirse aunque sea por medio de nuestros enemigos."—El que observa el engaño ó equivocacion de

Digitized by Google

un enemigo obtiene una ventaja que le sucede servir de leccion.

Fastidientis est stomachi multa degustare. Lat. Sen. — « El que prueba de todos los platos, prueba tener un estómago delicado. Un apetito débil, tomado en todos sentidos solo es atraido por la variedad.

Fastidium gignit nimium repetita voluptas. Lat. — « Todos los dias olla, ó cada dia olla amarga el caldo, ó cada dia gallina, amarga la cocina."— Refran con que se dá á entender que por buena que sea una cosa, se hace fastidiosa cuando es muy repetida.

Fata obstant. Lat. — « Los hados se oponen á ello." — Está en el destino de las cosas que los asuntos tengan diferente arreglo.

Fata viam invenient. Lat. — « Los hados encontrarán el camino." — Es en vano que nos opongamos á nuestro destino.

Fata volentem ducunt, nolentem trahunt. Lat. Hor. — « Los hados guian al que quiere, y arrastran al que no quiere.

Fatelo rodere un poco il freno. Ital. — « Incomódele Vd. un poquito.

Fatetur facimus is qui judicium fugit. Lat.—« El que evita el ser juzgado con la fuga, confiesa su delito." — Su huida es una confesion tácita de su culpa.

Fate una riverenza alla Signora. Ital. —« Hága Vd. una cortesía á la señora.

Faux pas. Fr. — « Un paso falso." — Una equivocacion. Separarse de lo que es recto.

Digitized by Google

Favete linguis. LAT. — « Guardad silencio. " -- Estad atentos durante la funcion. Amonestacion solemne que se repetia cuando se iban á egecutar los ritos supersticiosos de los Romanos.

Fax mentis incendium gloriæ. LAT. — « El atorcha del espíritu, es la llama de la gloria.

Felices ter et amplius.

Quos irrumpta tenet copula; nec malis
Divulsus querimoniis,
Suprema citius solvet amor die. LAT. HOR. — « Dichosos y tres veces dichosos son aquellos que disfrutan de una union no interrumpida, y cuyo amor está exênto de ásperas quejas hasta el fin de su exîstencia. " —No hay felicidad sobre la tierra que exceda á la que mùtuamente se goza en el estado conjugal.

Felicitas multos habet amicos. LAT. — « La felicidad tiene muchos enemigos. " — Todos desean el trato de los que están en prosperidad.

Felicitas nutrix est iracundiæ. LAT. — « La prosperidad es el ama de leche de la ira." -- Ella dirige á los hombres á satisfacer sus pasiones y á olvidarse de sí mismos.

Felix quem faciunt aliena pericula cautum. LAT. -- « Felices son aquellos que aprenden á ser prudentes á la vista del peligro de los demás.

Felix qui nihil debet. LAT. — « Es feliz aquel que no debe nada á nadie.

Felix qui potuit rerum cognoscere causas. LAT. VIRG. — « Feliz es el hombre que puede conocer el efecto que producen las causas.

Digitized by Google

Felo de se. — « Un reo de sí mismo. " —Una persona que estando en su sano juicio pone fin á su existencia.

Femme couverte. Fr. -- « Una muger casada.

Femme sole. Fr. — « Una hilandera. " — Una muger soltera.

Feræ naturæ. Lat. — « De naturaleza silvestre. " -- Esta frase se usa para describir los animales que siendo silvestres y de una naturaleza salvage, á todos. Los animales domesticados se llaman *Mansueta* de *manui assueta* acostumbrados á las manos, ó *domitte naturæ* de naturaleza mansa ó doméstica.

Ferme ornée. Fr. — « Una granja decorada.» —Una alqueria, en la que aunque se hayan introducido adornos de lujo, no se han descuidado los objetos de utilidad.

Fertilior seges est alienis semper in agris,
Vicinumque pecus grandius uber habet. Lat. Ov. La cosecha es siempre mayor en las manos de otro, y el ganado de nuestro vecino se considera mas productivo que el nuestro: tal es la naturaleza envidiosa del hombre.

Fervet olla vivit amicitia. Prov. Lat.— « Mientras hierva el puchero, durará la amistad.

Festina lente. Lat. Aug. Cæsar. — « Apresúrate lentamente." -- Procura que la impetuosidad no te haga cometer una imprudencia.

Festina lenté in nocte consilium. Lat.— « Locucion proverbial que advierte la reflecsion con que se debe proceder en las cosas de importancia antes de tomar resolucion.

Digitized by Google

Festinare nocet, nocet et cunctatio sepæ:
Tempore quæque suo qui facit, ille sapit. Lat. Ov. — « La precipitacion nos es perjuicial, asi como la lentitud nos daña tambien con frecuencia. El hombre que hace las cosas á tiempo, es el mas sabio.

Festinatio tarda est. Lat. — « La precipitacion es tardía." — Ella raras veces obtiene su objeto.

Fête champêtre. Fr. — « Una fiesta campestre."— Una comida de campo dada al raso.

Fiat. Lat. — « Que se haga.» — Una palabra que se usa para significar una órden perentoria y decisiva.

Fiat justitia ruat cœlum. Lat. — « Que se haga justicia aunque se caygan los cielos. Aunque quede arruinado, que la justicia siga su curso.

Fiat lux. Lat. — « Que haya luz.

Ficta voluptatis causâ sint proxima veris. Lat. Hor. — « Que el orígen imaginario del placer se acerque lo posible á la verdad." — Este es un consejo juicioso á los poetas. Cuando nos recreamos en cosas imaginarias, no nos debemos separar demasiado de la probabilidad.

Fide et amore. Lat. — « Por fé y amor.

Fide fortitudine. Lat. — « Por fé y forteleza.

Fide et fiduciâ. Lat. — « Por fé y valor.

Fidei coticula crux. Lat. — « La cruz es la piedra de toque de la fé.

Fideli certa merces. Lat. — « El que es fiel puede estar cierto de ser premiado.

Fidelis ad urnam. Lat. — « Fiel hasta la muerte.

Digitized by Google

Fideliter. LAT. — «Fielmente.

Fides probata coronat. LAT.—«La fé probada, corona.

Fides sit penes auctorem. LAT. — «Que la fé esté con el autor.» — Frase que se usa frecuentemente cuando el escritor cita un hecho supuesto elegido para hacer responsable de él á la persona que anteriormente lo haya dado al público.

Fidus et audax. LAT — «El fiel y el intrépido.

Fieri facias. LAT. — «Egecútese.»—Decreto judicial por el cual se dá poder á los ministros subalternos de justicia para que egecuten lo mandado por el Tribunal.

Filius nullius, or, Filius populi. LAT.—«El hijo de nadie, un bastardo llamado asi porque la ley no le permite heredar.

Fille de chambre. FR.—«Una camarera.

Fille de joie. FR.—«Una hija del placer.»—Una prostituta.

Fine feathers make fine bird. ING.—«Hermosas plumas hacen el pájaro hermoso.

Finem imponere curis. LAT. VIRG.—«Poner fin á sus propias penas.

Finem respice. LAT.—«Mira al fin.

Finis coronat opus. LAT.—«El fin corona la obra.» —Es imposible decir sobre el mérito de un negocio hasta que está completamente concluído.

First come, first served. ING.—«El primer venido, primer vestido.»—La ventajoso que es la diligencia en los negocios.

Fit fabricando faber. LAT. — «Un mecánico viene á hacerse hábil trabajando en su profesion.»—La

Digitized by Google

práctica sola en cualquiera vocacion amaestra al que la egercita.

Flagrante bello. Lat. — « Mientras la guerra está en su furor.. " — Durante las hostilidades.

Flagranti delicto. Lat. — « En el acto de cometer el crímen."—Una persona aprendida *inflagranti delicto* con evidencia de su crímen.

Flebile ludibrium. Lat. — « Una triste monada. " — Una irrision lamentable de alguna cosa muy justa y respetable.

Flebit, et insignis totâ cantabitur urbe. Lat. Hor. — « Él lo sentirá y será el triste objeto de alguna cancion divertida." — Hablando de alguno que provoque la indignacion del poeta.

Fleche. Fr. Term. Mil. — « Una flecha." — Un pequeño fuerte abierto al egército, pero con fosos y parapetos hácia al del enemigo. Se llama asi por su semejanza á aquella arma.

Flectere si nequeo superos, Acheronta movebo. Lat. Virg. — « Si no puedo tener influencia con los dioces moveré á todo el infierno. " — Acheron Rio de las legiones infernales en la mitología pagana, se figura aqui por el todo. Si no puedo obtener una cosa por buenos medios, me la procuraré por otros malos.

Flecti non frangi. Lat.—«Doblar pero no quebrar.

Floriferis ut opes in saltibus omnia limant. Lat. — «Como las abejas que lo prueban en los llanos floridos."— Ellas chupan el jugo mas precioso de cada flor. Este mote se usa generalmente por los copiladores que saben escoger ó que afectan saber

Digitized by Google

las ballezas de muchos autores.

Flotsam. Véase Jetsam.

Fœcunda culpæ secula, nuptias
Primùm inquinâvere, et genus, et domos. LAT. HOR. — «Esta edad fertil en delitos ha profanado primeramente el lecho conyugal y con ello nuestras casas y nuestra raza ó linage.

Fœcundi calices quem non fecêre disertum? LAT. HOR. — « A quien no ha hecho elocuente la bola inspiradora.

Fœdum crimen servitutis. LAT. —«El asqueroso crímen de servilidad.

Fœdum habet in cornu. PROV. LAT. — « Lleva heno sobre sus cuernos." — Era costumbre de los antiguos el poner un manojo de paja sobre los cuernos de un toro rabioso. Él tiene señales evidentes de locura.

Formidabilior cervorum exercitus, duce leone, quam leonum, cervo. Prov. LAT. —«Un egército de ciervos es mas temible estando bajo el mando de un leon, que un egército de leones bajo el mando de un ciervo.

Formosa facies muta commendatio est. LAT. LAB. — « Una cara ó semblante agradable lleva consigo una secreta recomendacion.

Forsan et hæc olim meminisse juvabit:
Durate, et rebus vosmet servate secundis. LAT. VIRG.—«Quizás el recuerdo de estos acontecimientos pueden ser productivos de futuros placeres. Por lo mismo es menester sobrellevarlos y conservarse para mejores circunstancias.

Digitized by Google

Forsan miseros meliora sequentur. Lat. Virg. — «Quizás aguarda al afligido una suerte mas feliz.» — Asunto como el de los dos versos precedentes. Consolar al afligido.

Fort. Fr. — «Principal cualidad, ó aquella parte en su profesion en que uno excede á los demás.

Fortem posce animum. Lat. — «Requiere un ánimo fuerte.

Fortes creantur fortibus. Lat. Hor. — «Los bravos son descendientes de los bravos.

Forte scutum salus ducum. Lat. — «Un escudo fuerte es lo mas seguro para los que mandan.

Fortes fortuna juvat. Lat. — «La fortuna asiste al atrevido.» — Las empresas vigurosas tienen comunmente buenos resultados.

Forti et fideli nil difficile. Lat. — «Nada es dificil para el que es esforzado y leal.

Fortior et potentior est dispositio legis quam hominis. Lat. — «La disposicion de la ley es mas fuerte y poderosa que la del hombre.» — Asi que un hombre que ha hecho un arriendo por un número de años no puede dejar de cumplir sus condiciones por mas que sacrifique sus intereses.

Fortis cadere, cedere non potest. Lat. — «El bravo puede ser rendido, pero no cede.

Fortis sub forte fatiscet. Lat. — «El hombre bravo no cede al que tambien lo es.

Fortiter et recté. Lat. — «Esforzada y honrosamente.

Fortiter in re. Lat. — «Firme en el obrar.

Fortiter geret crucem. Lat. — «Sostendrá bravamente la cruz.

Digitized by Google

Fortitudine et prudentia. LAT. -- « Por medio de la fortaleza y la prudencia.

Fortuna non mutat genus. LAT. HOR. —«Las riquezas no cambian el origen.

Fortuna cætera mando. LAT.— « Dejo lo demás á la fortuna."-- He dado las disposiciones que me han parecido mas convenientes y sabias; pero conozco sin embargo que estoy expuesto á accidentes que no puedo evitar ni precaver.

Fortunæ filius. LAT. HOR. — « El hijo de la fortuna." -- Un hombre altamente favorecido por aquella ciega deidad.

Fortunæ majoris honos, erectus et acer. LAT. Claud. -- « Un hombre que hace honor á su empleo distinguido." -- De un ánimo elevado y emprendedor.

Fortuna multis dat nimium, nulli satis. LAT.—« La fortuna dá mucho á muchos, pero á ninguno dá bastante.

Fortuna, nimium quem fovet, stultum facit. PROV. LAT. — « Cuando la fortuna lisongea demasiado á alguno, le hace tonto.

Fortuna opes auferre, non animum potest. LAT. SEN. —«La fortuna puede privarnos de los bienes, pero no del valor.

Fortuna sequatur. LAT. -- « Que la fortuna siga su curso.

Fortuna vitrea est, tum cum splendet frangitur. LAT. -- « La fortuna es semejante al vidrio, cuando mas luce, mas quebrada anda."---Ella tiene entonces todo su esplendor y brillantez.

Foy pour devoir. FR.— « Lealtad por deber.

Digitized by Google

Foy en tout. Fr. -- « Tener fé en todas las cosas.

Fragili quærens illidere dentem,
Offendet solido. Lat. Hor.--«Mi enemigo pensando encargarse de la parte flaca encontrará una fuerte resistencia." — Si su malicia le dirige á mi hallará un desastroso y completo castigo.

Fraises. Fr. -- « Palos afilados que se usan en las fortificaciones ..

Frangas non flectas. Lat. -- « Vd. puede romperme pero no doblarme.

Fraudem, dolum patefieri. Lat. — « Descubrirse el pastel."—Frase metafórica. Hacerse pública y manifiesta alguna cosa que se procuraba acultar ó disimular con cautela.

Fraus est celare fraudem. Lat. -- « Es un fraude el ocultar un fraude." — Semejantes ocultaciones son algo culpables.

Fraudare eos qui sciunt et consentiunt, nemo videtur. Lat. --« Un fraude que cometido contra los que lo saben y consienten no se considera fraude.

Frecuente les bons et tu seras bon. Fr. — « Acompáñate con los buenos, y serás uno de ellos.

Frigidum ferrum tundere, Sethiopem dealbare. Lat. — « Machacar ó majar en hierro frio, es inutil la correccion ó doctrina cuando el natural es duro y mal dispuesto á recibirla.

Fronti nulla fides. Lat. -- « No hay que confiar en las apariencias."— No podemos juzgar por el semblante de una persona.

Fruges consumere nati. Lat. -- « Los hombres que solo han nacido para comer." — Los holgazanes

Digitized by Google

que viven y mueren sin haber hecho ningun servicio á la sociedad.

Fruitur fama. LAT. Tac. — « Disfruta de su buena opinion." — Vive para gozar el glorioso fruto de su trabajo. Pocos han tenido esta satisfaccion en grado mas eminente que el grande, liberal y virtuoso *Lafayette.*

Frustra fit per plura, quod fieri potest per pauciora. LAT. —«Puede hacerse bien por pocos, lo que es tontamente hecho por muchos."—Una negociacion es preferible á una guerra.

Frustra laboras operam pendis. LAT. -- « No te verás en ese espejo."-- Espresion familiar con que se le previene á alguno que no logrará lo que intenta ó pretende.

Frustra laborat, qui omnibus placere studet.. PROV. LAT. -- « Trabaja en vano el que procura complacer á todos.

Fugam fecit. LAT. — « Se ha escapado." -- Se usa cuando un delincüente ha fugado evadiendo la persecucion de la justicia.

Fuge magna: licet sub paupere tecto,
Reges, et regum vitâ prœcurnere amicus. LAT. HOR. — « Evita la grandeza: en una choza puede hallarse la verdadera felicidad que los Reyes y sus favoritos no disfrutan en los palacios.

Fugiendo, in media sæpe ruitur fata. LAT. — « Los hombres que huyen regularmente encuentran la suerte ó destino que quieren evitar.

Fugit hora. LAT. -- « El tiempo va pasando.

Fugit irreperabile tempus. LAT. --«El tiempo pasa, y no vuelve.

Digitized by Google

Fuimus. LAT. --- « He sido ó estado. " — Ya no somos lo que éramos en otro tiempo.

Fuit ilium. LAT. VIRG. — « Aqui fue Troya." — Ya no exîste lo que fué objeto de grandes disputas.

Fulchrum. LAT. — « Apoyo ó sosten. " -- El punto en que una palanca dá vueltas.

Functus officio. LAT. -- « Separado del empleo. " -- Él está *functus officio*: Está desempleado.

Fungar inani munere. LAT. VIRG. —« Desempeñaré un deber contra mi voluntad. " — Se dice cuando nuestro deber nos impone la obligacion de obrar contra nuestros amigos.

Fungar vice cotis, acutum
Reddere quæ ferrum valet, exors ipsa secandi.
LAT. -- « Ejecutaré lo mismo que una piedra mojada que afila muchas cosas sin poder ella misma cortar ninguna.

Furioso cedendum. LAT. -- « Al loco y al aire darle calle.' -- Refran que advierte que se deben evitar contiendas con personas de genio violento é inconsiderado.

Furiosus furore suo punitur. LAL. -- Un loco ó lunatico es castigado por su propia locura." -- Si un loco matase á un hombre no seria castigado por ello, porque estando falto de memoria y de entendimiento por la mano de Dios, se considera que solo quebrantaría las palabras de la ley, pero no la ley misma ó su espíritu.

Furor. LAT. -- Rabia." -- *Furor loquendi,* un deseo de hablar mucho. *Furor scribendi,* pasion por escribir. " -- Véase *Cacoëthes..*

Digitized by Google

Furor arma ministrat. Lat. Virg. — « Su rabia les suministra armas.

Furor fit læsa sæpius patientia. Prov. Lat.—«Cuando la paciencia es ultrajada, es una locura el conservarla." — Hay ciertos grados de irritacion que es imposible resistir sin hacerse bajo y despleciable á los ojos de los hombres.

Fuyez les dangers du loisir. Fr. — « Evitad los peligros de la osiocidad." — El ocio pervierte á los hombres.

Fuyez les procès sur toutes choses ; la concience s'y interesse, la santé s'y altere, les biens s'y dissipent. Fr. — « Evitad los pleitos sobre todo : ellos influyen en la conciencia, alteran la salud y disipan la propiedad.

G.

Gaiété de cœur. Fr. — « Alegría de corazon." — Holganza. Satisfaccion del ánimo.

Garde fou. Fr. — « Parapeto de un puente.

Gardez la foi. Fr. — « Guardad la fé.

Garrit aniles ex re fabellos. Lat. Hor. —«Nos abruma con cuentos de viejas.' — Se dice algunas veces de aquellos que refieren muchas anécdotas, y les faltan solidez para sostener un argumento.

Gaudetque viam fecisse ruinâ. Lat. Luc. — « Él se complace de sus proyectos aunque ellos causen la ruina de los demas." -- Esta es la opinion que el poeta tenia de Cesar. Se puede aplicar igualmente á cualquier otro déspota ambicioso que no tenga reparo en asolar al género humano con tal que consiga sus fines.

Digitized by Google

Gaudet tentamine virtus. LAT. --«La virtud se regocija en la tentacion."—Cuando se practica.

Generosum sanguinem jactare vel blaterare. LAT. -- « Vomitar sangre." --Jactarse de nobleza y altos parentescos.

Gens d'armes. Fr. --« Guardias de la seguridad pública.

Gens de condition. FR. —« Gente de rango.

Gens d'église. Fr. — « Clérigos.

Gens de guerre. FR. — « Militares.

Gens de peu. Fr. --« Gente baja.

Genus ignavum, quod tecto gaudet et umbra. LAT. Juv.—«Una raza haragana que solo desea estarse quieto y á la sombra sin trabajar.

Genus irritabile vatum. LAT.— «La Tribu irritable de los poetas."--Alude á la acrimonia conque mutuamente se tratan en sus escritos, cuando ellos difieren en opiniones.

Gibier de potence. FR. —« El juego para la horca." -- Las acciones que la merecen.

Gladiator in arena consilium capit. LAT.—«El Gladiator se aconseja en el teatro mismo donde va á pelear."— El hombre toma los consejos solamente cuando está en el peligro que podia haber evitado con tiempo y maduréz.

Gli faró orecchié di mercante. ITAL. — « Me haré sordo á lo que me diga.

Gli ho promesso alcune lettere favorevoli presso i miei amici in Italia. ITAL.—« Le he prometido algunas cartas de recomendacion para mis amigos de Italia.

Digitized by Google

Gli uomini virtuosi s'aggrandiscono colla loro propia virtu. Ital. —« Los hombres virtuosos se engrandecen por su propia virtud.

Gloria virtutis umbra. Lat.--«La gloria es la sombra de la virtud." — Sin virtud no hay gloria: ella es su compañera inseparable.

Gobe-mouche. Fr.—« Un cazador de moscas. — » Se aplica á los que se apresuran á escuchar y reproducir toda especie de chismes.

Godo molto di sentirlo; poiche é un cavaliere di gran merito. Ital.—«Me alegro mucho de oirlo porque es un caballero de gran mérito.

Godo molto di vederla. Ital. -- « Me alegro mucho de ver á Vd.

Gorge. Fr. Ter. Mil. -- « Un estrecho, un paso estrecho.

Goutte à goutte. Fr. -- « De gota en gota.

Græculus esuriens ad cælum, si jusseris, ibit. Lat. Juv. — « Un pobre y hambriento Griego si Vd. se lo manda, irá al cielo." -- Esto es, hará sin dificultad la cosa mas árdua y peligrosa. Los soberbios Romanos reprochaban asi á los pobres Griegos que visitaban aquel Imperio.

Gram. loquitur, Dia. vera docet, Rhe. verba colorat Mu. canit, Ar. numerat, Geo. ponderat, As. docet astra. Lat. —«Esta es una difinicion que dan en verso los estudiantes para recordar las que se llaman las siete ciencias liberales."—La gramática habla, la Dialéctica enseña la verdad, la Retórica hermosea nuestros discursos, la Música canta, la Aritmética cuenta, la Geometria pesa y exâmina, y la

Digitized by Google

Astronomía enseña el conocimiento de las estrellas.

Grammatici certant, et adhuc sub judice lis est. Lat. Hor. — « Disputan los Gramáticos sin decidir la controversia.

Grata superveniet, quæ non sperabitur, hora. Lat. — « La hora feliz vendrá y será tanto mas grata, cuanto menos se ansíe, ó aguarde. Esto es generalmente un consuelo para los desgraciados.

Gratior ac pulcro veniens in corpore virtus. Lat. Virg. —« La virtud es mas bella cuando aparece en una persona hermosa. — " La hermosura aumenta sus gracias, aun al mérito intrinseo y verdadero.

Gratis. Lat.— « Por nada. " — De valde.

Gratis anhelans, multa agendo nil agens. Lat. — « El palpitar sin causa y el afectar hacer mucho, es realmente no hacer nada. " — Esta es la descripcion de una cabeza sin seso pomposamente ocupada.

Gratis dictum. Lat. —«Dicho por nada. " — Se aplica cuando se hace alguna observacion que no viene al caso de que se trata.

Grave virus munditias pepulit. Lat. Hor. — « La violencia del veneno ha destruido todo lo que estaba sano y bueno. " — Esta frase se aplica á los escritos subversivos y contrarios al gobierno político de la nacion.

Graviora manent. Lat. — « Mayores aflicciones nos esperan.

Graviora quædam sunt remedia periculis. Prov. Lat. —«Algunos remedios son peores que la enfermedad.

Gravis ira regum semper. Lat. Sen.—«El enojo de los Reyes es siempre severo. " — Los que están en

Digitized by Google

posesion de un poder absoluto ó ilimitado son vengativos por hábito.

Grossiereté. Fr.—«Grosería."--Rudeza en la conversacion. Falta de política y principios.

Guerre à mort. Fr. — « Guerra á muerte."—Pelear sin dar cuartel.

Guerra à outrance. Fr.—« Guerra de exterminacion.

Gutta cavat lapidem, non vi, sed sæpe cadendo. Lat. — « La gota ahujera la piedra no por su fuerza, sino por la frecuencia de su caida." -- Esta es una alucion á la fuerza ó poder de la perseverancia en los negocios.

H.

Habeas corpus. Lat. — « Vd. puede apoderarse del cuerpo."---Este es el gran decreto de libertad personal. Se hecha mano de él cuando á una persona condenada á prision se le reusa una fianza que es admisible: en tal caso acude aquella al correspondiente tribunal, hace presente el hecho, ofrece responder á los cargos que le puede hacer el mismo tribunal, y consigue la libertad con dicho decreto.

Habeas corpus ad prosequendum. Lat.--«Vd. puede apoderarse de la persona para perseguirla."--«Decreto judicial por el cual se apodera de una persona para perseguirla ante el correspondiente tribunal.

Habeas corpus ad respondendum. Lat. —«Vd. puede apoderarse de la persona para que pueda responder á los cargos que se le hagan."--Decreto por el cual se obliga á parecer ante el tribunal á una persona acusada de haber infringido las leyes.

Habeas corpus ad satisfaciendum. Lat. — «Vd. pue-

Digitized by Google

de apoderarse de la persona paraqué satisfaga lo que debe á la justicia." -- Decreto judicial contra los presos, paraque se ejecute en ellos la sentencia que la ley haya pronunciado.

Habemus confitentem reum. Lat. Cic. — « Tenemos en nuestra presencia un reo que ha confesado su crímen.

Habemus luxuriam atque avariciam. Publicè agestatem, privatim opulentiam. Lat. — « Tenemos lujo, y somos avarientos; deuda pública y privada opulencia." -- Esta fué la descripcion de Roma puesta por el historiador en boca de Caton.

Habere facias possessionem. Lat. -- « Vd. hará que tome posesion." — Este es un decreto judicial que se dá cuando uno desposesiona á otro por cierto número de años, á fin de que la autoridad cumpla lo mandado.

Habere facias visum. Lat. — « Vd. hará que se vea cosa en cüestion. '—Este es un decreto judicial por el que se manda inspeccionar las tierras ó heredades de que se trata.

Habet aliquid ex iniquo omne magnum exemplum, quod cautra singulos, utilitate publicâ rependitur. Lat. Tac. — «Todo castigo exemplar tiene algun viso de injusticia, pero los pacientes quedan en cierto modo compensados por el bien público que él mismo produce.

Hæc generi incrementa fides. Lat. — « Esta fé proporcionará el aumento de nuestra raza." — Esta fé será útil á nuestros descendientes.

Hæc olim meminisse juvabit. Lat. Virg. -- « Será

Digitized by Google

agradable el recordar despues estas cosas."—Hay un placer melancólico en la memoria de las desgracias pasadas.

Hæc placuit semel; hæc decies repetita placebit. Lat. Hor.—« Aquello gustó una vez; esto gustaria si se repitiese diez veces.

Hæc studia adolescenciam alunt, senectutem oblectant, secundas res ornant, adversis solatium et perfugium præbent, delectant domi, non impediunt foris, pernoctant nobiscum, peregrinantur, rusticantur. Lat. Cic. —« Estos estudios (literarios) son el pábulo de la juventud y el consuelo de la vejez: ellos nos adornan en la prosperidad y son el consuelo y refugio en la adversidad; ellos son agradables en casa y no embarazan fuera de ella; y ellos por fin nos acompañan de noche en nuestros viages, y en la soledad de los campos.

Hæ nugæ in seria ducent mala. Lat. —« Estas bagatelas nos conducirán á males de consecuencia."—Lo que se considera un mero juego, puede tener tendencias ruinosas.

Hæredis fletus sub persona risus est. Prov. Lat. —«El llanto de un heredero es una risa enmascarada."—El afecta pesar, para ocultar su secreta alegría.

Hæres jure representationis. Lat. —« Un heredero representativo."—Se dice de un nieto que debe heredar de su abuelo, porque en tal caso representa y está en el lugar de su padre.

Hæres legitimus est quem nuptiæ demonstrant. Lat. —«Es legítimo heredero, el que es designado

Digitized by Google

como tal por un contracto matrimonial."—Un niño nacido prematuramente de un tal matrimonio, la ley siempre le considera hijo legítimo heredero del matrimonio de su madre.

Hæret lateri lethalis arundo. LAT. VIRG. — « La flecha mortal aun está clavada en su costado." — Se aplica á las personas atormentadas continuamente por sus pasiones y remordimientos.

Hæ tibi erunt artes. LAT. VIRG —« Estas serán tus obras."—Estas son las ocupaciones á las que deberias dirigir tu atencion.

Hæc tibi erunt artes: pacisque imponere morem, Parcere subjectis et debellare superbos. LAT. Virg. —« Estas serán tus obras; imponer las condiciones de la paz, perdonar al humilde, y derribar al soberbio. —« Este es el carácter de un conquistador benéfico.

Hanc veniam petimus damusque vicissim. LAT. Hor. —«Damos este privilegio y le recibimos en cambio.

Hanno combattuto aspramente. ITAL. —« Combatieron con obstinacion.

Ha perduto il concepto appresso de me. ITAL. —« Ha perdido mi estimacion.

Haro. Fr. —« Gritería.

Haud facile emergunt, quorum virtutibus obstat Res augusta domi. LAT. JUV. —« Prosperan con dificultad aquellos cuyas virtudes ó talentos sufren embarazos, ó están deprimidos por la pobreza.

Haud ignari mali, miseris succurrere disco. LAT. Virg. —« Habiendo yo mismo experimentado desgracias, he aprendido á simpatizar con los miserables.

Digitized by Google

Haud inscia ac non incauta futuri. LAT. Virg. -- «Ni ignorancia, ni descuido con respeto á lo futuro." — Mote que tiene gran peso y que merece la mas alta consideracion de todos los que se esfuerzan á conocer la verdadera religion.

Haud passibus æquis. LAT. Virg. — «No con pasos iguales."— Esto que el poeta usó literalmente para señalar los caminos contrarios que en la quema de Troya siguieron Eneas y su hijo Julio, se aplica hoy metafóricamente á los hombres que siguen un mismo objeto por medios enteramente distintos.

Hauteur. FR. -- «Altura." — metafóricamente se toma por altanería.

Haut goût. Fr. — «Gusto ó sabor fuerte.» — Como en venado etc. que se conserva mucho tiempo." — El vulgo lo aplica á la proximidad de la putrefaccion.

Helluo librorum. LAT. CIC. -- «Un glaton literario." — Un hombre muy amigo de la lectura.

Heu! me miserum! LAT. — «¡Ay que hombre tan miserable soy!

Heu! quam difficile est crimen non prodere vultu! LAT. OV.--«¡Ay cuan dificil es prevenir los ágos de una culpa alevosa!

Heu! quam difficilis gloriæ custodia est. LAT.— Oh y que dificil es la custodia de la gloria!" -- Cuanto mas fácil es en muchos casos alcanzar que conservar una reputacion extraordinaria!

Heu! totum triduum. LAT. --- «Qué! Puede Vm. estar ausente tan largo tiempo de su amante? Sátira á la impaciencia de los amantes.

Digitized by Google

Hiatus maxime (or valde) deflendus. LAT. --« Un vacío ó deficiencia lamentable."--Esta frase se encuentra con frecuencia en las adiciones de los autores clásicos de la antigüedad para observar alguna pérdida ocasionada por las calamidades de los tiempos. Se usa ahora algunas veces para rediculizar algunos pasages omitidos con designio ó de propósito.

Hic est aut nusquam, quod quærimus. LAT. --- « Lo que buscamos ó está aqui, ó no está en ninguna parte." — Cuando vamos en seguimiento de la felicidad, echamos menos el bien que tenemos á la vista, y dirigimos nuestra atencion á lo que ó no exîste, ó no es posible conseguir.

Hic et ubique. LAT.—« Aquí, allí y en todas partes." Se usa para significar un perpetuo ó continuo cambio de lugar.

Hic finis fandi. LAT.— « Aquí se concluyó el discurso." -- O aquí se acabó la conversacion.

Hic jacet. LAT.-- « Aquí yace." — Palabras conque empiezan los epitafios de los ninchos de los cementerios.

Hic murus aheneus esto,
Nil conscire sibi, nulla pallescere culpâ. LAT. HOR. --« Que sea tu muralla de bronce de defensa el saber que no eres culpable, y cuyda de no ponerte colorado cuando te hagan algun cargo." —La conviccion de un inocente es su mejor seguridad.

Hic niger est ; hunc tu, Romane, caveto. LAT. HOR. — « Aquel hombre es de un carácter *negro,* y tú Romano guárdate de él." --- La palabra *negro* la

Digitized by Google

usaban los latinos para señalar todo lo que era miserable ó infeliz.

Hic patet ingeniis campus: certusque merenti
Stat favor: ornatur propiis industria donis. LAT. Claud. —«Aquí queda abierto un campo al talento; aqui el mérito será protegido y la industria recibirá el premio merecido."--Esta prospectiva alagüeña se realiza rara vez aunque es muy comun entre los proyectistas cuyas esperanzas son mas osadas que prudentes.

Hic vivimus ambitiosa
Paupertate omnes. LAT. JUV. —«Nosotros vivimos aqui en un estado de pobreza ostentosa."--En muchos hombres se observa el cuidado que tienen siempre en ocultar sus necesidades.

Hi motus animorum, atquæ hæc certamina tanta. LAT. Virg. ---«Estos movimientos del alma y estas disputas violentas.

Hinc illæ lachrymæ. LAT. —« De aquí provienen aquellas lágrimas." —Esta es la secreta y remota causa del descontento que se ha expresado y manifestado.

Hinc subitæ mortes, atque intestata senectus. LAT. Juv.---«De aqui proviene el número de muertes repentinas, y de que los viejos mueran sin hacer testamento."—«El poeta habla de la lujuria que acorta la vida del hombre, y muy frecuentemente se lleva al cano epicuro por sorpresa.

His nunc præmium est, qui recta prava faciunt. LAT. — « Son ahora premiados aquellos que saben desfigurar la conducta de los buenos.

Digitized by Google

His saltem acumulem donis, et fungar inani munere. LAT. Virg. —«Yo puedo alomenos otorgarle estas últimas ofrendas, y executar un vano é inútil deber.

Hoc age. LAT.—«Haz ó acuerdate de esto." — Atiende sin distraerte al objeto que te ocupa.

Hoc erat in votis. LAT. HOR. — «Esto estaba en mis deseos."—Este era el principal, ó el mas inmediato objeto de mis deseos.

Hoc est vivere bis,
Vita posse priore frui. LAT. — « Es vivir dos veces, cuando podemos disfrutar de la memoria de la vida pasada.

Hoc fonte derivata clades.
In patriam, populumque fluxit. LAT. HOR. — « De esto ha emanado la destruccion que ha aterrado el pais y al pueblo.

Hodie mihi cras tibi. LAT.— « Hoy á mí, y mañana á tí."—Esta expresion describe perfectamente la vicisitud de los negocios y de la vida de los hombres.

Ho fatto un buon accatto. ITAL. — « He hecho una buena compra.

Ho l'animo vario dal vostro. ITAL. — « Yo no soy de su opinion.

Homine imperito numquam quidquid injustius,
Qui, nisi quod ipse facit, nil rectum putat. LAT. —«Nada puede haber tan injusto, como que el ignorante piense que no puede hacerse bien cosa alguna, sino lo que egecuta por sí mismo.

Hominem pagina nostra sapit. LAT.—«Nuestra página se refiere al hombre."—Nuestros temas son sacados

Digitized by Google

de la experiencia y destinados para el uso del género humano.

Homine replagiendo. LAT. —« Decreto judicial para recobrar una persona detenida ilegalmente por otra.

Homines ad Deos nullâ re proprius accedunt, quam salutem hominibus dando. LAT. CIC. —«Los hombres en nada se aproxîman tanto á los Dioses, como en proporcionar la seguridad y el bien estar de sus con-ciudadanos.

Homines amplius oculis quam auribus credunt. LAT. SEN. —« Los hombres dependen mas bien en lo que ven, que en lo que oyen.

Homines, nihil âgendo, discunt malé agere. LAT. —«No haciendo nada los hombres, aprenden á hacer mal" — La ociosidad es la madre de casi todos los vicios.

Hominis est errare, insipientis vero perseverare. LAT. — « Es propio del hombre el errar, y peculiar del necio el perseverar en el error.

Homo extra est corpus suum, cum irascitur. LAT. — « Un hombre encolerizado está fuera de sí mismo.

Homo homini lupus. LAT. — « El hombre es el lobo del hombre."— El género humano ha sido presa de sí mismo desde la creación del mundo.

Homo homini aut Deus aut lupus. LAT. —«El hombre es con respeto al hombre ó un Dios ó un lobo." — Nada presenta mayor contraste que el carácter humano.

Ho molti affari, e non si può dormire, e far la guardia; dunque a rivederla. ITAL. — « Tengo

Digitized by Google

mucho que hacer y no puedo hacerlo todo á la vez, asi que, hasta la vista.

Ho molto viaggato e con tutto ciò sono tornato colle trombe nel saco. ITAL. —«He viajado mucho y con todo no he quedado satisfecho de lo que he visto.

Homo multarum literarum. LAT. --« Un hombre dotado de mucha sabiduría.

Homo solus aut Deus aut dæmon. LAT. --« Sólo el hombre ó es un Dios, ó un Demonio."—No hay ningun ser sobre la tierra capaz de tan violentos extremos.

Homo sunt, et humani à me nil alienum puto. LAT. — « Terencio" — Soy hombre y nada de lo que tiene relacion con él, puede ser estraño para mi corazon. Esta frase filantrópica deberia estar impresa en el corazon de todos los hombres.

Honesta mors turpi vitâ potior. LAT. FAC. --« Una muerte honrosa es preferible á una vida degradante."—Nuestra religion nos prohibe el suicidio; pero entre los antiguos se tenia por máxima que era mejor el darse la muerte, que el vivir con deshonor.

Honesta quædam scelera successus facit. LAT. SEN. — « El buen suceso hace aparecer honrosos algunos actos criminales. El siguiente Epigrama Inglés ilustra esto de una manera forcible,

« *Treason does never prosper; what is the reason? «Why if it prospers, none dare call it treason.*

Honesta quam splendida! LAT.--« --« Que espléndidas son las cosas adquiridas con honradez!

Honestum non est semper quod licet. LAT.--« Una

Digitized by Google

accion no siempre es honrosa, aunque no deje de ser legal y permitida.

Honi soit qui mal y pense. --« *Francés antiguado.*" --Venga mal á aquel que piensa mal.."--El mote que usan los reyes de la gran Bretaña.

Honor virtutis præmium. Lat. — « El honor es el premio de la virtud.

Honor alit artes. Lat.--«El honor sostiene las artes.

Hora e sempre. Ital. — « Ahora y siempre." —Estamos siempre á tiempo.

Horæ.

Momento, cita mors venit, aut victoria læta. Lat. Hor.— « En menos de una hora ó sufrirémos la muerte, ú obtendrémos la victoria." — Hablando de la vida del militar en que la incertidumbre aunque dolorosa, raras veces es de gran duracion.

Ho ricevuto il libro che mi ha mandato, e la ringrazio. Ital. — « He recibido el libro que Vd. me envió, y se lo agradezco.

Horrea formicæ tendunt ad inania numquam;

Nullus ad amissas ibit amicus opes. Lat. Ov.— « Asi como la hormiga nunca acude á los graneros vacíos, asi tampoco se hallan amigos que frecuenten las casas de los que fueron ricos."— Esta máxima se explica en este proverbio. „*ubi mel, ibi apes.*" -- Donde está la miel, estarán las abejas.

Hors de combat. Fr. -- « Fuera de combate." -- Se aplica á la tropa que ha sufrido una derrota. A un ejército desecho.

Hors de vue hors de souvenir. Fr. — «Ahora que te veo me acuerdo.

Digitized by Google

Hortus siccus. LAT. -- « Literalmente." --Un huerto seco. Una coleccion de hojas de diferentes plantas secas.

Hostis humani generis. LAT. Un enemigo del género humano."— Un pirata.

Hotel Dieu. Fr. — « La casa de Dios.

Ho trovato il becco piu duro a magnere di quel che mi pensava. ITAL—«Hallo que la obra es mas trabajosa de lo que creia.

Ho un picciolo mal di testa. ITAL.—« Tengo un dolorcito de cabeza.

Huic versatile ingenium sic pariter ad omnia fuit, ut natum ad id unum diceres quodcumque, ageret. LAT.--«Las partes de aquel hombre eran tan adaptables á todos los usos, que podria decirse que nació para todo lo que quiso emprender." _ Este fue el carácter de Catón el mayor.

Humani nihil alienum. LAT.--«Nada de lo que pertenece al hombre es estraño para mí.

Humanum est errare. LAT. -- « Es propio de los hombres el errar.

Hunc tu caveto. LAT. -- « Guárdate de él

I.

I beni scadono a lui. ITAL. _ « La propiedad recae en él."--Él es el heredero.

Ibidem. LAT. — « En el mismo lugar." --- Una nota de referencia.

Ibit eo quo vis, qui zonam perdidit. LAT. HOR.--«El que ha perdido su bolsillo, irá adonde Vm. quisiere." -- La pobreza obliga á los hombres á acometer las acciones mas desesperadas.

Digitized by Google

Id cinerem, aut manes credis curare sepultos? LAT. Virg. — « Piensa Vm. que esto pueda afectar las frias cenizas de los difuntos? Supone Vm. que los cuidados de los mortales puedan perturbar la tranquilidad del sepulcro?

Idem velle et idem nolle, ea demum firma amicitia est. LAT. Salustrio. — « Desear y abstenerse de las cosas con facilidad, es la única prueba de la verdadera amistad." — Esta solo procede de una perfecta simpatía.

I demens! et sævas curre per Alpes,
Ut pueris placeas, et declamatio fias. LAT. JUV. — « Anda loco! Recorre lo mas desierto de los Alpes para agradar á los niños y ser el objeto de declamaciones."-Márchate, hombre desesperado á dar con los mas duros azares para ser premiado solamente por los consuelos mas triviales.

Id facere laus est quod decet, non quod licet. LAT. SEN. — « Merece ser aplaudido el hombre que considera, no lo que puede hacer, sino lo que le conviene ejecutar.

Id genus omne. LAT. HOR. — «Todas las personas de semejante clase." – Frase de desprecio.

Idiomate aliqua scité, leganter uti, loqui. LAT. – « Cortar la lengua castellana, latina etc.." – Frase. Pronunciarla con exâctitud, limpieza y claridad.

Id maximè quemque decet, quod est cujusque suum maximè. LAT. CIC. — « Lo que es mas particularmente suyo propio conviene mejor á todos los hombres.

Idoneus homo. LAT. – « Un hombre para el caso" – Un hombre de habilidad conocida.

Digitized by Google

I due principi son nati ad un colpo. Ital. — « Los dos principios son gemelos." — Tienes el mismo orígen.

Ignavisimus quisque, et ut res docuit, in periculo non ausurus, nimiò verbis et linguâ ferox. Lat. Tac. —«Los cobardes que hacen prueba de su temeridad en los momentos peligrosos, son despues los mas charlatanes y atrevidos en sus discursos.

I giorni gia decrescono. Ital. ---«Los dias empiezan á acortarse.

Igneus est ollis vigor, et cœlestis origo. Lat. — « Ellos están posehidos de un fiero ardor, y acreditan su orígen celestial.

Ignis fatuus. Lat.--« Un simple fuego." _ El meteoro de vapor inflamado. Se aplica metafóricamente á los discursos y tratados que en vez de ilustrar solo consiguen confundir á los que los oyen ó leen.

Ignoramus. Lat.—«Somos ignorantes.

Ignorantia facti excusat. Lat. --«La ignorancia del hecho admite escusa. Por egemplo, si un rústico que no sabe leer sella un contrato que se le leyó falsamente, el mismo es nulo en razon de su ignorancia.

Ignorantia non excusat legem. Lat. _« La ignorancia del individuo no evita la egecucion de la ley ."-- Todos los hombres están sugetos al rigor de las leyes que quizás no fueron debidamente promulgadas.

Ignocito sœpe alteri, numquam tibi. Lat. — « Esta frase tiene el mismo sentido que la cita siguiente.

Ignoscas allis multa, nil tibi. Lat. _« Vm. deberia

Digitized by Google

perdonar muchas cosas en otros, pero no deberia disimularse nada á sí mismo.

Ignoti nulla cupido. LAT. -- «Ningun deseo tenemos por lo que no sabemos." -- Los salvages del Africa y América no echan menos el lujo de los Europeos.

Ignotum per ignotius. LAT. — « Lo que es desconocido por alguna cosa mas desconocida."--- El ha explicado la materia *ignotum per ignotius.* Ha hecho una ilustracion ó explicacion del caso que le ha envuelto en mayor obscuridad.

Il aboye à tout le monde. PROV. FR. —«El embrolla á todo el mundo.

Il a la mer à boire. FR. — « El tiene que beberse el mar." —Ha entrado ó se ha metido en una empresa prodigiosa.

Il a de l'esprit comme quatre. PROV. FR. — « El tiene espíritu como cuatro." — Es un modo vulgar para describir un hombre de genio superior.

Il a le diable au corps. FR. —« Tiene el diablo en su cuerpo."-- Está endiablado.

Il a le vin mauvais. FR. — « El es querelloso cuando está bebido.

Il a semé des fleurs sur un terrain avide. FR. -- «El ha plantado flores en un terreno árido.

Il conduit bien sa barque. Prov. Fr. -- « El conduce bien su barca." -- El sabe como gobernarse en el mundo.

Il coute peu à amasser beaucoup de richeses, et beaucoup à en amasser peu. FR. — « Se requiere poco esfuerzo para amontonar grandes riquezas;

Digitized by Google

pero para recoger pocas es necesario el haber un grande esfuerzo."—El hombre de fortuna puede muy facilmente aumentarla; pero el que nada tiene ha de combatir con grandes dificultades para empezar á tener algo.

Il croit qu'il trompe, parce qu'il mente. Fr. — « El piensa que engaña, porque miente.

Il en fait ses choux gras. Prov. Fr. — « Él por este medio engorda sus coles." — El pone asi plumas en su nido.

Il est comme l'oiseau sur la branche. Prov. Fr.—«El es como el pájaro en rama." — Su carácter es demasiado irresoluto.

Il est plus aisé d'être sage pour les autres, que pour soi même. Fr. — « Es mas facil ser sabio para los demas, que para con nosotros mismos.

Il est plus honteux de se defier de ses amis, que d'en être trompé. Fr.— « Es mas vergonzoso el desconfiar de los amigos, que el ser engañado de ellos.

Il faut attendre le boiteux. Prov. Fr. — « Es necesario esperar al que está cojo. — « Estas noticias son dudosas, es menester esperar la verdad que viene cojeando muy atrás.

Il faut battre le fer, tandis qu'il est chaud. Fr. — « Al hierro caliente, batirle de repente.

Il faut de l'argent. Fr. — « Se necesita dinero." — Es necesario obtenerlo.

Il faut des plus grands vertus pour sontenir la bonne fortune que la mauvaise. Fr. — « Se requiere mas virtud para sostener un estado de prosperidad, que suportar el de la adversidad.

Digitized by Google

Il faut qu'un menteur ait bonne memoire. Fr. — «Al mentiroso conviene ser memorioso.

Iliacos intra muros peccatur et extra. Lat. Hor.-- «Ellos pecan dentro y fuera de las murallas de Troya." — Se encuentran defectos en ambas partes.

Illa dolet verè, quæ sine teste dolet. Lat. — «La que se aflige en su retiro, está apesadumbrada de hecho." — El dolor que se dilata en compañía de otros, puede tener una parte de afectacion.

Ille crucen, sceleris præcium tulit, hic diadema. Lat. Juv.- «Un hombre sufrió un castigo infame por el mismo delito que proporcionó una diadema á otro.

Ille igitur numquam direxit brachia contra
Torrentem; nec civis erat, qui libera posset
Verba animi proferre, et vitam impendere vero.
Lat. Juv. --- «El no fué nunca de aquellos ciudadanos que quieren ir contra la corriente, que quieren decir libremente su opinion, y que dedican su vida por la verdad."—Esta es una descripcion admirable, aunque en términos negativos, de las calidades de un buen patriota.

Ille potens sui,
Lætusque degit, cui licet in diem
Dixisse, Vix. Lat. Hor. — «Vive feliz aquel que sugetando sus pasiones, puede diariamente decir «*he vivido.*"

Ille sinistrorsum, hic dextrorsum abit: unus utrique
Error, sed variis iludit partibus omnes. Lat. Hor — «Uno se dirige á la derecha, otro á la izquierda; el error es el mismo en todos, pero él les engaña por diferente estilo.

Digitized by Google

Illi mors gravis incubat, qui, notus nimis omnibus ignotus moritur sibi. LAT. SEN. — « La muerte ha precisamente de deprimir á aquel que siendo demasiadamente conocido de los demás, muere sin conocerse á sí propio." -- Un negro horror acompaña siempre al moribundo que ha pasado una vida criminal é irreflecsiva.

Illium fuit. LAT.— « Troya ha existido." -- Tales cosas han acontecido.

Illæso lumine solem. LAT.— « Mirar al sol sin lastimar la vista."—Esta es la cualidad que se atribuye al águila.

Illud amicitiæ sanctum ac venerabile nomen
Nunc tibi pro vili sub pedibusque jacet. LAT. Ov. — « El sagrado y venerable nombre de la amistad es ahora hallado y despreciado por Vm.

Il maggior é buon soggetto. ITAL.— « El mayor es un sugeto muy amable.

Il mio libro. ITAL. -- « Mi libro.

Il n'a pas inventé la poudre. PROV. FR.— « El no fué ciertamente el inventor de la pólvora."-- No es un echicero.

Il n'appartient qu'aux grands hommes d'avoir des grands défauts. FR. — « Solo toca á los hombres grandes, el tener grandes defectos."— Tales defectos son al menos paliados donde grandes cualidades estàn reunidas en su apoyo.

Il n'a ni bouche ni éperon. PROV. FR. — « El no tiene manos ni espuela."-- Carece ó le falta espíritu ó valor.

Il ne faut jamais contrarier un fou. FR. — « Al loco y al aire darle calle.

Digitized by Google

Il ne faut pas disputes des goûts. Fr. --- « Contra gustos no hay disputas.

Il n'est pire eau que celle qui dort. Fr. —«Del agua mansa me libre Dios, que de la brava me guardaré yo.

Il ne faut pas évelier le chât qui dort. Prov. Fr. --« Es menester no dispertar al gato que duerme." --Vm. no deberia suscitar cuestiones de secretos que duermen, y que solo pueden producir males.

Il n'est sauce que d'appetit. Prov. Fr. — « El hambre es la mejor salsa.

Il ne sait sur quel pied danser. Prov. Fr. —« El no sabe de que pie danzar."—El se encuentra muy desanimado.

Il n'y a pas de plus mauvais soud, que celui qui ne veut pas entendre. Fr. —« No hay peor sordo, que el que no quiere oir.

Il n'y a que moi, qui a toujours raison. Fr.—« No hay nadie que siempre tenga razon, sino yo." — Esta es una especie de egoismo frecuentemente puesto en práctica, aunque rara vez expresado.

Il n'y a rien de beau, que l'utile. Fr.—« No hay nada hermoso, sino lo que es útil.

Il sabio muda conscio, il nescio no. Ital. — « El sabio cambia algunas veces su opinion, el necio jamás

Il n'y a si bon cheval qui ne bronche. Fr. -- « No hay caballo, por bueno que sea, que no tropieze.

Il sent de fagot. Prov. Fr. --« El sabe á fagina."— El peligra ser quemado como herege.

Il tempo declina verso fredda. Ital. -- « El tiempo va estando fresquito.

Digitized by Google

Il tempo si volge a freddo. Ital." -- El tiempo empieza á ser frio.

Il vaut mieux se taire que de parler mal. Fr. « Mas vale buen callar, que mal hablar.

Il vaut mieux tâcher d'oublier ses malheurs, que d'en parler. Fr. -- « Es mejor para el hombre el olvidar sus desgracias, que el hablar de ellas." -- El que es inclinado á quejarse, no solo dá pábulo al objeto de sus cuidados, sí que exîta el disgusto de los que le oyen.

Il volto sciolto, gli pensieri stretti. Prov. Ital. -- « El semblante abierto y sereno, pero el pensamiento bien cerrado." -- Esta es una máxima tan útil como dificil de practicar.

Il vostro pittore v'ha colto molto bene nel vostro ritratto. Ital. — « El pintor de Vd. le ha retratado muy bien. Ha sacado su retrato con primor y semejanza.

Il y a anquille sous la roche. Fr. Prov. -- « Hay anguila sobre la roca." -- Hay algo misterioso en el negocio.

Il y a bien des gens qu'on estime, parcequ'on ne les connoit point. Fr.--«Hay muchas personas que solo son estimadas porque no son conocidas.

Il y a des gens qui résemblent aux vaudevilles, qu'on ne chante qu'un certain temps. Fr -- « Hay gente cuya fama es como una cancion de moda, que se canta por algun tiempo y luego se olvida.

Il y a de gens à qui la vertu sied presque aussi mal que le vice. Fr. -- « Hay personas en quienes la virtud les sienta casi tan mal como el vicio.

Digitized by Google

Il y a des gens dégoutans avec du mérite, et d'autres que plaisent avec des defauts. Fr.--«Hay algunos hombres de mérito que son desagradables, y otros que deleitan con todos sus defectos."--Todo depende de los modales, de la suavidad y del carácter conciliatorio de que tanto gusta la sociedad.

Il y a des reproches qui louent, et des louanges qui medisent. Fr.--«Hay cierta especie de reprehensiones que recomiendan; y no pocas alabanzas que denigran."—Ha quien cuando censura alaba, y cuando elogia infama.

Il y a encore de quoi glaner. Prov. Fr.—«Aun hay alguna cosa que espigar."-- El asunto aun no está perdido. La materia no se ha todavía apurado.

Il y a plus de jours que de semaines. Fr.—«Mas dias hay que longanizas.

Imitatores! servum pecus. Lat. Hor.—«Vosotros imitadores! *Hato servil."*—Aplicase al copiador servil que desde luego manifiesta su bajeza y debilidad, viviendo de los despojos de otros.

Impendam et expendar. Lat.—«Quiero expender y ser gravado en este servicio.

Imperat aut servit collecta pecunia cuique. Lat. Hor.—«Las riquezas ó bien sirven ó mandan al que las posee."--Ellas son buenas ó malas segun el uso que se hace de las mismas.

Imperium facile iis artibus retinetur, quibus initio partum est. Lat.—«El poder se conserva por aquellos mismos medios que se obtuvo."--Generalmente se obtiene por reconciliacion, y se conserva mientras esta dura. Se pierde por la opresion é intolerancia.

Digitized by Google

Imperium flagitio acquisitum, nemo unquam bonis artibus exercuit. Lat. Tac. — « El poder adquirido por medio de crímenes nunca se dirige á ningun fin bueno ó propósito útil. Generalmente se abusa del poder que se ha usurpado.

Imperium in imperio. Lat. — « Un gobierno dentro de otro gobierno." --Un establecimiento que existe bajo pero independiente, hasta cierto grado, de otro establecimiento superior. Esto sucede en cada uno de los veinte y cuatro estados de que se compone la union Anglo-Americana con relacion al gobierno Federal y General de la República.

Impotencia excusat Legem. Lat. -- « La impotencia escusa la ley." — Esta máxima tiene relacion á la enfermedad de ciertas personas á quienes la ley escusa ciertos actos, como á prisioneros, idiotas, locos, ciegos, mudos, sordos etc.

Imprimatur. Lat. —«Que se imprima."--Frase para permitir la impresion de alguna cosa, donde la prensa está bajo vejatorias restricciones.

Improbe amor! quid non mortalia pectora cogit? Lat. Virg. — « Oh cruel amor! A que de cosas no compeles tú al corazon humano?

Improbè Neptunum accusat qui naufragium iterum facit. Prov. Lat. --- « El hombre que ha naufragado segunda vez, se queja impropiamente de la mar. El deberia haber aprendido á ser prudente en su primer naufragio.

Improbis aliena virtus semper formidolosa est. Lat. Salust. —« Es formidable al malo la virtud de otro hombre." — Los malvados temen lo que les abate

Digitized by Google

por comparacion, y aborrecen la excelencia á la cual ellos no pueden aspirar.

Impromptu. LAT. -- « Con prontitud." -- Un chiste demostrado con prontitud y laconismo.

In amore hæc omnia insunt vitia; injuriæ,
Suspiciones, inimicitiæ, induciæ,
Bellum, pax rursus. LAT. -- « En el amor se experimentan todos estos males; acciones culpables, sospechas, inamistades y tratados alternados de guerra y de paz.

In articuli mortis. LAT. -- « En el artículo de la muerte.

In capite. LAT. -- « A la cabeza de alguna obra ú operacion.

In causâ facili, cuivis licet esse diserto. LAT. OV. -- « En una causa facil cualquier puede ser elocuente." -- El orador mas indecente puede tomar un aire de triunfo cuando ocupa una posicion ventajosa.

Incedimus per ignes.
Supposítos cineri dolos. LAT. HOR. — « Nosotros pisamos un fuego que está solo cubierto de engañosas cenizas." — He sabido subyugar un inconveniente obvio, pero no el peligro que se oculta.

Incertus alicujus vultus, crebra coloris commutatio. LAT. — « Un color se le iba, y otro se le venia." — Frase familiar de que se usa para denotar la turbacion de ánimo que uno padece cuando teme se descubra alguna cosa que no le conviene, ó se halla agitado de varios afectos.

In che termine sono le cose? ITAL. — « ¿ Como están los negocios?

Digitized by Google

Incidit in Scyllam, qui vult vitare Chorybdim. Prov. Lat. --« Ha caido en poder del Scyla queriendo escaparse de Charybdis."---Cuando queremos evitar un peligro ó equivocacion, caemos con demasiada frecuencia en otro.

In civilibus voluntas pro facto reputabitur. -- In criminalibus voluntas pro facto non reputabitur. Lat. — « En casos civiles la voluntad ó intencion se deduce de los hechos, pero no es así en las causas criminales.

Inclusio unius est exclusio alterius. Lat. — « Cuando el nombre de uno está incluido, supone la exclusion de otro." — Esta es una máxima que se verifica con frecuencia en argumentos sobre legados testamentarios. Si de dos personas de igual parentesco la una es mencionada con especialidad, se supone que la otra estaba separada y lejos de la intencion del testador.

In cœlo quies. Lat. -- « Hay descanso en el cielo." -- Mote muy en uso en los escudos de armas.

Incognito. Lat. — « Desconocido."--Disfrazado.

In commendam. -- Esta frase de latin moderno se usa para denotar una persona recomendada para ejercer un Curato, cuando está vacante.

Incubus. Lat.— « La pesadilla.

In curia. Lat. -- « En el tribunal.

Inde iræ. Lat. — « De esto proceden aquellos resentimientos.

Index expurgatorius. Lat.— «Un índice purificador ó de expurgo. Una lista que antes se publicaba por la autoridad de la Iglesia Romana de los libros

Digitized by Google

cuya lectura está prohibida por la santa sede apostólica.

Indignante invidia florebit justus. LAT.—«El justo florecerá á pesar de la envidia.

Indocti discant, et ament meminisse periti. LAT.—«Que aprenda el ignorante, y que el docto fomente su saber." — Este es un mote que comunmente se usa en las obras que tienen una tendencia general y útil.

In dubiis. LAT. — «En materias dudosas." — En casos de incertidumbre.

In eâdem re, utilitas et turpitudo esse non possunt. LAT. Cic. — «La utilidad y la bajeza no pueden exîstir en una misma casa ó persona. Es en verdad por demas exâgerar un procedimiento, cuyas ventajas se han comprado á costa de la honradez y del honor.

In equilibrio. LAT.—«En un peso igual."—Como un astil de balanza cuando hay igual peso en cada uno de sus extremos.

Inerat Vitellio simplicitas ac liberalitas; quæ nisi absit modus, in exitium vertuntur. LAT. Tac.—«Habia en Vitelio sencillez y liberalidad, cualidades que cuando exceden los límites que la prudencia prescribe, son siempre ruinosas para el que las posee. Hay virtudes las mas apreciables en la vida privada que exercitadas por un funcionario público, mas allá de los límites regulares, serian en extremo peligrosas.

Ineptissimo ineptiorem esse. LAT.—«Ser mas necio ó mas ruin que su zapato." —Frase con que

Digitized by Google

se pondera la necedad, bajeza ó ruindad de alguno.

In esse. LAT. — « Siendo." -- Estando en exîstencia.

In extenso. LAT. -- « A lo largo."--Completamente.

Inest sua gratia parvis. LAT. -- « Aun las pequeñas cosas tienen su gracia peculiar.

In favorem vitæ, libertatis et innocentiæ omnia præsumuntur. LAT.--« Donde la vida, la libertad, y el carácter de un hombre están en peligro, toda presuncion debe serle favorable.

Infelix Dido, nulli bene juncta marito;
Hoc pereunte, fugis; hoc fugiente, peris. LAT. OV. -- «Desgraciada Dido privada al mismo tiempo de amante y de marido; aquel muriendo causa tu huida, y este huyendo ocasiona tu muerte.

In ferrum pro libertate ruebant. LAT. — « Por la libertad se arrojaron sobre las bayonetas liberticidas.

Infinita est velocitas temporis, quæ magis apparet respicientibus. LAT. SEN. — « La rapidez del tiempo es tan infinita, como es evidente á los que reflexîonan sobre lo pasado.

In flagranti delicto. LAT. — « En delito evidente." --Se toma por delito perpetrado.

In forma pauperis. LAT. — « En la forma de un hombre pobre." --- El que es demasiado pobre para pagar los gastos de un pleito lo hace *informa pauperis*. En Inglaterra debe jurar, para ello, que despues de pagar sus deudas no posee mas que cinco libras esterlinas, y presentar un certificado del abogado que acredite que tiene motivo justo para seguir el pleito. En España se concede esta gracia por las audiencias y tribunales territoriales.

Digitized by Google

In foro conscientiæ. LAT. — « Delante del tribunal de la conciencia."— En la conviccion ó juicio de un propio hombre de lo que es justo y equitativo.

In futuro. LAT. — « En lo futuro"--De aqui en adelante.

Ingenii largitor venter. LAT. -- « La barriga es la que dá ingenio.»--Se aplica ironicamente á aquellos autores, cuyo único estímulo es el salir con ello de su pobreza.

In genio stat sine morte decus. LAT. PROP.— « Los honores del ingenio son eternos." - Tales son las lisongeras expresiones de muchos poetas.

Ingenium cui sit, cui mens divinior, atque os Magna sonaturum. LAT. HOR. -- « Quien está posehido de talento, de un espíritu superior, y de una elocuencia poderosa.

Ingenium ingens

Inculto latet hoc sub corpore. LAT. Hor. —« Un grande ingenio se oculta bajo un cuerpo tosco.

Ingenium mite omnibus, asperum nemini gratum est. LAT. — « El cordero manso máma á su madre y á cualquiera; el bravo ni á la suya ni á la agena."--- Refran con que se dá á entender que los que son de condicion apacible se hacen lugar en todas partes; y al contrario los que son de genio áspero y fuerte aun de los suyos son aborrecidos.

Ingenium res adversæ nudare solent, celare secundæ. LAT. HOR. -- « Aquellos talentos que en la prosperidad están ocultos, se manifiestan regularmente cuando la fortuna les es adversa.

Digitized by Google

Ingenuas didicisse fideliter artes,
Emollit mores, nec sinit esse ferros. LAT. Ov. — « El modo mas seguro de refinar la grosería, y de sugetar la dureza del entendimiento, es el estudiar cuidadosamente las artes liberales.

Ingens telum necesitas. LAT. SEN. — « La necesidad es un castigo poderoso. " — El provocar á un necesitado, es buscar á un desesperado, ó encontrar la desesperacion.

Ingrato homine terra pejus nil creat. LAT. — « Jamás produce la tierra cosa alguna peor que un hombre ingrato.

Ingratum si pixeris omnia dicis. LAT. — « Si Vm. gradua á un hombre de ingrato, es lo peor que puede Vm. alegar contra él mismo.

Ingratus unus miseris omnibus nocet. LAT. — « Vm. ingrato injuria á todos los desgraciados. "— El por su bajeza ha acerado ó endurecido quizas, el corazon que podria haberle sacado de la miseria.

In hoc signo spes mea. LAT. — « En esta señal está mi esperanza.

In hoc signo vinces. LAT. — « Con esta señal tú vencerás." — Este fué el mote que adoptó el Emperador Constantino despues de haber visto una cruz en el aire que él consideró el presagio de la victoria.

Iniqua nunquam regna perpetua manent. LAT. Sen. —«La autoridad fundada y sostenida por la injusticia, no es jamás de mucha duracion.

Iniquissimam pacem justissimo bello antefero. LAT. —« Prefiero la paz mas injusta, á la guerra mas

Digitized by Google

justa." -- Los horrores de la guerra son tantos y tan funestos que se debería en todo tiempo comprar la paz á cualquier precio, excepto á costa del honor nacional.

Initia magistratum nostrorum meliora firma, finis inclinat. LAT. Tac.—« El desempeño de nuestros empleos es por lo regular mas egemplar en sus principios; su vigor declina al fin.

In jure, non remota causa, sed proxima spectatur. LAT. --« La ley no atiende á la causa remota, sino á la inmediata.

Injuriarum plerasque non accipit, qui nescit. LAT. SEN. — « El que parece no hacer caso de inconvenientes, evita muchos.

Injuriarum remedium est oblivio. LAT. --« El mejor remedio para las injurias, es olvidarlas.

In limine. LAT. —« En el umbral de la puerta.

In loco. LAT. — « En el lugar." -- En el propio puesto." -- Sobre el mismo sitio.

In magnis voluisse sat est. LAT. Prop.—« Es digna de alabanza una gran accion intentada, aunque sin resultado feliz.

In medias res. LAT. HOR. — « En medio de las cosas." -- Se dice de los que sin estar preparados para el caso se precipitan á hablar ó escribir.

In medio tutissimus ibis. LAT. --« Por el camino del medio irá Vm. con mayor seguridad.

In necessariis unitas, in non necessariis libertas, in omnibus charitas. S. Agust.--- Que haya *unidad* en las cosas que son esenciales, *libertad* en las que no lo son, y *caridad* en todas ellas.

Digitized by Google

In nova fert animus. LAT. -- « Mi espíritu me conduce á nuevas materias ó á tocar nuevos topicos." — Este es un hemistiquio: el siguiente completa el verso.

In nova fert animus mutatas dicera formas. LAT. Ov. « Hablaré pues de los cuerpos que cambian en nuevas formas.

In nubibus. LAT. — « En las nubes.

In nullum avarus bonus est, in se pessimus. PROV. LAT.— « El avaro no es bueno para nadie, y menos para sí mismo.

Inquietum, turbulentum, amentem esse. LAT. — « Tener cascos de calabaza ó los cascos á la gineta." — Frase metafórica y familiar conque se denota que alguno tiene poco asiento y reflexîon.

Inquisitor status. LAT. — « Inquisidor de Estado."— En la república de Venecia cada uno de los tres nobles elegidos del consejo de los diez, que estaban diputados para inquirir y castigar los crímenes de estado con poder absoluto.

Interiora latent aspicienda prius. LAT. -- « De todo tiene la viña, ubas, pámpanos y agráz."— Espresion con que damos á entender al que alaba mucho á un sugeto ó cosa, que tiene algunas tachas ó defectos que no conoce ó no sabe, aun en aquello mismo que aplaude, y que necesita de mas cuidadoso informe.

In nullum reipublicæ usum ambitiosâ loquelâ inclaruit. LAT. Tac. — « El es celebrado por su afectada y ambiciosa verbosidad de que no resulta el menor bien al estado.

Digitized by Google

In omnibus fere minori ætati succurritur. LAT. — «En todo los casos se proporciona alivio á los menores de edad." — La ley tiene tal cuidado de ellos que no permite enagenar vender ó empeñar su propiedad, á no ser para darles de comer, beber, escuela, médico y otras cosas absolutamente necesarias.

In omnibus quidem, maximè tamen in Jure Æquitas est. LAT. — « En todas las cosas y particularmente en la ley hay equidad."— Ella corrige la ley cuanto está deficiente en razon de su generalidad.

Inopem copia fecit. LAT. — « La abundancia constituye su pobreza." — La copia de sus ideas le retardan y embarazan la lengua.

In pace leones, in prælio cervi. LAT.— « En la paz son leones, en la guerra ciervos." — Este es el carácter de los fanfarrones y cobardes.

In perpetuam rei memoriam. LAT. — « Para perpetuar la memoria de la cosa."— Descripcion que comunmente se pone en las columnas y edificios para perpetuar algun hecho memorable.

In petto. ITAL. — « En el pecho. » — En secreto. Reservadamente.

In presenti. LAT. — « Al presente.

In propiâ personâ. LAT. — « En su propia persona.

In puris naturalibus. LAT. — « En estado puramente natural." — Enteramente desnudo.

Inquinat agregios adjuncta superbia mores. LAT. Claud. — « Los mejores modales son manchados cuando van acompañados del orgullo."— La misma virtud disgusta si tiene traza altanera y vana.

Digitized by Google

In quo hoc maximum est, quod neque ante illum, quem ille imitaretur, neque post illum, qui eum imitari posset, inventus est. LAT. —« Sobre el cual es digno de observarse, que antes que él no habia encontrado ni un egemplo que imitar, ni entre sus succesores uno que le imitase.

In rerum natura. LAT.-- « En la naturaleza de las cosas.

Insanire parat certâ ratione modoque. LAT. HOR.-- « El se prepara para ser loco, segun cierta regla y acciones."—Tiene método en su locura.

Insanus omnis furere credit cæteros. PROV. LAT. —«Todos los locos creen, que todo el mundo lo es.

In sœcula sœculorum. LAT. —«Por los siglos de los siglos." -- Por una eternidad.

In se magna ruunt. LAT. LUC. —«Los grandes cuerpos son al propósito para acometer el uno al otro." --Dos grandes potencias son regularmente inclinadas á la celosia y á las hostilidades entre sí.

In se totus teres atque rotundus. LAT. HOR.—« Liso, redondo, y recogido."-- Esta es una breve pero excelente descripcion de un hombre del mundo. La metáfora es tomada de una bola que arrojada ó impelida por una mano fuerte no detiene su curso por pequeños obstáculos.

Insitâ hominibus libidine alendi de industria rumores. LAT. — « Los hombres desean naturalmente propagar noticias ó rumores.

Insitâ hominibus natura violentiæ resistere. LAT. Tac. --« La accion de resistir la violencia está impresa en la naturaleza del hombre.

Digitized by Google

In situ. LAT. -- « En posicion." -- En su natural situacion.

Inspicere, tanquam in speculum, invitas omnium Jubeo, atque ex aliis sumere exemplum sibi. LAT. -- « La vida humana deberia ser considerada como un espejo del cual pudiesemos tomar egemplo para dirigir nuestra conducta."—El verdadero filósofo es testigo y fiel observador de las locuras de los demás hombres, y deriva de ellas el fruto de precaucionarse y corregir las suyas.

Instanter. LAT. -- « Al momento.

Instar omnium. LAT. -- « Como todo lo demás.

In statu quo. LAT. — « En el estado que estaba antes." — En la condicion en que una nacion ó un individuo se encontraba en cierta época anterior.

In statu quo ante bellum. LAT. -- « En el estado en que se encontraba antes de la guerra.

Intaminatis fulget honoribus. LAT. HOR. -- « El luce con honores que no tienen mancha.

In te, Domine, speravi. LAT.-- « En Vos, ó Señor, he puesto mi esperanza.

Interger vitæ, scelerisque purus,
Non eget Mauri jaculis nec arcu. LAT. HOR. -- « El hombre recto y que no conoce el delito, no tiene necesidad de las arcos y dardos de los moros." -- En las mas de las situaciones es la inocencia el mejor escudo, y la mas firme seguridad.

Integra mens augustisima possessio. LAT. — « Un ánimo cargado de integridad, es el mas noble tesoro.

Integros haurire fontes. LAT.—«Beber de una fuen-

Digitized by Google

te abundante." — Suplir las necesidades de una parte donde abunden los medios.

Intentum animum, tanquam arcum habeat. LAT. CIC. — « Tiene su ánimo doblado como un arco.

Intenti expectant signum. LAT. VIRG. — « Aguardan la señal con impaciencia.

In tenui labor; et tenus non est gloria. LAT. VIRG. — « Se ha trabajado por un objeto pequeño; pero la azaña no fué la mas tenua." — El hacer las pequeñas cosas bien, es en algunos casos sumamente honroso é importante.

Inter alia. LAT. — « Entre otras cosas.

Inter arma leges silent. LAT. — « Las leyes callan entre las armas." — Durante las hostilidades poca consideracion se tiene á la justicia que reclaman los pueblos.

Interdum lachrymæ pondera vocis habent. LAT. OV. — «Las lágrimas pueden algunas veces tanto, como las palabras.

Interdum populus recte videt. LAT. — « El pueblo ve regularmente lo justo." — Algunas veces es engañado y seducido; pero mas frecuentemente juzga con discrecion y sabiduría.

Interdum vulgus recté videt; est ubi peccat. LAT. HOR. — « Algunas veces decide el pueblo con justicia, pero otras obra bajo principios erróneos.

Interérit multum, Davusne loquotur, an Eros. LAT. HOR. — « Hay una gran diferencia cuando Damo habla, y cuando se expresa un héroe." — El primero es un criado: la regla se aplica á los escritores dramáticos que deberias siempre procurar que

Digitized by Google

cada uno de sus caractéres el lenguage correspondiente.

Inter nos. LAT. —« Entre nosotros."—Esto es *inter nos.* Esto es en secreto ó reservadamente.

Interregnum. LAT. —« El intervalo entre la muerte de un Rey, y la succesion de otro.

In terrorem. LAT. — « En terror.

Inter se. LAT. —« Entre sí.

Inter utrum que tene. PROV. LAT. — « Guárdese entre uno y otro." — Dirígase durante su vida por un camino medio evitando los extremos.

In toto. LAT. —« En un todo." — Enteramente.

In toto et pars continetur. LAT.— «En el todo tambien se comprende la parte.

Intra fortunam quisque debet manere suam. LAT. —« Todos los hombres deberian reducirse á los límites de su fortuna.

In transitu. LAT. —« De tránsito."—Generos *in transitu* son aquellos consignados por una ú otra persona y que no han aun llegado al consignatario.

Intus et in cute novi hominem. LAT. Persio—« Conozco el hombre á fondo."—Tengo un verdadero conocimiento de su carácter.

Intuta quæ indicora. LAT. — « TAC. —« No son seguros los actos indecentes."— Los hombres en ciertas situaciones deberian tener presente que tan peligroso es el faltar al decoro que es debido á la sociedad, como el incurrir en el resentimiento de sus superiores.

In utroque fidelis. LAT. — « Fiel en uno y otro.

In utrumque paratus. LAT.— « Dispuesto por uno ú otro acontecimiento.

Digitized by Google

Invidia Siculi non invenere tyranni tormentum majus. LAT. JUV. — « Los tiranos de Sicilia jamás encontraron un castigo mayor que el de la envidia.

Invidus alterius macrescit rebus opimis. LAT. HOR. — « El envidioso se enmagrece con la prosperidad de su vecino.

In vino veritas. LAT. — « Hay verdad en el vino." — El revela los secretos del reservado, y descubre al que miente por costumbre.

Invisa potentia, atque miseranda vita eorum, qui se metui, quam amari malunt. LAT. — « El que desea más bien ser temido que amado, tiene un poder aborrecible, y pasa una vida miserable.

Invisibilia non decipiunt. LAT. — « Lo que no se vé no engaña.

Invitat culpam qui peccatum præterit. LAT. — « El que disimula un delito, convida á que se cometa otro.

Invitum sequitur honor. LAT. — « El honor le sigue á su pesar.

Invita minerva. LAT. — « Sin que Minerva (la Diosa de la sabiduría) lo admita." — La obra se ha llevado al cabo *invita minerva;* esto es, sin gusto ni talento.

In vitium ducit culpæ fuga. LAT. HOR. — « Para evitar una falta algunas veces caemos en otra.." — Asi sucede con algunos escritores que queriendo evitar secantes prolijidades incurren frecuentemente en el defecto opuesto de ser breves y obscuros.

Io deferisco troppo á lei per volere offenderla, sig-

Digitized by Google

nora. ITAL. -- « Estimo demasiado á Vd. para querer ofenderla, Señora.

Io fo sempre la meriggiana. ITAL. -- « Yo siempre hago la siesta.

Io ho una figlia di sedici anni. ITAL. -- « Tengo una hija de diez y seis años.

Io ho una cosa intra le ciglia, ma non vi diró quale sia. ITAL. — « Tengo alguna cosa en vista, pero no diré á Vd. cual sea.

Io ho ricevuto una lettera da lui. ITAL. — « He recibido una carta suya.

Io metto in non calere ogni pensiero di vendetta. ITAL. — « Yo olvido todas mis ideas de venganza.

Io mi lascio addormentare dalle lusinghe. ITAL. -- « Me dejo engañar por la adulacion.

Io muoro, cara mia, d'invidia. ITAL. -- « Yo tengo mucha envidia de Vd., mi querida amiga.

Io non passo distaccarmi da questo luogo, non tenendo danaro. ITAL. — « Yo no puedo salir de aquí sin dinero.

Io non so adesso dove volgermi. ITAL. -- « Yo no sé ahora á que lado volverme.

Io non voglio beccarmi il cervello con queste cose. ITAL. — « Yo no quiero quebrarme el seso con esto.

Io non voglio vederti piu. ITAL. -- « Yo no quiero volver á verte mas.

Io sempre sono il bersaglio della fortuna. ITAL. — « Yo siempre soy el juguete de la fortuna.

Io sono moltisimo infelice, e non v'é che la musica che possa rendermi allegro. ITAL. — « Yo soy muy infeliz y solamente la música puede restituirme la tranquilidad de ánimo.

Digitized by Google

Io sono stato in Italia. ITAL.—«Tengo estado en Italia.

Io son parto in questo negozio. ITAL.—«Yo soy parte en este negocio.

Io son venútto appunto per quæsto. ITAL.—«He venido á este propósito.

Io ti faro la ventura. ITAL.—«Yo le proporcionaré el hacer su fortuna.

Io ti parlo amichevolmente. ITAL.—«Yo te hablo como amigo.

Io vi fui testimonio di veduta. ITAL.—«Yo fuí testigo de vista.

Io voglio riuscire a questo. ITAL.—«Lo que yo quiero decir ó significar es esto.

Ipse dixit. LAT.—«Lo dijo él mismo."—Le creimos sobre su *ipse dixit*; esto es, por su mera asercion.

Ipsisima verba. LAT.—«Las mismísimas palabras."—El mas estricto y literal significado de la expresion.

Ipso facto. LAT.—«Por el mismo hecho."—Por el hecho cuando suceda.

Ipso jure. LAT.—«Por la ley misma."—Por la ley cuando fuere promulgada.

Ira furor brevis est. LAT. HOR.—«La cólera ó rábia es una locura de corta duracion."—Todos los malos efectos de la locura, pueden ser producidos por una pasion momentánea.

Iram qui vincit, hostem superat maximum. LAT.—«El que sabe reprimir su ira, vence y subyuga á su mayor enemigo.

Ira quæ tegitur nocet;
Professa perdunt odia vindictæ locum. LAT. SEN.

Digitized by Google

—«Un solo resentimiento oculto es peligroso."—Un odio manifiesto pierde la oportunidad de la venganza.

Iras et verba locant. Lat.—« Ellos alquilan sus palabras y sus pasiones."--Este es el mas fuerte sarcasmo que puede proferirse contra los caballeros Abogados; pues que manifiesta que ellos no solo alquilan su elocuencia, sí que fingen tambien un grado de pasion ó calor proporcionado al mayor ó menor salario que reciben.

I sensuali si lasciano facilmente adescare. Ital. — « Los lujuriosos son facilmente atraidos." — Las mugeres artificiosas ceban con facilidad á los hombres á quienes domina la lujuria.

Is maximè divitiis utitur, qui maximè divitiis indiget. Lat. Sen. — « El que tiene menos necesidades personales, es el que hace mejor uso de las riquezas.

Is minimo eget mortalis, qui minimum cupit. Lat. — « El que ansía menos las riquezas, es que tiene menos necesidades.

Is mihi demum vivere, et frui animâ videtur, qui aliquo negotio intentus, præclari facinoris, aut artis bonæ famam quærit. Lat.—«El que ocupado en escenas activas busca adquirir reputacion por medio de acciones famosas ó de alguna arte honrosa, es á mi parecer el único que disfruta de una vida feliz y sosegada.

Is ordo vitio careto cæteris specimen esto. Lat.--« Que aquel órden esté libre de vicio y que dé egemplo á los demás." — Este fue un mandato con-

Digitized by Google

tenido en las leyes Romanas de las doce tablas, y se dirigió á la órden senataria ó patricia.." -- El mejor egemplo debe siempre proceder de las personas mas distinguidas ó elevadas.

Ita lex scripta est. LAT. —« Así está escrita la ley." -- Frase usada en las controversias cuando se refiere al contrario á lo literal del texto en cuestion.

Ita me Dii ament ! est ubi sim nescio. LAT.---«Como Dios que me ha de juzgar! qué no sé donde estoy· "_Estoy tan confundido que no sé ni lo que hacer, ni lo que decir.

J.

Jacta est alea. LAT. — « El dado está echado." --Lo he aventurado todo, y sé que debo estar á lo que venga.

Jactitatio. LAT. — « Un jactancioso." -- Los tribunales ecclesiásticos conocen de las causas matrimoniales sobre jactancia.

J'ai bonne cause. Fr. -- « Tengo una buena causa.

J'ai eu toujours pour principe, de ne faire jamais par autrui, ce que je pouvois faire par moiméme. Fr. -- « He tenido siempre por principio el no hacer por medio de otro, lo que pueda hacer por mí mismo.

Jamais arriére. Fr. -- « Jamás atrás.

Jamais on ne vaincra les Romains, que dans Rome. Fr. -- « Solo en Roma se podrán vencer á los Romanos.

Jamque opus exegi; quod nec Jovis ira, nec ignis, nec poterit ferrum, nec edax abolere vetustas.

Digitized by Google

LAT. OV. — « Acabo de concluir una obra que ni la ira de Júpiter, ni el fuego, ni la espada, ni el diente roedor del tiempo son capaces de destruir." — Esta frase de Horacio se aplica irónicamente para ridiculizar una fanfarronada arrogante.

Januis clausis. LAT. — « Las puertas cerradas." — El asunto se ventiló *Januis clausis.*" — En una junta secreta.

Jejunus raro stomachus vulgaria temnit. LAT. HOR. — « Un estómago hambriento raras veces desprecia una comida ordinaria." — O puede traducirse igualmente así." — El estómago que rara vez tiene hambre, desprecia la comida ordinaria.

Je le tiens. FR. — « Lo tengo.

Je ne cherche qu'un. Fr. — « Yo busco solo á uno.

Je n'oublierai jamais. FR. — « Jamás olvidaré.

Je ne sais quoi. FR. — « Yo no sé qué." — Usase de esta expresion cuando uno no puede describir ó explicar alguna cosa.

Jet d'eau. FR. — « Un surtidor de agua." — Una fuente artificial.

Jeu de main, jeu de vilain. FR. — « Juego de manos, juego de villanos." — Engaños prácticos de que ninguna persona bien educada quiere usar.

Jeu de mots. FR. — « Juego de palabras.

Jeu d'esprit. FR. — « Juego de ingenio." — De agudezas.

Jeu de theâtre. FR. — « La actitud teatral.

Jeune, on conserve pour la vieillesse: vieux, on épargne pour la mort. Fr. — « Los hombres cuando jóvenes recogen para la vejez, y cuando viejos

Digitized by Google

amontonan para la muerte."--Está en la naturaleza de los ahorrativos el conservar y el aumentar sus riquezas.

Jetsam, Hotsam, Ligan. —«Estas son tres palabras que se aplican á los géneros que se arrojan á la mar."—La primera indica los artículos que por su gravedad quedan en el fondo del agua; la segunda los que flotan sobre su superficie; y *ligan* denota los que atados con corcho ó con una boya se sostienen de manera que no es difícil encontrarlos y sacarlos del mar.

Joco di mano, joco villano. Prov. Ital.—«Este es precisamente el significado del proverbio francés." *Jeu de main etc.*

Jour de ma vie. Fr.—«El dia en que nací.

Jucunda atque idonea dicere vitæ. Lat. Hor.—«Describir lo que es propio y agradable á la vida: Este verso indica el deber del poeta didascalico.

Jucundi acti labores. Lat. Cic.—«Los trabajos y las dificutades que hemos sufrido, son siempre gratas á la memoria.

Jucundum et carum sterilis facit uxor amicum. Lat. Juv.—«Una muger esteril obtiene siempre un amigo afectuoso y agradable."—Esto se aplica burlescamente á los maridos que solo van en busca de legados; casta comun y despreciable, y que corteja con mayor esmero á la muger, cuando ella tiene menos esperanza de heredero.

Judex damnatur cum nocens absolvitur. Lat.—«El juez es culpable cuando un criminal es declarado inocente."-- Esto debe entenderse únicamente

Digitized by Google

cuanto ha mediado preocupacion ó soborno para dictar la sentencia.

Judicandum est legibus non exemplis. LAT. —« La sentencia debe ser pronunciada segun la ley, no segun los precedentes.

Judicata res pro veritate accipitur. LAT. --« Una cosa juzgada debe considerarse como una verdad." --Una decision de un caso puede muy bien citarse como autoridad en otro caso semejante.

Judicis est jus dicere, non dare. LAT. —« El juez debe declarar la ley, pero no debe jamás formarla.

Judicium Dei. LAT. —« El juicio de Dios.

Judicium parium, aut leges terræ. LAT. —« El juicio de nuestros pares ò las leyes del país." —Por ellas solamente, segun la *carta magna* de Inglaterra, puede un Ingles ser condenado.

Jugulare mortuos. LAT. —« Dar de puñaladas á un cadáver." --Practicar un acto de crueldád, sin el menor fruto.

Jugulo hunc suo gladio. LAT. —« Le venzo con sus propias armas." — Le hago callar con sus mismos argumentos.

Juncta juvant. LAT. --«Estas cosas cuando van juntas entre sí, se ayudan mútuamente."—Consideradas individualmente son de poco provecho, pero tomadas conjuntamente forman en cuerpo fuerte de evidencia.

Jure humano. LAT. —« Por las leyes humanas."— Por aquella ley que se encuentra en la esencia del hombre. Se usa generalmente en oposicion de la siguiente:

Digitized by Google

Jure divino. LAT. — « Por el derecho divino."—Este es el por el que, segun la tories de Inglaterra, son coronados algunos Reyes sin ninguna referencia á la voluntad del pueblo.

Juris præcepta sunt hæc, honestè vivere, alterum non lædere, suum cuique tribuere. LAT. — « Los preceptos de la ley son estos; vivir bien, no injuriar á nadie, y pagar á cada uno lo suyo.

Jus civile. LAT. — «La ley civil."— La ley de muchas naciones Europeas.

Jus gentium. LAT. — « El derecho de las naciones.

Jus sanguinis, quod in legitimis succesionibus spectatur, ipso nativitatis tempore quæsitum est. LAT. — « El derecho de sangre que mira á todas las herencias legítimas y se funda desde el tiempo del nacimiento:"—es el derecho de promogenitura.

Jus summum sæpe summa est malitia. LAT. —« La ley llevada á efecto con demasiado rigor, viene á ser algunas veces una injusticia cruel.

Justitia liberalitati prior. LAT.—« A la justicia debe preceder la liberalidad." — El hombre debe ser justo antes de ser generoso.

Justitia virtutum regina. LAT. — « La justicia es la reyna de las virtudes.

Justitiæ soror fides. LAT.— « La fé es la hermana de la justicia.

Justum et tenacem propositi virum,
Non civium ardor prava jubentium,
Non vultus instantis tyranni,
Mente quatit solidâ. LAT. HOR.— « El hombre justo y determinado, no se separa de su resolucion

Digitized by Google

ni por el ardor mal dirigido de sus conciudadanos, ni por las amenazas de un tirano imperioso.

Justus propositi tenax. LAT. --« El hombre está fijo en su propósito.

Juvit insylvis habitare. LAT. -- « Es agradable el vivir en el campo, ó en los bosques.

Juvenile vitium regere non posse impetum. LAT. SEN. — « La juventud tiene la culpa sino puede reprimir su violencia.

L.

La bellezza declina coll' età. ITAL. -- « La belleza declina con la edad.

La beauté de l'sprit donne de l'admiration, celle de l'âme donne de l'estime, et celle du corps de l'amour. FR. — » La hermosura del ánimo causa admiracion, la del alma proporciona el aprecio, y la del cuerpo provoca el amor.

La beauté sans vertu ès une fleur sans perfum. Prov. Fr. -- « La hermosura sin virtud, es como la flor sin perfume." -- Ella puede conservar su color, pero ha perdido su esencia.

Labitur et labetur in omne volubilis ævum. LAT. HOR. — « El manantial aun crece y crecerá por todos los siglos.

La bonne fortune, et la mauvaise sont necessaires à l'homme, pour le rendre habile. FR.—« La buena y la mala fortuna son necesarias al hombre, para hacerle diestro, hábil y mañoso."--Pocos hombres son iguales en los varios acontecimientos de la vida, sino han experimentado antes alguna de sus vicisitudes.

Digitized by Google

Labor ipse voluptas. Lat. —« El trabajo mismo es en sí mismo un placer.

Labor omnia vincit. Lat. Virg. —« Con trabajo todo se alcanza." —Hay muy pocas cosas ó dificultades que no se venzan á fuerza de perseverancia.

Laborum dulce lenimen. Lat. Hor. —« El dulce recreo de nuestros trabajos."—El poeta alude á su estudio favorito.

La bugia corre su pel naso. Ital. —« Se conoce que miente."—Se dice de quien dá señales exteriores de no decir verdad.

La candela è al verde. Ital. —« La vela se apaga.

La chair est plus proche que la chemise. Fr.—« Primero es la carne que la camisa.

La confiance fournit plus á la conversation que l'esprit. Fr.—« La confianza contribuye mas á la conversacion que á la instruccion.

La criaillerie ordinaire fait qu'on s'y accoutume, et que chacun la méprise. Fr. — « La vocingleria repetida con demasiada frecuencia, viene á hacerse tan familiar á los oidos, que pierde todo su efecto." —Si Vd. riñe á un criado por cualquier bagatela insignificante, apenas sentirá sus reprehensiones, cuando le reconvenga por haber cometido un crímen de consecuencia.

La crítica est aisée, et l'art est difficile. Fr. — « El criticar es tan fácil, como es dificil el inventar.

La decence est le teint naturel de la vertu, et le fard du vice. Prov. Fr. —« La decencia es el tinte natural de la virtud, y el falso colorido del vicio.

Digitized by Google

La dottrina deve vie piu stimarsi che non la richezze. Ital. El saber debe ser mas estimado que las riquezas.

L'adresse surpasse la force. Fr. — « Mas puede maña que fuerza.

L'adversité fait l'homme, et le bonheur les monstres. Fr. -- « La adversidad hace los hombres, y la prosperidad produce los mónstruos.

La faim chasse le loup hors du bois. Prov. Fr.— «El hambre saca al lobo del bosque."--El proverbio Inglés. „*Hunger breaks thrugh stone walls.*"

La faveur met l'homme au-dessus de ses égaux, et so chute au dessous. Fr. -- « El favor pone el hombre sobre sus iguales, y la desgracia les pone debajo.

L'affaire s'achemine. Fr. — «El negocio va adelante.

La foiblesse de l'ennemi fait notre propre force. Fr. — « La debilidad del enemigo es una parte de nuestras fuerzas." - En la guerra se deben aprovechar todas las ventajas.

La fortune vend ce qu'on croit qu'elle donne. Fr.-- « La fortuna vende los favores que aparenta dar.

La quérison n'est pas si prompte que la blessure Fr. — « No es tan pronta la cura como la herida.

La grande sagesse de l'homme consiste à connoitre ses folies. Fr. -- « La grande sabiduría del hombre consiste en conocer sus locuras.

L'aigle d'une maison est un sot dans une autre. Fr. — « El aguila de una casa es un tonto en otra.

Laissez nous faire. Fr.— « Déjenos Vm. hacer. "— No se nos impida obrar por nosotros mismos.

La langue des femmes est leur épée, et elles ne

Digitized by Google

la laissent pas rouiller. Prov. Fr. -- « La lengua de las mugeres es una espada, que rara vez dejan ellas enmohecer.

La libéralité consiste moins à donner beaucoup, qu'a donner à propos. Fr.— « La liberalidad consiste menos en dar mucho, que en dar á tiempo y convenientemente.

L' Allegorie habite un palais diaphane. Fr. — « La alegoría habita en un palacio transparente."— Sirve solo para manifestar la verdad por medio de un espejo de reflexion.

La maladie sans maladie. Fr. -- « La enfermedad sin enfermedad. " -- Se aplica á los genios hipocóndricos.

La méfiance est la mère de la sûreté. Fr.--«La desconfianza aparta el engaño.

L'âme n'a point de secret que la conduite ne revèle. Prov. Fr --« El alma no tiene secreto alguno que no descubra la conducta.» — El hipócrita mas astuto no puede siempre ocultar sus secretos sentimientos.

La moitié du monde prend plaisir à médire, et l'autre moitié á croire les médisances. Prov. Fr. — « La mitad de los hombres se deleitan en decir mal, y la otra mitad en creer á los maldicientes. — La murmuracion es el vicio mas comun y perjudicial á la sociedad: la caridad, la religion, y la política le condenan.

La moquerie est souvent une indigence d' esprit. Fr. — « Las burlas arguyen en muchos casos falta de entendimiento.

Digitized by Google

L'amore accieca l'uomo. ITAL.--« El amor ciega al hombre.

La morte non la perdona á nessuno. ITAL. -- « La muerte no perdona á nadie.

La mort est plus aisée à suporter sans y penser, que la pensée de la mort sans pèril FR. -- « La muerte es mas fácil de sobrellevar cuando viene sin pensar, que cuando se piensa en ella sin peligro.

L'amour de la justice n'est en la plûpart des hommes, que la crainte de souffrir l'njustice. FR.— «El amor á la justicia no es otra cosa, en los mas de los hombres, que el temor de sufrir la injusticia." —Nuestra ansiedad sobre este particular puede muy bien atribuirse á un puro egoismo.

L'amour et la fumée ne peuvent se cacher. PROV. FR. —« El amor y el humo no pueden ocultarse.

L'amour-propre est le plus grand de tous les flatteurs. FR. — « El amor propio es el mayor de todos los aduladores.

L'amour soumet la terre, assujettit les cieux-- Les rois sont à ses pieds, il gouverne les dieux. Fr. Corneille. — « El amor sugeta á los hombres, tiene autoridad en los cielos, los Reyes están á sus pies, y el gobierno á los dioses." — Esta estravagante frase del poeta francés, se usa solo para rediculizar á los que exâgeran las cosas.

La natura l'ha dotata de una gran bellezza, è molta capacità. ITAL. --« La naturaleza la ha dotado de mucha hermosura y talento.

La necessitá mi constringe á fare quel che non vorrei. ITAL. — « La necesidad me obliga à hacer lo que no quisiera.

Digitized by Google

La necessité n'a point de loi. Fr. — « La necesidad carece de ley.

Langage des halles. Fr. -- « El lenguage de los mercados. " — El idioma viciado de la gente baja.

La nuit tous les chats son gris. Fr. — « De noche todos los gatos son pardos.

La passion fait souvent un fou de plus habile homme, et rend souvent habiles les plus sots. Fr. — « El amor vuelve muchas veces tonto al hombre mas sabio, y otras hace sabios á los mas tontos.

La patience est amére, mais son fruit est doux. Fr. — « La paciencia es amarga, pero el fruto que produce es muy dulce.

La patience es la rémede la plus sûr contre les calumnies: le tems tôt ou tard découvre la verité. Fr. — « La paciencia es el mas seguro antídoto contra las calumnias: el tiempo tarde ó temprano descubre la verdad.

La patience vient à bout de toutes choses. Fr. — « Con la paciencia todo se logra.

La philosophie, qui nous promet de nous rendre heureux, nons trompe. Fr. — « La Filosofia que nos promete el hacernos felices nos engaña.

La philosophie triomphe aisément des maux passés et des maux à venir, mais les maux presens triomphent d'elle. Fr. -- « La Filosofía triunfa facilmente así de los males pasados como de los futuros, pero los males presentes triunfan de ella.

Lapides crescunt; vegetabilia crescunt et vivunt; animalia crescunt, vivunt et sentiunt. Lat. — « Las piedras crecen; los vegetables crecen y vi-

Digitized by Google

ven, los animales crecen, viven y sienten." — Esta es una difinicion general y distinctiva dada por Linneo de los tres grandes reynos naturales.

L'appetit vient en mangeant. Fr. — « El comer y el rascar todo es empezar.

Lapsus lignæ. Lat. — « Una resbaladura de la lengua." — Una equivocacion sutil y delicada.

La reputation d'un homme est comme son ombre, qui tantôt le suive, et tantôt le precede; quelquefois elle est plus longue, et quelquefois plus courte que lui. Prov. Fr. — « La reputacion del hombre es como su sombra que tan pronto le sigue como le precede: algunas veces es mas larga y otras mas corta que su estatura regular.

L'argent es un bon serviteur, et un méchant maître. Fr. — « El dinero es un buen criado, pero tambien es un mal señor.

L'argent fait tout. Fr. — Todo lo alcanza el dinero.

Largus promissor, tardus promissorum executor. Lat. — « Manda potros y dá pocos." — Espresion familiar con que se moteja al que es largo en prometer, y corto en cumplir lo prometido

La rosa spicca tra tutti gli altri fiori. Ital. — « La rosa sobrepuja á todas las demas cosas.

L'art de vaincre est celui de mépriser la mort. Fr. — El arte de vencer es el de despreciar la muerte.

Lasciamo andare questo discorso. Ital. — « Dejemos correr este discurso.

La science du gouvernament n'est qu'une science de combinaison, d'applications, et d'exceptions, selon les temps, les lieux, les circonstances. Fr. —

Digitized by Google

«La ciencia de gobernar es solamente una ciencia de combinaciones, de aplicaciones y de excepciones, conforme á los tiempos lugares y circunstancias.

La sua casa está al basso de una montagna. Ital. — «Su casa está al pié de una montaña.

La sua disgrazia mi cuoce il cuore. Ital. — «Su desgracia aflige mi corazon.

La sua fama aggiugne per tutto. Ital. — «Su fama se extiende por todas partes.

La trop grande familiarité engendre le mépris. Fr. — «La mucha conversacion es causa de menosprecio.

Lateat scintilulla forsan. Lat. — «Una pequeña chispa puede ocultarse sin ser vista."—Este hemistiquio que alude á la chispa de vida de los hombres, es muy propia y felizmente adoptado por mote de la sociedad humana.

Latet anguis in herba. Lat. — «Hay una culebra escondida entre la hierba."—Hay un peligro oculto delante de tus ojos, que no percibes á primera vista.

Laudari a viro laudato. Lat. — «Ser alabado por un hombre, que él mismo es digno de serlo.."—Esta es en verdad la mas apreciable recomendacion.

Laudato ingentia rura -- exiguum colito. Lat. Virg. — «Alaba los grandes patrimonios pero prefiere pequeñas heredades. Estas regularmente producen la felicidad del que no es ambicioso.

Laudator temporis acti. Lat. Hor — «El que alaba los tiempos pasados. — Un anciano que solo considera digno de elogio lo que el mismo vió en su primera juventud.

Digitized by Google

Laudum arecta cupido. LAT. VIRG. — « Un deseo vehemente de ser alabado.

Laudum immensa cupido. LAT. — « La sed insaciable de alabanza ó lisonja.

La verité ne fait pas autant de bien dans le monde, que ses apparences y font de mal. FR. — « No hace tanto bien la verdad en este mundo, como hacen mal sus apariencias. — El engañado y la hipocresía de los hombres son el principal origen del mal en el mundo moral.

La vertu n' iroit pas si loin, si la vanité ne lui tenoit compagnie. FR. — « La virtud no se practicaria tanto, si no anduviera en compañía de la vanidad. — En la práctica de nuestras mejores acciones nos anima frecuentemente un secreto deseo de adquirir con ella la buena opinion de los demas.

La vostra disgrazia molto m'affanna. ITAL. — « Siento mucho su desgracia.

L'avrei fatto quando anche fosse stato presente. ITA . -- « Lo habria hecho, aunque el hubiese estado presente.

L'avversita aguzza l'ingenno. ITAL. — « La adversidad aguza el ingenio.

Le beau monde. FR. — « El mundo de moda. — La gente elegante y cortesana.

Le bien mal acquis ne profite jamais. FR. — « Bienes mal adquiridos á nadie han enriquecido.

Le bien ne se fait jamais mieux, que lorsqu', il s' opére lentement. FR. — « Jamás el bien produce mejores resultados, que cuando estos vienen lentamente.. " -- Los cambios repentinos raras ve-

Digitized by Google

ces producen consecuencias provechosas, ni en los negocios de estado, ni en los asuntos individuales.

Le bonheur de l' homme en cette vie ne consiste pas á être sans passions: il consiste á en être la maître. FR. — « La felicidad del hombre en esta vida no consiste en no tener pasiones, sino en saber dominarlas.

Le bon temps viendra. FR. — « El buen tiempo vendrá.

Le bugie hanno le gambe corte. ITAL. — « La verdad se descubre presto." — Los mentirosos no tardan en ser cogidos en sus embustes.

Le coûte en ôte le goût. Prov. FR. — « El coste ó valor de una cosa la hace desabrida." — Quisiéramos muchas cosas, pero nos disgustamos del precio de ellas.

Le dessous des cartes. FR. — « La parte mas baja de las cartas." — *Il est au dessous des cartes*" — El ve la cara de las cartas. El está en el secreto del negocio.

Le diable est aux vaches. FR. — « El diablo está en las vacas." — Que el diablo pague la fiesta.

Leges legum. LAT. — « Las leyes de las leyes." — El origen primitivo y mas poderoso de la legislacion.

Lege totum, si vis scire totum. LAT. — « Si uno quiere saberlo todo, léalo todo.

Legis constructio non facit injuriam. LAT. — « La construccion ó el modo con que una ley puede interpretarse, no daña á nadie.

Le grand œuvre. FR. — « La gran obra." — Esto es, la piedra del filósofo.

Le jeu est le fils d' avarice, et le père du deses-

Digitized by Google

poir. Prov. Fr. — « El juego es el hijo de la avaricia, y el padre de la desesperacion.

Le jeu n' en vaut pas la chandelle. Prov. Fr. — « El juego no vale las candelas."— El objeto á que V. dirige sus miras no es digno ni de su atencion, ni del gusto que le ocasiona.

L' elévation est au mérite, ce que la parure est aux belles personnes. Fr. — « La elevacion es al mérito, lo que los vestidos á las personas hermosas." -- Ella adorna y hermosea aquella excelencia de que no forma parte.

Le mal est pour celui qui le cherche. Fr. — « Quien obra mal para sí hará.

Le miel n'est pas fait pour la queule de l' âne. Fr. — « No es la miel para la boca del asno.

Le mieux est l' ennemi du bien. Fr. — « Lo mejor es el enemigo del bien." -- Perdemos por lo regular las mejores ventajas, buscando las que no se pueden obtener.

Le moineau en la main vaut miex que l' oie qui vole. Prov. Fr. -- « Un gorrion en la mano vale mas que un ganso en el aire." — Vale mas un pájaro en mano que ciento volando.

Le moineau pris vaut mieux que l' oie qui vole. Fr. --« Mas vale pájaro en mano, que buytre volando.

Le monde est le livre des femmes. Fr. -- « El mundo es el libro de las mugeres." -- Ellas generalmente se instruyen mas por medio de lo que observan, que de lo que leen.

Le mot d'énigme. Fr. — « La palabra del enigma. "— La llave del misterio.

Digitized by Google

Le moyen le plus sûr de se consoler de tout ce que peut arriver c'est d'attendre toujours au pire. Fr. — « El medio mejor de consolarse de todo lo que puede suceder, es el de esperar siempre lo peor.

L'empire des lettres. Fr.— « La república literaria.

L ennui du beau amène le gout du singulier. Fr. Prov. — « El disgusto de lo que es propio, nos conduce al gusto de lo que es singular.

Leonina societa . Lat. — « Una compañia de Leon. " — Aquella asociacion donde todo se monopoliza por el que es mas fuerte y mas poderoso.

Le pays du mariage a cela du particulier, que les étrangers ont envie de l' habiter, et les habitans naturels voudroient en être exilés. Fr. — « El pais del matrimonio tiene de singular que los estrangeros envidian á los que le habitan, y los habitantes quisieran poderse desterrar de él.

Le plus lent á promettre est toujours le plus fidéle â tenir. Fr. — « El que tarda mas en prometer, es el mas exâcto en cumplir su palabra.

Le plus sage est celui qui ne pense point l' être. Fr. — « El mas sabio es aquel que no piensa serlo." — El verdadero sabio, sabe que es mucho menos lo que sabe, que lo que ignora.

Le present est pour ceux qui jouissent; l' avenir pour ceux qui souffrent. Fr. — « Lo presente es para los que disfrutan; lo futuro para los que sufren.

Le refus des lonanges est souvent un désir d' étre louré deux fois. Fr. — « El reusar frecuentemente las alabanzas, es solo un deseo de ser alabado dos veces.

Digitized by Google

Le Roi le veut. Fr. — « El Rey lo quiere.

Le Roi s' avisera. Fr. — « El Rey lo considerará, ó lo tomará en consideracion para resolver lo conveniente.

Les absents ont toujours tort. Fr. — « Ni ausente sin culpa, ni presente sin disculpa.

Le sage entend' á demi mot. Fr. -- « Al buen entendedor con media palabra basta.

Les amertumes sont en morale ce que sont les amers en medecine. Fr — « Las desgracias son á la moral, lo que los amargos á la medicina." -- Ellos son desagradables por de pronto, pero no por eso dejan luego de obrar como corroborantes.

Les bons comptes sont les bons amis. Fr. -- « Cuenta y razon sustenta amistad.

Les cartes sont brouillés. Fr. -- « Las cartas estan mezcladas." — Hay una violenta falta de inteligencia." -- Ellos estan tan preocupados, que no se entienden unos á otros.

Les consolations indiscretes ne font qu' aigrir les violentes afflictions. Fr -- « El consuelo que quiere dar inoportunamente no hace mas que aumentar la afliccion, é irritar al afligido.

Les cordoniers sont toujours les plus mal chaussès. Fr. — « En casa del herrero cuchillo de palo.

Les esprits médiocres condamnent d' ordinaire tout ce qui passe leur portée. Fr. — « Los hombres de medianos alcances, condenan regularmente todo lo que va mas allá de su comprehension.

Les extrémités se touchent. Fr. -- « Los extremos se tocan uno al otro.

Digitized by Google

Les fous donnent de grands repas et les sages les mangent. Fr. — « Los locos hacen banquetes para los cuerdos.

Les grands hommes ne se bornent jamais dans leurs desseins. Fr. — « Los grandes hombres jamas se limitan en sus planes." — Ellos los extienden mas allá de lo que pueden alcanzar los de ordinaria capacidad.

Les mechans sont toujours d' accord pour mal faire. Fr. — « El lobo y la vulpeja, ambos son de una conseja.

Les murailles ont des oreilles. Fr. — « Las paredes tienen oidos.

Les sages entendent á demi mot. Fr. — « Los sabios entienden á media palabra." — Una simple insinuacion les basta.

Les sage songe avant que de parler à ce qui il doit dire; le fou parle, et ensuite songe á ce qu' il a dit. Prov. Fr. — « El sabio piensa antes de hablar; pero el tonto habla y despues piensa en lo que ha dicho.

Le savoir faire. Fr. — « El saberlo hacer." — El conocimiento de lo que se obra..

Le savoir vivre. Fr. — « El saber vivir." — El conocimiento necesario para saber arreglar su vida y modales á las costumbres del dia.

Les doux yeux. Fr. Los ojos dulces. — Miradas dulces y amorosas.

Le secret d' ennuyer est celui de tout dire. Fr. — El modo ó el secreto de incomodar, es el decir todo lo que se sabe.

Digitized by Google

Les eaux sont basses chez lui. Fr. --« Las aguas estan bajas en su casa:"—Sus recursos estan exâutos.

Les femmes pouvent tout, parcequ' elles gouvernent les personnes qui gouvernent tout. Prov. Fr. --« Las mugeres lo pueden todo, porque ellas gobiernan las personas que lo pueden todo.

Les fous font des festins, et les sages les mangent. Prov. Fr. --« Los tontos dan los banquetes y los sabios se los comen.

Les hommes sont la cause que les femmes ne s' aiment point. Fr. --« Los hombres son la causa de que las mugeres no se amen mutuamente.

Le silence est la vertu de ceux qui ne sont pas sages. Fr. --« El silencio es la virtud de los que no son sabios.

Le silence est le parti le plus sûr de celui qui se défie de soi-même. Fr. --« El silencio es el partido mas seguro que tomar puede el que desconfia de sus fuerzas intelectuales.

Les jeunes gens disent ce qu' ils font, les vieillards ce qu' ils ont fait, et les sots ce qu' ils ont envie de faire. Fr. —« Los jóvenes dicen lo que hacen, los viejos lo que han hecho, y los tontos lo que desean hacer.

Les malhereux, qui ont de l' esprit, trouvent des resources en eux-memes. Fr. —« Los desgraciados á quienes no les falta ingenio encuentran recursos de sí mismos.

Les mœurs. Fr. —« Las costumbres." —*Homme de mœurs* se dice del que en la sociedad está adornado de un exterior caballeresco y decente, tiene

Digitized by Google

buena conducta, y cumple con las obligaciones en que está empeñado.

Les murailles ont des oreilles. Fr. — « Las paredes tienen orejas." — Cuando se trata algun asunto importante, debe hablarse con precaucion.

Le soleil ni la mort ne peuvent se regarder fixement. Fr. — « Ni el sol ni la muerte pueden mirarte fixamente.

L' espérance est le songe d' un homme éveillé. Fr. Prov. — « La esperanza es el sueño de un hombre despierto.

L' esprit est toujours la dupe du cœur. Fr. — « El entendimiento es siempre el que engaña el corazon." — En general siente este lo que está mas acorde con nuestra razon.

L' esprit qu' on veut avoir gate celui qu' on á. Fr. — « El espíritu que se quiere tener, disminuye el valor del que se tiene." — Las pretensiones extravagantes al ingenio ó á la sabiduría, rebajan el mérito de una y otra en manos del poseedor de cualquier de dichas cualidades.

Les vertus se perdent dans l' interet, comme les fleuves se perdent dans la mer. Fr. — « Las virtudes se pierden en nuestro interés como los rios en la mar.

Le tems présent est gros de l' avenir. Fr. — « El tiempo presente está en lo grueso del porvenir. " — Los grandes acontecimientos están en la matriz del tiempo que los ha de revelar.

Le travail eloigne de nous trois grands maux, l' ennui le vice et le besoin. Fr. — « El trabajo

Digitized by Google

ú ocupacion nos libra de tres males grandes, del disgusto, del vicio y de la pobreza.

Lettre de cachet. Fr. — « Una carta sellada."-- Una órden arbitraria dada por un monarca para el encarcelamiento ó destierro de una persona.

Levari facias. Lat. — « Que se haga la leva."-- Asi en la Inglaterra como en los Estados Unidos por este decreto judicial se ordena al *Sheriff* que que se apodere mediante execucion de la propiedad que el mismo decreto expresa.

Le vent du bureau est bon. Fr. --« El viento de la oficina es favorable." — Las cosas toman un aspecto favorable.

Leve fit quod benè fertur onus. Lat. Ovid. --« Es ligera la carga que se lleva con gusto." _Si el ánimo no desmaya se disminuye en gran manera el peso de los pesáres.

Levis est dolor qui capere consilium potest. Lat. Sen. — « No es grande el pesár cuando podemos aconsejarnos."— « En las aflicciones grandes desechamos toda clase de consejo ó reflecsion.

Levius fit patientia,
Quicquid corrigere est nefas. Lat. Hor. — « Lo que es imposible evitar ó corregir, la paciencia lo hace mas tolerable. — « El proverbio Ingles, dice: *What can' t be cured, must be endured.*

Levius solet timere qui proprius timet. Lat. Sen. --« El que teme de mas cerca teme menos.—« En general nuestras aprehensiones se disminuyen á medida de que nos acercamos al objeto que tememos.

Le vrai mérite ne depend point du tems ni de la

Digitized by Google

mode. Prov. Fr. — « El mérito verdadero no depende ni del tiempo, ni de la moda.

Le vrai moyen d' être trompé, c'est de se croire plus fin que les autres. Fr. — « El verdadero modo de ser engañado es el creerse uno mas astuto que los demas.

Lex loci. Lat. — « La ley ó costumbre del lugar.

Lex neminem cogit ad impossibilia. Lat. — « La ley no obliga á los imposibles." — Asi que una obligacion, por mas auténtica que fuese de ir de Barcelona á Madrid en un dia, seria nula por su imposibilidad.

Lex neminem cogit ostendere quod nescire præsumitur. Lat. — « La ley nos obliga á declarar lo que uno cree ignorar.

Lex non scripta. Lat. — « La ley no escrita." — La ley comun de Inglaterra, y =

Lex scripta. Lat. — « La ley escrita ó el Estatuto de la ley." — La primera aun que no esté escrita es mejor que todos los reglamentos modernos por su brevedad, claridad y autoridad.

Lex talionis. Lat. — « La ley de talion, ó del desquite.

Lex terræ. Lat. — « La ley del pais se toma generalmente en contradiccion á la ley civil ó al código de Justiniano.

L' habit ne fait pas le moine. Fr. — « El hábito no hace al monge.

L' homme n' est jamais moins miserable, que quand il paroit dépourû de tout. Fr — « Jamás el hombre es menos miserable, que cuando parece estar desprovisto de todo.

Digitized by Google

L'homme propose et Dieu dispose. Fr. — « El hombre propone y Dios dispone.

L'hipocrisie est un hommage que le vice rend á la vertu. Fr. — « La hipocresía es un homenage que el vicio rinde á la virtud.

Libertas est natale solum. Lat. — « Libertad y mi patria.

Libertas est potestas faciendi id quod jure liceat. Lat. Cic. — « La libertad consiste en poder hacer todo aquello que no está prohibido por la ley."— Esta es en verdad la mejor difinicion."—No hay libertad racional donde hay restricciones arbitrarias.

Libertas ultima mundi,
Quo steriter, ferienda loco. Lat. Luc — « El resto de libertad del mundo, debería ser destruido en este mismo lugar."—El poeta atribuye á Cesar este sentimiento.

Liberté toute entiére. Fr. — « Libertad completa.

Licet superbus ambulem pecuniâ,
Fortuna non mutat genus. Lat. Hor. — « Aunque Vm. se pavonee con su dinero, su nacimiento no ha podido cambiarse. » — Palabras que se dirigen á un Villano enriquecido.

Licuit, semperque licebit
Parcere personis, dicere de vitiis. Lat. — « Ha sido y será siempre legal el atacar el vicio, aunque se escuse al individuo.

Ligan." — Vease *Jetsam.*

Limæ labor et mora. Lat. — « El trabajo y dilacion de enmendar."—La lentitud conque se perfecciona una produccion literaria

Digitized by Google

L' imagination galope, le jugement ne va que le pas. Fr. — « La imaginacion galopea, el juicio va á pié firme: aquella anticipa la conclusion, y espera una oportunidad conveniente.

L' industrie des hommes s' epuise á briguer les charges; il ne leur en restre plus pour en remplir les devoirs. Fr. — « La industria de los hombres se apura, para pretender puestos cuyos deberes no son capaces de desempeñar.

Lingua mali pars pessima servi. Lat. Juv. — « La lengua es la peor parte de un criado" -- Su calumnia sobrepuja á todas las demas faltas de los mismos.

Litem lite resolvere. Lat. — « Soltar una dificultad introduciendo otra.

Litera scripta manet. Lat. — « Una carta escrita queda." -- Las palabras pueden pasar y ser olvidadas, pero lo que se escribe queda y sirve de evidencia en caso necesario.

Literatim. Lat. — « Carta por carta.

Littus ama, altum alii teneant. Lat. Virg. — « Estese Vm. en tierra, y deje que los demas se aventuren en la mar." -- Consulte V. su seguridad por mas que en otros reine el espíritu de aventureros.

Livre rouge. Fr. -- « El libro rojo. El voluminoso y progresivo libro de la historia da los empleados y pensionados.

L' ocasion fait le larron. Fr. — « La acasion hace al ladron.

L' acasion perdue ne se retrouve pas aisement. Fr. — « La ocasion perdida no se recobra facilmente.

Digitized by Google

Locum tenens. Lat. — « El que tiene el empleo ó lugar de otro." — Un diputado." — Un substituto.

Locus sigilli. Lat. — « El lugar de sello. " — denotado por L. S. en todos los papeles ó documentos diplomáticos.

Lo hanno mandato á bastonar i pesci. Ital. — « Le han enviado á galeras.

Lo ho molto á coure. Ital. — « Le quiero muchísimo.

L' oisiveté est la mère de tout vice. Fr. — « La ociosidad es madre de todos los vicios.

L'on espere de vieillir, et l'on craint la vieillesse: c' est á dire, on aime la vie et non fuit la mort. Fr. — « Esperamos llegar á viejos y aun tememos la vejéz." — En otras palabras: amamos la vida y deseamos separarnos del pensamiento de la muerte.

Longa est injuria, longæ Ambages. Lat. Virg. — « La historia de esta injuria es larga, y los particulares de ella son fastidiosos." — Usado como una apología en repetir nuestras propias faltas.

Longum iter est per præcepta, breve et efficax per exempla. Lat. Sen. — « Aun los consejos mas sabios se adoptan muy lentamente: el efecto que produce un buen ejemplo es mas inmediato y efectivo.

L'on ne vaut dans ce monde, que ce que l' on veut valoir. Fr. — « Todos los hombres son valuados en este mundo segun quieren serlo." — Su conducta les dá el precio ó estimacion que quieren merecer.

L' oreille est le chemin du cœur. Fr — « La ore-

Digitized by Google

ja es el camino del corazon." -- Esta máxima es facil de esplicar.

L' orgueil ne veut pas devoir, et l' amour-propre ne veut pas payer. Fr. — « El orgullo no quiere deber y el amor propio no quiere pagar.

Lo sento moltissimo. Ital. — « Lo siento muchísimo.

Lo tengo inpugno. Ital. — « Le tengo en mi poder.

Louer les princes des vertus qu' ils n' ont pas c' est leur dire impunement des injures. Fr. — « Alabar a los príncipes por virtudes que no tienen, es injuriarles con impunidad.

Loyal devoir. Fr. — « Deber leal.

Loyal je serai durant ma vie. Fr. — « Seré fiel durante mi vida.

Loyantè m' oblige. Fr. — « La lealtad me obliga.

Loyantè n' a honte. Fr. -- « La lealtad no se avergüenza.

Lubricum lingœ non facite ni pœnam est trahendum. Lat. — « Una ligera expresion no se castiga facilmente." — Palabras preferidas en el calor de una disputa, no son objeto de acusacion judicial sino se dirigen á determinada persona ó negocio.

Lucina sine concubitu. Lat. — « Parto sin coito." — Esta frase se usa en sentido jocoso para marcar el nacimiento de un niño cuyos padres no contrajeron matrimonio cuando le procrearon.

Lucri bonus est odor ex re quâlibet. Lat. — « El olor de la ganancia es buena de cualquier parte que proceda." -- Esta fué la respuesta que dió Vespasiano á su hijo Tiberio, cuando este le reprochó de haber puesto una contribucion á la orina.

Digitized by Google

Lucus á non lucendo. Lat. — « La palabra *lucus* (*arboleda*) viene de *lucere* (*resplandecer*) porque los rayos del sol supone que raras veces penetran *su ramaje.* La frase se aplica á observar algun absurdo ó discordante etimología.

Ludene cum sacris. Lat. — « Burlarse de las cosas sagradas." — Chancearse profanamente de los efectos consagrados por la Iglesia.

Ludit in humanis divina potentia rebus,
Et certam præsens vix habet hora fidem. Lat. Ov. — « Los poderes de arriba parece se burlan de los negocios humanos de tal manera que apenas podemos asegurarnos de la hora que va pasando.

Lugete Veneres, Cupidinesque. Lat. — « Llorad vosotros todos los hijos de Venus y Cupido." — Lamentaos vosotros amantes y gracias del Empirio.' —Esta cita generalmente se usa en sentido irónico.

L'une des marques de la mediocrité de l' esprit, est de toujours conter. Fr. — « Una de las señales de la medianía del entendimiento, es de gustar contar historias y cuentos largos.

Lupus pilum mutat non mentem. Prov. Lat. — « El lobo cambia de capa pero no su disposicion." — Ningun cambio de apariencia puede mudar lo que se conserva radicalmente.

Lusisti satis, edisti, atque bibisti:
Tempus abire tibi est. Lat. Hor. — « Tú te has divertido, comido y bebido lo bastante:
Es tiempo, pues, de marcharte." — Estos versos fueron dirigidos á un disoluto arruinado, apegado aun á la vida.

Digitized by Google

Lusus animo debent aliquando dari,
Ad cogitandum melior ut redeat sibi. LAT.—« El ánimo debe algunas veces distraerse para que pueda pensar y reconcentrarse mejor.

Lusus naturæ. LAT. —« Un juego ó capricho de la naturaleza." — Todas las producciones anomalas de la naturaleza, como un animal nacido con dos cabezas etc. etc.

M.

Macte virtute. LAT. Virg. —« Continue Vm. siendo virtuoso." — En general se usa ironicamente, como cuando se dice, " Váyase Vm. y Dios le bendiga »

Magister artis ingeniique largitor
Venter. LAT. —« La barriga es el maestro de las artes, y la que suministra el ingenio." — El hambre y la necesidad son la madre de la industria y de la invencion.

Magistratus indicat virum. LAT. —« El magistrado manifiesta el carácter del hombre.

Magna Charta. LAT. —« La gran carta." — El capítulo de las libertades inglesas obtenido del Rey Juan por los Barones de Inglaterra.

Magna civitas, magna solitudo. LAT.—« Una grande Ciudad, es un gran desierto. — Es muy posible vivir retirado del mundo aun estando en medio de una grande ciudad.

Magna est veritas, et prævalebit. LAT. — « La verdad es muy poderosa, y prevalecerá por fin.

Magna servitus est magna fortuna. LAT. SEN. —

Digitized by Google

« Una gran fortuna es una gran esclavitud." — Ella trae consigo muchas cargas é inconvenientes.

Magnas iter opes, inops. LAT. Hor. — « Pobre en medio de tantas riquezas." — Esta es un verdadero retrato de un avaro rico.

Magni est ingenii revocare mentem á sensibus et cogitationem á consuetudine abducere. CIC. — « Es una prueba de grande talento el poder hacer volver el ánimo á sus sentidos, y el separar el pensamiento de sus ordinarias distracciones.

Magni nominis umbra. LAT. LUC. — « La sombra de un nombre poderoso. — Se aplica al que hereda el nombre ó título de algun antepasado ilustre, pero sin ninguna indicacion de grandeza en sí mismo.

Magni refert quibuscum vixeris. LAT. — « Es un negocio importante el conocer con quien se vive.

Magno conatu, magnas nugas. LAT. TER. — « Con grandes esfuerzos obtener grandes bagatelas." — Consumir mucho tiempo y trabajo por cosas que no lo merecen.

Magnos homines virtute metimur, non fortunâ. LAT. — « Apreciamos á los grandes hombres no por su fortuna, sino por sus virtudes y valor. — " Este concepto por desgracia es solo filosófico, y está muy distante de ser una opinion popular.

Magnum est argumentum in utroque fuisse moderatum. LAT. — « Es un gran argumento en favor del hombre que colocado en diferentes situaciones muestra siempre en todas ellas igual espíritu de moderacion.

Magnum est vectigal parsimonia. LAT. CIC. — « La

Digitized by Google

economía es en sí misma una renta considerable." — Muchos hombres se enriquecen mas bien por ella, que por las ganancias que obtienen en sus negocios.

Maintien le droit. Fr. — « Mantenga Vm. el derecho.

Maison de campagne. Fr. — « Una casa de campo. — Un sitio de recreo fuera de la Ciudad.

Maison de ville. Fr. — « La casa de la Ciudad." — El lugar donde se reune la municipalidad para llenar sus funciones.

Maîtres des hautes œuvres. Fr. — « El maestro de obras altas." — El verdugo.

Maître de basses œuvres. Fr. — « El maestro de obras bajas." — El que halla el oro.

Major domo. Ital. — « El mayordomo." — El gefe de los criados." — El que gobierna la casa de su amo.

Major é longinquo reverentia. Lat. — « El respeto es mayor cuando viene de lejos." — Los objetos y las personas con quienes nos tratamos con familiaridad rara vez nos excitan un alto grado de respeto. Ningun hombre, se ha observado muy bien, ha sido jamas considerado héroe en el concepto de su camarero.

Major famæ sitis est quam Virtutis; quis enim virtutem amplectitur ipsam præmia si tollas? Lat. Juv. — « La sed de adquirir fama es mayor que la de ser tenido por virtuoso; porque abrazaria la virtud misma si se separasen de ella las recompensas.? Muchos mas hombres estiman mas el carácter de la virtud que la virtud misma.

Digitized by Google

Major hæreditas venit unicuique nostrum á jure et legibus, quam á parentibus. LAT. CIC — « Mayor herencia nos proviene á cada uno de nosotros de nuestros derechos y leyes, que de nuestros propios padres.

Major privato visus, dum privatus fuit, et omnium consensu capax imperii, nisi imperasset. LAT. TAC. — « El se consideraba mas grande hombre que un particular mientras se mantuvo sin destino; y hubiera sido considerado digno de gobernar si nunca hubiese gobernado."— Esta es una máxima política de muy general aplicacion.

Majus est delictum se ipsum interficere quam alium. LAT. — « El suicidio es un crímen mayor que el asesinato.

Mala fide. LAT.— « Mala fé." — Designio de engañar.

Mala grammatica non vitiat chartam. LAT. — « La mala gramática no vicia el contrato." -- Un error de lenguage no merece consideracion, á no ser que envuelva alguna ambigüedad.

Malè cuncta ministrat
Impetus. LAT. -- « La cólera lo dirige todo con desacierto."— Raras veces tenemos razon cuando estamos dominados por la pasion.

Maledicus à malefico non dictat nisi occasione. LAT. — « Un maldiciente difiere solo de un malvado en la falta de oportunidad." -- Hay en verdad muy poca diferencia entre un calumniador y un asesino.

Malè imperando summum imperium amitt itur. LAT. -- « Puede perderse el mayor imperio por el descarrío de los gobernadores.

Digitized by Google

Malè parta, malè dilabuntur. LAT. —«Las cosas mal adquiridas son mal gastadas." — Los bienes mal adquiridos no hacen provecho.

Malè verum examinat omnis
Corruptus judex. LAT. HOR. — « Un juez corrumpido no es al propósito para exâminar la verdad.

Mali exempli. LAT. — «En la naturaleza de un mal egemplo ó precedente.

Malim inquietam libertatem, quam quietum servitium. LAT. — « Yo prefiero la turbulenta libertad, á la esclavitud sosegada."—La fermentacion que produce la libertad es preferible al entorpecimiento de un gobierno despótico.

Malitia supplet ætatem. LAT. — « La malicia suple la falta de edad.

Malo indisertam prudentiam, quam loquacem stultitiam. LAT. —« Yo prefiero un silencio prudente á una loca locuacidad.

Malo mihi malè quam mollitur esse. LAT. SEN. — « Quisiera mas estar enfermo, que ocioso." — El mal de una pequeña enfermedad es transeunte, el que produce la ociosidad arraigada es incurable.

Malo mori quam fœdari. LAT. — « Hubiera mas bien muerto, que ser envilecido.

Malum consilium consultori pessimum. LAT. —«Un mal consejo es frecuentemente mas fatal al que lo dá.

Malum in se. LAT. — « Una cosa mala en sí misma.

Malum nascens facilè opprimitur; inveteratum fit robustius. LAT. CIC. — « Es facilmente sofocado un mal en sus principios, pero toma incremento y fuerza si se descuida el remediarlo.

Digitized by Google

Malum, quo communius, eo pejus. LAT. — « Cuanto mas generalmente prevalece un mal, mas fatales son sus consecuencias."—Y deberia suprimirse con mayor diligencia.

Malum vas non frangitur. LAT. Prov. — « Una vasija mala no se quiebra facilmente." — Las cosas que compramos mas barato, son generalmente las que se conservan mejor.

Malus pudor. LAT. — « Una falsa vergüenza. — En francés « *mauvaise honte.*"

Malus usus abolendus est. LAT. — « Toda mala costumbre debe ser abolida.

Mandamus. LAT. — « Ordenamos.

Manebant vestigia morientis libertatis. LAT. Tac. — « Quedaron aun allí los vestigios de la libertad espirante.

Manet altâ mente repôstum. LAT. VIRG. — « Ello quedó fuertemente impreso en el ánimo."—Esta frase por la cual el poeta describe el resentimiento inveterado de Juno, se usa al presente para denotar un resentimiento no sofocado por alguna injuria recibida.

Mania. — Locura. — « Furia en el seguimiento de cualquier objeto." — *Bibliomania* furia por recoger libros.

Mania á potu. LAT. — « La locura que causa la borrachera.

Manibus pedibusque LAT. — « Con manos y pies." — Riñieron *manus pedibusque,* como perros. En Inglés se dice « *With tooth and nail* » con dientes y uñas.

Manu forti. LAT. — « Con brazo bravo y esforzado.

Digitized by Google

Manus desunt poscentibus arvis. LAT. — « Los campos necesitan mas trabajadores.

Manus hæc inimica tyrannis. LAT. — « Esta es enemiga de los tiranos.

Manus justa nardus. LAT. — « La mano del justo es tan preciosa como el bálsamo.

Manus manum fricat. PROV. LAT. — « Una mano lava la otra."— Se aplica á dos personas vanas que se adulan mútuamente.

Marchandise qui plait est á demi vendûe. PROV. FR. — « Los géneros que gustan son ya medio vendidos. En Inglès se dice « *please the eye and pick lhe purse.*

Marchand qui perd ne peut rire. FR. — « El hombre que está perdiendo, no puede tener inclinacion ni gusto de reir.

Mare clausum. LAT. — « Un mar cerrado."— Es una bahia grande ó una porcion del mar rodeado de territorio de alguna nacion, y que por lo mismo solo pueden navegar los navios estrangeros que tienen permiso para ello.

Marie ton fils quand tu voudras, mais ta fille quand tu pourras. PROV. FR. « — Casa á tu hijo cuando quieras, y á tu hija cuando puedas. — No dejes de aprovechar las oportunidades que se ofrezcan para hacer lo último.

Marqué au bon coin. FR. — Marcado con buen cuño. " — Posehido de superiores cualidades.

Mars gravior sub pace latet. LAT. — « Bajo la sombra de paz, se oculta una guerra mas severa ó cruel.

Mater familias. LAT. — « La madre de una familia.

Digitized by Google

Materiam superabat opus. Lat. Ov.— « La obra supera á los materiales de que se compone.

Matre pulchrâ filia pulchrior. Lat. Hor—« Una hija excede en hermosura á su hermosa madre.

Maturè fias senex. Lat.—« Permita el cielo que Vm. tenga la madurez de un viejo." -- Quiera Dios que adquiera la sabiduría de la experiencia mucho antes que las enfermedades de la vejez le opriman con su peso.

Mauvaise honte. Fr.— « Una vergüenza falsa."—Una timidez excesiva.

Maxima illecebra est pecandi impunitate spes. Lat.—«Lo que incita mas á cometer un delito es la esperanza de cometerle impuramente.

Maximas virtutes jacere omnes necesse est, voluptate dominante. Lat. Cic.—« Adonde se busca el placer con ardor, las mejores virtudes perderán su poder.

Maximum. Lat.— « Lo mas grande.

Maximus in minimis. Lat. — « Muy grande en las cosas mas pequeñas." -- La atencion estudiada dirigida á cosas de sí despreciables, es una señal segura de un talento limitado. Cuando el cardenal Chigi dijo á otro miembro del cuerpo diplomático que la misma pluma le habia servido por el espacio de tres años, fué inmediata é instantaniamente depuesto de su destino, como hombre cuyas luces no podia sostener una libre discusion.

Media tutissimis ibis. Lat. Ov.—«Vm. puede avanzar con mas seguridad por el centro." -- Para vivir seguros en esta vida debemos evitar siempre los extremos.

Digitized by Google

Mediocra firma. LAT. — « El estado medio es el mas seguro.

Mediocribus esse poetis,

Non Dii, non homines, non concessêre columnæ. LAT. HOR. « La medianía no es permitida á los poetas, ni por los dioses, ni por los hombres, ni por las columnas que sostienen las tiendas ó almacenes de los libreros. Por medio de esta caprichosa parafrasis significa el poeta que la medianía que en otras clases es respetable, es generalmente despreciada en la poesía.

Meglio é un megro occordo, che una grassa sentenza. PROV. ITAL. — « Un magro consentimiento es mejor que una sentencia grasa." — La concesion ú otorgamiento de un simple favor es mejor que una elocuente negativa.

Me judice. LAT. — « Si yo fuese Juez. " — En mi opinion.

Mel in ore, verba lactis.

Fel in corde, fraus in factis. LAT. — « Miel en su boca, palabras de leche, hiel en su corazon y fraude en sus acciones." — Estas son rimas fraylescas en las que no se describe mal al hipócrita pernicioso.

Mellitum venenum, blanda oratio. LAT. — « Un suave razonamiento es un veneno enmelado.

Melior est conditio possidentis. LAT. — « El estado ó la situacion del que posee es la mejor.

Melius est cavere semper, quam pati semel. PROV. LAT. — « Es mejor estar siempre sobre sí, que el sufrir una sola vez por negligencia.

Melius non tangere clamo. LAT. HOR. — « Yo escla-

Digitized by Google

mo diciendo mejor será que no se me toque."—Este es el lenguage del satirizante que tiene su carcaj de dardos para defenderse.

Melius sentire quam scire. LAT. — « Es mas facil sentir que definir." -- Tambien puede trasladarse esta expresion con estas palabras de un filósofo á quien se preguntó la difinicion de una cuestion muy difícil de resolver. " Si V. me lo pregunta yo no lo sé, y si V. no me lo pregunta yo lo sé muy bien.

Memento mori. LAT. — « Acuérdate de la muerte." -- El es meramente un *memento mori.* El solo sirve para hacernos presente que somos mortales.

Meminerunt omnia amantes. LAT. OV. — « Los amantes se acuerdan de todo.

Memorabilia, or memoranda. LAT. — « Lo que debe tenerse presente." -- Las cosas que son dignas de notarse.

Memoriâ in eternâ. LAT. — « En eterna memoria." -- Para recuerdo perpetuo.

Mendici, mimi, balatrones. LAT. HOR. — « Los pordicioneros, los jugadores, y los pícaros de todas descripciones." — Una multitud ó grupo de gente despreciable.

Mene huic confidere monstro? LAT. — « Me confiaré yo de un hombre tan depravado?

Mene salis placidi vultum, fluctusque quietos
ignorare jubes? mene huic confidere monstro?
LAT. VIRG. — « Quiere V. que no me desconfie yo de las apariencias del mar plácido y de las olas que están ahora quietas?" -- Queria V. que me confiase de un mónstruo semejante?

Digitized by Google

Mens conscia recti. Lat. — « Un entendimiento que conoce lo que es justo.

Mens invicta manet. Lat. — « Un entendimiento que no se ha podido vencer.

Mens pati durum sustinet ægra nihil. Lat. Ov. -- « Un entendimiento ó ánimo enfermo no puede sobrellevar ninguna cosa dura." -- Cuando el espíritu está afligido es tan sensible, que se angustia á la menor señal de ofensa.

Msns sana in corpore sano. Lat. Hor. — « Un ánimo recto en una persona sana." -- El principal y el mejor deseo que puede presentarse á un espíritu racional.

Mens sibi conscia recti. Lat. Hor. — « Un ánimo que conoce su propia rectitud.

Mensuraque juris
Vis erat. Lat. Luc. — « Y la fuerza era solo por donde se media el derecho.

Mentiri nescio, librum,
Si malus est, nequeo laudare. Lat. Juv. — « Yo no puedo mentir si su libro está mal escrito, ó tiende á lo malo, no puedo recomendarlo.

Meo periculo. Lat. --« A mi propio riesgo ó peligro.

Meo sum pauper in ære. Lat. Hor. — « Yo soy pobre, pero solo estoy endeudado conmigo mismo.

Merum sal. Lat. -- « Sal pura." — Un verdadero ingenio Atico.

Mettre ses points sur les i. Fr. -- « Poner puntos sobre todas las ii." — Ser escrupulosamente exácto.

Metu coactus Lat. -- « Compelido por el temor.

Mecum et tuum. Lat. -- « Mio y tuyo." - Es una

Digitized by Google

cuestion de *meum et tuum*."-- La disputa versa sobre los varios derechos de propiedad.

Meus mihi, suus cuique carus LAT. -- « Lo que es mio me es caro, y es caro lo suyo á todo el mundo."--- Todos tenemos nuestras predilecciones, y nuestras preocupaciones.

Mezzo termine. ITAL. — « Un término medio." -- Un límite ó término medio en nuestra conducta y operaciones.

Mieux vaut « un tiens » que deux « tu l'auras. » FR. Prov. — « Mas vale *un* toma, que *dos* te daré.

Mihi cura futuri. LAT. -- « Mi cuidado es por la vida futura.

Mihi turpe relinqui est. LAT. — « Es un deshonor para mi el haberme dejado atrás.

Minimum. LAT. — « Lo mas mínimo." -- Lo mas pequeño.

Minor est quam servus, dominus qui servos timet. Prov. LAT. — « El amo que teme á sus criados es inferior á un criado.

Minus inparvos fortuna furit,
Leviusque ferit leviora Deus. LAT. SEN. -- El encono de la fortuna se dirige menos contra el humilde, así como la providencia castiga con menos rigor á los desgraciados.

Minuti
Semper et infirmi est animi exiquitque voluptas
Ultio. LAT. Juv. — « La venganza es siempre el placer del espíritu pequeño, débil, y limitado." -- Ningun hombre de talento se complace en el egercicio de una pasion tan negra.

Digitized by Google

Minutiæ. LAT. —« Frioleras." — Entrar en *minutiæ.* Discutir las partes insignificantes del negocio.

Mirabile dictu! LAT. —« Admirable de decir.

Mirabile visu.! LAT. —« Admirable de observar.

Miramur ex intervallo fallentia. LAT.—« Admiramos desde lejos las cosas que nos engañan."—Nuestra vista es propia para desfigurar los objetos remotos, pero el engaño cesa al acercarnos á ellos.

Mirantur taciti, et dubio pro fulmine pendent. LAT. —« Ellos están en una asombrosa admiracion y aun quedan pendientes de la caida del rayo destructor.

Mirum! LAT. —« Maravilloso.

Mirum in modum. LAT.—« De una manera maravillosa.

Misce stultiam consiliis brevem. LAT. HOR—« Mezcla tonterías breves con consejos sabios." —Que sus momentos de disipacion no aguarden proporcion con los de reflexion y buen acuerdo.

Misera est magni custodia censûs. LAT. JUV. —» El cuidado de un estado muy grande es una cosa muy desagradable." — Hasta las riquezas traen consigo cuidados é inconvenientes.

Misera est servitus, ubi jus est aut vagum aut incognitum. LAT. » — A donde las leyes son vagas ó desconocidas, la servitud es miserable." — En todo buen gobierno las leyes deben ser difinidas con presicion, y promulgadas con la mayor publicidad.

Miserabile vulgus. LAT. —« Una banda miserable de personas vulgares.

Miseram pacem vel bello bene mutari. LAT. Tac.

Digitized by Google

—»La paz puede ser tan degradante, que fuese preferible la guerra.

Miseris succurrere disco. LAT. VIRG. —«Aprendo á socorrer al miserable.

Miserrima fortuna est quæ inimico caret. LAT. —«La fortuna que no tiene un enemigo debe ser muy miserable.» —Su condicion ha de ser muy inferior, cuando no se posee cosa alguna que incite la envidia de los hombres.

Miserum est aliorum incumbere famæ. LAT. JUV. —«Es despreciable el vivir con la fama de otros.

Misnomer. FR. —«La equivocacion de un nombre; ó el uso de un nombre por otro.

Misprision. FR.—«La ocultacion del delito de traicion ó felonía.

Mittimus. LAT. —«Enviamos.»—Decreto por el cual un magistrado encarcela á un delincuente.

Mobilitate viget, viresque acquirit eundo. LAT. VIRG. —«Florece tanto mas cuanto mas se mueve, y va cobrando nueva fuerza en su progreso.»—El poeta alude á la fama que adquiere fuerza así como se extiende á la manera de una bola de nieve que rueda sobre la misma nieve.

Moderata durant. LAT. SEN. —«Las cosas con moderacion duran ó continuan.»—El poder, la salud y las facultades se agotan ó exâustan todas por los excesos.

Modo me Thebis, modo ponit Athenis. LAT. HOR.—«El me pone ya en Tebas, ya en Atenas.»—Esto se dice en elogio de algun grande poeta dramático que cambia sus escenas sin perder de vista la uni-

Digitized by Google

dad del tiempo y lugar, y sin disminuir el interés que de antemano ha excitado.

Modus operandi. LAT. -- « El modo á la manera de operar.

Moins on pente, plus on parte. FR. — « Cuando menos un hombre piensa, tanto mas habla.

Mole ruit sua. LAT. — « Se ha aplastado con su propio peso.

Mollia tempora fandi. LAT. HOR. — « La ocasion favorable para hablar.

Moniti meliora secuamur. LAT. VIRG. — « Ya que quedamos avisados, sigamos lo mejor."— Ya que la experiencia nos ha dado sus lecciones, hagamos tambien que nuestra prudencia produzca, en lo futuro, sus efectos.

Monstrum horrendum, informe, ingens, cui lumen ademptum. LAT. Virg. — « Un mónstruo horrible grande disforme y privado de la luz." — Esta es la descripcion que Virgilio nos dá del Gigante Poliphemo cuando Ulises le sacó uno de sus ojos." — Se aplica á alguna proposicion obsurda concebido por la ignorancia y presentada por la presumcion.

More majorum. LAT. -- « Segun la costumbre de nuestros antepasados.

Moribus antiquis stat Romæ. LAT. -- » Roma está por su antigua moral."-- Ella ha preservado su estabilidad, reusando el dar cabida á ninguna inovacion.

Mors omnibus communis. LAT. — « La muerte es comun á todos los hombres.

Digitized by Google

Mor sola fatetur,

Quantula sint hominum corpuscula. LAT. Juv.--«Sola la muerte confiesa cuan débil y flaco es el cuerpo del hombre"—El descansa con la muerte para mostrar la debilidad de su ambicion y la inutilidad de su orgullo.

Mors ultima linea rerum est. LAT. HOR.--«La muerte es el último límite de los negocios humanos.

Mortalitate relicta, vivit immortalitate indutus. LAT.—«Habiéndose despojado de su cuerpo mortal, él vive revestido de la inmortalidad.

Mortuo leoni et lepores insultant. LAT. —«Hasta las liebres pueden insultar á un leon muerto."—El mas poderoso de los muertos puede ser insultado por el mas débil de los vivos.

Mos pro lege. LAT. —«La costumbre por la ley"—Una costumbre antigua tiene algunas veces fuerza de ley.

Mot du guet.. FR —«Una prevencion" --Una voz de alerta.

Mots d'usage. FR. —«Palabras de costumbre."--Observaciones de uso comun.

Moveo et propitior. LAT.--«Me exalto y me apaciguo.

Movet cornicula risum,

Furtivis nudata coloribus. LAT. HOR. —«Cuando la corneja está desnuda de su plumage postizo excita nuestra risa.

Mugitus labyrinti. LAT.---«El bramido del laberinto." — Esto fue un topico favorito para con los pobres poetas Romanos.—Se aplica por lo mismo á cualquier escritor ó poeta que vale poco.

Digitized by Google

Mulier, amissa pudicitia, haud alia abnuerit. LAT. —«Cuando la muger ha perdido su castidad ella no reusa cosa alguna.

Mulier quæ sola cogitat, male cogitat. PROV. LAT. —«Cuando la muger piensa por sí, piensa siempre mal."—Esta es una injuria á las mugeres, que hace poco honor á su autor.

Multa cadunt inter calicem supremaque labia. LAT. Lab.—«Muchas cosas caen entre la copa y el labio superior.

Multa docet fames. PROV. LAT. —«El hambre nos enseña muchas cosas." —La necesidad ha sido siempre la madre de la invencion.

Multa ferunt anni venientes commoda secum;
Multa recedentes adimunt. LAT. HOR. —«Los años venideros nos proporcionan muchas ventajas, y los pasados nos han privado de otras tantas."—Hay en los negocios humanos una marea, que lo que nos dá en su fluxo, lo perdemos miserablemente en su refluxo.

Multa gemens. LAT. —«Se lamenta profundamente." —El consintió *multa gemens* con toda la expresion del dolor.

Multa non vetat lex quæ tamen tacite damnat. LAT. —«Hay muchos actos que son reprobados ó condenados aunque no estén positivamente prohibidos por la ley.

Multa petentibus desunt multa. LAT. HOR. —«Los que codician muchas cosas, necesitan muchas mas. —Nuestras necesidades se limitan ó extienden en proporcion á nuestros deseos.

Digitized by Google

Multa renascentur quæ jam cecidere. LAT. HOR. — «Muchas cosas que han decaido, revivirán con el tiempo."—El gusto y la moda renacen y fluctuan.

Multi adorantus in ára, qui cremantur in igni. LAT. San Agustin.— « Muchos que arden en las llamas del infierno, son adorados en los altares.

Multi multa sciunt, sed nemo omnia. LAT. — « Muchos están versados en muchos objetos, pero ninguno puede ser perfecto en todos.

Multis ille bonis flebilis occidit,
Nulli flebilior quam mihi. LAT. HOR. — « El ha muerto lamentado por muchos hombres buenos, pero por ninguno lo ha sido mas que por mí.

Multis terribilis, caveto multos. LAT. — « Si eres terrible á muchos, guárdate de muchos.

Multi te oderint, si te ipsum ames. LAT. — « Muchos te odiarán, si te amas mucho á tí mismo.

Multos ingratos invenimus, plures facimus. LAT.— « Damos con muchos hombres ingratos, y nosotros hacemos mas."— La ingratitud es demasiado frecuente, sin embargo ella es muchas veces provocada por la arrogancia del bienhechor.

Multos in summa pericula misit
Venturi timor ipse mali. LAT. LUC. — « La mera aprehension de un mal ha puesto á muchos en un verdadero peligro."—Nuestras alarmas nos conducen en peligros mas eminentes que aquellos que primero causaron nuestra aprehension.

Multum abludit imago. LAT. HOR.— « La pintura ó el retrato no es parecido."— V. quizá intenta hacer un buen retrato pero, *multum abluit imago.* V. ha hecho solo una caricatura.

Digitized by Google

Multum in parvo. LAT."— Mucho en poco."— Expresar mucho en pocas palabras. — Un compendio de conocimiento.

Multum mentitur, qui multum vidit. LAT."—El que ha visto mucho mundo es muy inclinado á exâgerar.— Los grandes viajantes son regularmente grandes mentirosos.

Mundus universus exercet histrioniam. LAT."— Todo el mundo practica el arte de obrar.

Munus Apolline dignum. LAT. HOR. — « Una ofrenda digna de Apolo." --Hablando de un poema excelente.

Murus æneus consciencia sana. LAT. --« Una conciencia sana es una muralla de bronce de defensa.

Mus in pice. Prov. LAT. -- « Un raton en un barril de pez.' — Se aplica al que está siempre perplexo en disquisiones é indagaciones inútiles.

Mutare vel timere sperno. LAT. -- « Desprecio la mudanza ó el temor.

Mutatâ forma, interimitur propè substancia rei. LAT. — « Estando variada la forma, se destruye la substancia de la cosa.

Multatis mutandis. LAT. — « Despues de hacer las variaciones necesarias; asique lo que fue ley para A. y B., será aplicable á C. y D. variando unicamente los terminos con arreglo á las circunstancias del caso.

Mutato nomine, de te.

Fabula narratur. LAT. HOR.— « Cambia solo el nombre, y la fábula ó cuento te se puede apropiar.

Digitized by Google

N.

Nam dives fieri qui vult,
Et cito vult fieri. Lat. Juv. — « Porque el que desea ser rico, desea tambien que quede satisfecho luego aquel deseo." — Hay una alianza natural entre la avaricia y la rapacidad.

Nam ego illum periise duco, cui quidem periit. Lat. — « El hombre que ha perdido la verguenza, le considero como perdido.

Nam genus et proavos, et quæ non fecimus ipsi
Vix ea nostra voco. Lat. Ovid. — « Porque el nacimiento y la descendencia y lo que no hemos adquirido por nosotros mismos, escasamente lo podemos llamar nuestro.

Nam scelus intra se tacitum qui cogitat ullum, facti crimen habet. Lat. Juv."—Porque el que intenta secretamente un delito se hace criminal como si lo hubiese cometido." — Hay muchos casos en que la intencion y acto criminal son iguales en punto á criminalidad.

Nam vitiis nemo sine nascitur, optimus ille est
Qui minimis urgetur. Lat. Hor.."— Porque como el hombre no ha nacido sin faltas, el que tiene menos es el mejor.

Natura beatis
Omnibus esse dedit, si quis cognoverit uti. Lat. "— La naturaleza nos ha concedido á todos la facultad de ser felices, si tan solamente sabemos conocer el uso de su beneficio.

Naturâ ipsa valere, et mentis viribus exitari, et

Digitized by Google

quasi quodam divino spiritu afflari. LAT. Ci·. —." Ser fuerte por naturaleza, estar impelido por la fuerza del animo, é inspirado como si fuese un espíritu divino. —" Tal es la difinicion dada del genio hecha por este gran orador.

Natura lo fece, e poi ruppa la stampa. ITAL. Arios-to -- « La naturaleza despues de haberlo formado, rompió el molde.

Natura! quam te colimus, inviti quoque! LAT. SEN. —« O Naturaleza como te adoramos sin querer! —." Cuan potentes son tus dictados, y cuan irresistibles tus leyes!

Naturam expellas furcâ, tamen usque recurret. LAT. Hor. —« V. puede arrojar con violencia la naturaleza, pero ella volverá. —." La naturaleza continuará á pleitear y á defender sus derechos, apesar de todos los inconvenientes temporales.

Ne ando in mezzo di ogni sorte di sciagute. ITAL. — «No debemos dejarnos vencer por nuestras pasiones.

Ne cede malis,

Sed contra audentior ito. LAT. VIRG. --." No se rinda V. á la desgracia, antes bien hágale frente con mayor vigor.

Ne cede malis. LAT. — « No se rinda V. á la desgracia.

Nec cupias nec metuas. LAT. —." No desees ni temas.

Nec Deus intersit, nisi dignus vindice nodus. LAT. HOR. — No permitas que Dios intervenga, á no ser que la cosa sea digna de ello. —." El poeta aconseja á los autores Dramáticos que no den á sus obras un aspecto extraordinario ó sobrenatural,

Digitized by Google

sino en caso de una importancia extraordinaria.

Necesse est cum insanientibus furere, nisi solus relinqueris. LAT. —« Es indispensable el acomodarse con los locos, sino queremos que nos desierten nuestros amigos.—." Hasta el sabio se encoje de hombros y se acomoda á las tonterías y preocupaciones de los que le rodean para evitar el baldon de singularidad.

Necesse et facere sumptum, qui quærit lucrum. LAT.—« Es necesario que el que quiera ganar, incurra en algunos gastos.

Necesse est ut multos timent, quem multi timent. LAT.—« El que es temido de muchos, debe temer á muchos.—" El tirano que gobierna á otros por medio del terror, tiene motivo de estar él mismo aterrado.

Necesse non habet legem. LAT.—« La necesidad carece de ley.—" Cualquier puede justificarse por el derribo de la casa de otro, si ello se ha hecho para evitar la comunicacion de un fuego peligroso.

Nec lex est æquior ulla,
Quam necis artifices arte perire sua. LAT. OV. —« Ni hay ley mas justa que el inventor de la destruccion perezca por ella misma.

Nec lusisse pudet, sed non incidere ludum. LAT. HOR.—« La vergüenza está no en holgarse, sino en la continuacion de la holganza.

« *Once to be wild is not a foul disgrace*
The blame is to pursue the frantic race."

Nec malé notus eques. LAT. —« Un caballero ó un Patricio bien conocido.

Digitized by Google

Nec me pudet, ut istos, fateri nescire quod nesciam. Lat. Cic. Yo no me avergüenzo como otros, en confesar que ignoro lo que no sé.

Nec mora nec requies. Lat. Virg.—«No hay descanso ni tranquilidad." — El negocio se siguió sin la menor intermision.

Nec placidâ contentus quiete est. Lat.—«Ni él está contento con el dulce reposo, ni con la tranquilidad sin gloria.

Nec pluribus impar. Lat.—«Ni una desigual union munérica."— Este fué el vanaglorioso mote adoptado por Luis XIV. al formar su proyecto quimérico de establecer un Imperio universal.

Nec prece nec pretio. Lat.—«Ni por medio del cohecho, ni por el de las súplicas.

Nec quærere nec spernere honorem. Lat.—«Ni buscar, ni despreciar los honores.

Nec satis est pulchra esse poemata, dulcia sunto. Lat. Hor.—«No es suficiente que la poesía se ajuste á satisfacer el juicio, es necesario que tambien satisfaga á nuestros sentidos y á la imaginacion.

Nec scire fas est omnia. Lat. Hor.—« No nos es permitido el saberlo todo.

Nec semper feriet quodcunque minabitur arcus. Lat.—La saeta no siempre hiere al objeto á que se dirije."—Las mejores punterías dejan de herir frecuentemente á su blanco.

Nec sibi, sed toto genitum se credere mundo. Lat. Luc.—«Pensar que nació no para sí, sino para ser útil al mundo." — Este es el singular carácter de un genio grande y filosófico.

Digitized by Google

Nec temerè nec timidè. Lat. — Ni temeraria ni timidamamente.

Nec tibi quid liceat, sed quid fecisse decebit, Occurrat. Lat.—«No considere Vm. lo que puede hacer, sino lo que le ha de suceder de haberlo hecho."—Este es el mas admirable Epítome de la Etica.

Nec timeo, nec sperno. Lat. —«Ni temo ni desprecio.

Nec cui de te plusquam tibi credas. Lat. —No creas á nadie mas qu á tí mismo cuando se habláre de tí." — Cuando alguno te alabáre, debes corregir sus aserciones segun tu propia conciencia.

Nec quies gentium sine armis, nec arma sine stipendiis, nec stipendia sine tributis. Lat. Tac. —«La tranquilidad de las naciones no puede preservarse sin las armas, la tropa no puede mantenerse sin paga, y su paga no puede hacerse efectiva sin las contribuciones.

Nec tamen hoc tribuens, dederim quoque cætera. Lat. Hor. —« Ni porque concedo este punto, abandono todos los demas.

Nec tecum possum vivere, nec sine te. Lat. —« No puedo vivir con Vm., ni sin Vm.

Nec verbum verbo curabis reddere, fidus interpres. Lat. Hor. —« El fin de un traductor no debe ser de hacerlo palabra por palabra."—En semejantes traducciones serviles se evapora el espíritu del original.

Nec vixit malé qui natus morienque fefellit. Lat. Hor.—« El que ha vivido siempre privadamente, no ha pasado su vida mal."—Es afortunado el hombre que puede eximirse enteramente de los cuidados de la vida pública.

Digitized by Google

Ne exeat. Lat. — «Que quede arrestado.» — Decreto judicial por el cual se provee el arresto de alguna persona.

Nefas nocere, vel malo fratri, puta. Lat. Sen. — «Debemos tener por un acto criminal el causar algun daño á un hermano, aunque sea malo.» — Nuestro deber es instruirle, aconsejarle y si es posible reformarle, pero jamas injuriarle ni violentarle.

Negatas artifex sequi voces. Lat. — «Pretende expresarse en un lenguage que la naturaleza le ha negado.

Negotiorem gestor sibi prodest. Lat. — «Quien el aceite mesura, las manos se unta.» — Refran que da á entender que los que manejan intereses agenos suelen aprovecharse de ellos mas de lo justo.

Ne in crastinum, quod possis hodie. Lat. — «No dejes para mañana, lo que puedas hacer hoy.

Nel giardino. Ital. — «En el jardin.

Nem. con. Abreviacion por *nemine contradicente.*

Nem. dis. Abreviacion por *nemine dissentiente.* Lat. — «Sin oposicion.» — Estas espresiones son sinonimas, sin embargo la ultima se usa *exclusivamente* en la camara alta de Inglaterra.

Neminem id agere, ut ex alterius prædetur nescitiâ. Lat. Cic. — «Nadie debe aprovecharse de las locuras de otro.» — Este es un precepto cuya teoria admiran mas los que la violan practicamente.

Neminem oportet esse sapientiorem legibus. Lat. — «Ninguno debe considerarse mas sabio que la ley.

Nemini servit quit omnibus conjuctim. Lat. — «Quien sirve al comun sirve á ninguno.» — Este

Digitized by Google

refran indica lo poco que suelen premiarse las acciones que se ejecutan en beneficio de la comunidad.

Nemo, allegans suam turpitudinem, audiendus est. LAT. — « Ninguno que alega su bajeza es digno de consideracion." — La evidencia ó testimonio de los espías, delatores, ó de cualquier que no comparezca en juicio con manos limpias, debe ser escuchado con mucha desconfianza.

Nemo bis punitur pro eodem delicto. LAT. — « Nadie debe ser castigado dos veces por el mismo delit o

Nemo est supras leges. LAT. — « Nadie deja de estar sujeto á la ley.

Nemo est hæres viventis. LAT. — « Nadie hereda al que aun vive." — Podemos solo ser aspirantes á la herencia.

Nemo in sese tentat descendere: Nemo! PETR. — « Que! Nadie quiere descender á lo mas profundo de su pecho?" — Y examinar sus propias faltas?

Nemo lœditur nisi seipso. LAT. — « Nadie es injuriado sino por sí mismo." — Nuestros cuidados y desgracias provienen generalmente de alguna imprudencia ó descuido propio.

Nemo me impuné lacessit. LAT. — « Nadie me probocai impunemente." — Este es el mote de la orden del *Cardo* (thistle) que tiene referencia á la pelusa raspante de dicha planta.

Nemo mortalium omnibus horis sapit. LAT. — « Nadie es sabio en todas las ocasiones." — El mas sabio de los hombres tiene sus descuidos y sus indiscreciones.

Digitized by Google

Nemo plus juris in alium transferne potest, quam ipse habet. LAT.—« Nadie puede transferir á otros facultades ò derechos mas estensivos, que los que él mismo posee.

Nemo punitur pro allieno delicto. LAT. — « Nadie debe ser castigado por el delito de otro.

Nemo repentè fuit turpissimus. LAT. Juv. — « Nadie se hace muy malo á la vez."—La marcha de la virtud hácia el vicio es lenta é insensible.

Nemo sic impar sibi. LAT. — « Nadie ha sido tan desemejante asi mismo."—Se aplica á uno de aquellos carácteres desiguales, pero no extraordinarios que muestran tan pronto señales de grandeza, como de flaqueza humana.

Nemo tenetur seipsum accusare. LAT. — « Nadie está obligado á acusarse á sí mismo.

Nemo sine vitiis nascitur. LAT. — « Nadie nace sin faltas.

Nemo solus sapit. LAT.—«Nadie goza solo de la sabiduría."—Nadie debe estar tan confiado en sus opiniones que desprecie el consejo de los demas.

Ne nous melons point de ce qui ne nous regarde pas. FR.—« Lo que no hemos de comer dejemoslo cocer.

Ne plus ultra. LAT. — «Nada mas allá."—El ha llegado á su *ne plus ultra*."—Sus mayores esfuerzos no podrán haberle llevado mas lejos.

Né pour la digestion. FR. — « La Bruyere."—Nacido solo para hacer la digestion."—Un hombre propio solo para comer y conservarse.

Ne puero gladium. Prov. LAT. — «No confie Vm. la

Digitized by Google

espada á un muchacho." — No encargue Vm. ninguna medida fuerte á manos inconsideradas.

Neque cæcum ducem neque amentem consultorem. LAT. — « No tome Vm. ni un ciego por guia, ni á un hombre debil por consejero."-- El primero no es mas peligroso que el segundo.

Neque culpa neque lauda teipsum. LAT. — « Ni te culpes ni te alabes á tí mismo.

Neque enim quies gentium sine armis, neque arma sine stipendiis, neque stipendia sine tributis. LAT. Tac.-- « Véase, *nec quies gentium, etc.*

Neque, extra necessitates belli præcipuum odium gero. LAT. — « No tengo odio particular mas que á la necesidad de la guerra." -- Yo no guardo resentimiento alguno á excepcion de aquello que las circunstancias lo justifican.

Neque fœmina, amissâ pudicitia, alia abnuerit. LAT. Tac. -- « Cuando una muger ha perdido su castidad, ella no se encogerá para cometer cualquier otro crimen.

Neque in extremis malis despondendus est animus. LAT. --- « Súfrase quien penas tiene, que tiempo tras tiempo viene. Refran que advierte que ni en los mayores ahogos se debe perder la esperanza.

Neque mala vel bona quæ vulgus putet. LAT. Tac. — « Las cosas que la multitud juzga buenas ó malas, no lo son siempre.

Nequeo monstrare, et sentio tantum. LAT. Juv.-- « Lo que yo siento no lo puedo expresar." -- Una sensacion indefinida.

Digitized by Google

Neque semper arcum tendit Apollo. Lat. — «No siempre tiende su arco Apolo. Esta frase se usa generalmente para escusar del disfrute de alguna relajacion momentánea á los que están ocupados en negocios de gravedad.

Ne quicquam sapit, qui sibi non sapit. Lat. — «De nada sirve la sabiduría á aquel que no es sabio para sí propio." — La principal sabiduría es la correccion de nuestras faltas.

Ne quid detrimenti Respublica capiat. Lat. — «Que la república no sea perjudicada." — Esta fué la injuncion dada por la República Romana al dar la investidura de dictador con poder supremo." — Y este es el principio del que emana la primera y la mas principal obligacion de la diplomácia.

Ne quid falsi dicere audeat, ne quid veri non audeat. Lat. Cic. — «Que no piense decir ninguna mentira, ni suprimir ninguna verdad.

Ne quid nimis. Lat. Terencio. — «No tome Vm. mucho de cosa alguna." — Ni siga el objeto con demasiado ainco. — Puede haber demasiado aun de lo bueno.

Ne remettes pas á demain, ce que vous pouvez faire aujourd' hui. Prov. Fr. — «No defiera Vm. para mañana lo que puede hacer ó ejecutar hoy.

Nervis alienis mobile lignum. Lat. «— Un titere que manos estrañas mueven por medios de hilos de oro." — Se aplica esta frase á los Diplomáticos cuyas operaciones delicadas y bien reguladas son dictadas por lo que se llama un Gabinete de Estado.

Digitized by Google

Nescia mans hominum fati sortisque futuræ,
Et servare modum, rebus sublata secundis. LAT. VIRG. — « El entendimiento humano no sabe su suerte y futuro destino ni si se conservará en los límites del deber cuando sea elevado por la prosperidad.

Nescio quâ natale solum dulcedine cunctos
Ducit, et inmemores non sinit esse sui. LAT. OV. — « No no sé porque encanto nos atrae todo lo de nuestra patria nativa, y nos lo imprime en nuestra memoria." — Ni el tiempo ni la distancia pueden desarraigar los atractivos que sentimos por el lugar que nos ha dado el ser.

Nescio quid curtæ semper abest rei. LAT. HOR. — « Siempre se necesita algo para completar nuestra imperfecta fortuna."—Nuestros deseos nunca están enteramente satisfechos.

Nescit vox missa reverti. LAT. HOR. — « La palabra que se ha proferido no puede volverse atrás."— Debemos pues tener cuidado en lo que decimos. — La impresion que causa una palabra indiscreta apenas se puede borrar jamás.

Ne scuticâ dignum horribile sectere flagello. LAT. HOR. — « Al que solo merece un ligero castigo no le persigas con un azote mas pesado."—El castigo debe ser siempre proporcionado al delito.

Ne sutor ultra crepidam. LAT.— « Que el zapatero no hable mas que de su chinela.—" Estas fueron las palabras que Apeles dirigió á Crispin que encontró entre sus retratos una verdadera falta en un mal pintado pantuflo, pero ascendiendo á otras

Digitized by Google

partes manifestó la ignorancia mas grosera.' --Nadie debe dar su opinion en negocios de un arte que no entienda.

Ne tentes aut perfice. LAT. --« No emprendas, ó acaba tu obra emprendida.

Ne vile fano. LAT. --« No lleves nada malo al templo.

Ne vile velis. LAT.--« No te inclines á nada bajo.

Neutiquam officium liberi esse hominis puto, Cum is nihil promereat, postulare id gratiæ apponi sibi. LAT. --« Un hombre de sentimientos liberales no le abajará á pedir como favor, lo que no puede pretender como premio, ó recompensa.

Nihil cupientium nudus castra peto. LAT. HOR. --« Marcho desnudo al campo de aquellos que nada desean." -- Aunque no soy rico no estoy descontento porque he puesto límites á mis deseos.

Nihil dictum quod non dictum prius. LAT. --« Nada se puede decir ahora que no se haya dicho antes.

Nihil est, ab omni parte, beatum. LAT. --« Nada es santo ó perfecto por todos lados."-- No hay situacion alguna en la vida del hombre en que no haya algun inconveniente, y que no ofrezca alguna desventaja ó utilidad.

Nihil est opertum quod non revelavitur, et occultum quod non scietur. LAT. --- No hay secreto que tarde ó temprano no se descubra.--." Este refran nos dice que jamas debemos obrar mal.

Nihil est tam volucre quam maledictum; nihil facilius emititur, nihil citius excipitur, nihil latius dissipatur. LAT. CIC. --« No hay cosa mas velóz que la calumnia; nada que se nos escape mas fa-

Digitized by Google

tilmente, nada que se acepte mejor, y nada que se extienda mas sobre la faz de la tierra.

Nihil est tam utile, quod in transitu prosit. LAT. SEN. —« Ningun libro ó escrito es tan bueno que sea provechoso cuando se lee con descuido ó sin reflexion.

Nihil infelicius illo, cui nihil infelix contigit. LAT. —« El que no ha conocido jamas la adversidad es el mas infeliz de los hombres.

Nihil insanius quam multa scire, et quid sibi prosit ignorare.—« Aquel sabe que se salva, que el otro no sabe nada."— Refran con que se reprende á los que se glorian de saber muchas artes y ciencias y viven desastradamente.

Nihil magis consentaneum est, quam ut iisdem modis res dissolvatur, quibus constituitur. LAT.— « No hay cosa mas equitativa que todas las cosas sean disueltas por los mismos medios que fueron constituidas." — Una Escritura con sello y testigos testimoniales solo puede ser cancelada ó anulada por otra hecha con igual formalidad; asi como una obligacion por escrito no puede serlo por otra verbal.

Nihil pensi habere, omnia post habere. LAT.— « No ponerse cosa por delante."— Atropellar por todos los inconvenientes que se ofrecen, sin reparar en ninguno.

Nihil potest Rex quam quod de jure potest. LAT. —« El Rey no puede hacer nada que no sea legal." — El no puede mandar que se encarcele á un hombre si la ley no le condena á la misma pena.

Nihil quod tetigit non ornavit. LAT. —« El no toca

Digitized by Google

nada que no lo adorne." -- El adorna é ilustra todos los objetos de que trata en sus discursos.

Nihil scriptum miraculi causa. LAT. Tac. No escribió nada para exîgir prodigios, ni para escitar maravillas." — Se aplica esta frase á una historia que relata simplemente los hechos en estilo llano.

Nihil silentio tutius. -- « En boca cerrada no entran moscas." -- Refran que enseña lo util que es el callar.

Nihil tam absurdum, quod non dictum sit ab aliquo philosophorum. LAT. CIC. — « No hay ninguna cosa tan absurda que no haya sido dicha en algun tiempo, por alguno de los filósofos.

Nihil tam firmum est, cui periculum non fit etiam ab invalido. LAT. — No hay nada tan seguro como el poder evitar la injuria aun en las cosas mas débiles é insignificantes.

Nil actum reputans, si quid supresset agendum. LAT. LUC. -- « Pensar que nada se ha hecho si algo queda por hacer." — Este es el caracter de un hombre de cálculo y de empresa.

Nil admirari, propre est res una, Numici, Solaque, quæ posit facere et servare beatum. LAT. HOR. — « El no extraviarse en la inutil admiracion (de los hombres ó de las cosas) es el medio mas seguro de ser y de conservar la felicidad individual.

Nil agit exemplum, litem quod lite resolvit. LAT. HOR. — « Es inutil el medio por el cual se zanja una dificultad para introducir otra.

Nil conscire sibi, multâ pallecere culpâ. LAT. HOR. — « Ser sabedor de no ser culpado y no mudar de semblante por la culpa que se imputa.

Digitized by Google

Nil debet. LAT. — « El nada debe.

Nil desperandum Teucro duce, et auspice Teucro. LAT. HOR. — « Nosotros no debemos desconfiar de cosa alguna, siendo Teucro nuestra guia, y marchando bajo sus auspicios." — Este es un elogio que frecuentemente merece un general de talento, popular y afortunado.

Nil dicit. LAT. — « Nada dice ." — Esta espresion está muy en uso entre los oradores jurisconsultos, cuando la parte contraria no puede resistir ni deshacer los argumentos del demandante.

Nil dictu fœdum, visuque, hæc limina tangat, Intra que puer est. LAT. JUV. — » Nada sucio, torpe ó deshonesto á la vista ó al oido debe verse ú oirse en el recinto en donde esté un muchacho." — Ningun acto indecente ó criminal debe referirse que pueda ser entendido por el temprano y vivo oido de los niños.

Nil ego contulérim jucundo sanus amico. LAT. HOR. — « Mientras esté en mi sano juicio, no consideraré nada preferible á un amigo agradable.

Nil enim prodest, quod lædere non possit idem. LAT. OV. — « Nada hay que sea ventajoso que no pueda ser tambien injurioso." — Está máxima es aplicable á todo lo que tiene un agente físico ó moral. Asi que, el fuego que es necesario para tantas cosas puede producir en otras muchísimos males; y la elocuencia que muchas veces salva la vida del inocente, es en otras el instrumento por el cual el delincuente queda impune.

Nil falsi audeat, nil veri non audeat dicere. LAT.

Digitized by Google

Cic. — » El que no se atreve á decir una mentira y ni deja de manifestar la verdad."— Esta es la concisa, pero justa definicion del caracter de un honrado historiador.

Nil habet infelix paupertas durius in se,
Quam quod ridiculos homines facit. Lat. Juv. — « Lo mas duro de la pobreza es que ella tiende á ridiculizar á los hombres.

Nil intra est oleam, nil extra est in nuce duri. Lat. — «Si esto no es verdad, ni la oliva tiene cuesco, ni cáscara la nuez."— No hay confianza ni aun en la evidencia física de las cosas.

Nil non laudandum, aut sensit, aut dixit, aut fecit. Lat. — « El no pensó, habló, ú obró jamas, sino de una manera digna de alabanza.

Nil oriturum aliás, nil ortum tale fatentes. Lat. Hor. — « Confesar que nada semejante habia acontecido ó acontecerá probablemente en lo futuro." — Admitir la existencia de un *unique*, una cosa sin igual.

Nil proprium ducas, quod mutari potest. Lat. — « No pienses jamas que hasta tú propio no puedas mudar de condicion."— Todas las cosas del mundo son precarias y emiferas.

Nil similiús insano quam ebrius. Lat. Prov. — « Nada es mas semejante á un loco que un borracho.

Nil sine magno,
Vita labore dedit mortalibus. Lat. Hor. — « Nada se ha dado al hombre en este mundo, sin gran trabajo.

Nil tam dificile, quod non solertia vincat. Prov. Lat. — « Nada hay tan dificil que la diligencia y el conato no lo venzan.

Digitized by Google

Ni l'un ni l'autre. Fr. — « Ni el uno ni el otro.

Nimia illa licentia,
Profecto evadet in aliquod magnum malum. Lat. — « Esta excesiva licencia terminará ciertamente en algun mal de consecuencia." — Esta es una máxima que frecuentemente se advierte en las discusiones políticas.

Nimirum insanus paucis videatur; eo quod,
Maxima pars hominum morbo jactatur eodem. « Lat. Hor. — « El en verdad solo parece loco á unos pocos, y es porque la mayoria adolece de la misma enfermedad.

Nimium altercando veritas amittitur. Prov. Lat. En los altercados excesivos se pierde la verdad." — En las disputas dilatadas los hombres se olvidan de sí mismos y hasta del objeto en cuestion.

Nimium risûs pretium est, si probitatis impendio constat. Lat. — La risa que se compra sacrificando la decencia ó la propiedad cuesta demasiado cara.

Nimius in veritate, et similitudinis quam pulchritudinis amantior. Lat. — « Demasiado exácto ó mas bien cuidadoso de la semejanza, que de la hermosura." — En las bellas artes aun la naturaleza puede ser copiada con demasiada exáctitud.

Nisi dominus, frustra. Lat. — « A no ser que el Señor esté contigo, todos tus esfuerzos serán vanos. Este es el mote de la ciudad de Edimburgo capital de Escocia.

Nisi utile quod facias, stulta est gloria. Lat. — « A menos que sea util lo que ocupa tu animo, es una locura el orgullo que te causa.

Digitized by Google

Nitimur in vetitum semper, cupimusque negata. Lat. Ov.—« Siempre resistimos las cosas que nos están prohibidas, y deseamos aquellas que se nos niegan.

Nitor in adversum. Lat.—« Me esfuerzo contra él.

Nobilitas sola est atque unica virtus. Lat. Luc. —« La virtud es la única nobleza verdadera."— El orgullo del nacimiento y el aparato de los títulos, desaparecen á la vista de la dignidad intrínseca de la virtud.

Nobilitatis virtus non stemma character. Lat. —« La virtud, no la genealogía, es la que debe caracterizar la nobleza.

Nobis non licet esse tam disertis,
Qui Musas colimus severiores. Lat.—« Nosotros que cultivamos las Musas con espíritu grabador no debemos permitirnos tales licencias ó extravagancias."— La naturaleza de nuestra carrera es tal que nos prohibe las libertades licenciosas.

Nocet differe paratis. Lat.—« Los que estan ya preparados no deben dilatar la ejecucion de sus proyectos."—Cuando los preparativos estan completos, es perjudicial el dar mas tiempo al enemigo.

Nocet empta dolore voluptas. Lat. Hor.—« Es perjudicial aquel placer que se compra al precio del dolor."— Debemos mirar con respeto los peligros que traen consigo ciertos placeres.

Nocturna versate manu versate diurna. Lat. Hor. —« Estudie V. esto de noche y de dia."—No deje V. de contemplar siempre aquellos objetos.

Nolens, volens. Lat.—« Que quiera ó no quiera V.

Digitized by Google

Noli me tangere. Lat. — « No me toque V. » — Se aplica ironicamente al que es demasiado delicado ó sensible.

Nolle prosegui. Lat. — « Desear suspender una demanda.

Nolo episcopari. Lat. — « No quiero que me hagan Obispo. » — Esta es una frase de forma de boca del que siendo nombrado ó elegido Obispo trata de renunciar.

Nom de guerre. Fr. Una palabra de guerra. » — Un nombre supuesto para viajar.

Nomenque erit indelebile nostrum. Lat. Ov. — « Y mi reputacion será inmortal. » — Esta espresion jactanciosa del poeta latino solo se usa alguna vez en sentido irónico.

Nomen tantum virtutis usurpas, quid ipsa valeat ignorat. Lat. Cic. -- « V. toma en boca con frecuencia el nombre de la virtud, pero conoce, poco su valor.

Non accade che mi diciate il contrario. Ital. -- « V. no tiene necesidad de decirme lo contrario.

Non alia bibam mercede. Lat. Hor. — « No beberé bajo ninguna otra condicion. Los ingleses dicen:

« *On these terms only will I drink*
« *However excellent your wine.* »

Non amo argutias in theologia. Lat. — « Yo no apruebo sofisterias sobre materias teológicas.

Non amo te, Zabidi, nec possum dicere quare;
Hoc solum scio, non amo te, Zabidi. Lat. -- « Yo no amo á V., no puedo decir el porque, y solo sé, que no amo á V. » — Tal es á veces la preocupacion

Digitized by Google

y confusion de los pechos humanos. El Epigrama Inglés dice asi:

I do not love you Dr. Fell
The reason why I can't tell;
But this at least I know full well
I do not love you Dr. Fell.

Non ampliter sed munditer convivium; — Plus salis quam sumptûs. LAT.—« El agasajo fue mas lindo que magnífico: habia mas pulidez que de costumbre.

Non assumpsit. LAT. —« El no lo admite." — Respuesta que se da delante del tribunal en las acciones personales, cuando se deniega la demanda ó acusacion.

Non bene conveniunt, nec in una sede morantur Majestas et amor. LAT. Ov. — « La dignidad y el amor no se mezclan ó continuan juntos.

Non bisogna semper cavarsi la mascara. ITAL. — »No hay siempre necesidad de decir libremente nuestro sentir.

Non bisagniamo abbandonarci alle passioni. ITAL. --« No es menester abandonarnos á las pasiones.

Non cade á voi di reprendermi. ITAL. -- « No toca á V. el reprenderme.

Non credo che sia molto rico, ma ha da vivere competentemente. ITAL. --« Creo que no es muy rico pero tiene con que vivir independientemente.

Nonchalance. FR. Descuido, indiferencia.

Non compos mentis. LAT.— Sin estar en su juicio." — Delirar ó ser lunático.

Non conscire sibi. LAT. — Sabedor de que no tiene culpa.

Digitized by Google

Non constat. LAT. — « No aparece." — No se ha presentado al tribunal como una evidencia.

Non cuivis homini contingit adire Corinthum. LAT-HOR. -- « Todos los hombres no pueden ir á Corinto." -- No todos podemos tener las mismas oportunidades, ó recurrir á los mismos medios para obtener la sabiduría.

Non deficiente crumena. LAT. — « No con un bolsillo vacío." -- De ninguna manera sin tener dinero.

Non doctior, sed meliore imbutus doctrina. LAT. — « No mas docto, pero adornado con una especie mejor de conocimientos.

Non eadem est ætas, non mens. LAT. HOR. — « No soy ahora de la misma edad y genio que antes." -- No tengo inclinacion alguna á empeñarme activamente en disputas ó cuestiones para las cuales no me juzgo muy capaz.

Non ego mordaci distrinxi carmine quenquam,
Nulla venenato est litera mista joco. LAT. OV. --- « Yo no he atacado á nadie con versos mordaces, ni con chanzas empozoñadas con ocultas espinas, en lo que he escrito." — Mi intencion ha sido siempre ser mas bien jocoso que satírico.

Non ego ventosæ venor suffragia plebis. LAT. HOR. — « Yo no mendigo los votos de la plebe ligera é inconstante.

Non è molto qui quivi lontano. ITAL. — « No está lejos de aquí.

Non è questo il mio pensieró. ITAL. — » No es esto lo que quiero decir.

Non enim gazæ, neque consularis

Digitized by Google

Summovet lictor miseros tumultus
Mentis, et curas laqueata circum
Tecta volantes. LAT. Hor. —« No está en manos de las riquezas del lictor consular ó de ningun otro accesorio de la grandeza el sujetar los conflictos del animo abatido ó de hacer desaparecer los peligros que amenazan al amohinado cimborio.

Non enim tam auctoritatis in disputando, rationis momenta quærenda sunt. LAT. Cic. —« En todas las disputas debemos esperar mas de los momentos en que obra la razon del preopinante, que del peso de las autoridades que citamos en apoyo de la cüestion.

Non equidem invidio, miror magis. LAT. Virg. — « En efecto yo no tengo envidia, sin embargo yo me admiro como esto ha sucedido.

Non è solamente liberale anzi prodijo. ITAL. — « El no es solo liberal, sí que tambien es pródigo.

Non est ad astra mollis à terris via. LAT. SEN. — « No es camino trillado ó facil el que va desde la tierra al cielo."— No se consigue la inmortalidad por esfuerzos ordinarios.

Non est inventus. LAT. —« No se le ha encontrado" —Está expresion está en uso cuando un reo ha podido eludir la persecucion de la justicia, ó cuando alguno ha desaparecido repentinamente. En este ultimo caso se usa en tono jocoso.

Non est jocus esse malignus. LAT. HOR. — « No hay chanza á donde hay malicia.

Non est vivere, sed valere, vita. LAT. —« La vida no se puede llamar tal sino se tiene salud." — Los

Digitized by Google

inválidos apenas pueden decir que viven cuando tienen seriamente alteradas las facultades, tanto de su cuerpo, comò las de su animo.

Non exercitus, neque thesauri, præsidia regni sunt, verum amici. Lat. —« La seguridad de un reyno no depende tanto de sus ejércitos ó de sus tesoros, como de sus alianzas.

Non expedit omnia videre, omnia audire. Lat. Sen. —« No es bueno ó conveniente ver ú oir todo lo que se hace ó dice."-- Frecuentemente conviene á la tranquilidad de nuestro animo el aparecer que no ponemos atencion ni á lo que vemos, ni á lo que oimos.

Non fidatevi al alchemista povero, ó al medico ammalato. Ital. Prov. —« No se fie V. del pobre chimista ó del médico enfermo."—No tome consejo de aquellos que no han podido gobernarse á sí mismos.

Non fumum ex fulgore, sed ex fumo dare lucem. Lat. Hor. —« No sacar humo de la luz, sino esplendor de las tinieblas."-- Esta es la diferiencia, como ha dicho el satiro, entre un poeta bueno y otro malo. Este se exâusta en el aparato de pomposos preámbulos y se pierde como el humo; al paso que aquel empieza con humildad sus discursos y los concluye desenrollando sus argumentos con todo el esplendor de la poesía.

Non generant aquilæ columbas. Lat. —« Las aguilas no paren pichones.

Non hæc in fœdera. Lat. Virg. —« No con semejantes amigos.

Non ho dormito niente la notte passata. Ital. -- « No he dormido nada la noche pasada.

Digitized by Google

Non ho l'occhio aguzzo in questa sorte d'affare. Ital. — « No estoy versado en esta especie de negocios.

Non ho vena di studiar ogni. Ital. — « Hoy no tengo ganas de estudiar.

Non id vivendum, conjugum ut bonis bona,
At ut ingenium congruat, et mores moribus;
Probitas, pudorque virgini dos optima est. Lat. — « En los matrimonios la proporcion relativa de propiedad no debe considerarse tanto como la igualdad de los animos, la identidad de las costumbres y el caracter de los contrayentes. La castidad y la modestia son la mejor dote que una virgen puede llevar á su marido.

Non ignara mali, miseris succurrere disco. Lat. Virg. — « Sabiendo lo que son trabajos he aprendido á aliviar las miserias de los demas.

Non ignoro quæ bona sint, fieri meliora posse doctrinâ, et quæ non optima, aliquo modo acui tamen, et corrigi posse. Lat. Cic. — « No ignoro que lo que es bueno puede mejorarse por medio de las artes ó ciencias; y que lo que es escelente es aun susceptible de ser perfeccionado.

Non ille pro charis amicis,
Aut patriâ, timidus perire. Lat. Hor. — « El no temió morir por su patria ó por sus amigos." — Esta es una flor que con frecuencia se esparce sobre la tumba de los héroes.

Non inferiora secutus. Lat. — « Sin valerse de medios bajos.

Non libet. Lat. — « Esto no me place." — No consiento en ello.

Digitized by Google

Non licet in bello bis peccare. Lat. — « En la guerra no se permite el errar dos veces." — En otros juegos puede quitarse una mancha, pero en este juego peligroso, una equivocacion se considera generalmente una cosa irreparable.

Non magni pendis, quia contigit. Lat. Hor. — « V. no lo considera de grande importancia porque fue un incidente. El provecho inesperado de la fortuna es apreciado menos que el que es producto de nuestra industria.

Non mi piache il fare molti convenevoli. Ital. — « No me gusta el hacer muchos cumplimientos.

Non mi piache provare a riddere. Ital. — « No me gusta incitar á que rian los demas." — El hacer el papel de bufon.

Non missura cutem, nisi plena cruoris hirudo. Lat. Hor. — « Como la sanguijuela que no suelta la piel hasta que está llena de sangre." — Se usa esta espresion para señalar al litigante obstinado al cual nada le induce á desistir hasta que ha obtenido el objeto que se propuso.

Non morbus plerumque, sed curatio neglecta, interficit. Lat. — « No es la enfermedad sino el descuydo en aplicar los remedios lo que generalmente causa la muerte.

Non nobis solum. Lat. — « No meramente por nosotros.

Non nobis solum, sed toto mundo nati. Lat. — « No hemos nacido solo para nosotros sino para todo el mundo.

Non nostrum tantas componere lites. Lat. — « No es para nosotros el arreglar disputas tan graves." —

Digitized by Google

Se usa irónicamente cuando la cuestion es una bagatela.

Non numero hæc judicantur, sed pondere. Lat. Cic. — « Estas cosas no se juzgan por su número, sino por su peso.

Non nunc agitur de vectigalibus, non de sociorum injuris: libertas et anima nostra in dubio est. Lat. Cic. — « La cuestion no es sobre nuestras rentas, ó sobre las injurias hechas á nuestros aliados: nuestras libertades patrias y nuestras propias vidas dependen de su resultado.

Non obstante. Lat. — « Sin embargo.

Non omne molitor quæ fluit undá videt. Lat. — « El molinero no vé todo lo que fluctua al rededor de su molino — Metaforicamente." — El diplomático no puede saber todas las circunstancias ó pormenores que pueden adelantar ó embarazar sus mas favoritos y bien combinados planes.

Non omnes eadem mirantur amentque. Lat. Hor. — « No todos los hombres gustan y desean las mismas cosas." — Nuestras atenciones son varias y diferentes.

Non omnia possumus omnes. Lat. Virg. — « No todo lo podemos todos." — Las facultades humanas estan generalmente confinadas dentro de un círculo muy estrecho.

Non omnis error stultitia est dicenda. Lat. — « No debemos llamar locura á todos los errores." — No debe inferirse de un simple error ó equivocacion que el que la comete es un fatuo.

Non posse bene geri republicam multorum imperiis. Lat. — « Una república no puede ser bien gober-

Digitized by Google

nada bajo el mando de muchos." — Debe haber *unidad* de voluntades en el poder ejecutivo de un estado, paraque sus providencias produzcan un debido efecto.

Non possono reggere un'ora insieme. ITAL. —« No pueden ellos vivir una hora juntos.

Non pro jucundis aptissima quæque debunt Dii; Carrior estillis homo quam sibi. LAT. Juv.—« Porque los Dioses en lugar de lo mas agradable nos dan lo que es mas propio."— El hombre les es mas caro á ellos, que él lo es á sí mismo.

Non propter vitam, faciunt patrimonia quidam, Sed vitio cæci, propter patrimonia vivunt. LAT. Juv.—« Algunos hombres no compran patrimonios para disfrutar de la vida, sino que ciegos viven solo para sus patrimonios.

Non quanti emas, sed quanto tempores res empta duret quærendum est. LAT.—» Pobre, taza de plata y olla de cobre." — Refran que advierte que la mejor economía consiste en tener alhajas de mayor duracion, aunque se gaste algo mas al tiempo de comprarlas.

Non quo, sed quomodo. LAT. —« No por quien, sino en que manera el negocio se ha hecho.

Non revertar inultus. LAT. —« No volveré sin vengarme.

Non sa comme combattere le sue passioni. ITAL. —« No sabe combatir sus pasiones.

Non sa far altro che bere. ITAL. —. No sabe mas que beber.

Non sapete voi ch'ogni mal erba cresce presto?

Digitized by Google

LAT. -- « No sabe V. que mala hierba no muere?

Non satis est pulchra esse poemata, dulcia sunto. Lat. Hor. — « No es bastante que la poesía seté arreglada, es necesario tambien que sea interesante.

Non scribit ille, cujus carmina nemo legit. LAT. -- « No escribe aquel que escribe versos que nadie puede leer. Ellos son tan desconocidos como si hubiesen perecido en Embrion.

Non sequitur. LAT. -- « No se sigue de ello." — Es un *non sequitur.* Es una conclusion que no se infiere de los antecedentes.

Non sibi sed omnibus. LAT. -- « No para sí mismo, sino para todos." -- El mote de una institucion formada para la promocion del bien público.

Non sibi sed patriæ. LAT. — « No para sí mismo, sino para la patria.

Non sibi, sed toto genitum se credere mundo. LAT. LUC. — « Creyendose nacido no para sí, sino para todo el mundo.

Non, si male nunc, et olim sic erit. LAT. HOR. -- « Si los negocios van mal ahora, ellos podrán tomar diferente giro despues." -- Esta es una frase ordinaria para animar al infeliz.

Non so á che sortiranno i miei disegni. LAT. -- « Yo no sé el resultado que tendrán mis designios.

Nón so che rispondervi circa questo particulare. ITAL. — « Yo no sé que responder á V. acerca de este particular.

Non sum qualis eram. LAT. HOR. -- « No soy ahora lo que fuí." -- Observo en mi la decadencia natural de mis facultades físicas y morales.

Digitized by Google

Non tali auxilio, nec defensoribus istis, Tempus eget. LAT. VIRG.-- « La causa no necesita semejante ayuda ó tales defensores.

Non ut diu vivamus curandum est, sed ut satis. LAT. SEN. — « Nuestro cuydado deberia ser no de vivir mucho, sino de vivir lo bastante.

Non vale un acca. ITAL.--« No vale nada. En ingles. Not worth a pin.

Non viene mai per di quinci. ITAL.-- « El nunca viene por acá.

Non v'e scampo. ITAL. -- « No hay escape.

Non vi sed sæpe cadendo. Lat. — « No por su fuerza, sino por su continuacion."— Todas las cosas pueden ser sensibles á los esfuerzos continuados."— La idea es tomada de las gotas de agua que cayendo sin cesar ahujarean una piedra.

Non vis èsse iracundus? ne sis curiosus. LAT. SEN. — « Quiere V. evitar disgustos? No desee saber con demasiada exâctitud la opinion de otros con respeto á V.

Non voglio essere sape vole d'un si gran deleito. ITAL. -- « No quiero ser sabedor de un delito tan grande.

Non voglio mai bruttare l'onore di chi che sia. ITAL. -- « No quiero nunca injuriar el honor de nadie.

Non voglio ravvalgermi in questi affari. ITAL. — « No quiero enredarme en este negocio.

Non vultus, non color. LAT. — « No tiene la semejanza ni el color."— Esta cita se usa ó para rechazar un testimonio en materia inverosimil; ó para impugnar una imputacion hecha á un autor cuyo es-

Digitized by Google

tilo y sentimientos son enteramente diferentes.

Nosce teipsum. Lat. — « Conocete á tí mismo. " — Forma un justo juicio de tus talentos y defectos. La importancia de exâminarse los hombres á sí mismos es muy grande, como lo conocen todos los que reflexîonan con maduréz.

Noscitur â sociis. Prov. Lat. — « El es conocido de sus compañeros. " — Dime con quien vas, y te diré quien eres.

Non patriæ fines, et dulcia linquimus arva. Lat. Virg. — « Dejamos nuestro hermoso pais, abandonamos nuestras llanuras apacibles." — Sentimos todos los horrores de la emigracion, cuando abandonamos nuestra patria.

Nosse hæc omnia salus est adolecentulis. Lat. — « Es necesario que los jóvenes se instruyan de todo.

Nostalgia. Lat. — « Hechar á menos la casa paterna. — El dolor que causa la ausencia de nuestra casa ó patria.

Nota bene. Lat. — « Observe V." — Se usa con referencia á algun caso ó circunstancia digna de ser observada.

Notre defiance justifie la trompériê d'autrui. Fr. — « Nuestra desconfianza justifica el engaño de otro." — Los hombres no son felices ni viven con seguridad, sino cuando gozan de una mutua confianza.

Notre mal s'empoisonne
Du secours qu'on lui donne. Pov. Fr. — « Nuestra enfermedad se agrava con los remedios que se suministran.

Digitized by Google

Nous aurions souvent honte de nos plus belles actions, si le monde voyait tous les motifs qui les produisent. Fr.--« Nos avergonzariamos frecuentemente de nuestras acciones mas brillantes, si el mundo viese las causas que las han producido.

Nous avons tous assez de force pour suporter les maux d'autri. Fr. --« Tenemos fuerza bastante para suportar los males de otro.

Nous désirerions peu de choses avec ardeur, si nous connoisions parfaitement ce que nous desirons. Fr. --« Desearíamos pocas cosas con ardor si supieramos perfectamente lo que deseamos; esto es, si supiesemos el verdadero objeto de nuestros deseos.

Nous ne savont pas ce que c'est que bonheur ou malheur absolû. Fr. —« No sabemos lo que es absolutamente buena ó mala fortuna.

Nous ne trouvons guère de gens de bon sens, que ceux qui sont de notre avis. Fr. —« Raras veces encontramos personas de buen sentido sino las que son de nuestra opinion."-- Nuestro amor propio en semejantes casos, nos induce á prescindir de juzgar favorablemente de nuestros preopinantes.

Nouveaux Rois, nouvelles loix. Fr. —« Nuevos Reyes, nuevas leyes.

Novam vitæ rationem instituere. Lat. « — Hacer libro nuevo." — Frase familiar que se usa para indicar que se van á empezar á corregir los vicios de la vida pasada con una conducta arreglada y cristiana.

Novi ingenium mulierum;
Nolunt ubi velis, ubi nolis capiunt ultro. Lat. --

Digitized by Google

« Conozco la naturaleza de las mugeres. Cuando V. les pide algo, ellas se lo reusan; cuando se les prohibe alguna cosa, V. puede estar seguro que la harán.

Novos amicos dum paras, veteres cole. LAT.--« Siempre que V. busque nuevos amigos no deje de cultivar la amistad de los antiguos." -- No se debe abandonar una amistad antigua para ir en busca de otra nueva.

Novus homo. LAT. —« Un hombre nuevo."-- Saturno hace uso de esta espresion para denotar á un hombre que sin tener las ventajas que proporcionan el nacimiento y la fortuna ha ascendido á los primeros destinos del estado.

Nucleus. LAT. —« La almendra, pepita ó cualquiera otra materia que se amontona.

Nudum pactum. LAT.--« Un ajuste desnudo."— Una promesa no confirmada por escrito."— Un contrato nulo.

Nugæ canore. LAT."— « Bagatelas melodiosas." — Meras canciones que nada significan.

Nugis addere pondus. LAT."—« Dar importancia á bagatelas."— Hacer de consecuencia las cosas triviales y de momento.

Nugis armatus. LAT. —« Armado con bagatelas.

Nulla aconita bibuntur
Fictilibus. LAT. Juv. —« El vino de una lapina no se bebe todo en vaxilla de barro."— El peligro de ser envenenado está mas bien en aquellos que beben en vasos de plata y oro.

Nulla bona. LAT. --« No tiene bienes."-- Declaracion

Digitized by Google

hace el ejecutor de una providencia de embargo, cuando no encuentra propiedad que embargar.

Nulla est sincera voluptas,

Sollicitumque aliquid lætis advent. LAT. OVID. — «Ningun placer viene sin alguna mezcla de ansiedad ó cuidado.

Nulla falsa doctrina est, quæ non permiceat aliquid veritatis. LAT. --« No hay ninguna doctrina tan falsa, que no pueda estar mezclada con alguna verdad. Aun en medio de las tonterías que contiene el Alcorán hay algunos pocos preceptos que no serian indignos de la pureza del Código Cristiano.

Nulla ferè causa est, inquâ non fœmina litem moverit. LAT. JUV. — « Hay pocas disputas, que si se busca su orígen, no se halle en la muger.

Nulla fides requi sociis, omnisque potestas impatiens consortis erit. LAT. LUC. — « No hay buena fé en aquellos que tienen igual poder sobre un Estado: unos y otros deben estar celosos entre sí." —Esta es una fuerte descripcion de los consejos celosos y locos de una nacion que está en vísperas de su ruina.

Nullâ pallescere culpâ. LAT. HOR. — « No perder el color por ninguna imputacion.

Nulla venenato litera mista joco est. LAT. OV.—« Mis escritos están libres de ninguna chanza venenosa.

Nulli jactantius mœrent quam qui maxime lætantur. LAT. Tac· — « Ningun luto se lleva con mas afectado duelo que el que se lleva con interior satisfaccion.

Digitized by Google

Nulli negabimus, nulli differemus Justitiam. LAT. — «Nosotros no queremos negar ó reusar la justicia que es debida á cualquier hombre." — Esta es la expresion emfática de la *carta magna* de los derechos de Inglaterra.

Nulli militam, nulli connubia suade." — Ir á la guerra ni casar no se ha de aconsejar." — Refran que ademas del sentido recto enseña lo espuesto que es el dar dictamen en asuntos de exito contingente.

Nullis amor est medicabilis herbis. LAT. SEN. — «El amor no se cura con hierbas medicinales.

Nullis defunctum malis affici. LAT. SEN. — «Al difunto no le afectan los males." — El es insensible á los males y á las penas que antes le atormentaban.

Nullius addictus jurare in verba magistri. LAT. HOR. — «El no está obligado á jurar ó á hablar segun la voluntad de su amo." — Esta frase se usa oportunamente por los escritores liberales al tratar de las opiniones libres honrosas é independientes que deben gozar los hombres aun en estado de dependencia.

Nullum est jam dictum, quod non dictum prius. LAT. — «Nada se puede decir ahora que no se haya dicho antes." — El significado es que en estos ultimos tiempos es difícil llegar á la novedad.

Nullum imperium tutum, nisi benevolentia munitum. LAT. — «Ningun gobierno está seguro, sino está consolidado, sostenido y fortificado por la buena voluntad y fuerza moral del pueblo soberano.

Nullum iniquum in jure præsumendum est. LAT. — »Ninguna injusticia se debe presumir de la ley." — Todas las cosas se consideran legales hasta que se

Digitized by Google

prueba lo contrario. Jamas se debe presumir ó deducir semejante criminalidad á menos que ella esté expresa y positivamente averiguada.

Nullum magnum ingenium sine mixturâ dementiæ. Lat. Sen. —« No ha existido nunca un grande ingenio sin alguna señal de locura.

» *Great wit to madness sure is near allied.* »

Nullum magnum malum quod extremum est. Lat. Nepos. —« El mal que es el último jamas puede ser grande."—El hombre que se persuade que el mal que sufre es el ultimo, puede suportar casi cuantos le sobrevengan."— Esta cita, sin embargo se aplica contra el temor á la muérte que pone término á las penas de los desgraciados.

Nullum numen abest, si sit prudentia. Lat. Juv. — « El que tiene prudencia no necesita protector."-- Los hombres que obran por lo general con prudencia, no necesitan la ayuda de los demas.

Nullum simile est idem. Lat. —« Las cosas que *se parecen*, no son las *mismas*.

Nullum tempus ocurrit regi. Lat. ---« El tiempo no causa impedimento á los reyes." -- Los derechos de la corona son inviolables en todos tiempos.

Nullum vitæ genus est improbus, eorum qui sine causæ respectu, mercede conducti, militant. Lat. — « Ninguna ocasion ó empleo es mas detestable que el de los que sin el menor miramiento á la justicia de la causa, se alquilan para pelear por la paga.

Nullus commodum capere potest de injuriâ suâ propiâ. Lat. — « Ninguno debe aprovecharse de sus

Digitized by Google

propios defectos." -- Si un hacendado por ejemplo acordase á su arrendatario cortar los arboles utiles de una propiedad, de cuya madera el ultimo pudiera utilizarse, no por eso debiera aquel aprovecharse de su propio desacierto para perseguir al arrendatario.

Nullus tantus quæstus, quam quod habes parcere. Prov. Lat. -- « No hay ganancia mas efectiva que la que proviene del ahorro de que se tiene." -- No hay camino mas seguro para enriquecerse que el de la economía.

Nul n'aura de l'esprit, Hors nous et nos amis. Fr.--« A nadie le será permitido lucir su ingenio sino á nuestros compañeros y amigos."— Esto alude á las reuniones de los que afectando sabiduría tratan solamente de adularse y de desvanecer cualquier pretension que pueden tener los que no son de su partido.

Nul record. Fr.— « No hay semejante auto registrado."— Respuesta que dan los archiveros y escribanos cuando no exîste en sus archivos el documento de que se hace merîto.

Numerisque fertur lege solutis. Lat. Hor. —« El ha nacido para eludir la ley."--Sus versos son licenciosos y sin el freno de ninguna de las leyes vigentes.

Numerus certus pro incerto ponitor. Lat. — « Se ha puesto un número cierto, por otro incierto." --- Como cuando decimos mil ó un millon para significar una suma crecida, pero sin pretender expresar la cantidad,

Numini et patriæ esto. Lat. — Estoy por mi Dios, y por mi patria.

Digitized by Google

Nunc aut nunquam. Lat. — « Ahora ó nunca.

Nunc omnis ager, nunc omnis parturit arbor;
Nunc frondent silva, nunc fortisimus annus. Lat. Virg. — « Ahora todos los campos y todos los arboles estan en flor, y el año está tambien en su mayor hermosura."--Se usa para introducir una poética descripcion del verano.

Nunc patimur longæ pacis mala; sævior armis,
Luxuria incubuit, victumque ulciscitur orbem. Lat. Juv. -- « Ahora experimentamos los males de una larga paz." — El lujo mas destructivo que la guerra nos ha debilitado y venga al mundo conquistado." -- Esta es una descripcion de Roma en su decadencia.

Nunc se offer melioribus. Lat. Hor. -- « Prepárese V. ahora para cosas mas importantes, y mas dignas de atencion.

Nunquam ad liquidum Fama perducitur. Lat. — « La fama nunca refiere las cosas en su verdadero punto de vista.

Nunquam aliud natura, aliud sapientia dicit. Lat. Juv. — « Jamas dice la naturaleza una cosa, y la sabiduría otra."— Sus preceptos estan siempre en perfecta armonía.

Nunquam libertas gratior extat,
Quam sub rege pio. Lat. — « Nunca exîste la libertad con mas brillantez que bajo un Rey piadoso."-- El gobierno monárquico no es desfavorable á la libertad, si el monarca se adhiere á las obligaciones que exîsten entre él y el pueblo.

Nunquam minùs solus, quam cum solus. Lat. —

Digitized by Google

«Nunca menos solo que cuando solo." — Este fue un dicho de un filosofo de la antigüedad que encontraba su mayor placer en solitarias reflecsiones.

Nunquam nimis dicitur, quod nunquam satis discitur. LAT. SEN. —« Lo que nunca se ha aprendido lo bastante jamas puede ser demasiado repetido."— Hay algunas máximas de una naturaleza tan importante que nunca pueden repetirse demasiado ni causarnos una impresion excesivamente profunda.

Nunquam non paratus. LAT. —« No vivir jamas desprevenido.

Nunquam periclitatur religio, nisi inter reverendisimus. LAT. — « La causa de la religion nunca ha estado en mayor peligro, que mientras duraron las disputas entre los que la enseñaban.

Nunquam potest non esse virtuti locus. LAT. — SEN. « Siempre debe haber un lugar para la virtud." — Un hombre sabio y bueno no puede estar jamas sin intento de ejercitarla.

Nunquam sunt grati qui nocuêre sales. LAT. —« No son nunca agradables los chistes que hieren los sentimientos de alguno.

Nusquam tuta fides. LAT. Virg.— « En ninguna parte esta salva nuestra confianza."— Tiene esto relacion con un periodo de guerra civil durante el cual estan desgraciadamente disueltos los vínculos sociales.

O.

Obiter dictum. LAT. — « Una cosa dicha de paso."— Una opinion dada ligeramente, y que no se puede citar como autoridad.

Digitized by Google

Obruat illud male partum, male retentum, male gestum imperium. LAT. CIC. —« El poder que se ha obtenido por medios ilícitos, se ha conservado practicándolos, y cuya administracion ha sido tan mala como su adquisicion, perece sin remedio.

Obscuris vera involvens. LAT. —« Envolver la verdad en términos obscuros.

Obscurum per obscurius. LAT. —« Explicar lo que estaba obscuro de alguna manera mas obscura." — Esta frase es aplicable cuando los abogados haciendo uso de argumentos polémicos pretenden explicar, con una nube de palabras obscuras, lo que ya es de sí obscuro, y viene despues á ser incomprensible.

Obsecro, tuum est? Vetus credideram. LAT.—« Dígame V., es esto suyo? Yo creia que fuese una invencion antigua.

Obsequium amicos, veritas odium parit. LAT.—« El obsequio nos proporciona amigos, y la verdad produce el odio.

Obstupui, steteruntque comæ et vox faucibus hæsit. LAT. VIRG.—« Me asombré, el cabello se me erizó, y la voz se me apagó á la garganta."— Se usa para describir un grado extremo de consternacion.

Obtrectatio ac livor pronis auribus accipiuntur; quippe adulationi fœdum crimen servitutis, malignitati falsa species libertatis inest. LAT. TAC. —« El rencor y la calumnia son recibidos con aceptacion; la audacia lleva consigo la marca de servidumbre, al paso que la malignidad toma un tono independiente y por lo mismo es bien recibida

O cœca nocentum

Digitized by Google

Consilia! o semper timidum scelus! Lat. —« Ay ciegos consejos del delincuente! Oh cuan cobardes son siempre los malvados! "— Se ha observado frecuentemente que Dios parece ofuscar el entendimiento y deprimir el animo de los criminales.

Ocuppet extremum scabies. Prov. Lat. — « Que el deseo de rascarse sea extremo." — Que el diablo esté con todos.

Ocurrent nubes. Lat. — « Las nubes intervendrán.

O! cives, cives, quærenda pecunia primum, virtus post nummos. Lat. Hor. — « Ay ciudadanos, nosotros debemos procurarnos en primer lugar la fortuna, y despues buscar la virtud.

O! curas hominium, o quantum est in rebus inane. Lat. Per. — « Hay que vanos son los cuydados de los hombres, y que poco satisfactorios sus placéres.

Oderint dum metuant. Lat. Cic. — « Que me aborrezcan con tal de que me teman" — Este es el sentimiento de un tirano con respeto á sus súbditos.

Oderunt hilarem iristes, tristemque jocosi. Lat. Hor. — « El hombre grave no gusta del que es jocoso; y el que es alegre, aborrece al que tiene un caracter grave." — No puede haber una compañía en hombres de temperamento distinto.

Oderunt peccare boni, virtutis amore. Lat. Hor. — « Los hombres buenos evitan el pecar, meramente por su amor á la virtud."— Los que aman la virtud por lo que ella vale, obran solamente á impulsos de la misma virtud y sin la menor relacion á circunstancias extrínsicas.

Odia longum jaciens, quæ reconderet, anctaque

Digitized by Google

promeret. LAT. Tac.-- « Un hombre que no pone aparte su resentimiento antes bien le conserva para presentarle con adicional acrimonia."— Este es como observa Junio una descripcion del peor de los caracteres.

Odia quinimium timet, regnare nescit. LAT. SEN. — « El hombre que es demasiado medroso ignora el arte de reynar."— El soberano que dirige sus miras al bien general de sus súbditos, debe despreciar los resentimientos individuales.

Odimus acipitrem, quia semper vivit in armis. LAT. Prov.— « Aborrecemos al Alcon porque está siempre sobre las armas."-- Todos debemos detestar el poder de aquel que está en un eterno estado de hostilidad.

Odi profanum vulgus et arceo. LAT. HOR. —« Aborrezco y rechazo de mí al vulgo profano."-- Este es el exôrdio del poeta á un himno religioso, y sobre cuyo objeto se suponia que el pueblo fuese enteramente ignorante.

Odium theologicum. LAT. — « Un odio theológico." — Aborrecimiento á los Divinos.

O faciles dare summa Deos, eademque tueri
Difficiles. LAT. LUC. -- « Ay! que benignos son los Dioses en conferir empleos elevados, y que opuestos son ellos en asegurarlos cuando los dan.

O fortunatos nimium, sua si bona norint,
Agricolas, quibus ipsa procul discordibus armis,
fundit humo facilem victum justisima tellus. LAT. VIRG. — « Ay! labradores que felices sois si conoceis las ventajas que disfrutais viviendo separados

Digitized by Google

del ruido de las armas y alimentandoos, con facilidad con los productos de vuestros campos agradecidos." Este es un elogio frecuentemente citado cuando se trata de la condicion del agricultor.

Ogni medaglia ha il suo reverso. Prov. Ital.— «Todas las medallas tienen su reverso."— Todas las proposiciones tienen dos aspectos.

Ohe! jam satis. Lat. Hor. —« Ay! Ya hay mas que suficiente."— Frase usada para denotar saciedad ó abundancia de disgustos.

O! imitatores! servum pecus! Lat. Hor. — « Ah! imitadores que servil ganado sois." — Cuan inferior es el copiador servil al autor de algun ingenio!

Olent illa supercilia malitiam. Lat. Cic. — « Aquella altivez sabrosa robusta en malicia.

Olim meminisse juvabit. Lat. Virg. — « Los futuros recuerdos seran agradables." — Un consuelo melancólico en el recuerdo de las desgracias pasadas.

O l'utile secret que de mentir àpropos. Prov. Fr.— Ay! cuan util es el secreto de mentir apropósito." — En el mundo de los políticos ó mas bien de la desmoralizacion no hay nada mas util que una mentira bien forjada.

O major, tandem parcas, insane, minori. Lat. Hor. — « O! tú que eres loco en extremo dígnate ahorrarme que sea el menor de ellos."— Frase que con frecuencia se usa ironicamente en escritos militares.

O! miseras hominum mentes, O! pectora cæca! Lat. — « Que miserables son las opiniones de los hombres y que ciega su inteligencia.' — Cita apli-

Digitized by Google

cable á los momentos de ilusiones populares.

Omne actum ab agentis intentione est judicandum. LAT. — « Todos los actos se deben juzgar por la intencion de sus agentes." — En los contratos y en las obligaciones, y mas particularmente en los testamentos la intencion de los agentes es muy respetada por la ley.

Omne animi vitium tanto conspectius in se Crimen habet, quanto major, qui pecat, habetur. LAT. Juv. — « Todos los defectos del animo son mas evidentes y criminales en proporcion al rango del ofensor." — Las personas de un rango elevado no solo son responsables por su conducta, si que por el ejemplo que pueden dar á otros. Esto unido á las ventajas de su educacion agrava sus vicios y les carga con mayor porcion de responsabilidad.

Omne capax movet urna nomen. LAT. HOR. — « En la espaciosa urna de los muertos se sacuden los nombres de todos." — Con respeto á la muerte, todos estamos sugetos á la misma suerte.

Omne ignotum pro magnifico. LAT. — « Todo lo que es desconocido se considera magnífico." — Siempre nos inclinamos á unir la idea de grandeza á todo lo que es misterioso, ó está remoto.

Omne in præcipiti vitium stetit. LAT. Juv. — « Toda clase de vicios ha llegado á su cumbre." — Nada queda que añadir á la prosperidad.

Omnem crede diem tibi diluxisse supremum. LAT. HOR. — « Cree que este es el ultimo dia de tu vida." — Supone siempre que tu muerte está cercana,

Digitized by Google

y asi cuando venga ella te hallará mejor preparado.

Omne nimium vertitur in vitium. Prov. Lat. -- « Todos los escesos vienen á ser vicios."— Hasta nuestras virtudes se convierten en vicios cuando son llevadas al extremo.

Omne principium tarde. Lat. — « Todas las obras progresan en un principio con lentitud.

Omnes amicos habere operosum est, satis est inimicos non habere. Lat. Sen. —« Es una cosa cuasi impracticable tener á todos los hombres como amigos: es bastante que no tengamos enemigos.

Omnes eodem cogimur; omnium
Versatum urna, serius, ocyús'
Sors exitura. Lat. Hor. — « Todos estamos obligados á seguir el mismo curso. La urna de la muerte se abre para todos y tarde ó temprano nos ha de tocar el turno ."— La duracion de la vida depende de tantas casualidades que siempre deberiamos estar preparados para lo peor.

Omne solum forti patria est. Lat. Ov.-- « Para un hombre bravo todos los paises es patria."— El sabrá encontrar su patria en todos los climas.

Omnes, quibus res sunt minus secundæ, magis sunt nescio quomodo,
Suspiciosi: ad contumeliam omnia accipiunt magis,
Propter suam impotentiam, se credunt negligi. Lat.— « Todos aquellos cuyos negocios son menos prósperos, son hasta cierto grado desconfiados. Ellos lo toman todo como una afrenta, y su propia debilidad les hace presumir que son olvidados y aun despreciados de todo el mundo.

Digitized by Google

Omnes sibi malle mellius esse quam alteri. LAT. — « Esta es la naturaleza humana « que cada individuo procure para sí» mas bien que para los demas.

Omnes stultos insanire. LAT. HOR. — « Que todos los tontos son locos."— Mr. *Locke* dice (en oposicion de esta doctrina de *Demasipo* el estoico) que los tontos sacan falsas conclusiones de principios justos, y que los locos por el contrario sacan conclusiones justas de principios falsos.

Omne supervacuum pleno de pectore manat. LAT. HOR. — « Todo lo que es superfluo sale del pecho lleno." — El escritor que quiera inspirar interés á sus lectores no debe sobrecargar su objeto con inútiles descripciones, ó con aserciones improbables.

Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci. LAT. HOR. — « Ha llenado todo su objeto el que ha sabido mezclar lo util con lo agradable."-- Es lo mejor de un escritor el saber entretener mientras instruye, é interesar el corazon mientras informa á sus lectores.

Omnia bona bonis. LAT. — « Todas las cosas son buenas con los hombres que lo son.

Omnia cum amico delibera, sed de te ipso prius. LAT. SEN. — « Consulta con tu amigo sobre todas las cosas, pero particularmente sobre las que te pertenezcan."-- El te podrá dirigir en los casos en que tu amor propio te puede preocupar.

Omnia fert ætas, animum quoque. Lat. Virg. — « La edad se lo lleva todo consigo, hasta las fuerzas del animo." — Esta es una verdad tan evidente, que no necesita esforzarla con ningun comentario.

Digitized by Google

Omnia Græcè!

Cum sit turpe magis nostris nescire Latinè. Lat. Juv. —« Todas las cosas son afectadamente Griegas, al paso que es aun mas vergonzoso á nuestros Romanos el ignorar el latin."— Esto se usa como sarcasmo contra los que se dedican al estudio de las lenguas, sin saber con perfeccion la suya propia.

Omnia inconsulti impetûs cœpta, initiis valida, spatio languescunt. Lat. Tac. « Todas las cosas que se empiezan con una violenta prontitud, se principian con buen animo y acaban languidamente." — El fervor que no se apoya en la sabiduría, se evapora muy pronto; y por lo mismo se exâustan los medios antes de obtener el objeto.

Omnia mala exempla bonis principiis orta sunt. Lat. — « Todos los malos ejemplos han tenido su orígen en buenos principios."— Una atrevida ofensa puede dar lugar á cierta extension de poder, y el castigo que en su principio era justo fue sancionado despues por aquellos que no preveyeron ó temieron el abuso que ocasiona el ejemplo.

Omnia mea mecum porto. Lat. — « Traigo á cuestas todo lo mio.

Omnia non pariter rerum sunt omnibus apta. Lat. Prov. -- « No todas las cosas son iguales para todos los hombres aptos.

Omnia orta occidunt, et orta senescunt. Lat. —« Todas las cosas se levantan para caer, florecen para marchitarse.

Omnia priùs verbis experiri, quam armis, Sapientem decet. Lal. — « Se ha considerado un

Digitized by Google

acto de sabiduría el tentarlo todo por medio de negociaciones, antes de recurrir á las armas.

Omnia que nunc vetustissima creduntur, nova fuere: et quod hodie exemplis tuemur, inter exempla erit. LAT. Tac. --« Todo lo que ahora consideramos antigüo, fue nuevo en algun tiempo, y todo lo que ahora defendemos con ejemplos, servirá de ejemplo á la posteridad.

Omnia suspendens naso. LAT. —« El que á todo arregaza la nariz."— Un burlon ó mofador eterno.

Omnia tuta timens. LAT. VIRG. — « El que de todo teme, aun de lo que está seguro."-- Un animo muy fatigado por los peligros no halla descanso ni seguridad en parte, ni en cosa alguna.

Omnia vincit amor, et nos cedamus amori. LAT. Virg. —« El amor todo lo vence, y asi rindámonos al amor."--Su poder es tan despótico, que solo queda á los mortales el recurso de someterse á él.

Omnibus hoc vitium est. LAT. -- « Este vicio es comun á todos.

Omnibus hostes

Reddite nos populis—Civile avertite Bellum. LAT. --« Pongámonos en campaña para batirnos contra todas las naciones del mundo, pero evítese á todo trance la guerra civil. Si se ha de derramar sangre, que sea asi; pero que no sea la sangre de nuestros compatriotas, peleando unos contra otros.

Omnibus invideas, Zoile, nemo tibi. LAT. MART. -- « Tú puedes envidiar, oh Zoile, á todos los hombres, pero nadie te envidia á ti.

Omni exceptione major. LAT. —« Superior á toda ex-

Digitized by Google

cepcion."-- Se aplica á un competente y acreditado testigo legal, y mas generalmente al caracter de un hombre que se considera sin tacha.

Omnis enim res,

Virtus, fama decus, divina humanaque, pulchris Divitiis parent. Lat. Hor. — « En todos los negocios asi divinos como humanos, la virtud, la fama y el honor obedecen á la influencia atractiva de las riquezas." — Se ha dicho que en tiempo de Horacio todo era venal en Roma.

Omnis fors ferendo superanda est. Lat. -- « Todo acaso se vence soportándole." -- Con paciencia y perseverancia el hombre puede vencer ó superar las peores vicisitudes de la fortuna.

Omnis pœna corporalis, quamvis minima, major est omni penâ pecuniariâ, quamvis maximâ. Lat. — « El mas pequeño castigo corporal es mas sensible que la mas considerable multa pecuniaria.

Omnium consensu capax imperii, nisi imperâsset. Lat. Tac. —« En la opinion de todos él podria haber sido considerado capaz de gobernar, si nunca hubiese mandado." -- Este fué el lenguaje de este gran historiador con relacion á Galba. Es aplicable á los que aparentando gran talento, no son mas que hombres de conocimientos superficiales.

On commence par être dupe; on finit par être fripon. Fr. — « Comienzan por ser tontos, y acaban siendo pícaros.

On dit. Fr. — « Se dice." — Esto es on dit. Es una noticia vaga.

On fait souvent tort á la vèritè, par la manière

Digitized by Google

dont on se sert pour la defendre. Fr. — « Injuriamos con frecuencia la causa de la verdad por la manera con que á veces se defiende.

On n'a jamais bon marché de mauvaise marchandise. Prov. Fr. — « No se puede hacer negocio cuando se compra un artículo malo." — Lo mejor es siempre lo mas barato.

On n'aurait guère de plaisir, si l'on ne se flattoit point. Fr. — « Tendria el hombre muy poco placer, sino se lisonjease alguna vez.

On ne cherche point à prouver la lumière. Prov. Fr. — « No hay necesidad de probar la existencia de la luz." — Es por demas el probar lo que es evidente por sí mismo.

On ne donne rien si liberalement que ses conseils. Fr. — « Nada dan los hombres con mas liberalidad que sus consejos.

On ne loué d'ordinaire que pour être loué. Fr. — « Comunmente no alabamos, sino para ser alabados.

On ne se blâme, que pour etre loué. Fr. — « Los hombres se excusan asímismos, solamente por ser excusados.

On n'est jamais si heureux ni si malheureux, qu'on se l'imagine. Fr. — « Jamas los hombres son tan dichosos ni tan desgraciados como se imaginan serlo.

On n'est jamais si ridicule par les qualités que l'on á, que par celles qu'on affecte d'avoir. Fr. — « No se hacen jamas tan ridículos los hombres por las cualidades que tienen, como por las que pretenden tener.

On ne trouve guere d'ingrats, tant qu'on est en

Digitized by Google

état de faire du bien. Fr. -- « Encontramos á pocos hombres ingratos, mientras permanecemos en estado de hacer bien."_ La esperanza en este caso hace el oficio del agradecimiento.

On ne vaut point dans ce monde, que ce qu'on veut valoir. Fr. -- « Un hombre no vale en este mundo sino lo que quiere valer. El debe parecer lo que desea ser.

On parle peu quand la vanité ne fait pas parler. Fr. — « Los hombres hablan muy poco cuando la vanidad no les induce á hablar.

On perd tout le tems qu'on peut mieux employer. Fr. — « Se pierde todo aquel tiempo que pudiera emplearse mejor.

On peut attirer les cœurs par les qualités qu'on montre, mais on ne le fixe que par celles qu'on a. Fr. -- « Los corazones pueden ser atraidos por aparentes cualidades, pero las afecciones solo se fijan por las que son reales.

On peut être utile, sans ateindre á la perfection. Fr. _« Podemos ser útiles, sin llegar (en las artes) á la perfeccion.

On prend le peuple par les oreilles, comme on prend un pot par les anses. Prov. Fr. -- « El pueblo debe tomarse por las orejas, como la olla por las asas.

Onus probandi, Lat. -« El cargo de prueba."- El *onus probandi* pertenece á la persona que acusa á otra.

Opera illius mea sunt. Lat. — « Sus obras son mias.

Operæ pretium est. Lat. -- « Vale la pena el oir ó escuchar.

Opere in longo fas est obrepere somnum. Lat. Hor.

Digitized by Google

-- « En una obra larga se permite que el sueño se acerque al escritor." — Es perdonoble un descanso en una obra muy larga.

Opinionum commenta delet dies, naturæ judicia confirmat. Lat. Cic. — « El tiempo borra las reflexiones sobre las opiniones de los hombres, pero confirma siempre el juicio de la naturaleza."— Las opiniones especulativas pasan, pero las consecuencias que resultan de la naturaleza quedan para siempre.

Opprobium medicorum. Lat. -- « El oprobio de los médicos."— Nombre que se da á un mal semejante al *cancer* que se considera incurable.

Optat ephippia bos; piger optat arare caballus. Lat. Hor. -- « La vaca desea las guarniciones del caballo, y el perezoso rocinante estar al arado."— Lo mismo acontece entre el género humano. Todos los hombres desean cambiar su situacion, y frecuentemente, adoptar la que menos les conviene.

Optima interpres legum consuetudo. Lat. — « La costumbre es el mejor intérprete de la ley.

Optimates. Lat. — « El rango mas elevado."— El gefe de un Estado."— Entre los Romanos se dominaba asi el partido de los Patricios.

Optimum obsonium labor. Prov. Lat. — « El trabajo ó la industria es el mejor recurso."— Asi el trabajo como el hambre pueden hacer sabrosa la comida mas grosera.

Optimus, atque interpres legum sanctisimus. Lat. Juv. — « El mas sabio y el mejor intérprete de las leyes.

Digitized by Google

Opum furiata cupida. LAT. Ov. — « La pasion desenfrenada por riquezas."— Una avaricia sin límites.

O qui complexus, et guadia quanta fuerunt! LAT. HOR. —« Oh! Que de abrazos y regocijos no hubo con aquel motivo."— El poeta habla de una conferencia que tuvo á su paso por Brundusio, con sus amigos literarios.

Ora et labora. LAT.— « Ruega á Dios y trabaja.

Orandum est ut sit mens sana in corpore sano. LAT. JUV. — « Nuestras plegarias deben ser por la rectitud del alma, y la salud del cuerpo."— Estas son los grandes requisitos que constituyen la felicidad humana.

Ore tenus. LAT. —« De la boca."— El testimonio de *ore tenus*; esto es, de una palabra contradictoria á una evidencia por escrito.

Ornari res ipsa negat, contenta doceri. LAT. —« El objeto no es por su naturaleza susceptible de adorno, y solo se dirige á ser instructivo.

Ortus a quercu, non a salice. LAT. — « Un ramo de una encina, no de un sauce."— Un hombre de una firmeza extraordinaria, no un flecsible lisongero.

Os homini sublime dedit, cœlumque tueri. LAT. Ov. —« Dios dió al hombre una cara elevada hácia el cielo paraque exâmine el firmamento."— Los demas animales se mueven en una postura horizontal.

O! si sic omnia. LAT. —« O! si se hubiera comportado siempre asi! Esta cita se aplica á hombres de caracter inconstante que lo que merecen por una parte, lo desmerecen por otra.

Os rotundum. LAT.—« Una boca redonda."— Metaforicamente, un discurso florido y elocuente.

Digitized by Google

O tempora! O mores! LAT. CIC. — « O! Que tiempo ó que costumbres! cuanto han variado aquellos, y cuanto se han corrompido estas.

Otia si tollas, periere Cupidinis arcus. LAT. CIC. — « Si evitas las tentaciones de la ociosidad, el arco de Cupido no producirá efecto alguno. La indolencia es la que fortalece nuestras pasiones.

Otium cum dignitate. LAT. — « La ociosidad respetada." — El disfruta de su *otium cum dignitate.*" — El se aleja de la bajeza, y es respetado en su retiro.

Otium sine dignitate. LAT. — « La ociosidad sin dignidad." — Un caracter precisamente bajo y despreciable.

Otium sine literis mors est, et vivi hominis sepultura. LAT. SEN. — « La ociosidad sin literatura es la muerte, ó mas bien la tumba de un hombre vivo.

Oublier je ne puis. FR. — « Yo no puedo jamas olvidar.

Oui et non sont bien cours à dire, mais avant que de les dire, il y faut penser long-temps. FR. — « El *si* y el *no* se dicen con facilidad, pero antes de proferirse es necesario pensarlo mucho." — En materias de consecuencia es indispensable reflecsionar antes de consentir en ello, ó de dar una negativa precipitada.

Ouvrage de longue haleine. FR. — « Un negocio enfadoso." — Una obra prolongada de una manera demasiado fastidiosa.

Digitized by Google

P.

Pabulum Acherontis. Lat.—«Pabulo para Acheronte."—Un rio fabuloso de las regiones infernales."—Un viejo muy cercano al sepulcro.

Pacta conventa. Lat.—«Las condiciones acordadas."—Frase diplomática para describir ciertos artículos que deben observarse, hasta que una de las partes contratantes quiere violarlos.

Palladium. Lat.—«Una estatua Troyana de Palas ó Minerva de la que se supuso dependia la suerte de la ciudad de Troya.

Pallida mors æquo pulsat pede
Pauperum tabernas, regumque turres. Lat. Hor.—«La pálida muerte se acerca con pasos iguales y llama indistintamente á la puerta de las cabañas y á los portícos de los palacios."—Los labradores y los príncipes son iguales delante de la ley de la mortalidad.

Palmam qui meruit ferat. Lat.—«Quien ha ganado la palma, que la lleve. Este fue el mote que adquirió *Lord Nelson.*

Palma non sine pulvere. Hor.—«He conseguido la palma, pero no sin trabajar.

Panacea. Palabra que significa un remedio que cura todas las enfermedades.

Papier maché. Fr.—«Papel mascado."—Aquella substancia de que se hacen las cajitas de tabaco de polvo y otros artículos.

Pantheon. Palabra tomada del Griego. Un templo

Digitized by Google

antiguo de Roma dedicado á todas las Deidades paganas.

Par accés. Fr. — « Por medio de arrebatos ó sustos.

Parcere personis, dicere de vitiis. Lat. — « Escusar á las personas, y atacar á sus vicios ó crímenes."— Este es un precepto del que jamás deberia olvidarse el honrado satírico cuyo deber es el atacar las cosas en términos generales, pues si desciende á personalidades el mundo las puede atribuir á un odio contra el individuo, ó quizas á motivos aun menos honrados.

Parcere subjectis, et debellare superbos. Lat. Virg. — « Dispensa á los humildes, y enfrena á los soberbios.

Par excellence. Fr. — « Por excelencia.

Pari passu. Lat. — « Con un paso igual."— Por grados conformes.

Paritur pax bello. Lat. — « La guerra produce la paz."— El partido que desea la paz se ve regularmente precisado á hacer mayores demostraciones de preparativos hostiles para suspender la guerra y conseguir el objeto de sus deseos.

Par le droit du plus fort. Prov.Fr. — « Por el derecho del mas fuerte." — Este es un derecho que se practica mas, que no se disputa.

Par les mêmes vois on ne va pas toujours aux mêmes fins. Fr — « Por los mismos medios no llegamos siempre al mismo fin."— Aunque obremos á consecuencia de la mejor experiencia, nuestros planes pueden ser desbaratados por una ocurrencia imprevista.

Digitized by Google

Parlez du loup et vous verrez sa queue. Prov. Fr. —« Hable V. del lobo, y le verá la cola."— Trate V. de una persona é inmediatamente aparecerá.

Parlez peu et bien, si vous voulez qu'on vous regarde comme un homme de mèrite. Fr. —« Hable V. poco y bien, si quiere ser reputado hombre de mérito.

Par maniere d'acquit. Fr. —« Por via de disculpa." — Descuidadamente.

Par negotiis, neque supra. Lat. Tac. —« Ni es sugeto de mas ni de menos, menos para el negocio." — Esta frase se usa para describir una persona cuya habilidad es exâctamente proporcionada al desempeño de su obligacion.

Par nobile fratrum. Lat. —« Un noble par de hermanos."— Se usa para describir dos asociados cuya union conviene á entrambos.

Par oneri. Lat. —« Igual para la carga. Competentemente para el desempeño de su obligacion.

Par pari refero. Lat. —« Pagar con la misma moneda."— No puedo dejar de emplear medios semejantes á los de que previamente se valió mi contrario.

Pars beneficii est, quod petitur si cito neges. Lat. —« Tiene en sí algo de bondadoso el reusar inmediatamente lo que se intentó negar.

Pars hominum gaudet vitiis constanter, et urget Propositum; pars multa natat modo recta capessens.

Interdum pravis obnoxia. Lat. Hor. —« Algunos exâltados en sus vicios siguen constantemente el

Digitized by Google

objeto de ellos, pero la mayor parte fluctuan algunas veces emprendiendo lo que está en regla, y otras cediendo á lo que es malo.

Pars minima sui. LAT. -- « La mas pequeña parte del hombre, ó de la cosa. La pobre sombra de los restos humanos.

Pars sanitatis, velle sanari, fuit. LAT. SEN — « El deseo de ser curado es en sí mismo un medio de adquirir la salud."—Metaforicamente. El que conoce su propia locura es muy dificil que la enmiende.

Par signe de mepris. FR. — « Como una señal de desprecio.

Parthenon. Un templo de Atenas consagrado á Minerva."-- En su frontispicio estan grabados en bajo relieve todas las circunstancias que dicen relacion con el nacimiento de la diosa.

Particeps criminis. LAT. — « Un cómplice en el crimen.

Parturiunt montes; nascitur ridiculus mus. LAT. HOR. — « El monte está de parto y un ratoncito ridículo nació de él."— Se aplica á un autor ú orador cuya pomposa introduccion no viene á ser al fin mas que una aborcion ó embecilidad.

Pactus sequitur ventrem. LAT. — « La descendencia sigue la condicion de la madre."— Asi que un niño nace esclavo ó libre segun el estado de la madre, sin ninguna referencia al del padre.

Parum claris lucem dare. LAT. HOR. — « Sacar luz de un objeto obscuro.

Parva leves capiunt animos. LAT. HOR. — « Los ánimos apocados son cogidos con bagatelas.

Digitized by Google

Parvum parva decent. Lat. Hor. — « Las cosas pequeñas son propias para el humilde. El pobre nunca se hace ridículo sino cuando sus esfuerzos son superiores á sus medios.

Pas à pas on va bien loin. Fr. — « Paso á paso se va muy lejos." — El adelantar por grados es en general el mas seguro y el mas facil modo de lograr lo que se desea.

Pascitur in vivis livor, post fata quiescit,
Tunc suus, ex merito, quemque tuetur honor. Lat. Ov. — « La envidia se nutre contra los vivos. Ella cesa luego que ha muerto el sugeto. Sus merecidos honores le librarán entonces de los tiros de la calumnia.

Passe-partout. Fr. — « Nombre dado á una llave ó instrumento que abre todas las cerraduras.

Passato il pericolo, gabbato il santo. Prov. Ital. — « Cuando el peligro ha pasado, el santo cuyo auxîlio se ha invocado es solo objeto de mofa."— En los paises católicos se invoca á los santos en los casos de grande apuro. Se aplica tambien en los casos en que se hecha en olvido los actos de la mas activa amistad.

Passim. Lat. — « En varios lugares, ó en todas partes.

Pater est quem nuptiæ demonstrant. Lat. — « El que es marido de la madre, la ley le reputa padre del hijo ó hijos que nacen siendolo.

Paterfamilias. Lat. — « El padre de una familia.

Pater ipse colendi
Haud facilem esse viam voluit, primusque per artem.

Digitized by Google

Movit agros, curis acuens mortalia corda. Lat. Virg. — « El mismo padre de la labranza no quiso que el camino fuese facil; el fue el primero que cortó la tierra con arte incitando al corazon humano por este estímulo."— La providencia cuida mucho de nosotros y de nuestras operaciones, enseñándonos que los gozes obtenidos con demasiada facilidad sino son despreciados son pronto descuidados.

Pater noster. Lat. — « Padre nuestro.

Pater patriæ. Lat. « El padre de la patria.

Patience passe science. Lat. « La paciencia aventaja el conocimiento.

Patientia cæsa fit furor. Lat. — « Cuando se abusa de la paciencia, ella dejenera en furor.

Patitur qui vincit. Lat. - « El que vence tambien sufre.

Patriæ fumus, igne alieno, luculentior. Lat. — « El humo de nuestro propio pais, aparece mas resplandeciente que el fuego del estrangero."— Todos estimamos nuestro pais natal apesar de todas sus comparativas desventajas.

Patria cara, carior libertas. Lat. — « Mi patria me es cara, pero mas me lo es la libertad.

Patriâ quis exul se quoque fugit! Lat. Hor. — « Quien siendo desterrado de su patria podrá escaparse de sí mismo? El culpado busca en vano su refugio en paises estranjeros.

Patriæ infelici fidelis. Lat. — « Fiel á mi desgraciada patria.

Patriis virtutibus. Lat. — « Por virtudes hereditarias.

Pauci dignoscere possunt
Vera bona, atque illis multum diversa. Lat. Juv.

Digitized by Google

— « Pocos hombres pueden distinguir entre lo que es realmente bueno, y lo que es directamente lo contrario."— Hay muchos que son incapaces de seguir aquel curso que probablemente les es ventajoso.

Paucis carior est fides quam pecunia. Lat. — « Hay pocos que no estimen en mas su dinero que su buena fe.

Paulum sepultæ distat inertiæ
Colecta virtus. Lat. Hor. — « La virtud ó la energía cuando ocultas difieren muy poco de la inercia sepultada."— Si un hombre pudiendo servir á su patria ó á su amigo deja de hacerlo, se hace culpable por su indolencia como otro lo seria por su incapacidad.

Pauper enim non est, cui rerum suppetit usus. Lat. Hor. — « No es pobre aquel que tiene el usofruto de todo lo necesario. El sabio que tiene lo necesario para su subsistencia, puede reirse de los que se afanan buscando el lujo y las superfluidades de la vidá.

Paupertas fugitur, totoque arcessitur orbe. Lat. Luc. — « Todos huyen y persiguen la pobreza por toda la faz de la tierra.

Pauvres gens, je le plains; car on a, pour les fous, plus de pitié que de courroux. Fr. — « Pobre gente yo os compadezco porque siempre tenemos mas lástima que enojo de los tontos y mentecatos." — Este es un sarcasmo dirigido á una clase de autores poco felices.

Pax in bello. Lat. — « Paz en la guerra."— Un mal incompetente ó relajado sistema de hostilidades.

Digitized by Google

Pax potior bello. LAT. — « La paz es preferible á la guerra.

Peccavi. LAT. — «He pecado."— Hacerle esclamar *peccavi.* "— Hacer que confiese sus transgresiones ó culpas.

Pectus est quod disertum facit. LAT. —« El pecho es la fuente de la elocuencia."— La copia fiel del sentimiento cordial, debe siempre producir un alto grado de elocuencia.

Pecuniam in loco negligere maximum est lucrum. LAT. — « El desprecio del dinero nos es á veces muy provechoso."— Hay circunstancias en que nada puede esperarse sino de la profusion y liberalidad.

Pedibus timor addit alas: Lat. —« El miedo da alas á los pies."—El terror le obliga á ser activo en estremo.

Peine forte et dure. FR. — « Una fuerte y dura pena."— « Esto elude al tormento que se daba á los presos que no querian confesar ó esplicarse á satisfaccion de sus jueces.

Penchant. FR. — « Propension, inclinacion, deseo.

Pendente lite. LAT. —« Mientras el pleito ó disputa está pendiente.

Peninsula. Lat. — « Casi una isla.

Penumbra. LAT. — « Una sombra parcial ó debil.

Per acuta belli. LAT. — « Por entre los riesgos de la guerra.

Per angusta ad augusta. LAT. — « Aspirar á la grandeza por medios arriesgados.

Per annum - Per diem. LAT. — « Por años, por dias.

Per ardua liberi. LAT. — « Libertad por medio de dificultades.

Digitized by Google

Per centum. LAT. — « Por ciento.

Percunctatorem fugito, nam garrulus idem est. LAT. HOR. -- « Evita la compañía de los curiosos porque ellos son tambien habladores."-- Los que se informan demasiado de los negocios agenos, raras veces son capaces de guardar secretos en sus indagaciones.

Pereant amici, dum una inimici intercidant. LAT. CIC. — « Que perezcan nuestros amigos con tal de que mueran tambien nuestros enemigos." — Esto fue dicho por el orador paraque se observase mejor su reprobacion.

Pereant qui ante nos nostra dixerunt. LAT. -- « Que perezcan aquellos que antes de nosotros dijeron tan buenas cosas."— Esta fue una exclamacion de buen humor que usaban los antiguos cuando se les reconvenia que lo que decian lo habian robado de sus predecesores. Ellos confesaban el adagio latino é inglès

Nil dictum, quod non dictum prius.
There is nothing new under the sun.

Per fas et nefas. LAT. — « A derecho y á tuerto."— Siguió su idea *per fas et nefas.* No ha dejado de hacer cuanto ha podido sin perdonar ninguna clase de medios.

Periculosæ plenum opus aleæ. LAT. — « Una obra fecunda en incidentes peligrosos."— Un negocio lleno de dificultades y riesgos.

Perière mores, jus, decus, pietas, fides,
Et qui redire nescit, cum perit, pudor. LAT. SEN. — « Hemos perdido la moral, la justicia, el honor,

Digitized by Google

la piedad y la fé, y con ello, aquella modestia que tanto nos distinguió y que nunca recuperarémos." — Es una queja á la disolucion del siglo.

Periissem ni periissem. LAT. — « Yo habria perecido sino hubiese perecido.

Per il suo contrario. ITAL. -- « Por su parte inversa ú opuesta.

Perjurii pœna divina exitum, humana dedecus. LAT. — « El perjurio es castigado por los cielos con su perdicion, y por los hombres con su deshonra.

Per mare, per terras. LAT. — « Por mar y tierra.

Permitte divis cætera. LAT. HOR. — « Deja lo demas á los Dioses." — Cumpla V. con su deber y confie lo demas á la Providencia.

Per multum risum, poteris cognoscere stultum. LAT. — « Por el esceso con que rie, puede conocer y distinguir su estupidéz.

Per quod servitium amisit. LAT. — « Por ello él ha perdido sus servicios.

Per saltum. LAT. -- « Por un salto." -- El ha recibido sus grados *per saltum.* El ha obtenido el último honor ganando los grados intermedios.

Per scelera semper sceleribus certum est iter. LAT. SEN. -- « El camino á la maldad es siempre el de la maldad.

Per se. LAT. -- « Por sí mismo." — A nadie gusta la mostaza por sí sola.

Perseverando. LAT. — « Perseverando, ó con perseverancia.

Per varios casus, per tot discrimina rerum. LAT. VIRG. -- « Por varias casualidades y por muchas

Digitized by Google

vicisitudes de los negocios."— Despues de tan extraordinaria variedad de aventuras.

Pessimum genus inimicorum laudantes. LAT. TAC. —« Los aduladores son la especie peor de enemigos.

Petites maisons. Casas pequeñitas."— Frase francesa para denotar las celdas de los locos, probablemente por su estrechéz.

Petit-maitre. FR. — « Un pisaverde. Un lechuguino.

Peu de bien, peu de soin. PROV. FR. — « El que no tiene muchos bienes, tiene pocos cuidados.

Peu de gens savent être vieux. FR. — « Pocos saben como ser viejos." — Cuando las costumbres de los jóvenes permiten el hacer compañía á los ancianos, ellos solo tienden á ridiculizarles sus acciones y palabras.

Phœbe, fave! novus ingreditur tua templa sacerdos. LAT. — « Sé propicio oh Phebo á este novicio que va á entrar en tu templo."— Esta es una invocacion á Apolo que siendo el Dios tutelar de la medicina y de la poesía, la usan con particularidad los jóvenes poetas.

Phillippe, homo es. LAT. — « Felipe, tú no eres mas que un hombre."— Este recuerdo era repetido á Felipo Rey de Macedonia tres veces cada mañana de su orden (por un criado suyo) antes de salir, ó de dar audiencia.

Philosophia stemma non inspicit. Platonem non accepit nobilem Philosophia, sed fecit. LAT. SEN. — « La filosofía no mira á descendencias. Ella no recibe á Platon como noble, pero ella le hizo tal. A los ojos de la verdadera sabiduría todos los hom-

Digitized by Google

bres son iguales: la distincion se adquiere solo por los talentos extraordinarios ó por el nacimiento.

Phenomenon, plural *Phenomena*. Palabra griega que significa una apariencia extraordinaria."— Un efecto producido por una causa desconocida.

Pictoribus atque poetis
Quidlibet audendi semper fuit æqua potestas. LAT. HOR. —« El poder de atreverse hacerlo todo, pertenece á los pintores, y á los poetas."— Las artes liberales son merecedoras de aprovecharse con igual osadía de su invencion.

Pié poudré. Pies empolvados." — Hay en Inglaterra un tribunal inferior llamado asi. La etimología del nombre es algo dudosa; se dice que tomó este nombre porque se hace en él justicia tan pronto como el polvo puede caer á los pies.

Piger scribendi ferre laborem;
Scribendi recte; nam, ut multum, nil moror. LAT. HOR. —« Demasiado indolente para sobrellevar el trabajo de escribir, quiero decir de escribir bien; y por lo que hace á la cantidad de su composicion, esto es enteramente fuera del caso.

Pirata communis omnium hostis. LAT. —« Un pirata es el enemigo comun de todos.

Pis aller. - Vease - *Au pis aller.*

Plerumque gratæ divitibus vices. LAT. HOR. — « La variedad es generalmente hablando agradable al opulento."— El poeta alude á la aficion á la variedad tan comun á los que pueden disfrutarla á favor de sus riquezas.

Ploratur lacrymis amissa pecunia veris. LAT. JUV.

Digitized by Google

—« La pérdida del dinero es lamentada con verdaderas lágrimas."—Nada afecta tanto la sensibilidad de la mayor parte de los hombres como las pérdidas pecuniarias.

Ploravêre suis non respondere favorem Speratum meritis. LAT. HOR. —« Ellos se lamentaban de que el favor que esperaban no dispertó su verdadero mérito." — Esto se aplica al primer chasco que llevan los poetas, pero los hombres de talento saben bien que pueden obtener con la aplicacion y perseverancia el rango á que quieren optar.

Plura faciunt homines è consuetudine, quam è ratione. LAT. — « Los hombres obran mas por la fuerza de la costumbre, que por la razon."— En nuestra conducta general hallamos que mas bien obramos por hábito, que por reflecsion.

Plura sunt quæ nos terrent, quam quæ premunt; et sæpius opinione quam re laboramus. LAT. SEN. — « Nuestras alarmas son mas frecuentes que nuestros peligros, y sufrimos mas por aprehensiones que por realidades."— La experiencia nos prueba que los terrores imaginarios ocurren con mas frecuencia que los peligros verdaderos.

Plures crapula quam gladius. Prov. LAT. —« La glotonería mata mas hombres que la espada.

Pluribus intentus, minor-est ad singula, sensus. LAT. — « Cuando el animo está distraido con muchos objetos saca poco provecho de ninguno de ellos.

Quien mucho abarca poco aprieta.

Pluries. LAT. — « En varias ocasiones."— Este es un decreto judicial que tiene lugar cuando el *capias* y

Digitized by Google

el *alias* no han producido el efecto de que compareciese la parte ante el tribunal de justicia.

Pluris est oculatus testis unus quam auriti decem. LAT. —« Un testigo ocular tiene mas peso que diez que evidencian que lo han oido decir.

Plurimum facere, et minimum ipse de se loqui. LAT. Tac. —« Obrar lo mas y decir lo menos de sí mismo."-- Este es el retrato dado por este historiador Romano de un grande y humilde caracter.

Plus aloës quam mellis habet. LAT. —« Tiene mas hiel, que miel."— Se aplica al escritor cuyo *fuerte* tiende siempre al sarcasmo.

Plus apud nos vera ratio valeat, quam vulgi opinio. LAT. CIC. --« La razon tiene mas fuerza, consigo que la opinion popular." — Yo preferiré mi juicio á las preocupaciones generales.

Plus dolet quam necesse est, qui ante dolet quam necesse est. LAT. SEN. —« El que se queja antes de ser necesario, se queja mas de lo que es menester.

Plus est quam vita salusque,
Quod perit: in totum mundi prosternimur ævum. LAT. LUC. —« En el actual conflicto hemos perdido mas que la vida y la seguridad personal."—Se nos ha abatido y anonadado para siempre.

Plus habet operis quam ostentationis. LAT. --« Hay mas trabajo en ello que ostentacion." --Hay mas dificultad en la empresa que lo que parece.

Plus impetûs, majorem constantiam penes miseros. LAT. Tac. --« Entre la gente vulgar y miserable hay mas violencia y perseverancia."— Un gobierno sabio tendrá siempre cuydado en no provocar

Digitized by Google

á aquella clase hasta el punto que le resista, si se opone á sus miras.

Plus je vis l'etranger, plus j'aimai ma patrie. Fr. --« Cuanto mas visito las naciones estranjeras, mas amo la mia.

Plusque exemplo quam peccato nocent. Lat. —« Hacen mas mal por el ejemplo que dan, que por el pecado que cometen. Alude á las clases distinguidas.

Plus ratiò quam vis cæca valere solet. Lat. — « La razon puede mas regularmente que la fuerza." -- Lo que no se puede obtener á la fuerza, se consigue algunas veces por medio del raciocinio.

Plus sages que les sages. Fr. — « Mas sabio que el sabio.

Plus salis quam sumptûs. Lat. — « Hubo mas gusto que coste."— Difinicion propia de un convite filosófico.

Plus valet oculatus testis unus quam auriti decem. Lat. —« Un testigo de vista vale mas, que diez que lo han oido decir.

Plus vident oculi quam oculus. Lat. —« Muchos ojos ven mas que uno.

Plutot mourir que changer. Fr. -- « Mas pronto morir que cambiar."-- Este mote se escribió por una hermosa en las arenas de una playa del mar. Su amante llegó á tiempo y le leyó; pero su gozo se desvaneció pronto por medio de una ola profética que de repente borró la inscripcion.

Pœna ad paucos, metus ad omnes perveniat. Lat. — « El castigo debe ser estensivo á pocos, pero todos deben participar de los efectos que produce.

Digitized by Google

Pœna non debet anteire crimen. LAT. --« El castigo no debe anticiparse al delito.

Poeta nascitur non fit. Prov. LAT. —« El poeta nace, pero no se hace."-- El estudio no forma el poeta, sino está poseido de una propension natural á la poesía.

Point d'appui. FR. --« Punto de apoyo.

Point d'ergent point de Suisse. Prov. FR.— « Sin dinero no habrá Suizos."-- Alusion al servicio mercenario de aquella nacion.

Pol! me occiditis, amici. LAT. HOR. --« Por Dios que me han muerto Vs., amigos mios."-- El celo mal entendido de Vs. me ha causado un mal irreparable.

Ponamus nimios genitus; flagrantior æquo
Non debe esse dolor viri, nec vulnere major. LAT. JUV. --« Desechemos todo sentimiento excesivo." — La afliccion del hombre no debe pasar los límites de lo regular, ó manifestarse mayor que la causa que la produce." — El hombre se degrada con aquellos sentimientos mugeriles cuyos límites degeneran en excesos.

Pondere non numero. LAT. —« Por su peso y fuerza y no por su número.

Pone seram, cohibe; sed quis custodiet ipsos custodies? LAT. JUV. —« Pon cerraduras y restreñimientos, pero no dejes de vigilar á tus propios espías.

Pons assinorum. LAT. — « El puente de los asnos.

Ponton. FR.—« Un puente provisional para el ejército.

Pontonier. FR. —« El que construye los puentes provisionales de un ejército.

Digitized by Google

Populus me sibilat; at mihi plaudo
Ipse domi, simul ac nummos contemplor in arcâ. Lat. Hor. — « El público me silva, pero yo me regocijo en mi casa contemplando el dinero de mi cofre."— El avaro encuentra en la vista de su tesoro, consuelo y refugio que le indemniza del desprecio público.

Poscentes vario multum diversa palato. Lat. Hor. — « Las cosas que son enteramente distintas entre sí, requieren gustos diferentes."— Esta frase es usada por un autor que observa lo dificil que es complacer el gusto vario de cada uno de sus lectores.

Posse comitatûs. Lat. — « El poder de la patria al cual la autoridad apela en los paises libres paraque tengan efecto los decretos ó las sentencias de los tribunales de justicia.

Posse videor. Lat. — « La apariencia de capacidad." — El tiene el *posse videor*."— El parece al propósito para la empresa que ha tomado á su cargo.

Possunt quia posse videntur. Lat. — « Ellos pueden porque asi parece."— La mayor energía en todos los casos en que media la fuerza, se encuentrará al lado que mas confianza tiene de suceso, sea cual fuere la causa de ello.

Post amicitiam credendum est, ante amicitiam judicandum. Lat. Sen. — « Despues de contraer una amistad V. debe creer implicitamente en ella; pero antes de este periodo debe pensarlo con madurez."— En el estado de una amistad perfecta se debe desterrar toda especie de hesitacion ó desconfianza por una y otra parte.

Digitized by Google

Post bellum auxilium. LAT. — « Auxîlio despues de la guerra."— Un vano y superfluo auxîlio, ofrecido cuando se ha zanjado ya la dificultad.

Postea. LAT. — « Despues.

Post equitem sedet atra cura. LAT. HOR. — « Rodean al caballero obscuros cuidados." — Se dice de un culpado que trata en vano de desechar sus propias reflecsiones.

Post factum, nullum consilium. LAT. — « Despues que la cosa está ejecutada no viene al caso el consultar sobre ella.

Post obitum. / *Post mortem.* } Despues de la muerte.

Post mortem, nulla voluptas. LAT. — « Despues de la muerte no nos queda ningun placer.

Post prælia præmia. LAT. — « Después de la batalla los premios son distribuidos.

Post malam segetem serendum est. LAT. SEN. — « Despues de una mala cosecha deberia V. desde luego empezar á sembrar."— En lugar de sucumbir al sentimiento por la desgracia, debemos en tal caso hacer renacer nuestra industria.

Post nubila Phœbus. LAT. — « El sol resplandece despues que se han disipado las nubes.

Post tenébras lux. LAT. — « Despues de las tinieblas aparece la luz.

Post tot naufragia portum. LAT. — « Despues de tantos naufragios, se nos aparece un puerto.

Postulata. LAT. — « Cosas indispensables.' — La admision solicitada por un adversario antes de entrar en lo principal de la cuestion.

Digitized by Google

Potentiam cantis, quam acribus consiliis, tutius haberi. Lat. Tac. --« Se puede conservar el poder con mas seguridad por medio de consejos de precaucion, que con amenazas."-- La dulzura unida á la vigilancia, como un apoyo del poder, es mas á propósito para gobernar, que un sistema de severidad.

Potentia non est, nisi ad bonum. Lat. -- « Jamas se confiere el poder sino con miras al bien público.

Potentissimus est qui se habet in potestate. Lat. Sen. -- « Es el mas poderoso, el que tiene poder sobre sí."— El que sabe gobernar y sujetar sus pasiones.

Potius ignorantia juris litigiosa est, quam scientia. Lat. Cic. — « La ignorancia de las leyes es con mas frecuencia causa de litigios, que el conocimiento de las mismas.

Pour comble de bonheur. Fr. -- « Por colmo de felicidad."-- Por aumento de satisfaccion.

Pour connaître le prix de l'argent, il faut être obligé d'en emprunter. Fr. -- « Para conocer el valor del dinero, es necesario que el hombre se halle en el caso de tener que pedirle prestado.

Pour paser le temps. Fr. —« Por pasa tiempo.

Pour se faire valoir. Fr. — « Para hacerse valer."-- Darse mayor importancia que lo regular.

Pour s'etablir dans le monde, on fait tout ce que l'on peut, pour y paroître établi. Fr. -- « Para establecerse en el mundo el hombre hace cuanto puede para parecer que ya está establecido en él.

Pour y parvenir. Fr. — « Por obtener el objeto.

Præferre patriam liberis regem decet. Lat. Sen. --

Digitized by Google

« Un Rey debe preferir su patria á sus hijos." -- Su deber para con sus súbditos le obliga á cederles las afecciones de su familia.

Præsertim ut nunc sunt mores, adeo res reddit, Si quisquis reddit, magna habenda est gratia. Lat. — En el estado presente de costumbres, las cosas se llevan á tal punto, que si un hombre paga una deuda, es menester que el acrehedor lo reciba como un favor.

Præsto et persto. Lat. -- « Yo lo ejecuto y perseveraré en ello.

Protextu legis injusta agens, duplo puniendus. Lat. — « El que obra injustamente bajo la capa de la ley, debe ser doblemente castigado.

Præteritorum memoria eventorum. Lat. -- « El recuerdo de los acontecimientos pasados.

Pravo vivere naso,
Spectandum nigris oculis, nigroque capillo. Lat. Hor. — « Aunque su nariz es fea, el es admirado por sus hermosos ojos y cabellos negros." — La hermosura consiste en la proporcion, correspondencia y armonía de las partes. Asi que el valor de una calidad es frecuentemente neutralizado por aquellas que se echan menos.

Précepte commence, exemple acheve. Prov. Fr. -- « El precepto comienza, y el ejemplo acaba.

Preces armatæ. Lat. -- « Súplicas armadas." — Reclamaciones hechas con finjida sumision, pero que al mismo tiempo han de ser sostenidas por la fuerza.

Prend moi tel qué je suis. Fr -- « Tómeme V. tal como soy.

Digitized by Google

Prendre la lune avec les dents. Fr. — « Agarrar la luna con los dientes."-- Pretender un imposible.

Prendre martre pour renard. Prov. Fr. — « Tomar una marta por una zorra.

Prêt d'accomplir. Fr. — « Pronto á ejecutarlo.

Prêt pour mon pays. Fr. --« Pronto para mi patria.

Primâ facie. Lat. -- « A primera vista." -- En estilo parlamentario."— Al primer sonroseo del negocio.

Primæ viæ. Lat. -- « La primera via del cuerpo humano."— El canal de los intestinos.

Primum mobile. Lat. -- « La primera causa del movimiento. " -- El principal resorte ó impulso que pone todas las demas partes en actividad.

Primus inter pares. Lat. — « El primero entre sus iguales.

Principia non homines. Lat.-« No los hombres, sino los principios.

Principibus placuisse viris non ultima laus est. Lat. Hor. -- « El agradar á los hombres grandes es una circunstancia que no merece el mas bajo grado de alabanza. Horacio fue tambien cortesano.

Principiis obsta. Lat. — « Ataca la enfermedad en sus principios.

Principiis obsta: sero medicina paratur,
Cum mala per longas convaluere moras. Lat. Ov. -- « Cuando una enfermedad se ha agrabado con la dilacion, la medicina puede llegar demasiado tarde."— Esta maxîma es universalmente justa."— Al presente se aplica con frecuencia mas á la economía política, que á la animal.

Priùsquàm incipias consulto; et ubi consulueris ma-

Digitized by Google

túrè facto opus est. LAT. --« Aconséjate bien antes de emprender un negocio de importancia, y cuando lo hayas pensado con madurez despliega entonces toda tu actividad para obtener tu objeto.

Privatus illis census erat brevis, commune magnum. LAT. HOR.—« Sus fortunas privadas eran pequeñas, pero la riqueza pùblica era grande."—Esto se aplicó á la infancia de la República Romana, contrastando esta época con la última y mas corrompida de la misma república en que sus individuos posehian las riquezas mas extraordinarias, al paso que el tesoro público estaba empobrecido y endeudado.

Pro aris et focis. LAT. --« Por nuestros altares y nuestros hogares."—Por nuestra religion y nuestro fogon.

Probam pauperiem sine dote quæro. LAT. —« Cortejo la pobreza virtuosa sin dote."—Me entrego á la pobreza sin conocer ninguna mira ambiciosa.

Probitas laudater et alget. LAT. JUV. --« La probidad es alabada y observada con frialdad." — Los actos de probidad no tienen con frecuencia otro premio que una fria recomendacion.

Probitas, pudorque virgini dos optima est. LAT. — « La castidad y la modestia son el mejor dote de una muchacha.

Probitas verus honor. LAT. --« La probidad es el verdadero honor.

Pro bono publico. Lat.--« Por el bien público.

Probum non pœnitet. LAT. — « El hombre honrado no se arrepiente de serlo." — El puede sentir las resultas, pero la pureza de sus intenciones excluye todo remordimiento.

Digitized by Google

Procès verbal. Fr. — « Una manifestacion por escrito por el cual se atestigua lo que se ha visto ú oido.

Prochein ami. Fr. — « El amigo mas cercano.

Pro Christo et patria. Lat. — « Por Cristo y mi patria.

Pro confesso. Lat. — « Como he confesado tomarlo *pro confesso.* Tomarlo por concedido.

Procul a Jove, procul a fulmine. Lat. — « Estando muy separado de Júpiter estará V. tambien libre de sus rayos." — Los que no participan del resplandor de la corte, están tambien en torno exêntos de sus intrigas.

Procul, O! procul este profani,
Conclamat vates, totoque absistite luco. Lat. Virg. — « Retiraos lejos de aqui profanos, y dejad enteramente la selva sagrada." — El primer verso se usa con frecuencia en sentido irónico.

Prodesse civibus. Lat. — « Ser ventajoso á mis conciudadanos." — Emplearse en alguna obra cuyo principal objeto sea el ser de utilidad á la comunidad á que se pertenece.

Prodesse quam conspici. Lat. — « Hacer bien antes que ser conspicuo.

Pro et con. Lat. — « Por y con." — El raciocinio en *pro et con.* En ambos lados de la cuestion.

Pro formâ. Lat. — « Para observar la fórmula, como una formalidad ó etiqueta.

Pro hâc vice. Lat. — « Por esta vez." — A presentar *pro hâc vice* un curato ó beneficio cuando á V. le toque por derecho de presentacion.

Prohibetur ne quis faciat in suo, quod noscere possit in alieno. Lat. — « Está prohibido el hacer en su

Digitized by Google

propia heredad lo que puede injuriar á la de otro." Si un propietario edificase una casa que obscureciese la de su vecino ó formase un pozo de teneria cuyo olor fuese ofensivo y perjudicial, él obraria seguramente en contravencion á la ley que se lo prohibe.

Proh superi! quantum mortalia pectora cœcæ Noctis habent! LAT. Ov. — « Cielos que densa obscuridad penetra el animo de los hombres! Que infatuacion ó excesiva preocupacion prevalece en el mundo.

Projicit ampullas et sesquipedalia verba. LAT. HOR. — « El desecha de sí sus hinchadas frases y sus palabras de pie y medio de largura"— En la adversidad el hombre olvida el tono alto, y el lenguage altivo de la prosperidad.

Pro libertate patriæ. LAT. — « Por la libertad de la patria.

Pro patria. LAT. — « Por mi patria.

Promenade. FR. — Un paseo." — Un sitio de moda para pasear.

Pro optimo est minimè malus. LAT. SEN. — « Debemos considerar como lo mejor aquello que tiene en sí menos malo." — Como que todas las cosas humanas son imperfectas, podemos hablar solo de algun bien en términos relativos.

Propaganda fide. LAT. — « Para extender la fé." — Nombre de una sociedad de misioneros entre los Católicos Romanos.

Proprium humani ingenii est odisse quem læserit. LAT. Tac. « Está en la naturaleza del hombre el

Digitized by Google

aborrecer á aquellos á quien el mismo ha injuriado.

Pro rata. LAT. — « En proporcion.

Pro rege et patriâ. LAT.—« Por el Rey y por la patria.

Pro rege, lege, et grege. LAT. -- « Por el Rey, por la ley, y por el pueblo.

Pro re natâ. LAT. -- « Por un negocio especial.

Pro salute animæ. LAT. —« Por la salud ó salvacion del alma." -- Asi el tribunal eclesiástico toma conocimiento de algunos casos *pro salute animæ.*

Prosperum et felix scelus virtus vocatur. LAT. SEN. — « La maldad cuando es próspera y feliz se llama virtud.

Pro tanto. LAT. — « Por lo que vale."— Por su intrínseco valor.

Protectio trahit subjectionem, et subjectio protectionem. LAT. — « La proteccion argue alianza, y la alianza asegura proteccion.

Pro tempore. LAT. — « Interinamente."— Una medida *pro tempore.* Un expediente ó medida interina.

Pro virtute felix temeritas. LAT. SEN. -- « En lugar ó en vez de valor, no hubo mas que una feliz temeridad.

Proximus ardet Vcalegon. LAT. Virg. -- « Vcalegon arde en seguida." — La casa de tu vecino se está quemando."— El peligro es tan eminente que debes procurar tu propia salvacion.

Proximus sum egomet mihi. LAT. — « Estoy siempre el mas cercano á mímismo." — Esta máxîma enseña al hombre que sin incurrir en una injusticia debe en ciertos casos preferir su bien al de otro. Un ejecutor de un testamento puede pagarse un le-

Digitized by Google

gado que le es debido en preferencia á otro de igual naturaleza.

Prudens futuri. LAT. — « El que reflecsiona en el porvenir, para lograr un prudente acierto en las cosas.

Publicum bonum privato est præferendum. LAT. — « El bien público debe ser preferido á las ventajas privadas."— Asi una muger con derecho á un dote no debe ser dotada de castillos de defensa, porque este es *pro bono publico.*

Pudet hæc opprobia nobis
Et potuisse dici, et non potuisse refelli. LAT. Hor. — « Es vergonzoso que se nos reproche asi, y que no podamos refutar á nuestro contrario.

Pudore et liberalitate liberos
Retinere, satius esse credo, quam metu. LAT. — « Es mejor contener á los niños en los límites de su deber inspirandoles honor y bondad, que contenerlos por medio del temor y del castigo.

Pulchrum est accusari ab accusandis. LAT. — « Es una circunstancia honrosa el ser acusado por aquellos mismos que merecen serlo.

Pulchrum est benefacere reipublicæ: etiam benedicere haud absurdum est. LAT. — « Es recomendable el obrar bien por la República." — Aun el hablar bien no deberia quedar sin el premio merecido.

Pulchrum est, digito monstrari, et dicier hic est. LAT. — « Es agradable el ser señalado con el dedo y que se diga.. Alli va el hombre.."— Se aplica á los que gustan llamar la pública atencion.

Pulvis et umbra sumus. LAT. — « Nosotros no somos mas que polvo y una sombra pasagera.

Digitized by Google

Punctum saliens. LAT. — « La palpitacion ó salto que da el corazon en la formacion del feto.

Punica fides. LAT. — « La fé punica." — Esta frase fue comunmente usada por los Romanos en sentido irónico para denotar la traicion de los Cartagineses."— Se usa ahora para significar la falta de buena fé ó el quebrantamiento de los empeños políticos.

Punitis ingeniis gliscit auctoritas. LAT. TAC. — « Cuando los hombres de talento son castigados toma mas fuerza su autoridad."— Cuando la infraccion de la ley recae sobre el autor de un libelo ingenioso escrito con sal y chiste, ella sirve para dar peso y notoriedad á lo que apenas se hubiese observado si hubiera quedado impune la misma infraccion.

Puras Deus, non plenas, adspicit manus. LAT. — « Dios atiende solo á las manos puras, no á las que están llenas."— El juez supremo mira al inocente y no á sus riquezas. Algunas veces sucede lo contrario en los tribunales de este mundo.

Q.

Quæ amissa, salva. LAT. — « Lo que era perdido se ha salvado.

Quæ cura vivos, eadem sequitur tellure repostos. LAT. — « Los mismos cuidados que les agitaban cuando vivian, les siguen en la sepultura.

Quædam virtutes odio sunt. LAT. TAC. — « Hay algunas virtudes que son nocivas; como por ejemplo,

Digitized by Google

Una inflecsible severidad, ó una integridad que no admite ninguna clase de favor.

Quæ fuerant vitia, mores sunt. Lat. Sen. —« Los que se llamaban, alguna vez, vicios, son ahora las costumbres del dia."— Tal es la corrupcion general que lo que antes se reputaba un crimen, es ahora una vanagloria.

Quæ fuit durum pati,
Meminisse dulce est. Lat. Sen. — « Lo que se sufria con pena, nos es ahora un recuerdo agradable." Hay algo de suave en el recuerdo de las pasadas desgracias.

Quæ lædunt oculos festinas demere: si quid
Est animum, differs curandi tempus in annum. Lat. Hor. —« Si alguna cosa afecta á su ojo apresure V. su remedio; pero si V. advierte que su animo está desordenado no trate de curarse antes de un año."-- Los hombres son infinitamente menos solícitos en curar sus males morales, que sus sufrimientos físicos.

Quælibet concessio fortissime contra donatorem interpretanda est. Lat.—« Todo donativo será construido con vigor contra el mismo donatario."-- Siempre que haya ambigüedad en el texto de una donacion será aquel construido contra el que la hace." — Como y tambien si un hombre cede una anualidad sobre una tierra, ó finca que no tenia.

Quæ non valerent singula, juncta juvant. Lat. — « Aquellas mismas cosas que consideradas individualmente no tienen fuerza, pueden tener gran influencia cuando se consideran conjuntamente.

Digitized by Google

Quære. LAT. — « Qüestion." — Una sugestion de duda que pide mas informacion.

Quærenda pecunia primùm. LAT. — « Es menester procurar antes dinero.

Quærit, et inventis miser abstinet, ac timet uti. LAT. HOR. — « El avaro siempre busca, y siempre teme el hacer uso de lo que ha adquirido.

Quæstio fit de legibus, non de personis. LAT. — « La cuestion debe tener referencia á las leyes y no á las personas."-- En el tribunal de judicatura se debe atender á la letra y espíritu de la ley y de ninguna manera al rango ó situacion de las partes.

Quæ supra nos, nihil ad nos. Prov. LAT. —« Lo que está arriba de nosotros, nada nos importa."-- Esta frase se usa con frecuencia contra los Astrónomos, y otras veces aunque inexáctamente se aplica á los políticos; puesto que todo aquel que entiende los principios fundamentales del gobierno, tiene un derecho á exâminar la conducta de los que mandan.

Qualis ab incepto. LAT. — « Lo mismo que desde el principio.

Qualis ub incepto processerit, et sibi constet. LAT. HOR. -- « Que continue como empezó y que sea consistente consigo mismo.' — Esto fue escrito para instruccion del poeta trágico. Ahora se aplica á quienes se quiere recomendar que sean consistentes en sus principios.

Qualis vita, finis ita. LAT. SEN. --« Tal cual ha sido la vida de un hombre, asi será su muerte.

Quam augusta innocentia est, ad legem bonum esse. LAT. SEN. -- « Que estrecha es aquella nocion de ig-

Digitized by Google

norancia que se confirma ó limita á la de la ley.

Quamdiu se bene gesserit. LAT. --« Mientras se comportare bien."-- Esta espresion se usaba en los despachos del *Chief baron of the Exchequer* y de los jueces Ingleses; despues se substituyó esta *durante beneplacito*, esto es, mientras el Rey gustáre de ello.

Quam prope ad crimen, sine crimine? LAT. --« Cuan cerca puede estar el hombre de la criminalidad sin ser criminal? Esta fue una cuestion favorita entre los Jesuitas, los cuales sabian sacar de sus argumentos las consecuencias que mas les convenia para parecer inocentes en medio de su criminalidad.

Quamquam animus meminisse horret, luctaque refugit,
Incipiam. LAT. VIRG. --« Aunque mi alma tiemble al recuerdo y retroceda con dolor, empezaré mi triste historia.

Quam sæpe fortè temerè
Eveniunt, quæ non audeas optare? LAT. —« Cuan frecuentemente ocurren cosas por casualidad que no nos atreveríamos á esperar?

Quam seipsum amans sine rivali. LAT. CIC. — « De Hertio."-- Cuanto se ama asimismo y esto sin tener un rival." -- Descripcion de un hombre lleno de amor propio y despreciado de todo el mundo.

Quam temerè in nosmet legem sancimus iniquam. LAT. -- « Cuan temerariamente sancionamos una ley injusta contra nosotros mismos? Cuan ciegamente los hombres que no piensan dispensan su ayuda y proteccion á medidas, que si las reflecsionasen, verian

Digitized by Google

que al fin ellos mismos han de ser las víctimas.

Quand les vices nous quittent, nous nous flattons que c'est nous qui les quittons. Fr. — « Cuando nos falta el poder de ser viciosos, nos lisongeamos, aplaudiéndonos de haber abandonado el vicio.

Quando aliquid prohibetur, prohibetur et omne per quod devenitur ad illud. Lat. -- « Cuando se prohibe que una cosa se haga, todo lo que tiende á hacerla, como los medios de maquinarla, es igualmente prohibido.

Quand on ne trouve pas son rèpos en soi meme, il est inutile de le chercher ailleurs. Fr. — « Cuando uno no encuentra su reposo en sí mismo, es inutil el buscarlo en otra parte."— No podemos escapar aunque mudemos de lugar de la ansiedad que está en nuestro interior.

Quand on parle d'ouvrages d'esprit, il ne s'agit point d'honnêtes gens, mais de gens de bon sens. Fr. — « Cuando hablamos de obras de ingenio no se trata de la honradez sino del ingenio y buen sentido del hombre que las ha producido.

Quandoque donus dormitat Homerus. Lat. Hor. — « Algunas veces hasta el buen Homero sueña." -- Los genios superiores no están siempre exêntos de yerros y de fragilidades.

Quando ullum inveniemus parem? Lat. Hor. — « Cuando hallarémos uno semejante? ó cuando encontrarémos una persona que le iguale?

Quand tout le monde a tort, tout le monde á raison. Fr. -- « Cuando todo el mundo se equivoca, todo el mundo acierta."-- Cuando una corporacion acuerda

Digitized by Google

una cosa casi por unanimidad, su decision es justa, aunque otros la impugnen.

Quanti est sapere! nunquam accedo ad te, quin abs te abeam doctior. LAT. --« Cuan apetecible es la sabiduría."— Yo nunca estoy en presencia de V. sin que esté edificado.

Quanto mayor e la fortuna, tanto e menor secura. PROV. ITAL. — « Cuando mayor es la fortuna, menos segura es.

Quanto plura recentium seu veterum revolvo, tanto ludibria rerum mortalium cunctis in negotiis observantur. LAT. TAC. --« Cuanto mas revuelvo en mi imaginacion las transacciones de los antiguos ó de los modernos, me parece que hay mas frivolidad y absurdidad en todos los negocios humanos.

Quanto quisque sibi plura negaverit,
A diis plura feret. Nil cupientium
Nudus castra peto; multa petentibus
Desunt multa. LAT. HOR. — « Cuanto mas se niega asímismo el hombre, tanto mas recibe del cielo." — Yo busco á aquellos que nada desean, pues los que desean mucho, siempre necesitan mucho.

Quantum. LAT. --« Cuanto."— El *quantum*, la debida proporcion.

Quantum infido scurræ distabit amicus. LAT. -« Cuando difiere un verdadero amigo de un lisonjero sin fé.

Quantum est in rebus inane humanis! LAT. PER. — « Cuanta locura hay en los negocios de los hombres."— Cuan insignificantes y frívolos son los negocios humanos en general.

Quantum libet. LAT. — « Tanto como V. guste.

Digitized by Google

Quantum meruit. LAT. — « Tanto como ha merecido.

Quantum mutatus ab illo! LAT. VIRG. -- « Cuan mudado está? — Cuan alterado está aquel semblante que mirabamos con tanto interes?

Quantum quisque suâ nummorum condit in arca,
Tantum habet et fidei. LAT. JUV. — « El crédito y consecuencia de cada hombre es en proporcion al dinero de su arca." — Las riquezas son las que solamente son respetadas.

Quantum religio potuit suadere malorum! LAT. LUCRET. -- « A cuantos daños no nos induce la Religion! — El poeta habla del sacrificio de Ifigenia con que su padre Agamenon complacia á los sacerdotes.

Quantum sufficit. LAT. — « Una cantidad suficiente.

Quare facit opium dormire? Quia in eo est virtus dormitiva. LAT. -- « Porque el opio nos adormece? Porque tiene en sí esta calidad." — Esta pregunta y respuesta fue dada por Moliere para ridiculizar aquella pomposa ignorancia que afecta resolver todas las dificultades, al paso que solo se funda en sublimes vaciedades; ó como en el caso presente solo retuerce los términos de la pregunta.

Quare vitia sua nemo confitetur?
Quia etiam nunc in illis est. Somnum
Narrare vigilantis est. LAT. SEN. -- « Porque nadie confiesa sus vicios? Porque él está en ellos." — Solo cuando uno ha *despertado*, puede contar sus *sueños*.

Quas aut incuria fudit,
Aut humana parum cavit natura. LAT. HOR. — « Las faltas que provienen de descuido, ó de no conocer suficientemente la naturaleza humana.

Digitized by Google

Quas dederìus, solus semper habebis opes. LAT. MART. -- « Los bienes de que V. se desprenda siempre serán suyos."— Parece que el poeta puso demasiada confianza en la gratitud de los hombres.

Quasi. LAT. — « En cierta manera. Un *quasi* contrato. Un negocio implicado.

Quemcuncque miserum videris, hominum ecias. LAT. SEN. — « Cuando veas á un hombre miserable, reconócele como semejante."— Acuérdate que fue formado de los mismos materiales y con los mismos sentimientos que tú, y luego socórrele como tú quisieras ser socorrido, si te hallases en semejante caso.

Quem Deus vult perdere, prius dementat. LAT. — « El hombre á quien Dios quiere destruir, le priva antes de su juicio.

Quem pœnitet pecâsse, penè est innocens. LAT. SEN. — « El que se arrepienta de haber pecado, es casi inocente."— Su penitencia ha borrado casi su falta.

Quem res plus nimio delectavêre secundæ,
Mutate quatient. LAT. HOR. — « El hombre que gusta mas de divertirse durante su prosperidad, sentirá mas los golpes de la adversidad."-- El que se engrie demasiado de su elevacion, apenas puede sobrellevar su caida.

Quem semper acerbum,
Semper honoratum (sic Dii voluistis) habebo. LAT. VIRG. -- « Aquel dia del cual siempre me acordaré con dolor y reverencia por haberlo querido asi los Dioses."-- Se refiere al dia en que Virgilio perdió á uno de sus mayores amigos.

Quem te Deus esse jussit. LAT. -- « Lo que Dios te ha ordenado que seas.

Digitized by Google

Querelle d'Allemand. Fr. — « Riña de Alemanes."— Un alboroto de borrachos.

Qui ad pauca respiciunt, de facili judicant. Lat.— « Los que ponen poca atencion á una cosa, forman indispensablemente un juicio superficial de ella."— Los observadores mas superficiales son los que estan mas prontos en formar sus opiniones.

Qui amicus est amat, qui amat non utique amicus est. Itaque amicitia semper prodest; amor etiam aliquando nocet. Lat. Sen.—« El que es amigo ama por precision; pero el que ama no es por eso amigo."— Asi que la amistad tiene mas ventajas, al paso que el amor es algunas veces injurioso."— Esta es una leccion muy buena para el bello sexo, el cual debe aprender á distinguir entre aquella amistad desinteresada, que busca solo su felicidad, y aquel amor propio que destruiria su paz con tal que satisfaga su pasion.

Qui inquirit quid in se dictum sit, se ipse inquietat. Lat. Sen. —« El que vive ansioso por saber lo que otros dicen de él, turba la tranquilidad de su alma.

Quia te non capio, tu capies me. Lat. — « Porque yo no te comprendo tú me has de comprender? Este es el lenguaje que se imputa á Aristóteles de quien se dice que se arrojó en el rio porque no pudo comprender la causa de la fluctuacion de la marea.

Qui Bavium non odit, amet tua carmina, Mœvi. Lat. Virg. — « El que no aborrezca á Bavio puede gustar de tus versos oh Mavio."— Estos fueron dos de los peores poetas de la antigüedad."— El que tiene tan poco gusto, que guste de una mala ejecu-

Digitized by Google

cion, no le podrá disgustar otra igualmente detestable.

Qui capit, ille facit. Prov. Lat. -- « El que lo toma para sí, es el objeto de la alusion."-- A quien le ajuste el sombrero que lo lleve.

Quicquid agunt homines nostri est farrago libelli. Lat. Juv. — « Nuestro libro hace referencia á todas las acciones y oficios de los hombres."-- Mote que con frecuencia toman las obras periódicas.

Quicquid erit-superanda omnis fortuna ferendo est. Lat. Virg. —« Debemos sujetar nuestra suerte á los acontecimientos."— El único remedio de sobrellevar las desgracias son la fortaleza y la perseverancia.

Quicquid excessit modum,
Pendet instabili loco. Lat. Sen.--« Lo que ha pasado los límites de lo regular cahe en el estado de instabilidad. Esta es una máxima tan verdadera con respeto á los hombres, como con respeto á los gobiernos.

Quicquid præcipies, esto brevis. Lat. Hor. —« Cualesquiera que sean las ordenes que dés, procura que sean breves."-- Todas las reglas didacticas y órdenes oficiales deben ser claras y breves.

Qui cupii optatam cursu contínge metam,
Multa tulit fecitque puer, sudavit et alsit. Lat. Hor. —« El que desea llegar con prontitud al fin deseado, debe haber trabajado y sufrido en su juventud los alternativos extremos del calor y frio de las estaciones.' -- Nadie puede lisongearse el llegar jamas á la escelencia de un arte ó profesion sin haber pasado por el lento y penoso proceso del estudio y de la preparacion.

Digitized by Google

Qui Curios simulant, et Bacchanalia vivunt. LAT. JUV. — « Los que afectan ser hombres respetables y viven como borrachos." -- Se aplica á aquellos cuya fingida austeridad no es mas que una máscara que cubre su vida disoluta.

Quid datur a Divis felici optatius horâ? LAT. -- « Qué dan los Dioses que sea mas apetecible que una hora feliz?" — La hora feliz de los Romanos era ocasion ú oportunidad dichosa, que raras veces nos visita en la carrera de nuestra vida, y que por lo mismo debemos procurar aprovechar.

Quid dem? Quid non dem? renuis tu, quod jubet alter. LAT. HOR. -- « Que es lo que daré yo? Que es lo que no daré? Lo que V. me reusa, otro me lo pide con ahinco." — El poeta alude á lo de que los autores de todas las edades se han lamentado, esto es, de la diferencia de gustos y del capricho de sus lectores.

Qui de cantemnendâ gloriâ libros scribunt, nomen suum inscribunt. LAT. -- « Los que escriben libros sobre despreciar la gloria, califican sus mismas opiniones." -- Ellos muestran deseos de aquella misma gloria que afectan despreciar.

Quid de quoque viro, et cui dicas, sæpe caveto. LAT. HOR. — « Ten especial cuidado en lo que dices del hombre y á quien lo dices." -- Nada requiere mas cuydado que la manera de informar sobre el caracter y opiniones de otros.

Quid dignum tanto feret hic promissor hiatu? LAT. HOR. — « Que producirá este Prometedor digno de su gran arrogancia?

Digitized by Google

Quid domini facient, audent cum talia jures? Lat. Virg. — « Que harán los amos cuando los criados presumen en tanta manera? " — Que podemos esperar de los gefes, cuando somos asi maltratados por los subalternos?

Quid enim ratione timemus,

Aut cupimus. Lat. Juv. — « Por lo que ó deseamos ó tememos con justo motivo.' — Cuan infundadas son nuestras esperanzas!

Quid est turpius quam senex vivere incipiens? Lat. Sen. —« Que cosa hay mas escandalosa que un viejo empieze los rudimentos del conocimiento ó de la práctica de la virtud.

Qui dit docteur, ne dit pas toujours docté, mais un homme qui devroit être docté. Fr. — « El que habla de un Doctor (ó profesor) no siempre trata de un hombre docto, sino de uno que deberia serlo." — Los títulos pomposos solo sirven muchas veces para encubrir la ignorancia.

Quid leges, sine moribus,

Vanæ proficiunt. Lat. Hor. — « Que pueden las frivolas leyes sin la moral." — Si los sentimientos morales de un pueblo estan enteramente relajados ú olvidados, poco puede esperarse de las penas que impongan por la mas sabia legislatura.

Quid munus Reipublicæ majus, meliusve affere possumus, quam si juventutem docemus, et bene erudimus. Lat. Cic. — « ¿ Como podemos beneficiar mas esencialmente á nuestra patria que instruyendo y dirigiendo bien los animos de la juventud?

Quid non ebrietas designat? Operta recludit,

Digitized by Google

Spes jubet esse ratas, in prœlia trudit inermem. LAT. Hor.—« A que no nos conduce la inebriedad? Ella nos revela todos los secretos, ella ratifica nuestras esperanzas y aun impele al hombre indefenso á entrar en una batalla y ella por fin le hace al mismo tiempo confiado é imprudente.

Quid non mortalia pectora cogis,
Auri sacra fames? LAT. VIRG.—« Maldita sed de oro! A que no te compele el corazon del hombre? El que es impelido por su avaricia llega á cometer las mayores atrocidades.

Quid nunc. LAT.—« Que noticias tenemos? Se dice ó aplica á los que no tienen mas ocupacion que la de enterarse de cuanto ocurra de nuevo.

Qui docet discit. LAT.—« El que enseña á otros, se instruye asímismo.

Quid prodest, Pontice, longo
Sanguine censeri, pictosque ostendere vultus.
Majorum? LAT. Juv.—« Que utilidad sacas tú ó Ponticio de enumerar tus mas remotos antepasados, y de exîbir sus retratos?

Quid pro quo. LAT.—« Uno por otro."—Un *quid pro quo*."—Un equivalente. Una consideracion mutua.

Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi. LAT. Hor.—« Sean los que fueren los errores de los Reyes, los Griegos son los que por ellos son castigados."—El pueblo siempre sufre las consecuencias de los errores ó crímenes de los que gobiernan.

Quidquid in altum fortuna tulit, ruitura levat. LAT. SEN.—« Cuando la fortuna ha llegado á su colmo, ella se ha levantado solo para caer."—Cuando la

Digitized by Google

casualidad y no el mérito ha contribuido á la elevacion de un hombre su caida debe ser considerada inevitable.

Quidquid multis peccatur, inultum est. LAT. LUC. — « El delito que se comete por la multitud no puede ser castigado."-- Cuando los delincuentes son en gran número, es prudente el dejar pasar por alto el crimen para evitar asi consecuencias mas funestas.

Quid quisque vitet, nunquam homini satis cautum est in horas. LAT. HOR. -- « Los hombres nunca tienen bastante cuidado para precaverse de lo que deben evitar."— Nuestras desgracias, generalmente hablando, deben atribuirse á nuestra falta de precaucion y prevision.

Quid Rides?

Mutato nomine de te fabula narratur. LAT. HOR. — « De que se rie V.? Cambie V. el nombre y apliquese el cuento."— Nos sonreimos, como justamente observa este poeta satírico, de las tonterías referidas bajo nombres fingidos cuando ellas nos encojerian si fuesen unidas á nuestros nombres.

Quid Romæ faciam? Mentiri nescio. LAT. JUV. — « Que haré yo en Roma? Yo no se mentir."-- Que hará en una gran capital el que no puede adoptar sus costumbres corrompidas?

Quid sim futurum cras, fuge quærere. LAT. HOR. -- « Evita toda especie de pesquiza ó inquisicion sobre lo que puede suceder mañana."— No mires á lo futuro con tanta ansia que te prives de todas las satisfacciones presentes.

Quid sit pulchrum, quid turpe, quid utile, quid non.

Digitized by Google

Lat. Hor. — « Lo que sea conveniente; lo que sea bajo; lo que sea util, y lo que no lo sea." — Esto se expresa por el poeta como la principal mira de todas las pesquizas morales.

Quid tam ridiculum quam appetere mortem, cum vitam tibi inquietam feceris metu mortis? Lat. Sen. — « Que cosa puede ser mas ridícula que el buscar la muerte cuando solo por temor á ella se hace algunas veces pesada la existencia del hombre?

Quid te exempta jubat spinis è pluribus una? Lat. Juv. — « De que te sirve el que te se saque una espina de entre otras muchas?" — Como puede mejorar tu suerte con la separacion de un solo dolor, si todo tu cuerpo sufre el peso continuo de muchísimos otros?

Quid terras alio calentes sole mutamus? Lat. Hor. —« Porque cambiamos de clima solo para cambiar de sol?" — De que nos sirve el cambiar de residencia, cuando el animo lleva consigo la misma enfermedad?

Quid times? Cæsarem vehis. Lat. — « De que temeis? Teneis á Cesar á bordo."— Esta fue una elocuente concisa y adecuada elocucion del mismo Cesar á sus marineros aterrados por una tempestad.

Quid verum atque decens. Lat. — « Lo que sea justo y honroso.

Quid verum atque decens curo et rogo, et omnis in hoc sum. Lat. Hor. -- « Mis cuidados y mis investigaciones se dirigen en busca de la decencia y de la verdad, y en esto estoy enteramente ocupado.

Quid violentius aure tyrani? Lat. Juv. — « Que cosa

Digitized by Google

puede ser mas violenta que la oreja de un tirano? Que cosa mas peligrosa que la confianza de un Despota?

Qui equitatem petit, æquitatem faciat. LAT. — « El que busca la equidad, debe ser equitativo."— Que él haga á otros lo que quisiera que otros hiciesen por él.

Qui è nuce nucleum esse vult, frangit nucem. LAT. — « El que quiera comerse la nuez es menester que rompa la cáscara." -- Si quisieramos llenar algun propósito dado, debemos usar de los medios mas propios.

Qui est plus esclave qu'un courtisan assidu, si ce n'est un courtisan plus assidu? FR. — « Quien hay mas esclavo que un cortesano asiduo, á no ser que sea otro cortesano aun mas asiduo?

Quieta non movere. LAT. -- « No turbes el reposo de las cosas que descansan."— Cuando una nacion goza de tranquilidad no debe ser perturbada sin causa con inovaciones peligrosas.

Qui facit per allium, facit per se. LAT. -- « Lo que el hombre hace por medio de otro lo hace por sí mismo."— Todos somos responsables del poder ú ordenes que damos á otros. Si ordenamos cometer una injuria nosotros somos los ofensores.

Qui fit, Mæcenas, ut nemo, quam sibi sortem,
Seu ratio dederit, seu fors objecerit, illâ
Contentus vivat: laudet diversa sequentes? LAT. HOR. — « Como es, Mecenas, que nadie está contento con su condicion, sea esta electiva, ó sea casuál; son sin embargo dignos de alabanza los que

Digitized by Google

siguen diferente curso."— Casi todos creemos que nos iria mejor, si hubiesemos seguido otra carrera ó modo de vivir.

Qui genus factat suum, aliene laudat. LAT. SEN. — « El que se jacta de su linage, alaba lo que propiamente no le pertenece.

Qui hæret in literâ, hæret in cortice. LAT. — « El que se une á la carta se apega á la corteza."— En la interpretacion de un instrumento legal, no debemos limitarnos solo á su sentido literal, sino que debemos esforzarnos en dar con el espíritu ê intencion del que lo hizo.

Qui in omni re, atque in omni tempore,
Omni laude vacat, is illandatus est;
Isque omnium pessimus deterrimusque est. LAT. — « El que en ningun tiempo ni ocasion ha merecido ser recomendado, es verdaderamente indigno y el mas vil y el peor de todos los hombres.

Qui inscienter læsit, scienter emendit. LAT. — « El que hace una injuria por ignorancia, la reparará con conocimiento de ella.

Qui invidet, minor est. LAT. — « El que convida á otro admite su propia inferioridad.

Qui male agit odit lucem. PROV. LAT. — « El que obra mal aborrece la luz." — Siempre se inferirán los peores motivos presumibles donde el hacedor de un acto trate de encubrirse con el manto de las tinieblas ó con el velo del misterio.

Qui mori didicit, servire dedidicit. Supra omnem potentiam est, certè extra omnem. LAT. SEN. — « El que ha aprendido á morir, ha sabido evitar el ser

Digitized by Google

esclavo."— Un hombre semejante está ciertamente libre de todo el poder humano."— Este escritor que despues sufrió ser desangrado por orden de un tirano parece que tendria algun presentimiento de su fatal destino cuando escribió este enérgico pasage.

Qui n' a point de sens à trente ans, n'en aura jamais. Fr. — « El que no tiene juicio á los treinta años, no lo tendrá jamas.

Qui corpus onustum
Hestermis vitiis, animum quoque prægrabat unà,
Atque affigit humo divinæ particulam auræ. Lat. Hor. — « El cuerpo fatigado por los escesos de ayer deprime tambien el animo y aterra esta porcion de aliento celestial.

« *The body too, with yesterday's excess*
« *Burden and tireded, shall the pure soul depress;*
« *Weigh down this portion of Celestial birth,*
« *The breath of God, and fix it to the earth.*

Qui nescit dissimulare, nescit vivere. Lat. — El que ignora el arte de disimular no sabe vivir."— El que no sabe, en ciertas ocasiones, ocultar sus sentimientos particulares, no es hombre al propósito para la sociedad.

Qui nil molitor ineptè. Lat. Hor. — « El que nada emprende infructuosa ó absurdamente." — Cuyos medios siempre corresponden á sus fines."— Esto se dice hablando de un previsor sabio diplomático.

Qui non est hodie, cras minus aptus erit. Lat. Mart. — « El que no es apto para los negocios hoy, lo será menos mañana.

Qui non liberè veritatem pronunciat, proditor est

Digitized by Google

veritatis. LAT.--« El que no dice libremente la verdad, hace traicion á la misma verdad.

Qui non negat, fatetur. LAT. — « El que no niega una cosa, la confiesa virtualmente."-- El que calla otorga.

Qui non obstat cum possit, facere videtur. LAT. — « El que no evita un crímen pudiendo, es considerado como si participase de la criminalidad.

Qui non peccavit, pœnam non feret. LAT. — « El que es inocente de un crimen estará ecsento de castigo.

Qui non proficît, deficit. LAT. — « El que no adelanta, retrocede."-- Esta es una maxîma tan antigua como verdadera y es aplicable asi al mando político como al militar.

Qui non vetat peccare cum possit, jubet. LAT. SEN. --« El que pudiendo no evita la perpetracion de un crimen, consiente que se cometa.

Qui non vult fieri desidiosus, amet. LAT. OV. --« Deje V. que ame al que no quiere vivir en la indolencia."-- Aquella pasion agitada pondrá en movimiento todas sus facultades.

Qui pense? FR. — « Quien piensa?

Qui perd, péche. PROV. FR. -- « El que pierde peca." — Al que no le van bien los negocios, generalmente se le atribuye la culpa de ello.

Qui prægrabat artes
Intra se positas, extinctus amabitur idem. LAT. HOR. — « Aquel cuya moral ó intelectual ecselencia càusa envidia mientras vive, será reverenciado cuando muerto.

Qui prete à l'ami, perd au double. PROV. FR. -- « El

Digitized by Google

que presta su dinero á un amigo, esté seguro de perder uno y otro.

Qui prior est tempore, potior est jure. LAT. — « El que es primero en punto á tiempo, tiene la ventaja en punto á la ley.

Qui proficit in literis et deficit in moribus, non proficit sed deficit. LAT. — « El que adquiere sus conocimientos á expensas de la moral lejos de adelantar retarda el curso de su educacion.

Quique sui memores alios fecêre merendo. LAT. VIRG. — « Los que han asegurado su memoria por su mérito." — Los que han embalsamado su memoria con beneficios conferidos al género humano.

Quis custodiet ipsos custodes? LAT. Juv. — « Quien guardará á sus propios guardias?

Quis desiderio sit pudor, aut modus
Tam chari Capitis? LAT. HOR. — « Que límite pondrémos á nuestro pesar, por la pérdida de una persona tan justa é intimamente estimada." — Es un prefacio muy en uso en sermones funerales y elegias.

Quis enim virtutem amplectitur ipsam,
Præmia si tollas? LAT. Juv. — « Quien abrazaria ni aun la virtud, si se le quita el premio que merece." — Quien puede mirar enteramente ni aun los mejores negocios sin interesarse en ellos.

Quis expedivit psittaco suum..... LAT. — « Quien enseñó á aquel papagayo su *como está V?*" Quien instruyó á aquel pedante á citar tan á menudo textos en idiomas estranjeros?

Quis fallere possit amantem? LAT. VIRG. — « Quien

Digitized by Google

puede merecer un amante? El que pueda evitar y librarse de su penetracion y celosia.

Qui sentit commodum, sentire debet et onus. LAT. — « El que lleva la carga, deberia disfrutar las ventajas.

Qui se sent galeux, se gratte. PROV. FR. -- « El que tiene sarna que se rasque."_ El que es cofrade que encienda la vela."-- El que sienta la alusion, que se resienta de ella.

Qui furor, o cives, quæ tanta licentia ferri? LAT. VIRG. _« Que furor, ó ciudadanos! Que ultrage tan terrible á las leyes es el desenvaynar sin orden la espada! Esta es una alocucion frecuentemente hecha al pueblo insurreccionado.

Qui sibi amicus est, scito hunc umicum omnibus esse. LAT. SEN. — « El que es amigo de símismo, lo es de todo el mundo."_ El que es bueno, prudente y considerado en el arreglo y manejo de sus negocios, estiende sus bondades á los demas.

Quis iniquæ

Tam patiens urbis, ut teneat se? LAT. JUV. -- « Quien puede tener paciencia para reprimir su indignacion en esta ciudad disoluta?

Quisnam hominum est, quem tu contentum videris uno.

Flagitio? LAT. JUV. — « Donde ha visto V. jamas un hombre que se haya detenido en la carrera de la maldad, despues de haber cometido un solo crimen?

Quis nam igitur liber? Sapiens qui sibi imperiosus. LAT. HOR. — « Quien pues es libre? El sabio que

Digitized by Google

sabe gobernar sus pasiones."-- Nadie es menos libre que los que son esclavos de sus pasiones.

Quis novus hic nostris successit sedibus hospes?
Quem sese ore ferens? LAT. VIRG. — « Que nuevo huespued es ese que se ha acercado á nuestra habitacion con un aire tan orgulloso?

Quis
Peccandi finem imposuit sibi? Quando recepit
Ejectum semel attritâ de fronte ruborem? LAT. JUV. — « Que hombre ha puesto nunca límite á sus crímenes? Quien ha jamas readquirido el sonroseo de la modestia, despues que sus repetidas transgresiones le han apartado de sus mejillas?

Quisque suos patimur manes. LAT. VIRG. — « Cada uno está sujeto á su destino peculiar.

Quis talia fando temperet à lachrymis? LAT. VIRG. -- « Quien, al tratarse de esto, puede detener las lágrimas? Quien no se conmoverá con semejante narrativa?

Qui statuit aliquid, parte inauditâ alterâ;
Æquum licet statuerit, haud æquus est. LAT. SEN. — « El que decide, oyendo solo una parte de la controversia, aunque la decision sea acertada, no deja obrar injusta y parcialmente.

Quis tulerit Gracchos de seditione querentes? LAT. JUV. -- « Quien puede sufrir los Gracos y quejarse de sedicion?"-- Los Gracos eran tribunos Romanos que siempre se ponian al frente de los movimientos sediciosos: Quien puede suportar el oir á los que se quejan de faltas de que ellos mismos son culpables?

Qui stultis videri eruditi volunt, stulti eruditis vi-

Digitized by Google

dentur. LAT. — « Aquellos que estan ansiosos de parecer sabios en compañía de los ignorantes, comunmente parecen ignorantes en compañía de los sabios.

Qui terret, plus ipse timet. LAT. CLAUDIANI. — « El que amedrentra á otros, tiene mas miedo que ellos." — El Déspota aterra á muerte con sus acciones tiránicas, al paso que él mismo es presa de sus propias alarmas.

Qui timidè rogat, docet negare. LAT. SEN. — « El que pide con temor enseña la negativa."— Al contrario el que solicita una cosa con confianza, es mas facil que la obtenga.

Qui transtulit sustinet. LAT. — « El que nos ha traido aqui nos conserva y proteje.

Qui uti scit, ei bona. LAT. — « El que conoce el uso de las riquezas, deberia poseerlas.

Qui vive! FR. — « Quien vive."— El está alerta.

Qui vult decipi, decipatur. PROV. LAT. — « Si alguno desea ser engañado, que lo sea."— Sino quiere aconsejarse, que sufra las consecuencias.

Quod hoc. LAT. — « Tanto como esto." — El tiene razon *quod hoc* hasta este punto del argumento.

Quocunque trahunt fata sequamur. LAT. VIRG. — « A cualquiera parte á donde nos dirija la suerte, debemos seguirla."— El hombre debe siempre céder á la imperiosa necesidad de las circunstancias.

Quod ab initio non valet, tractu temporis convalescere non potest. LAT.— « Lo que en sus principios no tiene fuerza, puede muy bien robustecerse con el tiempo.

Digitized by Google

Quod alias bonum et justum est, si per vim aut fraudem petatur, malum et injustum est. LAT. -- « Lo que de otra manera seria justo y bueno, viene á ser malo é injusto, si se procura por medios violentos y engañosos.

Quod avertat Deus! LAT. — « Que Dios nos guarde de eso!" — Esclamacion que se usa con frecuencia cuando se prevee ó teme alguna calamidad.

Quod caret initio et fine. LAT. — « Lo que no tiene principio, ni término de existencia."-- Esta fue la respuesta que dió el gran filósofo Theleo, á la pregunta « Que es Dios?

Quod certaminibus ortum ultra metam durat. LAT. —« Lo que proviene de disputas pierde mucho de su valor."— De las contiendas políticas se siguen consecuencias que las que las promueven estaban muy lejos de preveer.

Quod cessat ex reditu, frugalitate suppletur. LAT. -- « Lo que falta á mi fortuna lo suple mi frugalidad.

Quodcunque ostendis mihi sic, incredulus odi. LAT. Hor. —« Yo detesto y odio á cualquiera que muestre semejante camino. Esto dice relacion á los poetas que hacen su negocio representando monstruos, fantasmas y otras extravagancias.

Quod dubites, ne feceris. LAT. -- « Jamas obres contra tu buena razon y conciencia.

Quod est inconveniens et contra rationem, non est permissum in lege. LAT. — « Lo que ofrece inconveniente y es contrario á la razon, no es permitido por la ley.

Quod est violentum, non est durabile. Prov. LAT. — « Lo que es violento, no puede ser durable.

Digitized by Google

Quod licet ingratum est, quod non licet acriùs urit. Lat. Hor. — « Lo que es legal es menos agradable que lo que no lo es."-- Los hombres codician mas los bienes agenos, que aquellos que obtienen con arreglo á las leyes.

Quod male fers, assuesce, feres benè. Lat. Sen. — « Acostúmbrate á lo que sobrellevas con trabajo, y lo sobrellevarás bien." — La paciencia y la resignacion aligeran todas las dificultades y trabajos de esta vida.

Quod medicorum est
Promittunt medici; tractant fabrilia fabri. Lat. Hor. -- « Los médicos prometen lo que pertenece á los médicos, y los jornaleros responden de su trabajo."-- En tales casos nadie debe intervenir en los negocios de otros.

Quod non potest, vult posse, qui nimium potest. Lat. Sen. — « El que es demasiado poderoso dirige sus miras á aquel grado de poder que es inasequible." — Está en la naturaleza del despotismo el ser insaciable.

Quod nullius est, fit occupantis. Lat. -- « Lo que no pertenece á nadie viene á ser propiedad del primer posehedor.

Quod optanti divûm promittere nemo
Auserat, volvenda dies, en! attulit ultro. Lat. Virg. -- « El progreso del tiempo nos ha concedido lo que los Dioses no podian habernos acordado." — Alude á una fortuna muy inesperada y grandiosa!

Quod petîit spernit, repetít quod nuper omissit. Lat. Hor. -- « El desprecia lo que habia antes solicitado, y pide lo que en otro tiempo habia despreciado."

Digitized by Google

— Esto se aplica al hombre caprichoso que varía de opinion é intentos, no por ningun cambio de circunstancias, sino por su variable modo de pensar.

Quod petis hic est-est Ulubris. LAT. Hor. — « Lo que V. busca está aqui."— Está en Ulubrio."— V. busca su felicidad en el cambio de domicilio, cuando en realidad la puede encontrar en cualquiera parte donde la busque como corresponde.

Quod petis, id sanè invisum est acidumque duobus. LAT. Hor. — « Lo que V. pide es una cosa desagradable y fastidiosa á otros dos."— Tenia que complacer á tres de sus lectores.

Quod potui, perfeci. LAT. — « Yo he hecho lo que he podido.

Quod ratio nequiit, sæpe sanavit mora. LAT. SEN. — « Lo que la razon no ha podido evitar, lo ha remediado frecuentemente la dilacion.

Quod sapit, nutrit. LAT. — « Lo que gusta al paladar, se nutre."— Esta doctrina no es aplicable en muchos casos.

Quod satis est cui contingit, nil amplius optet. LAT. HOR. — « El que tiene lo bastante no debe desear nada mas." — El que ha obtenido una decente subsistencia, deberia aprender á reirse de las necesidades artificiales de los demas.

Quod sit esse velit, nihilque malit. LAT. MART. — « El que desea ser lo que es y no encuentra nada preferible á su situacion." — Una breve difinicion de un estado de contento.

Quod si deficiant vires, audacia certè
Laus erit; in magnis voluisse sat est. LAT. —

Digitized by Google

« Aun cuando la fuerza falte, la audacia puede ser digna de alabanza. En las grandes empresas es laudable el ser atrevido aunque no se consiga el fin.

Quod sors feret, feremus æquo animo. LAT. TER. — « Cualquiera casualidad que sobrevenga llevemosla con tranquilidad de animo."— Como que no podemos evitar las vicisitudes de la fortuna, asegurémonos de aliviarlas asilandonos á nuestra fortaleza y equaminidad.

Quod vide. LAT. — « Lo que se ve."— Una referencia á un objeto demostrado.

Quod volumus bonum; quod placet sanctum. LAT. — « Llamamos bueno lo que deseamos, y santo lo que nos gusta."— Los hombres raras veces dejan de justificarse, ó de escusarse de sus propias acciones.

Quod vos jus cogit, id voluntate impetret. LAT. TER. « Deja que tu adversario obtenga de buena voluntad lo que la ley le concede."— Cuando resulta decididamente que el caso en *cuestion* es contra alguno, es una locura de que este persista en ello.

Quo fata trahunt retrahuntque, sequamur. LAT. VIRG. — « Sigamos nuestra suerte en cualquiera parte donde ella dirija nuestros pasos.

Quo jure. LAT. — « Por que derecho.

Quo me cuncque rapit tempestas, deferor hospes. LAT. — « A cualquiera parte donde sople la tormenta ella me lleva como un huesped deseado."— Procuro acomodarme á todas las circunstancias y condiciones de la vida.

Quo mihi fortunas, si non conceditur uti? LAT. HOR. — « De que utilidad me son los dones de la fortuna,

Digitized by Google

sino se me permite disfrutarlos.

Quo more pyris vesci jubet Calaber hospes. LAT. Hor. — « De la misma manera que si un Calabriano insistiera en que comiese V. peras."-- Este fruto es tan abundante en Calabria que se alimentan con él principalmente los cerdos del país. La alusion se dirige á aquellos que se esfuerzan oficiosamente á que se admita lo que es de poco valor, ó aquello de que no se gusta.

Quondam etiam victis redit in præcordia Virtus. LAT. LUC. — « El valor se recobra algunas veces aun en el pecho del conquistado."— Las naciones han recobrado su libertad en medio de sus conquistadores.

Quondam his vicimus armis. LAT.—« Nosotros vencimos con estos ejércitos.

Quoniam diu vixisse denegatur, aliquid faciamus quo possimus ostendere nos vigisse. LAT. CIC. — « Puesto que no nos es permitido vivir mucho, debemos á lo menos hacer algo para mostrar que hemos vivido.

Quoniam id fieri quod vis non potest, Id velis quod possis· LAT. TERENCIO. -- « Ya que no puede V. lograr lo que desea, deberia V. desear lo que pueda lograr." — Debemos procurar separar nuestra inclinacion de lo que no es posible obtener.

Quo nihil majus, meliusve terris. LAT. Hor. — « La cosa mejor del mundo.

Quo res cunque cadent, unum et commune periculum. Una salus ambobus erit· LAT. Virg. — « Cualquie-

Digitized by Google

ra que sea el resultado participarémos del peligro, ó nos regocijarémos de estar salvos.

Quorum pars fui. LAT. —« De los cuales yo fui uno." — De lo que yo participé.

Quos Deus vult perdere prius dementat. LAT. — « Aquellos á quienes Dios quiere perder les priva primero de su juicio."— Esta es una frase que se aplica con frecuencia á los ministros del Estado cuyas faltas imputadas ó reales se toman como el preludio de su inmediata caida.

Quo semel est imbuta recens, servabit odorem Testa diu. LAT. Hor. —« El casco conservará largo tiempo el sabor de aquello de que primero fue llenado."— Las impresiones que se reciben en la educacion primaria, probablemente duran toda la vida.

Quos spiritus gessisset, vultu ferebat. LAT. TAC. — « Su semblante hacia traicion á los efectos de su espíritu.

Quot capitum vivunt, totidem studiorum Millia. LAT. Hor. — « El número de las diferentes ocupaciones y pasiones, es igual al número de los vivientes."— Cada hombre tiene su pasion favorita, que difiere en algo de la de su vecino.

Quo teneam vultus mutantem Protea nodo? LAT. Hor. « Conque nudo ataré yo á este Proteo, que con tanta frecuencia cambia su semblante? Como traheré yo á un punto específico á un hombre que asi cambia sus cuestiones?

Quot homines tot sententiæ. LAT. TERENCIO. —« Tantos hombres, otros tantos pareceres." — Alusion á la diversidad de puntos y opiniones.

Digitized by Google

R.

Rans de vache. Fr. —« El nombre dado á una aria entre los pastores Suizos la cual ellos tocan con sus Gaitas mientras dirijen sus rebaños."-- Cuando ellos oyen esta aria en una nacion estranjera se abaten y melancolizan en extremo.

Rara avis in terris, nigroque simillima cygno. Lat. Ov. -- « Un pájaro raro en la tierra muy semejante á un cisne negro.' -- Alguna cosa singular y maravillosa."-- Un prodigio.

Rara est adeo concordia formæ
Atque pudicitiæ. Lat. Juv. —« Es raro que se reuna la hermosura y la virtud.

Rara fides, probitasque viris qui castra sequuntur. Lat. Luc. —« La buena fé y la probidad se encuentran raras veces entre los militares."— La vida militar relaja frecuentemente la moral y delicadeza de los hombres.

Rarâ temporum felicitate ubi sentire quæ velis, et quæ sentias dicere, licet. Lat. Tac. —« Era tal la felicidad de aquellos tiempos que V. podia pensar lo que quisiera, y hablar lo que pensase.'-- Esta es la descripcion que el historiador hace de los reynados de Nerva y de Trajano.

Rari nantes in gurgite vasto. Lat. Virg. —« Nadando por acá y acullá en el vasto mar." — Esto se aplicaba á los marineros que escapaban del naufragio." — Se aplica ahora á los escritores escasos de conocimiento en cuyas obras vemos unos pocos

Digitized by Google

pensamientos provechosos entre un oceano de espresiones inoportunas é insignificantes.

Rari quippe boni: numero vix sunt totidem, quot Thebarum portæ; vel divitis ostia Nili. LAT. Juv. — « Los hombres buenos son en verdad escasos." — Ellos apenas son tantos como las siete puertas de Tebas, ó las bocas del fecundo rio Nilo.

Rarò antecedentem scelestum
Deseruit pede pœna claudo. LAT. Hor. — « La justicia aunque se mueve con paso tardío, raras veces deja de alcanzar al malvado en su fuga."— Es uno de los argumentos mas fuertes en favor de la providencia el ver que el malvado tarde ó temprano tiene su merecido castigo.

Rarò magni errores nisi ex magnis ingeniis prodiêre. LAT. — « Los grandes errores no se cometen comunmente, sino por hombres de talentos estraordinarios.

Rurus concubitus corpus excitat, frequens salvit. LAT. — « Las fuerzas corporales que son exîtadas por un efecto casual ó accidental, se relajan cuando su repeticion es demasiado frecuente.

Rarus enim ferme sensus communis in illâ Fortunâ. LAT. Juv. — « No hallamos ordinariamente hombres de un sentido comun entre aquellos á quienes la fortuna favorece en alto grado.

Rarus sermo illis, et magna libido tacendi. LAT. Juv. — « Ellos conversan raras veces y tienen mucha inclinacion á guardar silencio."— Esto alude á los que afectan silencio como circunstancia característica de gravedad y sabiduría.

Digitized by Google

Ratio est anima legis. LAT. — « La razon es el alma de la ley."— No hay sin embargo razon en la dilacion de la ley.

Ratio est consilium propiæ ducis artes. LAT. TAC. — « Las cualidades esenciales en un general son la razon y la deliberacion.

Ratio, quasi quædam lux, lumenque vitæ. LAT. CIC. —« La razon escomo la luz y el ornamento de la vida.

Ratio justifica. LAT. -- « La razon justifica.

Ratio suasoria. LAT. — « La razon que persuade. Estas dos frases se usan para distinguir cuando un orador está impelido por diferente motivo del que significa influir á su auditorio."— Cuando justifica secretamente sus medidas por un lado, y por otro desea persuadir á sus oyentes.

Rebus angustis, animosus atque
Fortis appare. LAT. -- « Armate con firmeza y fortaleza en la adversidad y mala suerte.

Rebus in angustis facile est contemnere vitam;
Fortiter ille facit, qui miser esse potest. LAT. MART. — « Es cosa facil que en la adversidad despreciemos la muerte: el que puede vivir siendo miserable es verdaderamente el mas virtuoso y fuerte.

Rebus secundis etiam egregios duces insolescere. LAT. TAC. — « En la prosperidad aun los mejores generales se vuelven altaneros é insolentes.

Rectè et suaviter. LAT. — « Justa y suavemente.

Rectus in curia. LAT. —« Justo ante el Tribunal."— El hombre que se presenta ante el tribunal de justicia, como se dice, con manos limpias.

Reculer pour mieux sauter. Prov. FR. -- « Recular

Digitized by Google

para saltar mejor."—La metafora se ha tomado de lo que se llama un salto corriendo." — Retirarse con prudencia para acometer con mayor energía.

Reddere personæ scit convenientia cuique. LAT. HOR. —« El sabe designar lo que es propio y conveniente á cada uno." — Como un poeta dramático da á cada personage la expresion que conviene á su caracter.

Redire cum perit, nescit pudor. LAT. SEN. —« Cuando la modestia desaparece por lo regular no se recobra jamás.

Redolet lucerna. LAT. —« Huele á lámpara."— Esta es una produccion forzada.

Reductio ab absurdum. LAT. —« Frase lógica que está en uso cuando se supone que el adversario está reducido á someterse, puesto que se le manifiesta la absurdidad de sus conclusiones.

Regalia. LAT. —« Las insignias Reales, como la corona, el cetro, &c.

Regula ex jure, non jus ex regula, sumitur. LAT. — « Sacamos la regla de la ley, y no la ley de la práctica.

Re infectâ. LAT. — « El negocio no egecutado."— El volvió *re infecta.* Sin llenar su objeto.

Re ipsâ reperi,

Facilitate nihil esse homini melius atque clementiâ. LAT. TER. —« Yo he experimentado que nada es mas util al hombre que la docilidad y mansedumbre."— En los negocios humanos se abre paso y obtiene generalmente mejor su objeto el hombre que siendo blando y fino en sus modales y espre-

Digitized by Google

siones, trata con otro que pretende lo mismo por medios austéros y desagradables.

Reipublicæ forma, laudare facilius quam evenire, et si evenit, haud diuturna esse potest. LAT. TAC. — « Es mas facil aplaudir que establecer un gobierno republicano, y cuando establecido no puede ser de larga duracion.

Rem, facias rem,

Rectè, si possis; si non, quocumque modo, rem. LAT. HOR. — « Una fortuna, hace otra fortuna por medios lícitos si se puede, y sino haga V. fortuna por cualquier medio."— Este lenguage lo aplica el poeta á los hombres corrompidos.

Renovato nomine. LAT. — « Por un nombre renovado.

Repentè dives, nemo factus est bonus. LAT. — « Jamas un hombre honrado se hace rico de repente." Las riquezas inmensas y rápidas se adquieren generalmente por medio del fraude y la violencia.

Repondre en Normand. FR. — « Dar una respuesta indirecta y evasiva.

Requiescat in pace. LAT. — « Que descanse en paz." — Esta inscripcion se coloca regularmente en las tumbas; y se usa tambien ironicamente cuando cahe un ministerio ominoso.

Rerum copia verborum copiam gignit. LAT. CIC. — « Una coleccion grande de datos produce la afluencia de los autores y escritores públicos.

Rerum primordia. LAT. — « Los primeros principios ó elementos de las cosas.

Rerum suorum quidlibet est moderatur et arbiter. LAT. — « Todos los hombres tienen derecho á arre-

Digitized by Google

glar y disponer de su propiedad.

Res augusta domi. LAT. HOR. — « Crítica situacion de una familia."— El fue impelido por el *res augusta domi*-esto es, por la imperiosa ley de las necesidades domésticas.

Res est sacra miser. LAT. OV. — « El afligido es una persona sagrada."— Los desgraciados merecen un santo respeto que deberia protejerles de ulteriores insultos ó depresiones.

Res est soliciti plena timoris amor. LAT. OV. — « El amor es un perpetuo manantial de ansias y temores.

Res judicata pro veritate accipitur. LAT. — « Un caso decidido por un tribunal es considerado justo y sirve de precedente.

Respice finem. LAT. — « Mira el fin. " — Antes de meterte en un negocio, considera bien sus consecuencias.

Respicere exemplar vitæ, morumque jubebo
Doctum imitatorem, et veras hinc ducere voces.
LAT. Hor. —« El que quisiera imitar bien al hombre debe observar muy cuidadosamente su vida y costumbres y por este medio aprender á describirlas con verdad."— Los retratos deben copiarse del original; y esto han de tener particularmente muy presente los artistas teatrales.

Respondeat superior. LAT. — « Que responda el superior."— En lo civil el amo es considerado responsable de los actos de sus criados.

Respublica. LAT. -- « El bien procomunal."— El interés público.

Res unius ætatis. LAT. — « Una cosa de solo una edad."

Digitized by Google

— Esta es una frase en uso entre los jurisconsultos para denotar un provehido legal que no puede pasar mas allá de la primera generacion.

Resurgam. Lat. — « Resucitaré." -- Una inscripcion sepulcral.

Retorquere non est respondere. Lat. — « Retorcer un argumento, no es responder.

Retraxit. Lat. —« El ha dado orden de sobreseher en la demanda."-Término que usan los curiales cuando uno no quiere continuar un pleyto ya empezado.

Revenons à nos moutons. Fr. — « Volvamos á nuestro rebaño."— Un abogado francés defendiendo á un cliente que habia perdido su rebaño, charlaba de todo, menos del asunto en cuestion, por lo que su desgraciado cliente le tuvo que llamar al orden, exclamando" *Revenons à nos moutons.*"— Se usa esta misma expresion para reprender á los que se separan del argumento ó materia de que se trata.

Rex datur propter regnum, non regnum propter regem. Potentia non est nisi ad bonum. Lat. —« Se constituye el Rey paraque sirva al Reyno, y no el Reyno para servir al Rey."— Se confiere el poder con el solo objeto de la publica felicidad.

Rex est qui metuit nihil;

Rex est qui cupit nihil. Lat. —« Es de hecho Rey el que no teme y codicia nada."-- Un hombre semejante ha erejido en su propio corazon una soberanía independiente.

Ridentem dicere verum,

Quid vetat? Lat. Hor. —« Que cosa impide al hombre el decir la verdad cuando rie? Porque las sa-

Digitized by Google

ludables verdàdes no se han de revestir con el trage del agrado?

Ride si sapis. LAT. -- « Rie si eres sabio."-- Disfruta de lo ridículo que se dirigiére solamente contra el error, la ignorancia ó la locura.

Ridetur chordâ qui semper aberrat eadem. LAT. HOR. -- « El que siempre suena el harpa con una sola cuerda se hace ridículo."— No hay cosa mas desagradable que la repeticion de una misma cosa sea en la conversacion ó por escrito.

Ridiculum acri
Fortius ac melius plerumque secat res. LAT. HOR. —« Se usa frecuentemente de lo ridículo con mayor poder y suceso, que severidad."-- Una sátira chistosa causa á veces una reforma que no puede conseguir la seria indignacion de las leyes.

Rien de plus estimable que la civilité, mais rien de plus ridicule et de plus a charge, que la cérémonie. FR. -- « Nada es mas apreciable que la cortesanía, y nada mas ridículo y enfadoso que la mera ceremonia ó etiqueta.

Rien n'empeche tant d'être naturel, que l'envie de le paroître. FR. — « Nada me impide tanto de ser natural, como el deseo de parecerlo.

Rien ne peut arréter sa vigilante audace:
L'eté n'a point de feux, l'hiver n'a point de glace. FR. BOILEAU. -- « Nada puede contener su vigilante audacia: Para él el verano no tiene calor, ni el invierno hielo."— Este fue el elogio que el poeta hacia de Luis XIV.

Rien ne s'aneantit; non, rien; et la matière,

Digitized by Google

Comme un fleuve éternel, roule toujours entière. Fr. — « Nada se aniquila, no nada, y la materia á manera de un rio eterno se mueve circularmente sin disminuirse.

Rien n'est beau que le vrai, le vrai seul est aimable. Fr. Boileau. — « Nada es hermoso sino la verdad, la verdad sola es amable.

Rien n'est si dangereux qu'un indiscret ami: Mieux vaudrait un sage ennemi. Fr. — « Nada es tan peligroso como un amigo indiscreto; mejor es tener que tratar con un enemigo prudente.

Rira bien, qui rira le dernier. Prov. Fr. — « Reirá bien el que ria el último." — Nada hay mas ridículo que cuando la anticipacion del tiempo es burlada por una derrota.

Risu inepto res ineptior nulla est. Lat. Mart. — « No hay mayor necedad que el reirse tontamente.

Risum teneatis amici? Lat. Hor. — « Pueden dejar aun los amigos de reirse?" — No es una cosa tan ridícula que aun los parciales son ecsitados á la risa?

Risus abundat in ore stultorum. Lat. — « La risa abunda en la boca de los necios.

Rixator de lanâ capriná. Lat. — « El que quiere reñir por la lana de la cabra," ó por la mas mínima bagatela.

Role d'Equipage. Fr. — « El Rol de la tripulacion." — Una lista oficial de las personas de bordo que los buques neutrales pueden ser compelidos á producir en tiempo de guerra.

Rudis indigestaque moles. Lat. Ov. — « Una mole

Digitized by Google

ruda é informe."— Un caos de materia indigerible.

Ruit mole suâ. Lat. Hor. — « Esta aplastado por su mismo peso.

Ruse contre ruse. Fr. Frase. — « A un engaño otro engaño."— Una trama contra otra.

Russe de guerre. Fr. Frase. — « Un ardid de guerra, ó una estratagema.

Rus in urbe. Lat. — « El campo en la ciudad."— Descripcion de una situacion que participa de las ventajas de ambos.

Rusticus expectat dum defluat amnis; at ille
Labitur et labetur in omne volubilis ævum. Lat. Hor. — « El rustico se sienta en las orillas del rio esperando que acaben de pasar las aguas, pero estas fluyen y continuarán manando eternamente." — Esta frase marca la ignorancia frustada de aquellos que parece ser de opinion que las mismas causas no han de producir siempre los mismos efectos.

S.

Sa boule est demeurée. Fr. Frase. — « Su bola no ha llegado al boliche." — El no ha podido llenar su objeto.

Sæpe intereunt aliis meditantes necem. Lat. — « Los que traman la destruccion de otros son frecuentemente víctimas de sus intrigas.

Sæpe stylum vertas, iterum quæ digna legi sint
Scripturus: neque te ut miretur turba, labores,
Contentus paucis lectoribus. Lat. Hor. — « V. debe variar su estilo si intenta escribir alguna cosa digna

Digitized by Google

de ser leida segunda vez, ni tampoco debe pretender el que la multitud le admire, sino contentarse con unos pocos lectores." — El escritor que desea adquirir una fama permanente debe someterse al trabajo de una correccion muy repetida.

Sæpius ventis agitatur ingens
Pinus, et celsæ graviore casu
Decidunt turres, feriuntque summos
Fulgura montes. LAT. HOR. -- « Es con mas frecuencia elevado por los vientos el agitado pino, y son tambien derribadas de la manera mas estrepitosa las altas torres, asi como los rayos hieren mas amenudo las montañas mas encumbradas." — El orgulloso y el exâltado están mas espuestos á los golpes de la adversidad, que el hombre pacífico y humilde.

Sævi inter se conveniunt ursi. LAT. JUV. — « Hasta los osos feroces concuerdan entre sí.

Sævior armis luxuria incubuit. LAT. LUC. — « El lujo aun mas injurioso que la guerra ha lanzado su funesta influencia sobre nosotros.

Sævit amor ferri, et scelerata insania belli. LAT. VIRG. — « Las pasiones estan agitadas por las armas y de nada se habla sino de las maldades y males que origina la guerra.

Sævitque animis ignobile vulgus;
Jamque faces et saxa volant; furor arma ministrat. LAT. VIRG. — « El bronco populacho está furioso, los tizones y las piedras buelan por todas partes: su furia les provee de armas." -- Descripcion de un tumulto popular.

Saltabat melius quam necesse est probæ. LAT. --

Digitized by Google

« Ella danza mejor de lo que corresponde á una muger modesta."— Entre los Romanos solo se esperaba que se distinguiesen en el arte de baylar las mugeres públicas.

Saltat Milonius, ut semel icto
Accessit fervor capiti, numerusque lucernis. LAT. Juv. -- « Milonia bayla asi que el vino afecta á su cabeza caliente y se duplican las luces á su vista." — Descripcion de una borrachera entre amigos cuyo actor es persona, por otro lado de caracter respetable y distinguido.

Salus per Christum Redemptorem. LAT. — « Salvacion por medio de Cristo el Redemptor.

Salus populi suprema est lex. LAT. -- « La salvacion del pueblo es la ley suprema." -- El principal fin de todos los gobiernos debe ser la felicidad de sus pueblos, el establecimiento del orden de la seguridad personal, y de la difusion del bien social.

Salvo jure. LAT. -- « Salvo el derecho."— Una clausura de escepcion, como cuando se dice *salvo jure Regis.*"— Salvo el derecho del Rey.

Salvo pudore. LAT. — « Sin ofender á la modestia."— Yo describiré el asunto *salvo pudore* sin ofender los oidos de los que me escuchan.

Sanctio justa, jubens honesta, et prohibens contraria. LAT. — « Una justa ordenanza que manda lo que es decoroso y prohibe lo que no lo es.

Sanctissima divitiarum majestas. LAT. — « La muy santa majestad de las riquezas."— Se usa ironicamente para manifestar el aprecio é influencia que por ellas obtienen los hombres.

Digitized by Google

Sanctum sanctorum. Lat. --« El santo de los santos, ó el lugar mas sagrado de los Judíos."-- Un lugar al cual está prohibido entrar ó mirar á escepcion del Gran Sacerdote.

Sang froid. Fr. — « Sangre fria. " — Indiferencia ó apatía.

Sanguine junctus, mente tamen propior fuit. Lat. Ov. -- « Pariente por consanguinidad, pero aun de una voluntad mas emparentada.

Sans changer. Fr. — « Sin variar.

Sans culotes. Fr. — « Hombres sin calzones."— Pícaros." — Nombre dado en Francia á uno de los partidos en tiempo de la revolucion.

Sans Dieu rien. Fr. — « Nada sin Dios.

Sans peur et sans reproche. Fr. — « Sin miedo y sin reproche.

Sapere aude. Lat. Hor. -- « Atreverse á ser sabio."— Seguir el camino de la virtud sin miramiento á los obstáculos que pueden oponerse á su curso.

Sapiens domi nabitur astris. Lat. — « El sabio gobernará las estrellas."-- Su prudencia y prevision podrán contrarrestar lo que por los entendimientos vulgares pasa por hado ó destino.

Sapientem pascere barbam. Lat. Hor. — « Mantener una barba sabia."— Tomar el aire ó apariencias de la sabiduría.

Sapientes principes sapientum congressu. Lat. Platon. — « Los Príncipes llegan á ser sabios por su trato con los hombres sabios." — El juicio de un monarca puede juzgarse por el que tienen aquellos de quienes el toma sus consejos.

Digitized by Google

Sapientes est providere; exquo sapientia est appellata prudentia. LAT. CIC. — « Es circunstancia inherente al hombre sabio el ser cauto y circunspecto; y de aqui es que la sabiduría ha derivado su nombre de la prudencia.

Sapientia prima est stultitiâ caruisse. LAT. HOR. — « El primer paso á la sabiduría es estar exênto de locura."— Nadie puede llamarse sabio sino es verdaderamente prudente.

Satis dotata, si benè morata. Prov. LAT. --« Ella está bastante dotada, y posee buenas calidades morales.

Satis eloquentiæ, sapientiæ parum. LAT. — « Bastante elocuencia con poca sabiduría."— Una elocuencia afluente no es siempre prueba de buen sentido.

Satis, superque. LAT. — « Bastante y mas que bastante.

Satius est petere fontes, quam sectari riuulos. LAT. --« Es mejor buscar la fuerte que el seguir la corriente.

Saturnalia. LAT. — « Una fiesta que celebraban los Romanos en honor de Saturno el 16 ó 17 de diciembre en la cual se permitia respectivamente á los Esclavos y Estudiantes tomarse libertades con sus amos y maestros.

Sauve qui peut. FR. — « Sálvese el que pueda."— Frase de huida cuando un ejército francés queda derrotado.

Scan. Mag. (Scandalum Magnatum.) LAT. — El escándalo de los Pares."-- Nombre dado al Estatuto de Ricardo II. por el cual se castigaba con severi-

Digitized by Google

dad cualquier escándalo ó daño causado ó proferido contra un noble Lord.

Scavoir faire. Fr.. —« Abilidad, maña industria."— y *Scavoir vivre.* Fr. —« Buena educacion."— Un comportamiento político y cortés.

Scelere velandum est scelus. Lat. Sen. —« Un crimen debe ocultarse aunque se cometa otro.

Scelus intra se tacitum qui cogitat ullum,
Facti crimen habet. Lat. Juv. —« El que medita la perpetracion de un crimen es tan culpable como si le hubiese cometido."— La intencion en ciertos casos es tan culpable como el mismo.

Scilicet ut fulvum spectatur in ignibus aurum,
Tempore sic duro est inscipienda fides. Lat. Ov. —« Asi como la calidad del oro amarillo se prueba solo en el fuego, asi tambien la fé de la amistad puede unicamente ser conocida en tiempo de la adversidad.

Scinditur incertum studia in contraria vulgus. Lat. Virg. —« La inconstante multitud está dividida en opiniones contrarias."— El populacho incapaz de juzgar por sí, tomando generalmente las opiniones de otros, raras veces está unánime en ellas.

Scio, coactus tuâ voluntate es. Lat. Ter. —« Conozco que tu sola voluntad es la que te compele á ello." —V. dice que está necesitado, cuando en realidad solo es V. el blanco de sus propias inclinaciones.

Scire facias. Lat. —« Procura que ello sea conocida."— Hagase saber."— Decreto judicial por el cual se manda notificar á las partes la providencia dada.

Scire tuum nihil est, nisi te scire hoc sciat alter.

Digitized by Google

Lat. Persius. — « Tu propio saber ó ciencia es substancialmente nada, amenos que otros sepan que la posees.

Scire volunt omnes, mercedem solvere nemo. Lat. Juv. — « Todos desean saber, pero muy pocos quieren pagar lo que vale." — Esto es pagar los gastos y emplear el tiempo necesario para llegar á la sabiduría.

Scribendi rectè, sapere est principium et fons. Lat. Hor. — « El primer principio y orígen para escribir bien, es pensar bien.

Scribimus indocti, doctique, poemata passim. Lat. Hor. — « Nosotros tanto los doctos como los que no lo son acostumbramos escribir poesía." — Otras profesiones requieren un estudio previo, menos los poetas y políticos que se suponen asimismos calificados por un instinto natural.

Secrete amicos admone, lauda palam. Lat. — « Corrige y aconseja á tus amigos en secreto, pero alábalos y apláudelos en público.

Secundum artem. Lat. — « Segun el arte." — Morir *secundum artem*." — Espirar á manos de los Médicos.

Secundum formam statuti. Lat. — « Segun la forma del Estatuto.

Secundum naturam. Lat. — « Segun el curso de la naturaleza.

Se defendendo. Lat. — « Defendiendose á sí mismo." — Alegacion de uno á quien se acusa de la muerte de otro necesaria para su propia defensa ó la seguridad de su persona.

Digitized by Google

Secundis dubiisque rectus. Lat. — « Conservo mi integridad tanto en la prosperidad, como en la adversidad.

Sed fugit interea, fugit irreparabile tempus. Lat. Virg. — « Pero entretanto el tiempo rueda: — el tiempo cuya pérdida es irreparable. '— Frase en uso para advertir la dilacion de un negocio importante.

Sed nunc amoto quæramus seria ludo. Lat. Hor. — « Pero dejando aparte ahora las diversiones, dirijamos nuestra atencion á negocios de consecuencia." — Dejando á un lado chistes y sales, que no vienen al caso, vamos á tratar de hechos y argumentos sólidos.

Sed notat hunc omnis domus et vicinia tota, Introrsum turpem, et speciosum pelle decora. Lat. Hor. — « Sin embargo toda la casa y toda la vecindad ven la bajeza interior y las apariencias esteriores de este hombre."— Se aplica á un plausible, pero descubierto hipócrita.

Sed nunc non erat his locus. Lat. Hor. — « Pero no tenian entonces lugar aquellas reflecsiones." — Las observaciones eran suficientemente buenas en sí mismas, pero ellas eran tambien estrañas é inaplicables al objeto en cuestion.

Sed post est occasio calva. Lat. — « Pero la ocasion es calva."— Esto alude á la figura del tiempo, segun la representan los pintores, *con solo los cabellos delanteros*, para significar que cuando ha pasado no se puede cojer ó llamar."— Cuando la oportunidad se pierde frecuentemente es para siempre.

Sed te

Digitized by Google

Nos facimus, fortuna, Deam, cœloque locamus. LAT. —« Nosotros ó fortuna te constituimos una Diosa y te colocamos en el cielo."— ó segun la describe Dryden,

«*Fortune a godness is to fools alone,*
«*The wise are always masters of their own.*

Sed ubi plura nitent in carmine, non ego paucis Offendar maculis. LAT. HOR. —« Pero si el poema contiene muchas cosas brillantes, yo no me ofenderé aunque tenga algunas faltas."— A donde hay mucha hermosura debemos perdonar algunos defectos.

Segnem ac desidem, et Circo et Theatris corruptum. Millitem. LAT. TAC. — « Un soldado negligente y perezoso corrompido por los Circos y los Teatros." — Por la disipacion de una larga paz.

Segniùs irritant animos demissa per aurem, Quam quæ sun oculis subjecta fidelibus. LAT. HOR. —« Los hechos que meramente nos han contado han producido una pequeña impresion, comparada con la que nos ha causado lo que han visto nuestros ojos."— Lo que oimos con indiferencia nos causaria muchas veces la mas viva indignacion si fuesemos de ello testigos de vista.

Selon les régles. FR. — « Segun las reglas.

Semel insanivimus omnes. LAT. — « Nosotros habemos sido locos algun tiempo."— Todos debemos acordarnos que en algun periodo de nuestra vida nuestra conducta no estaba de acuerdo con la razon.

Semel malus, semper præsumitur esse malus. LAT. — « Los que son alguna vez malos, se presume que

Digitized by Google

siempre lo serán."— Esto debe entenderse *in eodem genere mali* en la misma especie de maldades, como los que han sido perjuros una vez no deben ser admitidos como testimonios en causa alguna despues de haber faltado hácia la fé pública.

Semita certé

Tranquillæ per virtutem patet unica vitæ. Lat. Juv. — « La virtud ofrece el único camino que en esta vida nos guia á la tranquilidad.

Semper avarus eget. Lat. Hor. —« El avaro esta siempre en necesidad de alguna cosa.

Semper ego auditor tantum, nunquamne reponam? Lat. —« He de estar aun compelido á oir y se me ha de reusar el privilegio de replicar? No se me permitirá el rechazar una calumnia semejante?

Semper habet lites, alternaque jurgia lectus,
In quo nupta jacet: minimum dormitur in illo. Lat. Juv. —« La cama en que descansa una muger casada está llena de riñas y disputas; y por tanto el sueño tiene poco lugar en él.

Semper honos, nomenque tuum, laudesque manebunt. Lat. Virg. —« Su honor, su nombre y sus alabanzas permanecerán por siempre." — Su fama será eterna.

Semper idem-Semper eadem. Lat. — « Siempre el mismo, siempre la misma, y siempre lo mismo.

Semper inops quicunque quicunque cupit. Lat. Claudian. —« El hombre que desea mas, es siempre pobre."-- El avaro que continuamente anela por adquirir mas y mas riquezas, es verdaderamente miserable, aun en medio de su abundancia.

Digitized by Google

Semper nocet differre paratis. LAT. LUC. —« La dilacion es siempre perjudicial á aquellos que están prevenidos."— Cuando se está pronto, no se debe dar tiempo al contrario á que se prepare para arruinarnos.

Semper fidelis. LAT. —« Siempre fiel.

Semper paratus. LAT. — « Siempre pronto.

Semper timidum scelus. LAT. —« El culpado es siempre cobarde.

Semper vivit in armis. El siempre vive entre las armas."— ò en continua hostilidad.

Semper il mal non vien per nuocere. PROV. ITAL. —« No viene siempre la desgracia para dañarnos." — Lo que tomamos algunas veces como un castigo, viene á ser nuestra fortuna ó la causa de nuestro bien estar.

Senatus consulta. LAT. —« Las leyes ó los actos públicos aprobados por el Senado de Roma.

Senectus est naturâ loquacior. LAT. CIC. —« La vejez es por lo regular mas parlera.

Se non è vero; è ben trovato. PROV. ITAL. —« Si ello no es verdad á lo menos está bien inventado."— Tiene la apariencia de una verdad, si realmente no lo es.

Sequari vestigia rerum. LAT. —« Seguir los pasos de las cosas.' — Ynferir los efectos de las causas.

Sequi debet potentia justitiam non præcedere. LAT. —« El poder debe seguir y no preceder á la justicia.

Sequiturque patrem non passibus æquis. LAT. VIRG. — « El sigue á su padre, pero no con iguales pasos.' — El sigue á su predecesor, pero con menos vigor y habilidad.

Digitized by Google

Seria cum possim, quod delectantia malim
Scribere, tu causa es lector. LAT. MART. — « Si yo me detengo en tópicos poco interesantes cuando puedo pasar desde luego á otros que lo son, tù ó lector eres la causa." — Un autor debe procurar satisfacer el gusto de sus lectores.

Seriatim. LAT. — « En orden."— Segun el lugar ó antigüedad.

Series implexa causarum. LAT. SEN. — « La serie complicada de algunas causas."— Por esta espresion se significa lo que los antiguos llamaron *hado.*

Sermo datur cunctis, animi sapientia paucis. LAT. CATO. — « Todos tienen el don de hablar, pero pocos poseen el de la sabiduría.

Sero respicitur tellus, ubi fune soluto,
Currit in immensum panda carina salum. LAT. OV. — « Es demasiado tarde el pensar quedarse en tierra, cuando recogido el cable se interna la nave en el inmenso mar."— Debemos obrar con previa circunspeccion cuando vamos á ejecutar un acto cuyas consecuencias pueden ser irreparables.

Sero sed serio. LAT. — « Tarde, pero con seriedad.

Serò venientibus ossa. LAT. — « El que venga el último roerá los huesos."— Frase con que se reprehende á los que no son puntuales á los convites de comidas.

Serpentes avibus geminentur, tigribus agni. LAT. VIRG. — « Las serpientes se unirán antes con los pájaros, y los corderitos con los tigres."— Y las cosas mas disonantes convendrán entre sí, antes que se verifique esta dura union.

Digitized by Google

Serum est cavendi tempus in mediis malis. LAT. SEN. —« El tiempo de precaucionarnos ha pasado cuando nos hallamos en medio de los males, que nuestra imprevision ó descuido han causado.

Serus in cœlum redeas, diuque lœto
Intersis populo. LAT. Hor. —« Vuélvete tarde á los cielos para que continues haciendo feliz á tu pueblo, con tu presencia."— Esta fue la invocacion lisonjera del poeta al Emperador Augusto.

Serva jugum. LAT."— Conserva el yugo.

Servabo fidem. LAT. — «Seré fiel."— Quiero guardar la fé prometida.

Servare cives, major est virtus patriæ patri. LAT. SEN. —« Conservar la vida de los ciudadanos es la mayor virtud del padre de la patria.

Servare modum. LAT. —« Permanecer en los límites del deber."— Conservar una conducta arreglada.

Servata fides cineri. LAT.— Fiel á la memoria de mis antepasados.

Servetur ad imum,
Qualis ab incœpto processerit, et sibi constet. LAT. Hor.."—Preserva tu caracter con el mayor esfuerzo como que el se establece desde el principio, y cuida de que sea consecuente."— Que tu conducta corresponda al caracter que representas.

Serviet æternum, qui parvo nescit uti. LAT. Hor. —« Es menester que sea un esclavo perpetuo el que no sabe vivir con poco—."El que es pródigo viene á ser bajo, y últimamente acaba con ser esclavo.

Sesquippedalia verba. LAT. — « Palabras de un pie

Digitized by Google

y medio de largura—." Espresiones inchadas y ostentosas.

Sexu fœmina, ingenio vir. Lat. — « Fué una muger por sexo, pero de ingenio y espíritu varonil." — Epitafio de María Teresa de Austria.

Si ad naturam vivas, nunquam eris pauper: si ad opinionem, nunquam dives. Lat. Sen. —« Si vives segun el órden de la naturaleza, jamas serás pobre; y si vives segun los caprichos del mundo, nunca serás rico.

Si antiquitatem spectes est vetustissima, si dignitatem est honoratissima, si jurisdictionem est capacissima. Lat. —« Si se atiende á su antiguedad, es muy grande; si á su dignidad es muy honorable, y si á su jurisdiccion es muy estensiva."— Esta es una descripcion del Parlamento de Inglaterra.

Si cadere necesse est, ocurrendum discrimini. Lat. Tac. -- « Si el hombre ha de pasar por una desgracia es menester que haga frente á ella."— Cuando el peligro es eminente, debe salirse al encuentro con una energía proporcionada.

Si caput dolet, omnia membra languent. Lat. —« Si la cabeza adolece, todos los miembros del cuerpo simpatizan con ella.

Si ceux, qui sont ennemis des divertissemens honnêtes, avoient la direction du monde, ils voudroient ôter le printemps et la jeunesse, l'un de l'année et l'autre de la vie. Fr. --« Si los que son enemigos de las diversiones decentes hubiesen de dirigir el mundo, ellos quitarian la primavera y la juventud."-- La primera del año, y la segunda de la vida.

Digitized by Google

Sic itur ad astra. LAT. VIRG. —« Asi los hombres ascienden hasta el cielo.

Sic omnia fatis.

In pejus ruere, et retro sublapsa referri. LAT. VIRG. —« Asi todo va de mal á peor y al fin vienen á parar á su destino--." Los mas de los poetas de la antigüedad suponian, que todas las desgracias singulares, procedian de un destino fijo é irrevocable.

Sic passim. —« LAT. Asi en todas partes—." Se usa para significar que los mismos sentimientos se emiten en varios pasajes de la obra.

Sic præsentibus utaris voluptatibus, ut futuris non noceas LAT. SEN.--« Disfruta los placeres presentes de manera que no dañen á los que han de seguir."— Cuida en tus diversiones el no interrumpirlas á causa de tus escesos.

Sic quisque pavendo,

Dat vires famæ, nullòque auctore malorum,
Que finxêre timent. LAT. LUC.--« Asi cada uno, por su miedo, dá alas al rumor, y sin el menor motivo temen lo que solo ellos mismos se han imajinado."-- Las aprensiones populares con demasiada frecuencia causan el mal mismo que se quiere evitar.

Sic semper tyrannis. LAT. —« Que sea siempre esta la suerte de los tiranos."-- Que no dejen de llevar jamas el mismo castigo."-- Mote del estado de Virjinia en los Estados-Unidos de América.

Sic transit gloria mundi. LAT. — « Asi pasa la pompa y vanidad del mundo."—Tales son los tránsi-

Digitized by Google

tos y fructuaciones del esplendor mundano y de la felicidad humana.

Sicut ante. ."-- «LAT. —« Como antes.

Sic utere tuo ut alinum non lædas. LAT. « —Usa de tu propiedad de tal manera que no injuries la de otro.—Esto se aplica comunmente en los casos en que hay perjuicio ó notable incomodidad.

Sic volo, sic jubeo stat pro ratione voluntas. LAT. —« Asi lo quiero lo ordeno y lo mando; mi voluntad ocupa el lugar de la razon."— Este es el lenguaje de los Déspotas.

Sic vos non vobis." —LAT. VIRG. —« Asi vosotros no trabajais para vosotros mismos." — Este es solo el principio de unos versos en los que el poeta se queja de que las abejas no hacen la miel, ni los carneros llevan la lana para su uso, sino que se les ha usurpado por otros el provecho y el honor." — La aplicacion tiene lugar en los que han sufrido semejante usurpacion.

Si Deus nobiscum, quis contra nos ? -LAT. —« Si Dios está con nosotros ¿ quien estará contra nosotros ?

Si dixeris æstuo, sudat. LAT.« — Si dices que estás caliente, el suda. — Tratándose de Aduladores que siempre son de la misma opinion de aquellos con quienes hablan.

Si duo in testamento pugnanti reperiuntur, ultimum est ratum. LAT.« --Si en un mismo testamento hay ò se hallan dos cláusulas contradictorias entre sí, la ultima es la que se debe sostener ò llevar á efecto.

Digitized by Google

Si fas est magnis componere parva. Lat. Virg. — « Si es permitido el comparar las cosas pequeñas con las grandes.

Si foret in terris, rideret Heraclitus. Lat. — « Si Heraclito estuviese en el mundo, se reiria. — « El filósofo de la antigüedad que solo fue notable como lloron deberia reir *por fuerza* á vista de la absurdidad de los argumentos que preceden.

Si fortuna juvat, caveto tolli,
Si fortuna tonat, caveto mergi. Lat. Auson. — « Si la fortuna te favoreciere no hay que ensobervecerse, si ella te fuere contraria no hay tampoco que desanimarse." — En todas las situaciones de la vida se debe conservar igual serenidad de ánimo.

Si genus humanum et mortalia temni is arma,
At sperate Deos memores fandi atque nefandi. Lat. Virg. — « Si V. desprecia á los hombres y el brazo de los mortales, sepa que hay un Dios que sabe lo que es justo é injusto." — Recuerda que hay un estado futuro de premio y de castigo.

Si je puis. Fr. — « Si yo puedo.

Si judicas, cognosce; si regnas, jube. Lat. Sen. — « Si V. juzga inquieta, y si V. reina mande." — Si el empleo de V. es judicial informese bien antes de sentenciar, pero si fuere ministerial V. puede decidir sin inquirir.

Silent leges inter arma. Lat. Cic. — « Las leyes callan con el estrépito de las armas." — La violencia de la guerra frusta muchas veces la recta administracion de las reyes.

Si mens non læva fuisset. Lat. Virg. — « Si mi espí-

Digitized by Google

ritu no se hubiese pervertido."_ Si no hubiera estado infatuado ó escesivamente preocupado.

Simia quam similis, turpissima bestia, nobis! Lat. —«¡Como se asemeja al hombre en su figura y acciones al Mono bestia vil y despreciable!

Si mihi pergit quæ vult dicere, ea quæ non vult. Audiet. Lat. Terencio."-- Si el procede á decir lo que guste contra mi, el tendrá en torno alguna cosa que no le gustará oir.

Similis simili gaudet. Lat. —«Cada uno gusta de su semejante."-- Los que son de genio y gusto semejantes se acompañan sin dificultad.

Birds of à feather,
Will flock together.

Simplex munditiis. Lat. Hor. _«Sencillo y limpio."
Se recomienda el vestir con limpieza, pero libre de adornos superfluos é incomodos.

Simplisimâ mente, et verâ fide. Lat. _«De las intenciones mas puras, y de la integridad mas estracta.

Simplisisimi omnium habertur iracundi. Lat. Sen. --«Entre todas las personas aquellas que estan mas inclinadas á la cólera y á la petulancia, son las mas necias.

Simul et jucunda et idonea dicere vitæ. Lat. Hor._ «Combinar lo que es útil y agradable á la vida. —El gusto favorito de Horacio fue divertir á los hombres enseñándoles sus deberes.

Si natura negat, facit indignacio versus. Lat. Juv. _«Si la naturaleza no nos permite el hacer versos, la cólera nos presta su auxilio.

Digitized by Google

Sincerum est nisi vas, quodcunque infundis acescit. LAT. HOR. — « Si un vaso no está limpio cualquier cosa que pongamos en él se agría." — Si el animo de los jóvenes no se prepara con tiempo, su instruccion posterior se pierde irremisiblemente.

Sine Cerere et Baccho, friget Venus. LAT. — « Sin la ayuda de Ceres y Baco, Venus se hiela." — El amor sin medios para subsistir pronto se enfria é hiela dicen los discipulos de *Epicuro.*

Sine cura. LAT. — « Sin cargo ú obligacion." — Un *sinecura.* — Este es la dominacion dada á un empleo que el que le obtiene no tiene ningun *deber* que llenar.

Sine die. LAT. — « Sin fijo dia." — El negocio se defirió, *sine die* — No se señaló dia para tratar de èl otra vez.

Sine dubio. LAT. — « Sin duda ." — con certeza.

Sine invidiâ. LAT. — « Sin envidia." — Sin hablar envidiosamente.

Sine odio. LAT. — « Sin odio." — Hablo *sine odio.* — Con sentimientos desnudos de toda animosidad.

Sine qua non. LAT. — « Una cosa sin la cual otra no puede verificarse." — Una obligacion indispensable." — Un ingrediente absolutamente indispensable.

Sine virtute esse amicitia nullo pacto potest, quæ autem inter bonos amicitia dicitur, hæc inter malos factio est. LAT. SALUST. — « No puede exîstir la amistad sin virtud, porque aquella intimidad que entre los hombres de bien se llama amistad viene á ser una faccion cuando ella subsiste entre gente sin principios ni virtud.

Digitized by Google

Singula de nobis anni prædantur euntes. Lat. Hor. —«Todos los años se nos priva una parte de lo que poseemos."— Talento, hermosura y salud, que es lo mas apreciable de la naturaleza humana, todo es presa de los estragos del tiempo.

Singula quæque locum teneant sortita desenter. Lat. Hor.—« Que cada cosa quede colocada en el lugar que corresponda." — Esta frase elude tanto al orden político como al dramático sobre el que advierte que asi como el poeta debe escribir con propiedad segun el caracter de las personas que quiera hacer aparecer, tambien los actores deben ser aptos para representarle con la misma propiedad.

Si non errâsset, fecerat ille minus. Mart. — « Sino hubiera errado habria hecho menos."— Se aplica al que por medio de esfuerzos extraordinarios de industria y virtud, ha disipado un desliz momentáneo.

Si nous n' avions point de defauts, nous ne prendrions pas tant de plaisir à en remarquer dans les autres. Fr. — «Sino tuviésemos defectos no tendríamos tanto placér en observar los de los demás.

Si nous de nous flattions pas nous-mêmes, la flatterie des autres ne nous pourroit nuire. Fr. — « Sino nos lisonjeasemos á nosotros mismos, no nos dañaria la lisonja de otros."— Su incienso se perderia si el no lisonjease nuestro amor propio.

Si parva licet componere magnis. Lat. Virg. — «Si las pequeñas cosas pudiesen compararse con las grandes"— Si se me permite el usar la comparacion.

Digitized by Google

Si qua vis apté nubere, nube parì. LAT. OV. — « Si quieres casarte bien, casate con tu igual." — Esta frase alude tanto á la igualdad de condicion, como á la de edad.

Si quæris monumentum, circumspice. LAT. — « Si V. busca mi monumento, mire al rededor. *If you seek my monument, look round.*" — Este es el Epitafio del Sr. D. C. Wren puesto en la iglesia de S. Pablo de Londres que el mismo propuso y erijió." — Si V. duda de mi mérito, mire mis obras.

Si quid ego adjuvero, curamve levasso,
Quæ nunc te coquit, et versat sub pectore fixa,
Ecquit erit prætii. LAT. — « Si yo puedo, por algun medio asistir á V. y alijerarle de los cuidados que le oprimen y que fatigan sin cesar su pecho ansioso ¿cual será mi recompensa?

Si quid novisti rectius útis,
Candidus imperti; si non his utere mecum. LAT. HOR. — « Si V. sabe algo que sea mejor que estos (preceptos) comuniquèmelo con candidez; pero sino aproveche lo que le tengo dicho.

« — *If á better* system's *thine,* »
Impart it freely, er make use of mine.

Si sine amore, jocisque,
Nil est jucundum, vivas in amore jocisque. LAT. HOR. — « Si nada le parece á V. delicioso sin el amor y la holganza, viva V. pues amando y holgando." — Esta es una máxima de la escuela de Epicuro.

Si sit prudentia. LAT. — « Sino hay mas que prudencia.

Digitized by Google

Si tibi deficiant medici, medici tibi fiant
Hæc tria: mens hilaris, requies, moderata diæta. LAT. — « Si V. necesita de un médico válgase de estos tres." — Espíritu alegre, descanso, y dieta.

Sit mihi quod nunc est, etiam minus, ut mihi vivam
Quod superest ævi si quit superesse volunt dii. LAT. HOR. — « Permitaseme que posea lo que tengo, y si se quiere menos; para que pueda disfrutar de ello el resto de mis dias, si el cielo me concede de vida algunos mas.

Sit mihi fas audita loqui. LAT. — « Permítame V. decir lo que he oido.

Si piger ad pœnas princeps, ad præmia velox. LAT. OV. — « Un príncipe ò gobernador se deberia tomar mucho tiempo para castigar, y muy poco para premiar.

Si tibi terra levis. LAT. — « La luz habita la tierra sobre tu sepultura.

Si veris magna paratur
Tama bonis; et si successu nuda remoto.
Inspicitur virtus quicquid laudamus in ullo
Majorum, fortuna fuit. LAT. LUC. — « Si una honrosa fama es el premio del que es verdaderamente bueno, y si prescindiendo de su última desgracia, tomamos en consideracion solo su virtud y su valor, entonces tendriamos que su fortuna fué tan grande como la de cualquier otro de nuestros mayores." — Este fue el incienso poètico tributado á los restos de Pompeyo.

Si vis incolumem, si vis te reddere sanum,

Digitized by Google

Curas tolle graves, irasci crede profanum. LAT. — « Si V. desea conservar su salud y seguridad personal, evite todos los cuidados de alguna consecuencia, y jamas se deje llevar de pasiones vehementes.

Si vis me flere, dolemdum est
Primum ipsi tibi. LAT. Hor. — « Si V. quiere que llore, V. mismo debe aparecer afectado."— Este fue uno de los preceptos de Horacio dado á los poetas trájicos: el es igualmente aplicable á los actores cómicos, y á los Oradores públicos.

Si volet usus,
Quem penes arbitrium est, et jus et norma loquendi. LAT. HOR. — « Si el uso en cuyo poder está la regla y la ley de la lengua, lo quiere asi."— El uso y la pronunciacion de algunas palabras y espresiones son arbitrarias y no tienen mas regla que la moda del dia.

Soi-disant. FR. — « Se llama asimismo."— El soi disant Marques."— El que se titula Marques.

Soiree. FR. — « Una tarde."— Una tarde dedicada á una conversacion literaria.

Solo juvat virtus. LAT. — « La virtud sola me asiste.

Solamen miseres, socios habuisse doloris. LAT. VIRG. — « Es un alivio para el desgraciado el tener compañeros en la miseria.

Sola nobilitas virtus. LAT. — « Solo la virtud constituye la verdadera nobleza.

Sola salus servire Deo. LAT. — « Solo en el servicio de Dios se encuentra nuestra seguridad.

Sola virtus invicta. LAT. — «La virtud sola es invencible.

Digitized by Google

Solitudinem faciunt, pacem appellant. Lat. Tac. -- « Hacen un desierto y llaman á esto tranquilidad." _ Ellos esterminan un pueblo, y despues dicen que la paz está restablecida.

Sol occubuit; nox nulla secuta est. Lat. -- « El Sol se pone sin ser seguido de la noche."_ Un golpe de ingeniosa adulacion dirijido al successor de un trono."_ El significado de esta frase es " El sol de la gloria de vuestro padre se ha puesto; pero nosotros no sentimos la pérdida mientras nos veamos alumbrados con el resplandor de V. R. M.

Solvit ad diem. Lat. — « Lo pagó el dia de su vencimiento. Esta es una alegacion judicial por lo cual se prueba que una deuda obligatoria fue pagada con puntualidad y que la demanda del acreedor no tiene lugar.

Solvuntur tabulæ. Lat. _« La accion no ha tenido lugar."-- El defensor ha sido absuelto.

Sonat vitium. Lat. Pers. — « Ello suena como si estuviera cascado.

Soyez ferme. Fr. — « Mantengase V. firme.."_ Conservese V.

Spargere voces in vulgum ambiguas. Lat. Virg. — « Esparcir espresiones ambiguas entre la multitud." — Circular rumores falsos entre el populacho.

Spectantes plaudebant in re fictâ, quid arbitramur in verâ fuisse facturos? Lat. _« Los espectadores aplaudieron la representacion. ¿Cuanto mas afectados hubiesen estado si hubieran sido testigos del hecho?

Spectas, et tu spectabere. Lat. — « Tú vés y serás

Digitized by Google

visto." — Tú eres aqui testimonio de la exibicion de carácteres; pero si tus faltas lo merecen tú serás exibido á tu vez.

Spectatum admissi, risum teneatis amici? LAT. HOR. —« ¿Pueden dejar de reir ni los mismos amigos á quienes se permite ver una figura tan ridícula?

Spectemur agendo. LAT. — « Que se nos juzgue por nuestras acciones." — Que se nos exâmine segun nuestra conducta.

Spem bonam certamque domum reporto. LAT. — « Traigo á mi casa conmigo una buena y cierta esperanza.

Spem pretio non emo. LAT. TERENCIO. — « Yo no dependo mucho de esperanzas." — Yo no doy gran valor á vanas esperanzas.

Sperate, et vosmet rebus servate secundis. LAT. VIRG. — « Vivir de esperanzas y conservarse para llegar á tiempos mas felices." — Este es el único medio de consolar á los compañeros que sufren una severa adversidad.

Sperate, miseri, cavete felices. LAT. — « Los miserables viven de esperanzas; y los afortunados con temor."--La inconstancia de la fortuna es tal que hasta la clase mas baja tiene algo que esperar, asi como la mas elevada tiene mucho que temer.

Sperat infestis, metuit secundis
Alteram sortem, bene preparatum
Pectus. LAT. HOR. — « El corazon que está bien preparado lo espera todo en la adversidad y lo teme todo en la prosperidad."--El espíritu filosófico puede en la calamidad, apoyarse en la esperanza

Digitized by Google

y refrenar la insolencia de la prosperidad, reflexionando sobre su instabilidad.

Speravimus ista, Dum fortuna fuit. LAT. VIRG. — « Nosotros tambien hemos esperado esto cuando nos favorecia la fortuna." — Lo presumiamos asi en tiempo de nuestra prosperidad.

Sperne voluptates-nocet empta dolore voluptas. LAT. HOR. — « Desprecia todo vano placer, el es injurioso cuando se compra al precio del dolor.' — Los placéres escesivos quitan la alegría, y nos dejan por lo regular una mancha permanente.

Spero meliora. LAT. — « Tengo esperanza de gozar de tiempos ó cosas mejores.

Spes durat avorum. LAT. — « La esperanza de mis antepasados es aun duradera.

Spes mea Christus. LAT. — « Cristo es mi esperanza.

Spes mea in Deo. LAT. — « Tengo mi esperanza en Dios.

Spes tutisima cœlis. LAT. — « Mi mas firme esperanza está en el cielo.

Spolia opima. LAT. — « Cuando un general Romano mataba á otro general enemigo en un desafio personal los despojos que le tomaba se llamaban *Spolia opima*, y se colgaban en el Templo de Jupiter Feretrio." — El rico botin.

Sponte sua, sine lege fidem rectumque colebant. LAT. — « Espontaneamente y sin el mandato de la ley, ellos conservaban la justicia y buena fé.

S. P. Q. R. — « Abreviacion del « Senatus Populusque Romanus» El Senado y el Pueblo Romano.

Digitized by Google

Spretæ injuria formæ. Lat. Virg. — « El insulto hecho á su hermosura despreciada."— Se dice esto del resentimiento de Juno á consecuencia de la sentencia de Paris." — Las intrigas cortesanas á donde las mujeres tienen influencia han hecho de esta, una frase de moderna aplicacion.

Stans pede in uno. Lat. Hor. -- « Esta sobre un pie." — Una obra compuesta *stans pede in uno* con muy poco trabajo.

Stant cætere tigno. Lat. — « Lo restante está sobre el astil de una balanza.

Stare decisis, et non quieta movere. Lat. --« Estarse á lo decidido y no turbar las cosas que están ya decididas."— Es prudente el obrar á consecuencia de lo que ya hemos esperimentado, y el resistir toda clase de inovaciones.

Stare super vias antiguas. Lat. —« Estarse firme en la senda antigua, y no dejarse llevar por ninguna clase de inovaciones arriesgadas.

Statim daret, ne differendo videretur negare. Lat. — « El desea dar pronto para que no parezca, por el retardo, que quiere negar el favor.

Stat magni nominis umbra. Lat. Luc. —« El está á la sombra de un nombre poderoso."— El manifiesta solo una finguida imagen de su antigua grandeza.

Stat promissa fides. Lat. —« Queda la fè prometida.

Stat pro ratione voluntas. Lat. -- « Mi voluntad está en el lugar de la razon."-- Se aplica á los déspotas que quieren que su voluntad sea la única ley que gobierne á sus pueblos--Vease."--*Sic volo* &c.

Stat sua cuique dies ; breve et irreparabile tempus

Digitized by Google

Omnibus est vitæ; set fumam extendere factis, Hoc virtutis opus. LAT. VIRG. — « Todos los hombres tenemos una porcion pequeña de tiempo y de vida que no podemos llamar otra vez; pero pertenece á la virtud (ó al valor) solo el extender nuestra fama por medio de nuestras acciones."— Un genio ó una virtud superior puede pasar saltando el breve espacio de la vida humana y consagrar el nombre de su posesor á la inmortalidad.

Status quo. LAT. — « En el estado en que."— ó *Status quo ante bellum."*— El estado en que ambos partidos nos hallabamos antes de la guerra."— Esta frase se usa comunmente entre los Diplomaticos en los preliminares de paz.

Stavo bene, ma, per star megior, sto qui. ITAL. — « Estaba bien, pero deseando estar mejor, estoy aqui."— Epitafio hecho á un Ipocondrico que gozando de buena salud, no paró hasta que se sumergió en el sepulcro.

Stemmata quid faciunt? quid prodest, Pontice, longo Sanguine censeri. LAT. Juv. — « De que sirven las genealogias ó el descender de una serie de sublimes antecesores? — Sin virtud ó genio ¿que son las lisonjas de un alto nacimiento?

Sternitur, infelix, alieno vulnere. LAT. TAC. — « Hombre desgraciado! El ha sido muerto por un golpe dirigido á otro.

Stet. LAT. — « Que se esté." — Una direccion marginal en un *pliego de prueba* para que se imprima alguna palabra ò letra que habia sido olvidada.

Stimulos dedit æmula virtus. LAT. LUC. — « El fue

Digitized by Google

estimulado por un valor rival." — Una emulacion honrosa es el mejor incentivo de los actos de grandeza.

Stratum super stratum. LAT. — « Un pimpollo sobre otro.

Strenua nos exercet inertia; navibus atque Quadrigis petimus bene vivere. Quod petis hic est. LAT. HOR. — « Estamos aquí inútilmente ocupados: nuestros buques y carruajes están destinados á traernos la felicidad. Lo que nosotros buscamos está aquí." — No se encuentra la felicidad por cambiar de domicilio, ella se halla solamente en el fondo de una buena conciencia.

Studiis et rebus honestis. LAT. — « Por medio del estudio y de honrosas ocupaciones.

Studio fallente laborem. LAT. HOR. — « Con celo tan ardiente que se engaña el trabajo ó la fatiga.

Studium immane loquendi. LAT. — « El insaciable plurito de charlar.

Stulti malorum memoria torquentur. LAT. CIC. — « Los tontos se atormentan con la memoria de los males pasados.

Stultitia plerumque exitio est. LAT. — « La tontería tiene frecuentemente fatales consecuencias.

Stultitiam patiuntur opes. LAT. — « Las riquezas hacen suportar las locuras." — Un tonto rico pone en uso muchas veces tales burlas que si otro de inferior rango las usara quedaría por ello burlado y tal vez bien castigado.

Stultitiam simulare loco, sapientia summa est. PROV. LAT. — « El asumir el aire de loco es en ciertas cir-

Digitized by Google

cunstancias la sabiduria mas consumada. Tal fue la conducta del primer Bruto que afectando locura eludió la venganza de Tarquino, y al fin logró espulsar á este tirano.

Stultorum incurata malus pudor ulcera celat. Lat. Hor. — « La falsa vergüenza de los tontos les hace ocultar sus llagas no curadas."— Es el colmo de la locura el ocultar nuestras faltas á aquellos que pueden remediarlas."-- Esta máxima es aplicable tanto á lo moral como á lo fisico.

Stultum est timere, quod vitare non potest. Lat. — « Es inútil el temer lo que no se puede evitar."-- En tales casos en vez de atemorizarnos debemos fortalecernos con todos nuestros recursos.

Stultus labor est ineptiarum. Lat. Mart. — « El trabajo es inútil cuando se emplea en cosas frívolas." -- La industria es respetable solo cuando se aplica á objetos útiles.

Stultus, nisi quod ipse facit, nil rectum putat. Lat. Prov. — « El tonto cree que nada está bien hecho sino lo que él mismo hace.

Sua cuique voluptas. Prov. Lat. — « Todos tenemos nuestros placéres favoritos."— Cada uno gusta de de sus diversiones peculiares.

Suam quisque homo rem meminit. Lat. Plautus. — « Todos podrémos acordarnos de aquello por lo cual nos hemos interesado particularmente.

Sua quisque exempla debet æquo animo pati. Lat. -- « Todos debemos tolerar los actos que previamente hemos cometido."— Nadie debe quejarse de una injusticia, de que el mismo haya antes dado ejemplo.

Digitized by Google

Suave est ex magno tollere acervo. LAT. HOR. — «Es una delicia el tomar las cosas del gran monton."— El poeta habla sarcasticamente de un avaro cuyo placer perverso es el tomar de un gran monton lo poco que se atreve usar.

Suave, mari magno, turbantibus æquora ventis, E terra magnum alterius spectare laborem. LAT. LUCRET. -- «Es un placer, cuando el mar está ajitado, el ver desde tierra el conflicto de los que están embarcados."-- No es muy estraordinario en los hombres el complacerse en la miseria de otros cuando ellos mismos se ven libres de ella.

Suaviter in modo, fortiter in re. LAT. — «Suave en los modales, pero riguroso en los hechos."— En los negocios de importancia una exterior complacencia debe ir acompañada de cierta firmeza interior

Sub hoc signo vinces. LAT. Bajo esta señal tú vencerás." — Alusion á la *cruz* que dicen apareció á Constantino en el aire como señal de victoria.

Sublatâ causâ, tollitur effectus. LAT.— «Cuando la causa no exîste, los efectos deben cesar.

Sublimî feriam sidera vertice. LAT. HOR. — «Mi elevada cabeza dará con las estrellas.

Sub pœnâ. LAT. — «Bajo una pena ó multa.

Sub pœnâ duces tecum. LAT. — «Decreto judicial por el cual se manda comparecer á un testigo y que traiga la evidencia que el tribunal desea ver.

Sub silentio. LAT. — «En silencio."— El asunto pasó *sub silentio* sin que se tomase en consideracion.

Sub rosâ. LAT. — «Debajo la rosa."— Secretamente.

Substantia prior et dignior est accidente. LAT. —

Digitized by Google

«La substancia debe considerarse como cosa primaria y de mayor peso que el accidente.

Succedaneum. LAT. — « Un substituto, un negocio substituido.

Sufficit ad id, Natura quod poscit. LAT. SEN. —« Tenemos lo suficiente cuando poseemos lo que la naturaleza requiere.

Suggestio falsi. LAT. --« La sugestion de un engaño : esto y la supresion de la verdad son los mas fuertes cargos que pueden hacerse contra un Orador ò escritor público.

Sui cuique mores fingunt fortunam. LAT. — « La fortuna de todos es regulada por la forma de sus costumbres individuales.

Sui generis. LAT. — « De su propia especie.

Sumite materiam vestris, qui scribitis; æquam viribus. LAT. HOR. — « Que los que escriben se fijen ó traten de una materia proporcionada á sus fuerzas ò conocimientos."—Todo autor debe mirar á su poder mental y considerar si es capaz de llenar el objeto que ha emprendido.

Summum nec metues diem, nec optes. LAT. MART. —« V. ni debiera temer ni desear la llegada de su ultimo dia."— El espíritu filosofico ni se angustia timidamente por la muerte, ni desea desesperado que se acelere su venida.

Summum bonum. LAT. — « El sumo bien."— El objeto mas deseado y apetecible, que algunos filósofos de la antigüedad dicen ser el placer y otros la virtud.

Summum crede nefas, animam præferre pudori,

Digitized by Google

Et propter vitam, vivendi perdere causas. LAT. Juv. — « Cree que es la ultima de todas las infamias el preferir tu existencia á tu honor, ó el perder por la vida todo lo que nos induce á vivir.

Summum jus, summa injuria. LAT. — « El rigor ó exâctitud, ó la letra de la ley, es algunas veces la mayor injusticia."— Una interpretacion demasiado rigurosa de la ley no deja de ser algunas veces productiva de consecuencias que no convienen ni concuerdan con la equidad.

Sum quod eris, fui quod sis. LAT. — « Yo soy lo que tú debieras ser, como yo he sido lo que tú eres ahora.

Sunt lachrymæ rerum, et mentem mortalia tangunt. LAT. VIRG. — « Las lagrimas pertenecen á los infortunios humanos, asi como la miseria de la mortalidad afecta el espíritu.

Sunt superis sua jura. LAT. OV. — « El poder supremo tiene sus leyes peculiares." — Esta cita se usa con frecuencia en las discusiones políticas para manifestar que los ministros muchas veces obran y miran las cosas bajo un aspecto muy diverso que si no lo fuesen.

Suo Marte. LAT. — « Por su propio mérito ó diligencia." — El lo hizo *suo marte* por su habilidad y y propio mérito.

Suo sibi gladio hunc jugulo. LAT. TER. — « Con su propia espada maté á este hombre." — Le convencí con los mismos argumentos, armas y admisiones que el mismo me ha proporcionado.

Superanda omnis fortuna ferendo est. LAT. VIRG. — « Debemos sobrellevar con paciencia toda clase de desgracias.

Digitized by Google

Supersedeas. LAT. — « Puedes sobreseer la causa.

Super visum corporis. LAT. — « En vista del cuerpo." — La justicia hace sus averiguaciones *super visum corporis*, — sobre el cadáver encontrado.

Supremum

Carpere iter comites parati. LAT. HOR. — « Amigos preparaos para hacer con-migo la última jornada." — Para morir juntos.

Suppressio veri. LAT. — « Vease *suggestio falsi.*

Surgit amari aliquid, quod in ipsis floribus angat. LAT. LÚCRETIO. — « Siempre sobreviene alguna cosa mas amarga que contra-balanza nuestros mas gratos placéres.

Surgo ut prossim. LAT. — « Me levanto para hacer bien." — Procuro el bien público.

Suspectum semper invisumque dominantibus, qui proximus destinaretur. LAT. TAC. — « El succesor es siempre aborrecido y sospechoso para los que estan en actual posesion del poder supremo.

Suum quique. LAT. — « Que cada uno tenga lo que es suyo." — Que las leyes sobre propiedad sean respetadas.

Suum cuique incommodum ferendum est, potius quam de alterius commodis detrahendum. LAT. CIC. — « Cada uno debe llevar con paciencia sus penas y trabajos sin interrumpir ni abreviar los placeres y y satisfacciones de los demas.

Suus cuique mos. LAT. TER. — « Cada uno tiene su habito ó usos particulares." — En opiniones y costumbres hay una diversidad permanente, y asi se debe dejar á cada uno el libre ejercicio y libertad de las suyas.

Digitized by Google

T.

Tabula rasa. LAT. — « Una mesa lisa."— Su espíritú es una *tabula rasa* una cosa insignificante." — Se tomó la idea de las tablillas de los antiguos en que escribian con la punta del instrumento llamado *(stylus)* y despues borraban lo que habian escrito con el otro extremo llano del mismo instrumento.

Table d'hote. FR. — « Un meson ó fonda en que se come en mesa redonda.

Tacent, satis laudant. LAT. TER. — « Su silencio hace suficientemente su elogio."— Es una buena prueba de inocencia cuando los fiscales del tribunal no tienen nada que alegar.

Tâche sans tâche. FR. -- « Una obra sin mancha."— Un objeto sin un pero."— Una cosa rara.

Tacitum vivit sub pectere vulnus. LAT. VIRG. -- « La herida secreta esta aun en el pecho."— La injuria no se ha olvidado, y se espera oportunidad para vengarla.

Tædium vitæ. LAT. — « Tedio de vivir."— Disgusto de exîstir; esto en francés se llama *ennui,* pero no tiene la misma fuerza.

Tale tuum carmen nobis, divina Poeta,
Quale sopor fessis. LAT. VIRG. -- « Tus versos nos son tan agradables, ó divino poeta, como el dormir al que está dormido."— Este obsequio se dirige ironicamente algunas veces contra varios poetas que

« *No duermen para hacer dormir à sus lectores* »

Talibus ex adyto dictis, Cumæa Sibylla

Digitized by Google

Horrendas canit ambages, antroque remugit, Obscuris vera involvens. LAT. VIRG. — « Con semejantes espresiones, el Sibilo profiere sus terribles oraculos de ambiguo sentido y los hace resonar por su caverna mezclando la verdad con lo obscuro."— Esta cita se usa con frecuencia para reprobar un estilo que es á la vez pomposo y ambiguo.

Tam deest avaro quod habet, quam quod non habet. LAT. — « El avaro necesita tanto lo que tiene como lo que no tiene.

Tam Marte quam Minerva. LAT. —« Tanto por Marte como por Minerva."— El ha logrado su intento *tam Marte quam Minerva* — asi por su valor como por su talento.

Tam Marte quam Mercurio. LAT. —« Tanto por Marte como por Mercurio."— El es tan habil para la guerra como para el comercio.

Tandem fit surculus arbor. LAT. — « Un vastago ó renuevo viene á ser con el tiempo un arbol.

Tantæne animis cœlestibus iræ? LAT. VIRG. —« Pueden los animos celestiales conservar tanta ira? Es posible que los hombres magnánimos desciendan á tan bajos resentimientos.

Tanti eris, quanti tu te facias. LAT. — « Tú serás estimado en proporcion á tu merito y circunstancias.

Tantis parta malis, cura majore metuque Servantur. LAT. Juv. —« La riqueza que se ha adquirido por medio del trabajo y de muchas privaciones solo puede conservarse con mayor ansiedad y diligencia.

Digitized by Google

Tant mieux. Fr. — « Tanto mejor.

Tanto buon, che val niente. Prov. Ital. — « De tan bueno no vale nada."—Se aplica á los que teniendo un caracter flecsible y bondadoso, ejercen destinos elevados.

Tanto homini fidus, tantæ virtutis amator. Lat. — « El amigo fiel es hombre, tan grande como el firme admirador de aquella escelente calidad.

Tant pis. Fr. — « Tanto peor.

Tantum de medio sumptis accedit honoris. Lat. Hor. — « Tanto honor es debido á los objetos medios ó de la vida comun. » — Esta frase se aplica con justicia á los autores Dramáticos, cuyos sentimientos estando al alcance é interesando á las clases medias, se imprimen permanentemente en el ánimo de todos.

Tantum se fortunæ permittunt, etiam ut naturam dediscant. Lat. — « Se han entregado de tal manera á la fortuna, que han olvidado su misma naturaleza.

Tantum series juncturaque pollet. Lat. Hor. « Tal fuerza tiene el sistema y conexiones combinadas.

Tarda sit illa dies, et nostro serior ævo. Lat. Ov. — « Puede ser ya tarde antes que llegue aquel dia, y despues del periodo de nuestra existencia.

Tarde, quæ credita lædunt, credimus. Lat. Ov. — « Somos tardíos en creer aquello que creido podria causarnos pesadumbre.

Tel brille au second rang, qui s' èclipse au premier. Fr. — « Uno que puede brillar en el segundo rango, puede eclipsarse en el primero. — Muchos militares que se consideran hábiles para di-

Digitized by Google

rigir con acierto un regimiento ó una division, no lo son para mandar un ejercito.

Tel en vous lisant admire chaque trait,
Qui, dans le fond de l' ame, et vous craint et vous hait. Fr. Boileau. — « El que lee sus obras admira vuestros rasgos, al paso que os aborrece y teme en el fondo de su alma." — El satírico exîta, mientras vive mas temor que respeto.

Tel maître, tel valet. Prov. Fr. — « Tal amo tal criado.

Tel vous semble applaudir, qui vous raille et vous joue;
Aimez qu'on vous conseille, et non pas qu'on vous loue... Fr. Boileau. — « El que efectivamente se burla de Vm. es el que le aplaude. Inclínese pues á aquellos que le aconsejan mas bien que á los que alaban su conducta.

Temeritas á sapientiâ dissidet plurimum. Lat. Cic. — « La temeridad difiere extraordinariamente de la sabiduría.

Temeritas est florentis ætatis, prudentia senectutis. Lat. Cic. — « La temeridad es característica de la juventud fogosa, y la prudencia de la madura vejez.

Templa quam dilecta! Lat. — « Que deliciosos son los templos!

Tempora mutantur, et nos mutamur in illis. Lat. — « Los tiempos se cambian y nosotros nos cambiamos con ellos." -- Nada hay fijo ó estable, ni en nuestra situacion, ni en nuestras opiniones.

Tempora si fuerint nubila, solus eris. Lat. Ov. -- « Si los tiempos fueren contrarios, los pasarás solo." La adversidad encuentra muy pocos compañeros.

Digitized by Google

Tempore ducetur longo fortasse cicatrix:
Horrent admotas vulnera cruda manus. LAT. Ov. —« La herida será curada quizás con el tiempo, pero se niega al tacto mientras está reciente."—Esto se aplica figurativamente á las penas, las cuales en sus principios desechan los esfuerzos mas consolatorios de la amistad.

Tempore felici, multi numerantur amici;
Si fortuna perit, nullus amicus erit. LAT. Ov.— « En la prosperidad tenemos muchos amigos, pero no encontrarémos ninguno, si la fortuna nos abandona.

Tempus edax rerum. LAT. HOR.—« El tiempo que devora todas las cosas.

Tempus omnia revelat. LAT.— « El tiempo lo revela todo. —Pocas cosas dejan de averiguarse con el tiempo, y ninguna de experimentar su ruina dicen los dos antecedentes proverbios.

Tenacem propositi. LAT. —« Firme ó tenaz en su propósito.

Tenet insanabile multos.
Scribendi cacoëthes, ægroque incorde senescit. LAT.— « Muchos tienen una incurable comezon por escribir que se apodera enteramente de todas sus facultades desordenadas.

« *who in despite*
of nature, and their stars, will write.

Tentanda via est, quâ me quoque possim
Tollere humo. LAT. VIRG. —« Yo tambien debo procurar por algun medio salir del estado obscuro en que estoy."— Este es un mote consignado con fre-

Digitized by Google

cuencia en las producciones virgenes de los jovenes autores.

Terræ filius. Lat. — « Un hijo de la tierra." — Un hombre sin nacimiento.

Terra firma. Lat. -- « Tierra firme y solida.

Terra incognita. Lat. — « Una tierra ó pais desconocido."-- Tal como la parte central del Africa.

Terra malos homines nunc educat, atque pusillos. Lat. Juv. --« Esta tierra mantiene ahora como antes hombres debiles y malos."-- La condicion humana es casi la misma en todas las edades.

Tertius è cœlo cecidit Cato. Lat. Juv. — « Un tercer Caton ha bajado del cielo."— Otro moralista rigido ha aparecido.

Testamentum, nisi post mortem testatoris, vim non habet. Lat. — « Ningun testamento tiene fuerza alguna hasta despues de la muerte del testador.

Tête à tête. Fr. — « Personalmente." — En conversacion.

Tibi nullum periculum esse perspicio, quod quidem sejunctum sit ab omnium interitu. Lat. Cic. — « Yo no veo peligro al cual esté V. personalmente espuesto, si se esceptua el de la destruccion de todos nosotros.

Tiens ta foy. Fr. -- « Guarda tu fé.

Tineo Danaos et dona ferentes. Lat. — « Temo á los Griegos, aun cuando nos ofrecen regalos. " — Me guardo de mi enemigo, particularmente cuando me demuestra atencion y bondad.

Timet pudorem. Lat. — « El teme la verguenza ó el pudor.

Digitized by Google

Timidus se vocat cautum, parcum sordibus. Prov. LAT. — « El cobarde dice que es cauto, el avaro que es frugal."— Tenemos siempre una escusa para paliar nuestras faltas respectivas.

Tirer le diable par le queue. Prov. FR. — « Tirar al Diablo por la cola.

Toga virilis. LAT. — « La toga varonil." — Este era el vestido de los jovenes Romanos al llegar á cierta edad."— El ha tomado la *toga virilis*."— El ha entrado en el estado de virilidad.

Tolle jocos-non est jocus esse malignum. LAT. — « Afuera con tales chanzas."— No hay chanzas cuando hay malignidad."— Esto se aplica propiamente á las diversiones sarcasticas que hieren la paz ó delicadeza de alguno para divertir á los demás.

Tolle moras-semper nocuit differre paratis. LAT. LUC. — « Afuera con las dilaciones: siempre es perjudicial el posponer una cosa cuando estamos ya prontos para ejecutarla.

Tolluntur in altum,

Ut lapsu graviore ruant. LAT. CLAUDIAN — « Se han elevado á tal altura que pueden caer con mayor vehemencia."— Algunos se han levantado hasta la cumbre de la ambicion, solo para agravar sus reveses subsecuentes.

Totam Philosophiam revocavit ad mores. LAT. SEN. — « El (Socrates) hizo que toda su filosofia fuese util á los mortales.

Tot homines quot sententiæ. LAT. — « Tantos hombres, otras tantas opiniones."— Habrá tal vez tantos votos como individuos.

Digitized by Google

Totis, viribus. Lat. — « Con toda su fuerza.

Totius injustitiæ nulla capitalior est, quam eorum qui cum maximé fallunt, id agunt, ut viri boni esse videantur. Lat. Cic. — « No hay especie de injusticia tan vil como la de aquellos, que, mientras practican los mayores fraudes asumen las apariencias de hombres de bien.

Totus hic locus est contemnendus in nobis, non negligendus in nostris. Lat. Cic. — « Este lugar (el de nuestra sepultura) debe mirarse con indiferencia por nosotros, pero no debe ser descuidado por los amigos que nos sobrevivan.

Totus in toto, et totus in qualibet parte. Lat. — « El todo en sí mismo, y el todo en todas las partes." — Esta fué la difinicion que dieron los antiguos al *Espiritu humano.*

Totus mundus agit histrionem. Lat. — « Todo el mundo representa la comedia.

Totus teres atque rotundus. Lat. — « Todo camino redondo y llano." — Un hombre cortés que viaja por el mundo sin sufrir aspereza de nadie.

Toujours prêt. Fr. — « Siempre pronto.

Toujours propice. Fr. — « Siempre propicio.

Tour d'expression. Fr. — « Un modo particular de espresarse." — Un idioma.

Tourner casaque. Fr. — « Volverse las casacas." — Esto en otros tiempos era una de las acciones mas denigrantes.

Tous frais faits. Fr. — « Todos los gastos están satisfechos.

Tous les hommes sont fous, et malgré leurs soins

Digitized by Google

Ne different entr'eux, que du plus ou du moins. Fr. Boileau. — « Todos los hombres son locos y solo difieren entre sí en el grado de locura.

Tout bien ou rien. Fr. — « El todo ó nada.

Tout éloge imposteur blesse une ame sincere. Fr. Boileau. — « Todo elojio hecho injustamente hiere á las almas sensibles á quienes se dirije.

Tout le monde se plaint de sa memoire, et personne ne se plaint de sont jugement. Fr. — « Todos se quejan de su memoria, pero nadie se queja de su juicio." — Nuestro orgullo no sufre que se acuse á este.

Tout lui rit. Fr. — « Todo le va bien." — A pedir de boca.

Trahimur omnes laudis studio. Lat. Cic. — « Todos vivimos excitados por el deseo de ser alabados.

Trahit ipsa furoris
Impetus, est visum est lenti quæsise nocentem. Lat. Luc. — « Ellos son hombres arrojados á causa su rabia violenta, y porque piensan que es perder el tiempo el inquirir quienes hayan sido los culpados.

Trahit sua quemque voluptas. Lat. Virg. — « Cada hombre se dirije segun su gusto ó placer peculiar. Esta es una observacion sobre la perenne diversidad de los gustos y pasiones humanas.

Trahit quodcunque potest, atque addit acervo. Lat. — « Él trae todo cuanto puede, y lo añade al monton." — Esta es la ocupacion de un avaro.

Transeat in exemplum. Lat. — « Ojala que esto sirva de ejemplo en lo sucesivo." — Que nuestros sucesores recuerden un acto tan meritorio.

Digitized by Google

Tribus Anticyris caput insanabile. Lat. Hor. — «Una cabeza que no pueden curar tres Anticiros"— La Isla de Anticira, en el Archipielago era famosa por crecer en ella la flor de natividad que dicen purga la cabeza."— La frase pues, significa un loco rematado é incurable.

Triumpho morte tam vita. Lat. —« Yo triunfo asi en muerte como en vida.

Tros, Tyriusve, mihi nullo discrimine agetur. Lat. Virg. -- « Asi el Troyano como Tirio serán tratados por mí sin distincion."-- Yo no tengo interes por ninguna de las partes que disputan, y por lo mismo hablarè de ellas con la debida imparcialidad.

Truditur dies die. Lat. Hor. -- « Un dia estrecha á otro para pasar á delante."— Aunque los hombres menosprecien el progreso del tiempo, este es silencioso é irresistible.

Trunco, non frondibus, efficit umbram. Lat. —« El echa sombra no con sus ramas, sino con su tronco.

Tua res agitur, paries cum proximus ardet. Lat. Hor. —« Los negocios de V. estan en apuro cuando arde la casa contigua."— Deberiamos acordarnos que la calamidad que aflije á nuestro prójimo nos amenaza muy seriamente.

Tu ne cede malis, sed contra audentior ito. Lat. Virg. — « No cedas á las desgracias, antes por lo contrario sal al encuentro de ellas con firmeza y resolucion."— Solo se puede vencer la adversidad resistiendola.

Tuo tibi judicio est utendum. Virtutis et vitiorum

Digitized by Google

grave ipsius conscienciæ pondus est; qua sublata, jacent omnia. LAT. CIC. — « V. debe juzgarse á sí mismo. Grande es el peso de nuestra conciencia en decidir sobre nuestras virtudes y vicios: si asi no fuese, todo se perderia.

Tu quoque, Brute. LAT. — « Y tú tambien ó Bruto! Esta fué la esclamacion de Julio Cesar cuando descubrió á Bruto entre los conspiradores en la casa del Senado.

Tu recte vives, si curas esse quod audis. LAT. HOR. — « Tú serias verdaderamente un hombre de bien si exáctamente fueses lo que supones ser, ú obrases segun los debéres de tu profesion.

Turpe est aliud loqui, aliud sentire, quanto turpius aliud scribere, aliud sentire? LAT. SEN. — « Es poco honroso el hablar una cosa y el decir otra; pero cuanto mas bajo es el escribir lo que está en contradiccion con sus propios sentimientos.

Turpe est in patria peregrinari, et in iis rebus quæ ad patriam pertinent, hospitem esse. LAT. — « Es vergonzoso al hombre el vivir en su propio país como si fuera un estranjero, y el no saber ni lo que pasa en él, ni lo que le conviene ó interesa.

Turpe est laudari ab illaudatis. LAT. — « Es cosa degradante el ser mandado por quien no es digno de ser alabado.

Turpe est relinqui. LAT. — « Es vergonzoso el que se nos deje detrás." — Que no aventajemos á los demás.

Turpe est viro, id, in quo quotidie versatur, ignorare. LAT. — « Es vergonzoso que un hombre ig-

Digitized by Google

nore aquello que cada dia es el objeto de su empleo.

Turpis et ridicula res est elementarius senex: juveni parandum, seni utendum est. LAT. SEN. — « Nada puede ser tan ridículo como el ver á un viejo en los principios ò rudimentos de una cosa." — Es propio de la juventud el adquirir, y de la vejez, no el aprender, sino el hacer aplicacion de lo adquirido.

Turpiter obticuit, sublato jure nocendi. LAT. — « El guardò un silencio vergonzoso, asi que no pudo injuriar.

Tu si hic sis, aliter sentias. LAT. — « Si V. se hallase en mi lugar pensaria de otra suerte.

Tussis pro crepitu. LAT. — « Un pretexto frivolo para cubrir una accion insensata.

Tuta timens. LAT. — « Teniéndolo todo aun lo que está salvo." — Los hombres que están en la cumbre de la fortuna deberian conocer que no están libres de sus vicisitudes.

Tutor et ultor. LAT. — « El protector, y el vengador." — Este título lo toman con frecuencia las autoridades que han obtenido ventajas sobre un gobierno caido.

U.

Uberibus semper lachymis, semperque paratis
In statione suâ, atque spectantibus illam
Quo jubeat manare. LAT. — « Ella tiene un depósito inagotable de lágrimas prontas para cuando quiera hacer uso de ellas bajo su exclusiva direccion.

Digitized by Google

Ubicunque ars ostentatur, veritas abesse videtur. LAT. — « Adonde el arte se ostenta, parece que falta la verdad."-- Raras veces nos escitan interès ó placèr lo que se nos quiere pensuadir afuerza de artificios complicados.

Ubi jus incertum ibi jus nullum. LAT. —« Adonde la ley es incierta, no hay ley.

Ubi lapsus? — Quid feci? LAT. —« Adonde he resbalado? Que es lo que he hecho yo?

Ubi libertas, ibi patria. LAT. — « Adonde está la libertad, allì está mi patria.

Ubi major pars est, ibi est totum. LAT. -- « Adonde está la mayor parte, allì está el todo."-- El medio de determinar los actos de muchos es por la mayoría de votos.

Ubi mel, ibi apes. LAT. PLAUTUS. -- « Adonde está la miel, allí se hallan las abejas.

Ubi non est lex, ibi non est transgressio. LAT. — « Adonde no hay ley, no puede haber infraccion.

Ubi plura nitent incarmine, non ego paucis
Offendar maculis, quas aut incuria fudit,
Aut humana parum cavit natura. LAT. HOR. — « En donde hay mucho primor en una obra yo no cavilaré por observar en ella algunas faltas procedentes ò de descuido ó de la imperfeccion de la nuestra naturaleza.

Ubi plus mali, quam boni, reperio, id totum abjudico adque rejicio. LAT. CIC. — « Adonde yo descubro, en alguna cosa, mas mal que bien, la refuso y la desecho del todo.

Digitized by Google

Ubi reddunt ova columbæ. LAT. JUV. -- « Adonde los pichones ponen sus huevos."— Esto se hacia en Roma en los intersticios bajo los tejados de las casas en las guardillas, en las cuales entonces, como ahora, tenian los poetas su honrosa residencia, que unos llaman el primer piso de la chimenea abajo, otros la pertiga del gallinero, otros la historia Atica.

Ubi velis nolunt, ubi nolis volunt ultro;
Concessâ pudet ire viâ. LAT. TER. —« Cuando V. quiere, ellas no quieren, y cuando V. no quiere, ellas quieren; ellas no quieren seguir la senda que les es permitido pisar."-- Esta es una descripcion demasiada severa de los caprichos de las mujeres.

Ultima ratio regum. LAT. —« La última razon de los reyes."— Apelar á la violencia y á las hostilidades." — Esta inscripcion fue mandada gravar por Luis XIV en su cañon.

Ultima semper
Expectanda dies homini est, dicique beatus
Ante obitum nemo supremaque funera debet. LAT. OV. -- « El hombre deberia mirar siempre á su ultimo dia, y nadie considerarse feliz antes de su muerte, ó hasta que sus exêquias se hubiesen celebrado." -- Es tal la instabilidad de los negocios humanos que nadie deberia considerarse afortunado hasta que la muerte hubiese desvanecido toda posibilidad de cambio.

Ultimus suorum moriatur! LAT. — « Que muera el último de sus parientes."— Que sea tan infeliz que sobreviva á todos sus amigos."— Esta fue una im-

Digitized by Google

precacion que los Romanos acostumbraban usar cuando se trataba de un hombre que habia cometido un gran delito.

Una salus victis, nullam sperare salutem. Lat. Virg. — « La unica esperanza que tienen los vencidos, es el no estar con seguridad."— La desesperacion de los prisioneros de guerra recibe algunas veces alivio, cuando á la privacion de la libertad no se añaden otros medios para hacer mas dura su situacion.

Unde habeas quærit nemo; sed oportet habere. Lat. Juv. — « Nadie pregunta como se ha echo V. rico, sino que es preciso serlo. " — Todos respetan las riquezas, sin informarse de los medios por los cuales se han adquirido.

Unde tibi frontem libertatemque parentis,
Cum facias pejora senex. Lat. Juv. — « Y de donde deriva el privilegio de pariente cuando V., aunque viejo, caye en errores mas trascendentales? Como puede V. corregir á los jovenes cuando V., aunque de edad avanzada, está dando el mal ejemplo?

Un enfant en ouvrant ses yeux, doit voir sa patrie, et jusqu'à la mort, ne voir qu'elle. Fr. Rousseau. — « Un infante al abrir por primera vez los ojos debe ver á su patria, y no perderla de vista hasta morir."— El amor á nuestra patria debe siempre estar impreso en nuestros corazones.

Unguis in ulcere. Lat. Cic. -- « Un clavo en la herida." -- Esta fuerte espresion fue aplicada por Ciceron al conspirador Catilina."— Tu patria (podria haberle dicho perifraseando) ha recibido una

Digitized by Google

herida peligrosa en la que tú, semejante á un buytre undes tus garras para irritarla y conservarla abierta.

Un homme d'esprit seroit souvent bien embarrasé sans la compagnie des sots. Fr. — « Un hombre de espíritu se embarazaria con frecuencia sin la compañia de los tontos." — Él necesitaria un blanco para sus sarcasmos.

Un homme, toujours satisfait de lui-meme, peu souvent l'est des autres; rarement on l'est de lui. Fr. — « Un hombre que siempre está satisfecho de sí mismo, raras veces lo está de otros, que comunmente lo están muy poco de él.

El hombre que tiene una presuncion fantástica de sí mismo, tiene demasiado orgullo para gustar de los esfuerzos complacientes de otros, y por este orgullo exita un disgusto jeneral contra *sí.*

Uni æquus virtuti, atque ejus amicis. Lat. Hor. — « Amigo solo de la virtud, y de los que lo son de ella.

Unica virtus necessaria. Lat. — « La virtud es la única cosa necesaria.

Uni quippe vacat, studiis odisque carenti,
Humanum lugere genus. Lat. Luc. -- « Hay solo un hombre que siendo igualmente libre por inclinacion que por resentimiento tiene tiempo para llorar las miserias del genero humano." — Este elojio que el poeta ha hecho de Caton, es aplicable al distinguido patriota que suspira solo por los males de su patria.

Uno absurdo dato, infinita sequuntur. Lat. —

Digitized by Google

— « Cuando se admite una absurdidad es menester admitir todas las demas que son una consecuencia de ella.

Uno avulso, non deficit alter. Lat. Virg. — « Cuando uno es separado de su destino, no le falta sucesor.

Unoculus inter cæcos. Lat. — « Un tuerto entre ciegos." — Se aplica, al que su limitada abilidad es solo perceptible entre los ignorantes.

Un sot trouve toujours un plus sot qui l'admire. Fr. Boileau. — « Un tonto encuentra siempre otro que lo es mas, que le admira." — Se dice de aquellos que alaban las personas ó cosas que no merecen serlo.

Un « tiens » vaut mieux que deux « tu l'auras. » Fr. — « Un toma vale mas que dos te daré.

Unus homo nobis cunctando restituit rem,
Non ponebat enim rumores ante salutem.

Un hombre restableció nuestros negocios diferiéndolos, porque prefirió la seguridad pública á las manifestaciones inùtiles" — Esto se atribuye á Fabio que evitando prudentemente una batalla, inutilizó el ejército de Hanibal el mayor enemigo de los Romanos." — Se aplica ahora cuando la dilacion ó las precauciones de los Jenerales ó de los diplomaticos son justificables.

Unus utrique
Error, sed variis illudit partibus. Lat. Hor. — « El error es de entrambos, pero él los burla de diferente manera." — Diferentes hombres pueden empeñarse en una misma tonteria, y sin em-

Digitized by Google

bargo pueden dirijirse por diverso camino.

Urbem laterítiam invenit, marmoream reliquit. Lat. —«Él encontró una ciudad edificada con ladrillos, y la dejó construida de marmol." — Esta fué una lisonja de Augusto conre spécto á la ciudad de Roma.

Urit enim fulgore suo, qui prægrabat artes
Infra se positas: extinctus amibitur idem. Lat. Hor. —«El que deprime las artes debajo su influjo, se consume en su propia brillantèz, aunque él sea admirado despues de su muerte."-- El hombre de un gran injenio, obscurece con su talento estraordinario á los de inferior merito, que no pueden dejar de estar celosos de él."—Su muerte solamente puede privar á la envidia de su aguijon. Entonces los mayores enemigos son, por lo regular, los primeros que hacen justicia á su merito.

Usque adeone
Scire tuum nihil est, nisi te scire hoc sciat alter? Lat. Pers. —« ¿No es cierto que los conocimientos de V. no han de merecer consideracion alguna, si otros no los conocen? No es el unico objeto de los estudios de V. el transmitir á otros sus adquisiciones?

Usque adeone mori miserum est? Lat. Virg. —«Es pues tan terrible cosa el morir? La memoria de la muerte es pues tan espantosa?

Ut ameris, amibilis esto. Lat. Ov. —«Sea V. amable para ser amado."— El ser merecedor de un premio es el mas seguro medio de obtenerle.

Utatur motu animi, qui uti ratione non potest. Lat.

Digitized by Google

— «El que no puede hacer uso de su razon, y sea guiado por sus pasiones."-- Los tontos pueden ser impelidos por las pasiones, pero el hombre de razon no tiene escusa para ello.

Uterque bonus belli pacisque minister. LAT. VIRG. --« Un ministro tan bueno para gobernar en tiempo de guerra, como en estado de paz.

Ut homo est, ita morem geras. LAT. TER. — « Debemos conducirnos segun sea el hombre con quien tratamos." -- Esta es una máxima muy útil. El hombre que tiene miras particulares debe ser reverente con los grandes, social con los libres y complaciente con los humildes.

Utile dulci. LAT. --« Lo útil con lo agradable."— Decir que un escritor ha sabido combinar lo *útile dulci*, es hacerle el mayor elojio."-- Véase esto con mas estension en *omne tulit punctum* etc.

Utilium sagax rerum. LAT. HOR.-- « Sagaz en hacer descubrimientos utiles.

Utinam tam facile vera invenire possem, quam falsa convincere. LAT. CIC. — « Desearia poder descubrir tan facilmente la verdad como la mentira.

Ut nec pes, nec caput uni
Reddatur formæ. LAT. HOR. — « De manera que ni los pies ni la cabeza pertenecen á su forma."— Se aplica á una pintura ó á una pieza dramatica en que todo es incongruente.

Ut pudicè verba fecit! cogitatè et comodè!
Ut modestè orationem prebuit. LAT. PLAUTUS.— « Con cuanta pureza, juicio, propiedad y modestia ha hablado!

Digitized by Google

Utque alios industriâ, ita hunc ignavia ad famam protulerat. LAT. TAC. —« Otros han sido famosos por medio de su industria: pero este hombre lo ha sido por su pereza é indolencia."--La persona en cuestion no debe la elevacion á su mérito.

Ut quimus, quando ut volumus non licet. LAT. TER. —« Cuando no podemos obrar como queremos, es menester hacerlo como podamos.

Ut quisque suum vult esse, ita est. LAT. TER.—« Los hijos son como deseamos que sean."—El animo de los niños es de tal manera que si ellos no son como sus padres desean debe atribuirse, generalmente hablando, al descuido de su educacion.

Ut adversas res, sic secundas immoderatè ferre, levitatis est. LAT. CIC.—« Es señal indicativa de un espiritu debil el abatirse demasiado en la adversidad, ó el ensobervecerse en la prosperidad.

Ut omnes facilius laudare possint, quam æmulari! LAT. CIC. — « ¡Cuanto mas facil nos es el aplaudir que el imitar las buenas acciones!

Ut sæpe summa ingenia in occulto latent. LAT. PLAUTUS. —« Cuantas veces los hombres del mayor ingenio se pierden en la obscuridad." — El uso y ejércicio de los talentos estraordinarios se pierden frecuentemente por falta de proteccion y cultivo.

V.

Vacius cantat coram latrone, viator. LAT. JUV. — « El hombre que tiene la bolsa vacia puede ponerse á cantar en presencia del ladron." — El nada puede perder.

Digitized by Google

Valeat quantum valere potest. LAT. —«Plevalezca tanto cuanto pueda."--Que el argumento pase por lo que valga.

Valeat res ludicra. LAT. HOR. —«A Dios con lo ridiculo."— Dejemos todas las tonterias.

Valeant, qui inter nos dissidium volunt. LAT. TER. —«Que se avergüencen aquellos que querian promover la disension entre nosotros.

Valet ima summis
Mutare, et insignem attenuat Deus,
Obscura promens. LAT. HOR. —«Dios puede hacer de lo mas bajo lo mas alto."—Puede anonadar al soberbio, y realzar al humilde."--Todo cambio sublunar está marcado por la Providencia.

Vana quoque ad veros accessit fama timores. LAT. LUC.--«Los rumores infundados se añadian á las circunstancias mas bien fundadas."— Esto sucede en todas las crisis nacionales y cuando la patria está en peligro.

Varim et mutabile semper
Tœmina. LAT. VIRG. «La mujer es siempre variable é inconstante."— Las opiniones del bello secso son frecuentemente fluctuantes.

Vasa vacua plurimum sonant. Prov. LAT.—«Los vasos vacios tienen un sonido mas fuerte."— Su ignorancia es siempre mas locuaz y ruidosa.

Vedettes. FR.—«Term. Mil."— Centinela de á caballo que avisa que el enemigo se acerca.

Velim mehercule cum istis errare, quam cum aliis rectè sentire. LAT.—«Yo quisiera mas en verdad errar con estos hombres, que acertar con otros.

Digitized by Google

Velis et armis. LAT. —« A vela y á remo."— El instó *velis et remis* por todos los medios imaginables.

Velle suum cuique, nec voto vivitur uno. LAT. PER. —« Todos los hombres tenemos nuestros deseos peculiares." — Las inclinaciones de todos no pueden ser las mismas.

Velocius ac citius nos
Corrumpunt vitiorum exempla domestica, magnis
Cum sub anteanimos auctoribus. LAT. HOR. —« Los ejemplos domesticos del vicio y particularmente cuando ellos quedan impresos en nuestro animo, como por autoridad, son por los que con mas prontitud y fatalidad somos corrompidos.

Velox consilium sequitur pœnitentia. LAT. LABOR.— Los consejos adoptados con ligereza son seguidos del arrepentimiento.

Vel prece, vel pretio. LAT. — « O por amor ó por dinero.

Veluti in speculum. LAT. — « Como en un espejo."— Tu verás aquí tus locuras á las claras.

Venalis populus, venalis curia patrium. LAT. — « El pueblo es venal, y el senado tambien."— Descripcion que una vez se hizo de Roma.

Vendidit hic auro patriam. LAT. VIRG. — « Este hombre vendió á su patria por oro." — El no es mas que un traidor á su patria.

Venenum in auro bibitur. LAT. SEN. — « Se bebe generalmente el veneno en vaso de oro."— Los que usan utensilios menos costosos no estan espuestos á semejantes asesinatos.

Venienti occurrite morbo. LAT. PER. — « Salga V.

Digitized by Google

al encuentro de la enfermedad que aparece."— No permita V. que se arraiga el mal, antes debe V. dar cobro á su primera apariencia.

Veniunt á dote sagittæ. Lat. Juv. —« Los tiros se dirigieron á la dote."— El galan se enamoró no de la persona, sino de la propiedad.

Veni, vidi, vinci. Lat. — « Vine, Vi y Vencí."— Este fue el parte que Julio Cesar dió al Senado de Roma de haber alcanzado una famosa victoria.

Ventre affamé, n'a point d'oreilles. Prov. Fr. — « Una barriga hambrienta no tiene orejas."— A un oyente hambriento no se le satisface con meros argumentos.

Verba animi proferre, et vitam impendere vero. Lat. Juv. —« Espresar la verdad como se siente, y esponer la vida por ella."— Hablar con franqueza y preferir la libertad á la vida."— Un sumario admirable de los debéres de un buen ciudadano.

Verba homicidium non excusant. Lat. — « Las palabras de provocacion no escusan al que comete un homicidio.

Verba ligant homines, taurorum cornuos funes. Lat.— « Las palabras ligan á los hombres, pero las cuerdas son necesarias para sugetar los cuernos de un toro.

Verba provisam rem non invita sequentur. Lat. Hor. — « Las palabras se ofrecerán espontaneamente á aquel que sepa arreglar las ideas al objeto de que se quiera tratar."— Esto es casi lo mismo que dice Ciceron. Vide *Rerum copia etc.*

Verbatim et literatim. Lat. — « Palabra por palabra, letra por letra, una copia exácta.

Digitized by Google

Verbum verbo reddere, fidus
Interpres. LAT. HOR. — «Como intérprete fiel traduzco palabra por palabra.

Verbum sat sapienti. LAT. — «Al sabio una palabra le basta.

Veritas, a quocunque dicitur, à Deo est. LAT. — «La verdad por cualquiera que sea dicha, viene siempre de Dios.

Veritas nihil veretur, nisi abscondi. LAT. — «La verdad de nada teme, sino de que se oculte.

Veritas odium parit. LAT. — «De la verdad nace frecuentemente el odio.

Veritas vincit. LAT. — «La verdad siempre triunfa.

Veritas visû et morâ, falsa festinatione et incertis valescunt. LAT. TAC. — «Se confirma la verdad con la investigacion y el tiempo: la falsedad se aprovecha del apresuramiento y de la incertidumbre.

Veritatis simplex oratio est. LAT. SEN. -- «El lenguaje de la verdad es sencillo.

Veritè sans peur. FR. — «La verdad sin temor.

Vero verius quid sit, audi. LAT. MART. — «Ahora escucha lo que es mas verdad que la misma verdad.

Versate diu, quid ferre recusent,
Quid valeant humeri. LAT. HOR. — «Considera bien tus fuerzas y si te escedes á tu abilidad.

Verum atque decens. LAT. — «Lo que es verdad y decente."— O lo que es justo y honroso.

Verum illud est, vulgo quod dici solet:
Omnes sibi malle melius esse quam alteri. LAT. TER. — «Lo que ordinariamente decimos es una verdad, que deseamos que las cosas vayan mejor para

Digitized by Google

nosotros que para los demas."— Por mas que se diga teoricamente sobre la filantropia y benevolencia para con otros, se esperimenta que prevalece siempre nuestro amor propio.

Verum putes haud ægre, quod valde expetas. LAT. TER. — « Uno cree facil lo que cree con ansia.

Vestigia nulla retrorsum. LAT. — « No hay traza de retroceder."— Estamos en un peligro que no tiene retirada.

Vetera extolimus, recentium incuriosi. LAT. TAC. — « Exaltamos á los entiguos y miramos con desprecio á nuestros contemporaneos.

Veterum non immemor parentum. LAT. VIRG. — « No olvidarse de sus antecesores.

Veto. LAT. — « Yo lo prohibo."-- Autoridad que algunos soberanos de Europa y Presidentes de Repúblicas pueden ejercer sobre las resoluciones aprobadas por los cuerpos legislativos.

Velustas pro lege semper habetur. LAT. — « Una costumbre antigua tiene fuerza de ley.

Viam qui nescit, quâ deveniat ad mare,
Eum oportet amnem quærere comitem sibi. LAT. PLAUTUS. — « El que no sabe el camino del mar, debe tomar el rio por compañero."— Esta figura indica que un curso fastidioso y cierto es preferible, en todos los casos, á otro mas breve pero incierto."— Los salvajes de la America siguen el curso de los rios y cuando los rodeos de los mismos son muchos y señalados èllos conocen que no estan muy lejos de la mar.

Victor, volentes per populos, dat jura. LAT. — « El

Digitized by Google

como conquistador dicta sus leyes al pueblo que le estima."— Este es un elogio que se hace á un general victorioso.

Victrix causa Diis placuit, sed victa Catoni. LAT. LUCAN. — « La causa victoriosa fue adoptada por los Dioses, la de los vencidos por Caton.

Victrix fortunæ sapienta. LAT. Juv. — « La sabiduría sabe vencer la fortuna. " — El sabio con frecuencia es superior á los reveses de la fortuna.

Videndum est, ne major benignitas sit quam facultates. LAT. CIC. — « Debemos procurar que nuestra benevolencia no exceda á nuestros medios.

Video meliora proboque,
Deteriora sequor. LAT. Ov. — « Veo y apruebo lo mejor, pero sigo lo peor que condeno."— Esto puede aplicarse á un tercero cuya conducta esté en oposicion directa con su saber y modo de pensar.

Vi et armis. LAT. — « A la fuerza y por medio de las armas.

Vigilantibus non dormientibus servit. LAT. — « La ley hace relacion solamente de los que vigilan, y no de los que duermen. " — La ley proteje á los que cuidan de su propiedad y no á los que pueden sufrir por su propio descuido.

Vilius argentum est auro, virtutibus aurum. LAT. HOR. — « Asi como la plata nada vale comparada con el oro, asi este metal es de un valor insignificante, si se le compara con la virtud.

Vim vi repellere, omnia jura clamant. LAT. — « Toda ley permite repeler la fuerza con la fuerza." — La defensa es un acto natural.

Digitized by Google

Vincit amor patriæ. LAT. —« Me venció el amor patrio.

Vincit omnia veritas. LAT. — « La verdad todo lo vence.

Vincit qui patitur. LAT. —« El que sufre conquista." — El vence con paciencia y perseverancia.

Vincit, qui se vincit. LAT. —« El que se sabe vencer, vence.

Vir bonus dicendi peritus. LAT. —« Un hombre bueno diestro en el arte de hablar."— Los antiguos oradores debieron ser hombres de mucha probidad." — Nuestras nociones modernas están algo mas relajadas.

Vir bonus est quis?
Qui consulta patrum, qui leges juraque servat.
LAT. HOR. —« Quien es un hombre bueno? El que respeta los decretos de la legislatura, y reverencia asi las leyes como las obligaciones morales.

Vir bonus et prudens dici delector. LAT. Hor. — « Yo me deleito en ser llamado bueno y sabio."— Todos deseamos *poseer* pero pocos se esfuerzan en *merecer* este caracter.

Vires acquerit eundo. LAT. — « Ella adquiere fuerzas progresivamente." — Se aplica á la fama y á los rumores.

Virescit vulnere virtus. LAT. — « La virtud florece sobre una herida.

Vir haud magnâ cum re, sed plenus fidei. LAT. CIC. — « Hombre de poca riqueza, pero de una integridad incorruptible.

Viri infelicis procul amici. LAT. SEN. —« Los amigos están siempre lejos del desgraciado.

Digitized by Google

Vir sapit, qui pauca loquitur. LAT. —« El que habla mucho raras veces es sabio.

Virtus est per se ipsa laudabilis, et sine quâ nihil laudari potest. LAT. CIC. —« La virtud es en sí misma digna de alabanza y sin ella ninguna accion puede ser laudable.

Virtus est vitium fugere, est sapientia prima Stultitiâ caruisse. LAT. HOR. —« Es una virtud el cortar el vicio y el primer paso hácia la sabiduría el estar libre de tonterías.

Virtus in actione consistit. LAT. —« La virtud consiste en el obrar.—" Ella no depende de frias teorías, sino de acciones positivas.

Virtus incendit vires. LAT. —« La virtud inflama las fuerzas.

Virtus semper viridis. LAT. —« La virtud siempre florece.

Virtus vincit invidiam. LAT. —« La virtud vence la envidia.

Virtute et fide. LAT. —« Por virtud y fé.

Virtute et labore. LAT. —« Por virtud y trabajo.

Virtute et operâ. LAT. —« Por virtud é industria.

Virtute non astutiâ. LAT. —« Por virtud no por astucia.

Virtute non viris. LAT. —« Por la virtud no por los hombres.

Virtute officii. LAT. —« En virtud de su oficio.

Virtutem incolumem odimus;
Sublatam ex oculis quærimus invidi. LAT. HOR. —« Aborrecemos la virtud cuando está segura y floreciente; pero cuando se separa de entre nosotros,

Digitized by Google

hasta la envidia la hecha menos."— Tal es la naturaleza humana.

Virtutem primam esse puta, compescere linguam. Proximus ille Deo est, qui scit ratione tacere. Lat. Cat. — « Es una virtud grande el poder gobernar la lengua."-- El que puede guardar silencio aunque tenga razon posee una bella calidad.

Virtutem videant, intabescantque relictâ. Lat. Juv —« Que vean (los málos) las bellezas de la virtud, y que sufran por haberla olvidado."-- Este es el mayor castigo para ellos.

Virtuti nihil obstat et armis. Lat. —« No puede resistir al valor y á las armas.

Virtuti, non armis, fido. Lat. —« Cuento con la virtud no con las armas.

Virtutis amor. Lat. — « El amor de la virtud.

Virtutes amore. Lat. — « Por el amor de la virtud.

Virtutis avorum præmium. Lat. — « El premio de la virtud de mis antepasados.

Virtutis fortuna comes. Lat. — « La fortuna es la compañera de la virtud.

Vis conservatrix naturæ. Lat. — « El poder conservador de la naturaleza.

Vis, consilii expers, mole ruit suâ. Lat. Hor. — « La fuerza que no es dirigida por la sabiduria se desploma por si misma.

Vis medicatrix naturæ. Lat. —« El poder saludable de la naturaleza." -- Aquel esfuerzo que la naturaleza hace siempre para vencer las enfermedades.

Vis unita fortior. Lat. — « La fuerza ó el poder se consolida por la union.

Digitized by Google

Vitâ cedat, uti conviva satur. LAT. HOR. -- « Que se despida de la vida como un huesped satisfecho de los obsequios recibidos.

Vitæ est avidus, quisquis non vult,
Mundo secum pereunte, mori. LAT. SEN. — « Es menester que tenga mucho apego á la vida, el que no quiere morirse viendo unicamente á su alrededor la destruccion de sus semejantes.

Vita enim mortuorum in memoriâ vivorum est posita. LAT. CIC. — « La vida de los muertos está en la memoria de los vivos.

Vitæ summa brevis spem nos vetat inchoare longam. LAT. HOR. — « El corto tiempo de nuestra vida nos prohibe el estar animados de latas esperanzas."— El termino de nuestra existencia es de tan corta duracion, que el que espera bienes ó satisfacciones lejanas generalmente se lleva chasco.

Vitæ via virtus. LAT. — « La virtud es el camino de la vida.

Vitam impendere vero. LAT. — « Esponer la vida por sostener la verdad. " — Este es el caracter de un buen ciudadano.

Vitam regit fortuna, non sapientia. LAT. CIC. — « La fortuna y no la sabiduria es la que gobierna la vida humana.

Vita, sine literis, mors est. LAT. — « La vida sin letras es una muerte."— Un ignorante no puede disfrutar los placéres verdaderos de la vida.

Vitavi denique culpam;
Non laudem merui. LAT. — « Sino he merecido elogios, á lo menos he procurado evitar la censura.

Digitized by Google

Vitia otii negotio discutienda sunt. LAT. SEN. — « La ociosidad solo se evita con la diligencia." — El animo se enmohece y corrompe sino tiene en que ocuparse.

Vitia nobis, sub virtutem nomine, obrepunt. LAT. SEN. — « El vicio pervierte nuestro animo bajo el nombre y disfraz de la virtud.

Vitiant artus ægræ contagia mentis. LAT. OV. — « Cuando el animo está enfermo, el cuerpo siente tambien los efectos de aquella dolencia." — Asi mismo podriamos añadir que el animo se resiente de las enfermedades del cuerpo.

Vitiis nemo sine nascitur. LAT. — « Nadie ha nacido sin defectos." — El que atiende á sus vicios é imperfecciones es el que sabe disimular las faltas de los demás.

Vitium commune omnium est,
Quod nimium ad rem in senectâ attenti sumus. LAT. TER. — « Es una falta general el que los hombres de edad avanzada tengan mas apego á los intereses mundanos." — La prodigalidad proverbialmente se aplica á la juventud, asi como la avaricia á la vejez.

Vitium fuit, nunc mos est, adsentatio. LAT. — « La adulacion se consideraba antiguamente un vicio detestable, pero en el dia se ha hecho una costumbre.

Vitium, tanto conspectius in se
Crimen habet, quanto major, qui pecat, habetur. LAT. JUV. — « La deprapavacion asume cierto grado de criminalidad proporcional al rango del ofensor.

Digitized by Google

Vive memor lethi. Lat. Pers. — « Que viva siempre el recuerdo de la muerte."-- Esta solemne memoria es el mejor preservativo contra el vicio y el error.

Vivendi rectè qui prorogat horam,
Rusticus expectat dum defluat amnis. Lat. Hor. — « El que pospone su enmienda, es como el rustico que aguarda que pasen las aguas del rio." — El difiere su reforma á un periodo que jamás llega.

Vivendum est rectè, cum propter plurima, tum nis
Præcipuè causis, ut linguas mancipiorum
Contemnas-nam lingua mali pars pessima servi.
Lat. Juv. — « V. debiera ser virtuoso por muchas razones, pero particularmente paraque pudiese despreciar la murmuracion de sus criados." — La lengua es la parte mas mala de un mal criado.

Vivere si nequis rectè, discede peritus. Lat. Hor. — « Si V. ignora como conducirse bien, tenga juicio á lo menos para dejar la compañia de los malos.

Vive sine invidiâ; mollesque ingloris annos
Exige, et amicitiias tibi junge pares. Lat. Ov. — « Viva V. con libertad sin ser envidiado, y sin desear otra gloria que la de vivir con tranquilidad por muchos años y en la compañia y amistad de sus iguales.

Vive, vale — Siquid novisti rectius istis,
Candidus imperti; si non, his utere mecum. Lat. Hor. — « Adios y sé feliz."-- Si V. sabe alguna cosa mejor que esto, comuniquemela con candidez, y sino disfrute de ella conmigo

Digitized by Google

— « *If a better system's shine*
Impart it freely, or make use of mine »

Vivit post funera virtus. Lat. — « La virtud sobrevive á los funerales.

Vivitur exiguo melius-natura beatis
Omnibus esse dedit, si quis cognoverit uti. Lat. Claudian. — « Los hombres viven mejor con poco." La naturaleza nos ha concedido á todos el modo de ser felices, pero nosotros no sabemos conocer sus dones.

Vivo et regno, simul ista reliqui,
Quæ vos ad cœlum effertis rumore secundo. Lat. Hor. — « Vivo y reyno dentro de mi mismo, puesto que he abandonado aquellas cosas que V. exâlta hasta las nubes."— Soy feliz desde que he dejado los placéres sensuales, y he abrazado los de la reflecsion.

Vivre ce n'est pas respirer, c'est agir. Fr. Rousseau. — « El vivir no consiste meramente en respirar, sino en obrar."— El hombre que no hace mas que obedecer los impulsos animales, escasamente puede decir que vive.

Vixere fortes ante Agamemnona
Multi; sed omnes illachymabiles
Urgentur, ignotique longâ
Nocte, carent quia vate sacro. Lat. Hor. — « Muchos heroes vivieron antes que Agamemnon, pero se dejó á todos de tributar lagrimas y todos fueron olvidados porque no eran sacerdotes ni poetas de los antiguos Galos."— Esta cita se usa para manifestar el valor de la poesía que se dedica y sabe embalsamar las acciones virtuosas y heroicas.

Digitized by Google

Voila pour l'achever de peindre. Prov. Fr. — « Pero para conciliar su pintura."— Para dar la ultima y mas fuerte faccion á su caracter.

Voila une autre chose. Fr. — « Ahi ve V. otra cosa." — Las circunstancias de los dos casos son enteramente diferentes.

Voila tout. Fr. — « Esto es todo."— Aqui se concluye el negocio.

Voir tout en couleur de rose. Fr. — « Verlo todo bajo un aspecto favorable.

Volenti non fit injuria. Lat. — « No puede causarse injuria al que la desea." — Nadie puede quejarse de una injusticia, si antes la ha consentido.

Volo, non valeo. Lat. — « Quiero y no puedo.

Volti subito. Ital. — « Vuelve pronto."— Se dice cuando en una pieza de música por continuar la siguiente pagina debe volverse la oja con prontitud para no perder el compás.

Voluptetes commendat rarior usus. Lat. Juv. — « Nuestros placéres son mucho mas sabrosos cuando se usan con economia."— El placer mas sutil se embota con la repeticion y uso demasiado frecuente.

Votorum summa. Lat. — « La grande estension de nuestros deseos.

Vous me fites, seigneur,
En m'attaquant, beaucoup d'honneur. Fr. — « Atacándome, V. me hizo mucho honor."— Las reconvenciones de un contrario semejante, las considero mas bien un favor, que un mal.

Vous y perderez vos pas. Fr. — « V. perderá en ello

Digitized by Google

sus pasos."— V. verá como pierde en balde su trabajo y tiempo.

Vox et prœterea nihil. LAT. — « Una voz y nada mas."— Un hermoso discurso con muy poca sustancia.

Vox populi, vox Dei. LAT. — « La voz del pueblo es la de Dios."— Esta es una espresion para significar la soberania po ular.

Vulnus alit venis, et cœco carpitur igni. LAT. VIRG. —« El veneno circula por sus venas, y se está consumiendo por un fuego oculto que le destruye.

Vulnus immedicabile. LAT. — « Una herida incurable."— Una irreparable injuria.

Vultus animi sensus plerumque indicat. LAT. CIC. — « El semblante hace con frecuencia traicion á lo que pasa en nuestro interior.

Vultus est index animi. Prov. LAT. — « El semblante es el indice ó retrato del animo. "— Esta regla general tiene como otras, mil escepciones.

W.

We judge of others by ourselves." — Cada uno juzga por su corazon del ajeno.

What we learn in infancy, is never forgotten ING. — « Nunca se olvida, lo que se aprende en la infancia."— Lo que entra con el capillo, sale con la mortaja.

When condles are out all cats are grey. ING. — « De noche todos los gatos son pardos."— En la obscuridad todas las mugeres parecen igualmente hermosas.

Digitized by Google

When God wills, all is prosperty. Ing. — « Cuando Dios quiere á todos ayres llueve.

Where nothing is to be had, the king losses his right. Ing. — « Al que no tiene, el Rey le hace libre.

Who lends to a friend, often gains an enemy. Ing. — « Quien presta al amigo cobra muchas veces un enemigo.

Z.

Zamarro malo de espulgar, y viejo dificil de castigar. — « Refran que manifiesta lo dificil que es el arrancar los vicios de la persona que se ha endurecido en ellos.

Zancas de araña. — « Espresion en uso para significar los rodeos ó tergiversaciones para huir de alguna dificultad ó cargo que se hace á alguno.

Zonam perdidit. Lat. Hor. — « Ha perdido su bolsillo. — Esta desesperado por falta de dinero.

Zorra que muda dientes, mas no de mientes. — « Refran que manifiesta la eficacia y fuerza con que el hombre vicioso persevera en sus malas costumbres.

Zorrilla tagarnillera, hacese muerta por asir la presa. — Proverbio que manifiesta qne en muchos casos vale mas la industria que la fuerza.

Zorro en Zorrera el humo le hecha fuera. — « Refran que se usa para significar que en todas las cosas se debe aplicar el remedio conveniente."— Los ingleses dicen asi." — *When a fox is in his hole, the smoke fetches him out.*

FIN.

Digitized by Google

NOTA.

Esta obra se halla de venta á 20. rs. vn. en los puntos siguientes.

BARCELONA,	Indar,	Calle de Escudellers.
	Sauri,	id. Ancha.
	Oliveres,	id. Fusteria.
	Gaspar,	id. Plateria.

Madrid.....Razola.	*Bilbao*.....Delmas.
Santiago.....Rey Romero.	*Valencia*.....Faulí.
Coruña.....Calvete.	*Zaragoza*.....Gallifa.
Valladolid.....Pastor.	*Barbastro*.....Lafita.
Santander.....Otero	*Alicante*.....Carratalá.
Toledo.....Hernandez.	*Palma*.....Guasp.
Jerez de la Frontera.....Bueno.	*Mahon*.....Bertran Herm.
Granada.....Sanz.	*Murcia*.....Benedicto.
Malaga.....Aguilar.	*Tarragona*.....Ferrer y Vives.
Pamplona.....Longas.	*Gerona*.....Grascs.
Salamanca.....Moran.	*Vich*.....Valls.
Vitoria.....Hormiluque.	*Lerida*.....Ayllon.
Burgos.....Arnaiz.	*Tortosa*.....Miró.
Sevilla.....Caro, Hijo.	*Olot*.....Doutrem.
Badajoz.....Carrillo.	*Igualada*.....Abadal.
Cadiz.....Hortal y C.ª.	*Reus*.....Roca.
Ferrol.....Tejada.	*Figueras*.....Matas.
	Valls.....Matas.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google